



Universidad de San Andrés

Departamento de Ciencias Sociales

Maestría en Política y Economía Internacionales

Título: Las relaciones entre el país de origen y comunidades de los descendientes de inmigrantes como causa de la preservación de la identidad. El caso de los descendientes de montenegrinos en Argentina, Uruguay y Perú (2006-2017)

Autor: Dragana Otašević

DNI: 95.571.334

Director: Prof.Dr. Francisco Manuel Corigliano

Buenos Aires, octubre 2018

Indice

Resumen.....	4
Introducción.....	5
I. Metodología.....	8
I.1. Diseño y participantes.....	8
I.1.a. Técnica de recolección de datos y análisis.....	11
I.2. Aspectos Éticos	15
II. Marco teorico.....	16
II.1. Migraciones internacionales.....	16
II.2. Identidad.....	29
II.2. a. Migración e identidad.....	36
II.2.a.1. Mestizaje cultural.....	38
III. Antecedentes.....	39
III.1. Migración montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú.....	39
III.1.a. Identidad de los descendientes.....	46
III.2. Relaciones con el país de origen a través del tiempo.....	52
III.2.a. Comienzo de las relaciones intensivas entre la emigración montenegrina de Argentina, Uruguay y Perú con el país de origen, como causa de preservación de su identidad montenegrina.....	54
IV. Resultados de la investigación I.....	57
Influencia de diferentes entidades en la preservación de la identidad montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú	
IV.1. Embajada de Montenegro en República Argentina.....	59
IV.1.a. Consulados Honorarios en Argentina, Uruguay y Perú.....	68
IV.1.a.1. Colectividades.....	85
IV.2. Administración de la Diáspora.....	100
V. Resultados de la investigación II.....	106

Elementos de la identidad montenegrina preservados en Argentina, Uruguay y Perú, mirada de los descendientes en cuanto a: “relaciones con el país de origen-preservación de identidad”

V.1. Identidad montenegrina en Argentina.....	106
V.1.a Identidad montenegrina en Uruguay.....	119
V.1.a.1. Identidad montenegrina en Perú.....	128
VI. Observaciones principales.....	134
VI.1. Observaciones principales sobre las entidades.....	135
VI.1. a. Observaciones principales sobre los descendientes.....	137
VI.1.a.1. Observaciones finales sobre la influencia de las actividades de las entidades en la preservación de la identidad montenegrina dentro de las colectividades.....	140
VII. Recomendaciones en cuanto a las futuras relaciones del país de origen con su diáspora y preservación de su identidad montenegrina.....	141
VIII. Conclusión	148
Bibliografía.....	151



Resumen

El objetivo de esta investigación es dar a conocer a los lectores el tema de la emigración montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú, así como y señalar qué elementos de la identidad montenegrina se han preservado en las colectividades de descendientes montenegrinos en dichos países. Por otra parte, el objetivo es determinar si las intensas relaciones entre Montenegro y su emigración en dichos países han influido en la preservación de la identidad montenegrina en el período 2006-2017. Los resultados de la investigación se dividen en dos partes. La primera parte, en la que se analizan las entrevistas realizadas con el Embajador de Montenegro en la República Argentina, con los Cónsules honorarios de Montenegro en las ciudades Sáenz Peña, Montevideo y Lima, así como el texto del cuestionario completado por la Administración de la Diáspora de Montenegro con el objetivo de confirmar la hipótesis de que cuanto más intensa es la relación entre el país de origen y su emigración, se produce una mejor preservación de la identidad en las colectividades. La segunda parte, se hace referencia a los descendientes de los montenegrinos, a los miembros de las colectividades montenegrinas, se refiere al análisis del artefacto cultural el cual los descendientes realizaron, así como al análisis de las entrevistas hechas con ellos. Los resultados mostraron que las relaciones intensas entre Montenegro y su emigración en el período 2006-2017 en gran medida influyeron en la preservación de identidad, mientras que por otro lado, nos encontramos con informaciones que muestran que en significativa medida los descendientes preservaron la identidad de sus ancestros. Los resultados muestran que la preservación de identidad depende en gran medida de las fuertes relaciones o lazos entre el país de origen y su emigración.

Palabras claves: *migraciones, identidad, montenegrinos, país de origen, Montenegro, emigración, Argentina, Uruguay, Perú;*

Introducción

Las migraciones internacionales son una característica constante y decisiva de la historia humana. Han facilitado el proceso de desarrollo económico mundial, contribuido a la evolución de los Estados y sociedades y enriquecido a muchas culturas y civilizaciones (Warda, 2007:1). Como un ejemplo de esta teoría se puede especificar un gran número de inmigrantes montenegrinos que empezaron a emigrar a América Latina a finales del siglo XVIII. Este tipo de migración montenegrina fue estimulada por varias motivaciones, entre las cuales las más significativas fueron las económicas y políticas. Esta migración continuó hasta mediados del siglo XX, después de lo cual los montenegrinos dejaron de emigrar a este continente. Hoy, en muchos países latinoamericanos vive un número significativo de descendientes de los inmigrantes montenegrinos, entre los cuales en este trabajo destacaremos los que viven en Argentina, Uruguay y Perú. Los descendientes de dichos inmigrantes de estos tres países son el tema principal de este estudio, así como un gran número de representantes de diversas instituciones que nos ayudarán a llegar a una respuesta más precisa a las preguntas planteadas y tratar de confirmar las suposiciones contenidas en las hipótesis de trabajo.

Como hemos mencionado anteriormente, la inmigración montenegrina en estos países pertenece a la antigua ola de inmigración. En el transcurso de más de cien años, a pesar de los diferentes factores que influyeron en los cambios de la identidad inicial de los descendientes, la mayoría de ellos preservaron en gran medida la identidad montenegrina original y continuaron nutriéndose, por lo que es esencial responder a las siguientes preguntas y tratar de confirmar las siguientes hipótesis:

Preguntas de investigación: ¿Qué elementos de la identidad montenegrina se han preservado en Argentina, Uruguay y Perú? ¿Qué factores influyeron para que la identidad montenegrina se preservara en Argentina, Uruguay y Perú? Tomando como objeto de estudio el marco temporal entre los años 2006 y 2017 es decir desde la renovación de la independencia de Montenegro hasta finales de 2017 (2006-2017).

Hipótesis: El argumento principal a desarrollarse en este trabajo es la preservación de la identidad montenegrina dentro de las comunidades de los descendientes de montenegrinos en Argentina, Uruguay y Perú, así como y influencia en la preservación del mismo.

En cuanto a las preguntas, una de las posibles hipótesis es que los elementos mejor preservados de la identidad montenegrina en dichos países son la identidad cultural: la cual los descendientes mantienen realizando actividades culturales que promueven los valores culturales de Montenegro, individualmente y a través de las colectividades montenegrinas; y la identidad nacional: mostrando su pertinencia al Estado montenegrino a través de un fuerte sentido de pertenencia y la promoción de los valores de la nación montenegrina en los países donde viven.

Por otro lado, la posible hipótesis de otra pregunta es: cuánto más frecuentes son las relaciones entre el país de origen y su emigración, mayor es el grado de preservación de la identidad montenegrina en las comunidades. Estas relaciones las describimos como relaciones que ocurren entre los descendientes en estos países con las colectividades, colectividades con Consulados honorarios, Consulados y colectividades con la Embajada de Montenegro en Argentina, y finalmente sus relaciones generales con el país de origen.

El motivo por el que decidí investigar este tema se centra principalmente en el fortalecimiento de las relaciones entre Montenegro y su emigración en los países anteriormente mencionados que surgió entre 2006-2017, precisamente el período posterior a la renovación de la independencia de Montenegro.¹ Esta revitalización de contactos se refleja en el establecimiento de varias colectividades montenegrinas a lo largo de los estados antes mencionados, la apertura de la Embajada de Montenegro en República Argentina, la apertura de una red de Consulados Honorarios y varias organizaciones destinadas a fortalecer los contactos entre Montenegro y su emigración en América Latina. Por lo tanto, considero que es extremadamente importante resumir el fortalecimiento de dichas relaciones en este período (2006-2017) y tratar de determinar científicamente qué elementos de la identidad montenegrina están preservados en estas comunidades, y qué factores influyeron en su preservación en el plazo temporal mencionado.

La importancia de esta investigación se refleja en el intento de obtener respuestas basadas en la misma, lo que nos ayudará a concluir en qué etapa hoy en día se encuentra la identidad montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú. Es muy importante investigar este tema sobre una base académica, con el fin de crear los conocimientos y contribuir en futuras investigaciones, no solo aquellas que tengan que ver con cuestiones de identidad en las comunidades montenegrinas en el mundo, sino también cuestiones de identidad

¹ Veáse: Andrijašević 2017, Historia de Montenegro-Siglos XIX,XX, XXI, Buenos Aires, pág. 95

Ochenta y ocho años después del final de la Primera Guerra Mundial, y desaparición de Montenegro como Estado Soberano, en un referéndum celebrado el 21 de mayo de 2006, Montenegro restauró su independencia estatal.

montenegrina en general. Esperamos, que este trabajo tenga un triple efecto en el tema de la investigación de este tema. En primer lugar, contribuirá a una mejor comprensión de la emigración montenegrina en esta parte del mundo a lo largo de la historia, desde el primer asentamiento de los montenegrinos en Argentina, Uruguay y Perú hasta las generaciones más jóvenes. En segundo lugar, contribuirá a una mejor comprensión sobre la identidad de los descendientes de los montenegrinos en esta parte del mundo. En tercer lugar contribuirá a un mejor entendimiento sobre cómo el fortalecimiento de las relaciones entre el gobierno de Montenegro y su emigración en el exterior constituyó -y constituye- una base firme para el fortalecimiento y mantenimiento de la identidad montenegrina en la Argentina, Uruguay y Perú.

El trabajo tiene ocho capítulos. Antes del primer capítulo en la introducción, informaremos a los lectores sobre el tema de investigación, por qué es importante que el tema se investigue y cómo esta investigación contribuirá a la investigación académica de este tema en particular.

En el primer capítulo discutiremos el aparato metodológico que se utilizará durante la investigación, así como todas las técnicas que nos ayudarán a obtener la información más precisa que se analizará durante el trabajo. El segundo capítulo lo vamos a dedicar al marco teórico sobre migraciones e identidad. Primero, analizaremos el tema de la migración internacional tanto desde un punto de vista histórico como teórico, basado en el análisis de las teorías más importantes de la migración internacional, la definición, los tipos, las causas y las consecuencias de las migraciones internacionales. También, en este capítulo prestaremos atención al análisis teórico de la identidad nacional y cultural, así como el tema de la migración y la identidad. En este capítulo, vamos a tratar de explicar y el concepto de mestizaje cultural. En el tercer capítulo vamos a hablar sobre antecedentes del tema que vamos a investigar, así discutiremos la inmigración montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú. En el mismo capítulo analizaremos la identidad de los descendientes en los tres países a lo largo del tiempo. También, analizaremos las relaciones de los descendientes montenegrinos con el país de origen a través del tiempo así como también las relaciones intensivas entre las colectividades montenegrinas de dichos países con el país de origen, como causa de preservación de su identidad montenegrina. En el capítulo cuarto analizaremos las entrevistas con los representantes de diversas instituciones y organizaciones, tanto de Montenegro como de dichos países, sobre la cooperación con colectividades montenegrinas en Argentina, Uruguay y Perú. Sobre la base de este análisis, trataremos de justificar la segunda hipótesis de trabajo. En el capítulo cinco, analizaremos el tema de la identidad montenegrina, las tareas que realizaron los descendientes de los inmigrantes, así como las entrevistas realizadas

previamente con miembros de comunidades en los tres países. Con base en este análisis, trataremos de responder la pregunta: ¿Qué elementos de la identidad montenegrina se preservaron en las comunidades? En el capítulo sexto, describiremos las observaciones principales sobre los descendientes y sobre las diferentes entidades, resumiendo de esta manera la investigación completa y los resultados de la misma. En el capítulo siete, trataremos de brindar ciertas recomendaciones con respecto a una mayor cooperación de Montenegro con su emigración en los dichos países, sobre la base de las ventajas y desventajas existentes en el tema mencionado, que aprenderemos durante la investigación, así como con qué modelo de cooperación es mejor continuar para que la identidad se continúe preservando. El octavo capítulo será dedicado a las conclusiones de la investigación y por último resumiremos la bibliografía.

1. Metodología

Después de definir el problema de la investigación, formular preguntas y posibles hipótesis, e introducir el tema sobre las migraciones montenegrinas hacia Argentina, Uruguay y Perú es necesario determinar la metodología y las técnicas que se utilizarán durante la investigación.

1.1. Diseño y participantes

La metodología que se va utilizar para el desarrollo de la presente investigación obedece a las propuestas de carácter cualitativo, las cuales ofrecen, en palabras de Taylor y Bogdan “datos descriptivos: las propias palabras de personas, habladas o escritas, y la conducta observable” (Navarro et al, 2006:6). El diseño de la investigación que seguiremos se basa en cinco ejes o partes principales. En la primera, se va analizar el marco teórico, primero el tema migratorio desde una visión teórica descriptiva, donde vamos a describir los puntos centrales de la migración internacional. En esta parte metodológica analizaremos migraciones desde un punto de vista histórico así como y las principales teorías de las migraciones internacionales. Por otro lado trataremos de explicar las definiciones teóricas, las causas, tipos y consecuencias de las migraciones internacionales. En la segunda parte vamos a enfocarnos en el análisis teórico de la identidad. En esta parte del trabajo trataremos de analizar la cuestión identitaria desde diferentes perspectivas, poniendo enfoque en la identidad nacional e identidad cultural que son los principales puntos de este trabajo. También, para entender mejor la identidad de los descendientes de los inmigrantes analizaremos el tema de la identidad y migraciones, y el término de mestizaje cultural. En el segundo eje analizaremos los antecedentes de esta

investigación, analizando primero los flujos migratorios de los montenegrinos hacia Argentina, Uruguay y Perú. Las migraciones hacia dichos tres países los vamos a analizar desde una perspectiva histórica, describiendo las primeras llegadas y las primeras colonias organizadas. También, en esta parte vamos a analizar el tema de la identidad de los descendientes a través de las diferentes generaciones, y así mostrar el estado actual de la preservación de la identidad montenegrina en estas tierras. Para desarrollar la segunda pregunta vamos a analizar las relaciones de los descendientes con su país de origen a través del tiempo, especialmente desde el año 2006, es decir desde la renovación de la independencia de Montenegro. Por último, en esta parte describiremos las relaciones intensivas entre las colectividades montenegrinas de Argentina, Uruguay y Perú y el país de origen, como causa de preservación de su identidad montenegrina, es decir la relación entre identidad preservada y la influencia en la preservación de la misma.

Después, vamos a enfocarnos en la principal parte del trabajo, en el análisis de los datos recopilados a través de la investigación del campo, es decir: buscar analizar los factores que influyeron para que la identidad se preservara, principalmente en los lazos fortalecidos entre el país de origen y los descendientes, así como también analizar los comportamientos de los miembros de las colectividades de los descendientes para encontrar en ellos los factores de la identidad montenegrina, que los mantiene ligados a su país de origen. En la primer parte analizaremos las entrevistas hechas con el Embajador, los Cónsules y presidentes de las colectividades, además de los documentos que vamos recopilar en la Administración de la Diáspora.² En la segunda parte analizaremos el artefacto cultural y las entrevistas hechas con los descendientes.

² Administración de la Diáspora es una institución parte del Ministerio de Relaciones Exteriores de Montenegro, cuyos objetivos generales son los siguientes: conexión con los emigrantes montenegrinos y sus organizaciones; establecimiento de una base de datos de emigrantes y sus organizaciones; apoyo a la organización y la creación de redes de personas y la organización en la diáspora; Objetivos específicos: preservar y nutrir el idioma, la cultura y la tradición, afirmación y fortalecimiento de la identidad nacional y estatal y pertenencia al Estado de Montenegro; fomentar el patrimonio histórico y cultural de la emigración montenegrina y apoyar las investigaciones; asistencia para fomentar y promover los valores culturales de Montenegro en entornos de emigrantes; la restauración de las características lingüísticas, culturales, de identidad de la emigración, en las que se han perdido estas características durante el proceso de asimilación; protección del estado y los derechos de los emigrantes de Montenegro en los países receptores; alentar donaciones y otras formas de caridad; fortalecer la comunicación, la información mutua y la publicación; mejorar la cooperación económica con la diáspora y la cooperación en el campo de la ciencia y la educación; alentando la contribución del emigrante a la cooperación de Montenegro con los países en los que residen; apoyo a deportes y otras actividades; crear beneficios sistémicos e instalaciones para los repatriados; fortalecer las capacidades de las organizaciones de la diáspora en la diplomacia pública con el objetivo de

Con este trabajo trataremos de determinar qué influyó para que la identidad montenegrina en dichos países se preservara en el plazo temporal entre 2006-2017 esto por un lado y por el otro, trataremos de determinar qué elementos de la identidad montenegrina están preservados dentro de las comunidades montenegrinas en Argentina, Uruguay y Perú.

Como ya mencionamos anteriormente, el trabajo consiste en dos preguntas y dos posibles hipótesis. Por lo tanto es necesario identificar el aspecto metodológico para ambas partes en esta investigación. Primero, se refiere a los descendientes de los inmigrantes de los cuales vamos a tratar de obtener respuesta a la primera pregunta. Segundo, la metodología referida a las autoridades de las diferentes instituciones, que tienen contactos intensivos con las colectividades montenegrinas en Argentina, Uruguay y Perú. Con base en esta parte metodológica trataremos de responder la segunda pregunta del trabajo.

Para concretar la participación de los descendientes, miembros de las colectividades montenegrinas, en este estudio se tomó como base lo propuesto por Goetz y Le Compte (1988), quienes plantean la selección basada en criterios; a partir de confeccionar un listado de los atributos esenciales que debe de poseer la unidad seleccionada, se buscará y contactará en el lugar donde se realizará la investigación a los participantes que se adecuaron a dichos criterios. Los participantes que van a ser objeto de este trabajo los podemos dividir en dos partes, de la siguiente manera:

1. Los descendientes, miembros de las colectividades en Argentina, Uruguay y Perú, serán elegidos por el siguiente criterio: que todos mantienen en determinada medida la identidad montenegrina y que participan en las actividades de las colectividades montenegrinas en los países donde viven. La invitación a participar en un estudio cualitativo sigue principios muy diferentes. Aunque en esta modalidad de aproximación puede trabajarse con números relativamente pequeños de unidades de observación, incluso en ocasiones con un único caso (Martínez-Salgado, 2012:614), nosotros vamos a involucrar un número elevado de participantes. Cada unidad o conjunto de unidades va a ser cuidadosa e intencionalmente seleccionada por sus posibilidades de ofrecer información profunda y detallada sobre el asunto de interés para la investigación. En cuanto a Argentina, vamos a entrevistar a diez descendientes de diferentes generaciones, en las ciudades de Sáenz Peña y Machagai, Provincia del Chaco. En cuanto a Uruguay, vamos a entrevistar a nueve descendientes de montenegrinos en las ciudades de Montevideo y Carmelo. En Perú

promover los intereses estatales de Montenegro en los niveles más altos de toma de decisiones en el país receptor.

entrevistaremos cuatro descendientes en la ciudad de Lima. En Argentina y Uruguay las entrevistas van a ser realizadas con presencia personal en las colectividades, mientras las entrevistas con descendientes y autoridades como el presidente de la colectividad y el Cónsul honorario en Perú, van a ser realizadas a través del skype.

2. Para poder llegar hasta la respuesta sobre qué factores influyeron para que se preserve la identidad montenegrina en dichos países, y tratar de aprobar la segunda hipótesis: la cual dice que cuanto más relaciones hay entre el país de origen y su emigración, mejor se logra preservar la identidad montenegrina, vamos a entrevistar a las autoridades de diferentes instituciones que están involucradas en el tema de la inmigración montenegrina en dichos países. Por lo tanto, los participantes son los siguientes: Embajador de Montenegro en la República Argentina; Cónsul Honorario de Montenegro en Sáenz Peña, Argentina; Cónsul Honorario de Montenegro en Montevideo, Uruguay; Cónsul Honorario de Montenegro en Lima, Perú; Los presidentes de las colectividades montenegrinas en Sáenz Peña, Montevideo y Lima. En cuanto a las instituciones del país de origen van a ser recopilados documentos sobre las actividades de la Administración de la Diáspora.

1.1.a.Técnica de recolección de datos

El trabajo presentado va a ser estudiado principalmente desde un enfoque cualitativo utilizando como instrumentos de recolección de información entrevistas, registros de evidencias desde los cuales se realizará el análisis, recopilación de los datos de las actividades realizadas entre 2006-2017 de Administración de la Diáspora por un lado y por el otro las entrevistas de las autoridades de la Embajada, Consulados y colectividades. El enfoque cualitativo para los autores Rodríguez Gómez, Gil Flores y García Jiménez representa “el enfoque que estudia la realidad en su contexto natural, tal y como sucede, intentando sacar sentido de, o interpretar los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas. La investigación cualitativa implica la utilización y recogida de una gran variedad de materiales como entrevista, experiencias personales, historias de vida, observaciones, textos históricos, imágenes, sonidos-que describen la rutina y las situaciones problemáticas y los significados en la vida de las personas” (Gómez, et al, 1996:1).

Antes de hacer las entrevistas con los descendientes, nuestra primera técnica de investigación en el campo que se refiere a ellos, es el artefacto cultural. Según Jansen con esta encuesta cualitativa vamos a analizar la diversidad de las características de los miembros dentro de la comunidad montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú

(Jansen,2012:39). En la primera tarea, pusimos cinco fotografías, de diferentes partes del mundo pero con un gran número de similitudes con imágenes de Montenegro. En esta tarea hicimos la siguiente pregunta debajo de cada una: mirar las siguientes fotografías y responder: a. ¿En cada una de ellas, qué elementos hay que puedas asociar con Montenegro? Al finalizar esta tarea nos preguntamos: ¿En cuál de ellas hay la mayor cantidad de elementos que te recuerden a Montenegro y por qué? La segunda tarea que le pedimos realizar es que dibujen en un papel blanco un montenegrino y una montenegrina con el traje montenegrino tradicional, dibujando cada detalle que recuerden. Con esta parte metodológica trataremos de obtener los principales componentes de la memoria cultural de los descendientes. Para el autor Giménez no todos los significados pueden llamarse culturales, sino sólo aquellos que son compartidos y relativamente duraderos, ya sea a nivel individual, ya sea a nivel histórico, es decir, en términos generacionales (Giménez, et al 1996: 2). Según él, la cultura no debe entenderse nunca como un repertorio homogéneo, estático e inmodificable de significados. Por el contrario, puede tener a la vez “zonas de estabilidad y persistencia” y “zonas de movilidad” y cambio (Giménez, et al, 1996:3). Es decir, “que la cultura de la memoria que el autor Sánchez Zapatero explica en su análisis, representa los recuerdos personales, pero sólo adquieren su significado cuando son puestos en relación con las estructuras conceptuales creadas por los miembros de una comunidad a través de la cultura, el arte, la política, los medios de comunicación o la literatura. De ahí que el sintagma «memoria colectiva» no se refiera tanto a la capacidad de las sociedades para recordar como a la importancia que éstas y sus construcciones mentales comunes poseen para la configuración de la memoria individual” (Sánchez Zapatero,2010:1). Navarro destaca que mientras la memoria colectiva resiste y saca fuerza desde su base en un cuerpo de personas, son los individuos como miembros de un grupo los que recuerdan, por lo tanto, habrá tantas memorias colectivas como grupos e instituciones en una sociedad (Navarro, 2007:302). Es decir, con esta tarea esperamos lograr obtener datos que muestren el nivel de su recuerdo, como ellos imaginan las calles, la infraestructura y en general las ciudades y pueblos de Montenegro. Por otro lado, trataremos de obtener información, sobre cuánto recuerdan del traje nacional de Montenegro, y con las informaciones observadas tratar determinar el nivel y firmeza de sus recuerdos. Con esta tarea trataremos por fin de determinar qué nivel de recuerdo tienen los descendientes sobre la imagen geográfica de Montenegro y la imagen de la cultura montenegrina, que en este caso está representada por el traje nacional, para poder determinar cómo el mismo recuerdo ayuda a mantener su identidad montenegrina en parte.

La segunda técnica que utilizaremos dentro de la investigación del campo aplicada en los descendientes, son las entrevistas. En este, caso aplicaremos el tipo de entrevista semi estructural donde utilizaremos una lista de treinta preguntas, anteriormente preparadas. Según la pauta para la entrevista semiestructural, la misma significa que el entrevistador lleva una pauta o guía con los temas a cubrir, los términos a usar y el orden de las preguntas. Frecuentemente, los términos usados y el orden de los temas cambian en el curso de la entrevista, y surgen nuevas preguntas en función de lo que dice el entrevistado. A diferencia de los cuestionarios, se basan en preguntas abiertas, aportando flexibilidad. Según el autor Corbetta, “el objetivo de la entrevista cualitativa es el de conocer la perspectiva del sujeto estudiado, comprender sus categorías mentales, sus interpretaciones, sus percepciones y sentimientos, los motivos de sus actos” (Corbetta, 2007:344). Así, trataremos de conocer qué elementos de la identidad montenegrina están preservados entrevistando a los descendientes que generalmente participan en las actividades de las colectividades montenegrinas en los tres países. Con este criterio vamos a tratar de obtener, no solo informaciones que tienen que ver con la preservación de identidad, sino además, informaciones sobre su acercamiento con el país de origen a través de las actividades que realizan en las colectividades organizadas en un lado, y las relaciones que las colectividades producen con los Consulados, con la Embajada y otros organismos del país de origen. La recolección de los datos consiste en obtener las perspectivas y puntos de vista de los participantes sus emociones, experiencias, significados y otros aspectos subjetivos (Sampieri, et al, 2010:8). También resultan de interés las interacciones entre individuos, grupos y colectividades. “La entrevista cualitativa se realiza a una serie de sujetos seleccionados según un plan sistemático de recogida de datos, lo cual quiere decir que ni siquiera el entrevistado es ocasional: éste es elegido por sus características, que haya vivido determinadas experiencias, que pertenezca a determinadas categorías sociales” (Corbetta, 2007:344). “Mientras los datos cuantitativos se refieren a los números, los datos cualitativos se refieren a los significados. Los significados están mediados principalmente por el lenguaje y la acción. El lenguaje no es una cuestión de opinión subjetiva. Los conceptos se construyen en términos de un lenguaje intersubjetivo que nos permite comunicarnos de manera inteligible e interactuar de manera efectiva” (Dey, 1993:11).

Como ya hemos dicho, de los descendientes vamos a tratar de obtener la respuesta sobre qué elementos de identidad montenegrina son preservados en la ciudad-país donde viven, y de las autoridades cuanto intensivos son los contactos con el país de origen, en que nivel se mantienen los contactos, y cuáles son las principales acciones entre el país de origen y los descendientes-colectividades-autoridades, que ayudan a que la identidad

montenegrina se mantenga en estos tres países, así como también una imagen general sobre las actividades realizadas entre 2006-2017 y cómo las mismas ayudaron y ayudan a que la identidad montenegrina se mantenga dentro de las colectividades en estos tres países. Esperamos que estos datos recopilados nos ayuden más claramente a analizar y determinar cómo y en qué manera estas instituciones influyen para que los descendientes continúen de mantener su identidad montenegrina. Según los autores Hernández Sampieri, Fernández Collado y Baptista Lucio, los documentos, materiales y artefactos diversos representan una fuente muy valiosa de datos cualitativos, los cuáles nos pueden ayudar a entender el fenómeno central del estudio. “Prácticamente la mayoría de las personas, grupos, organizaciones, comunidades y sociedades los producen y narran, o delinean sus historias y estatus actuales. Le sirven al investigador para conocer los antecedentes de un ambiente, las experiencias, vivencias o situaciones y su funcionamiento cotidiano” (Sampieri, et al 2010:433). Específicamente, en este caso se les va a pedir a las autoridades de Administración de la Diáspora que elaboren un escrito de las actividades hechas en el plazo temporal 2006-2017, es decir desde su fundación y varias preguntas dirigidas a las autoridades de la misma.

En cuanto al *análisis* de las entrevistas realizadas, y la recopilación de datos que se refieren a los documentos y al artefacto de las mismas van a ser analizados según la metodología anteriormente mencionada. Para la autora Fernández Núñez, la mayor parte de las investigaciones cualitativas generan una buena cantidad de hojas escritas, transcripciones de entrevistas, de grupos de discusión, de observaciones y de otros tipos de fuentes. Es importante resaltar, que las investigaciones cualitativas requieren de mucho tiempo. “Por ejemplo, se necesita de dos a cinco veces más tiempo para procesar y ordenar los datos, que el tiempo necesario para recolectarlos. Además, el análisis de la información recolectada es un proceso que también requiere tiempo, no se hace rápido, incluso algunos autores consideran que comienza antes que los análisis de datos cuantitativos y que suele durar mucho más tiempo” (Fernández, Núñez, 2006:1). En este caso, primero pediremos a los participantes, descendientes de los inmigrantes que realicen la tarea “artefacto cultural”. El siguiente paso es la recopilación de los datos a través de las entrevistas semiestructuradas. El análisis de datos cualitativos es emocionante porque se descubren temas y conceptos metidos entre los datos recolectados. A medida que se avanza en el análisis de los datos, esos temas y conceptos se tejen en una explicación más amplia de importancia teórica o práctica, que luego guía el reporte final. Dicho análisis debe ser sistemático, seguir una secuencia y un orden (Fernández, Núñez, 2006:3). Es decir, es muy importante que el análisis de los datos recopilados se haga en un orden siguiendo obligatoriamente los pasos teóricos sobre análisis de los datos recopilados en la

metodología cualitativa. La autora Fernández, Núñez describe estos pasos de la siguiente manera: “primero, obtener la información de diferentes fuentes en campo, segundo es capturar, transcribir y ordenar la información, este paso se hace especialmente cuando analizamos datos recopilados a través de los documentos y entrevistas. El tercer paso es codificar la información: codificar es el proceso mediante el cual se agrupa la información obtenida en categorías que concentran las ideas, conceptos o temas similares descubiertos por el investigador. El cuarto paso es integrar la información: relacionar las categorías obtenidas en el paso anterior, entre sí y con los fundamentos teóricos de la investigación” (Fernández, Núñez, 2006:4). De esta manera trataremos de analizar las entrevistas y informaciones de las evidencias para poder generar las principales ideas y conceptos que buscamos descubrir.

El presente trabajo se basa en las entrevistas que van a ser realizadas entre enero y junio 2018. en Argentina, Uruguay y Perú. Primero, en la comunicación con los representantes de las colectividades montenegrinas de dichos países y con los Cónsules Honorarios vamos a identificar a los principales actores-descendientes que mantienen en gran medida la identidad montenegrina y que participan en las actividades de la colectividad. Por otro lado, las entrevistas con los presidentes de colectividades y Cónsules Honorarios, las realizaremos antes de las realizadas con los descendientes. Finalmente, la entrevista con el Embajador de Montenegro en República Argentina y la recopilación de datos en la Administración de la Diáspora las vamos realizar en el transcurso de dicho periodo.

1.2. Aspectos Éticos

A los efectos del estudio se consideran los aspectos éticos que se enuncian a continuación:

A cada participante se le va a garantizar la plena confidencialidad de su identidad y de la información proporcionada; se les va a solicitar autorización para que su entrevista sea grabada; si hay alguna pregunta que no desearan contestar van a tener completa libertad de no hacerlo; cada participante va a ser informado verbalmente de manera clara y por escrito acerca del estudio en el cual se le invitó a participar, explicitando el nombre de la investigación, objetivo e importancia de su vinculación.

2. Marco teórico

2.1. Migraciones internacionales

Perspectiva histórica

Los desplazamientos y cambios de residencia de grupos humanos de unas zonas a otras han sido constantes desde la remota prehistoria. Nomadismos, invasiones, peregrinajes, expediciones comerciales y colonizaciones han construido el mundo que hoy conocemos (Muy Historia Contemporánea). El movimiento humano a lo largo de historia del mundo estaba siempre presente (García Abad, 2005:1). “La migración internacional ha jugado un papel clave en el ascenso y la caída de imperios, estados y coaliciones de estados a medida que el mundo avanzaba en las principales etapas políticas y económicas del mercantilismo, el colonialismo, la industrialización, la postindustrialización y la globalización” (Mullan, 2000:2).

Las primeras corrientes migratorias en el mundo, el autor Amunátegui Perelló señala dentro del tema del “establecimiento de una economía capitalista la cual supone que los productores no solo orientan su producción hacia el mercado, sino que además tienen la posibilidad de contratar en el mismo los diversos factores de la producción, sean trabajo, capital fijo o circulante.” El mismo autor encuentra “la raíz del movimiento migratorio en la transformación de la antigua Roma en el poder dominante de la vasta red de intercambios económicos que tuvo por eje el Mediterráneo durante la Antigüedad, lo cual supuso la creación de un extenso mercado de trabajadores esclavos, donde estos eran sometidos a las reglas de intercambio propias de las mercancías a fin de asegurar su movilización heterónoma y su colaboración dentro de los procesos productivos orientados al intercambio. En este sentido, la antigüedad optó por someter a los hombres al régimen de propiedad, al igual que al capital fijo, para asegurar la posibilidad de transar sus esfuerzos productivos en el mercado” (Amunátegui Perelló, 2013:1). Según él, “el afianzamiento de la hegemonía romana a lo largo del Mediterráneo trajo como consecuencia una nueva libertad de movimiento para los habitantes libres del Imperio. La seguridad de los mares, la construcción de extensas redes de caminos y la presencia de un control romano sobre los territorios más conflictivos, aseguraron una nueva autonomía de movimientos de la que no se tenía memoria en la Antigüedad. Después de las guerras púnicas, los campos de Italia quedaron prácticamente despoblados. La economía tradicional de agricultura de cereales, cuyo destino eran los mercados de las grandes

ciudades, enfrentó la imbatible competencia del grano importado desde Sicilia y Egipto, que terminó por arruinar a los pequeños agricultores que subsistían.” Según lo dicho por el autor, el resultado fue un proceso de migración campo-ciudad que culminó en un crecimiento urbano desordenado que transformó a Roma en una ciudad de aspecto caótico con algunos de sus montes convertidos en distritos paupérrimos (Amunátegui Perelló, 2013:2).

Es muy valioso mencionar la periodización de las migraciones internacionales de Aristide Zolberg. La misma el autor Mesić señala en su trabajo sobre flujos migratorios. Aristide Zolberg ha realizado la periodización de la migración moderna en tres épocas: la era del absolutismo y el mercantilismo (siglos XVI-XVIII), la época de la revolución industrial y la era moderna. “En la primera dos-tres millones de europeos emigraron al Nuevo Mundo, y 7.5 millones de esclavos de África Occidental son forzados a ingresar a América. La segunda era se caracteriza por el gran éxodo de europeos y el abandono de ambas Américas (particularmente del Norte).” En la migración, los ingleses, irlandeses, alemanes y otros europeos occidentales dominantes están comenzando a emigrar, y más tarde, en las Américas, los habitantes del sur y este de Europa. Sólo entre 1864 y 1924 un total de diecisiete millones de personas abandonaron los países de ultramar de las Islas Británicas. En la tercer época, hemos seguido las migraciones desde la última década del siglo XIX hasta la actualidad (Mesić, 2002:406).

Como señaló el autor Perelló, en esta misma línea de análisis continúa el autor Warda y en su trabajo sobre migraciones internacionales confirma que históricamente se puede afirmar que desde la época antigua han existido desplazamientos de personas de unas zonas a otras. Warda continua con el análisis en cual pone mucho enfoque en los movimientos migratorios que tuvieron lugar en siglo XIX. A lo largo del siglo XIX y primera mitad del XX tuvo lugar una importante emigración que partió con destino América del Norte. Desde 1800 a 1940 se estima que emigraron 55 millones de europeos. También hacia América, y en menor medida hacia África, emigraron grandes contingentes de asiáticos (Warda, 2007:33). El análisis de Castelló Roselló sigue el análisis del autor Warda. El autor señala que en el transcurso de los dos últimos siglos, el mundo ha conocido dos afluencias masivas de migraciones mundiales. La primera de ellas, a principios del siglo XIX. En concreto, “nos encontramos con un nuevo número de emigrados hacia América, es decir que entre 1820 y 1920, según dicho autor 60 millones de europeos emigraron hacia América del Norte. La segunda oleada comenzó después de la Segunda Guerra Mundial, acelerándose espectacularmente a partir de 1990. Las migraciones internacionales son un fenómeno antiguo, pero las migraciones masivas

voluntarias (excluyendo los esclavos y los trabajadores de hogar bajo contrato) comenzaron hace doscientos años.” Para él, las razones de emigrar no tienen ningún misterio: hoy como hace doscientos años, tienen como objetivo mejorar las expectativas económicas y por añadidura una vida mejor. Los únicos cambios, por consiguiente, conciernen a las categorías de migrantes y su origen geográfico (Castelló Roselló, 2008:2)

Según Chávez et al “los historiadores sobre migración coinciden en que los flujos migratorios han sido, y continúan siendo, vectores importantes del cambio social, económico y cultural. Aunque no es posible determinar de manera acertada cuántas personas fueron “migrantes” en un momento particular en la historia, existe evidencia de estilos de vida sedentaria y migratoria que coexistieron durante todos los periodos de la historia mundial” (Chávez et al, 2015:5).

Stalker en su muy rico análisis sobre las migraciones laborales explica que millones de personas de todo el mundo se mudaron por diferentes motivos. Menciona que por ejemplo los convictos ingleses fueron deportados a Australia. Stalker como los anteriores autores está de acuerdo que muchos otros se fueron voluntariamente: muchos españoles y portugueses fueron al Caribe, Centro y Sudamérica, y holandeses, ingleses y franceses se dirigieron a América del Norte. La mayoría de estos eran aventureros, en lugar de trabajadores migrantes, en lugar de refugiados políticos, pero que el éxodo real tuvo lugar mucho más tarde. “El ímpetu para esta emigración masiva a menudo ha venido de los cambios en la agricultura. Muchas personas fueron forzadas a abandonar la tierra antes de que las industrias en las ciudades estuvieran suficientemente desarrolladas para absorberlas. Entre 1846 y 1890 alrededor de 17 millones de personas salieron de Europa. De estos, flujos migratorios el mayor, 8 millones, provino de las Islas Británicas. Esto se debió en parte a que Gran Bretaña fue uno de los primeros países en industrializarse, pero también porque grandes cantidades salieron de Irlanda después de la hambruna de la papa de 1845-47. Los territorios alemanes también proporcionaron un gran número de migrantes en este período, alrededor de 3,5 millones, impulsados por la pobreza rural y las malas cosechas periódicas” (Stalker, 1994:13).

En el mismo trabajo Stalker señala que durante todo el período de 1846 a 1939 alrededor de 59 millones de personas salieron de Europa. Sus destinos fueron: Estados Unidos (38 millones); Canadá (7 millones); Argentina (7 millones); Brasil (4,6 millones); Australia, Nueva Zelanda y Sudáfrica (2.5 millones). Los flujos hacia ciertos destinos tienden a estar dominados por uno o dos países europeos (Stalker,1994:14). Los emigrantes a Canadá, Australia, Nueva Zelanda y Sudáfrica generalmente eran británicos

o irlandeses, mientras que los de Argentina suelen ser españoles y los de Brasil portugueses. Pero las personas de todos los países emigrantes también se dirigieron a los Estados Unidos. En la primera parte de este período, las fuerzas motrices para la emigración fueron el "push" de la escasez de tierra en Europa y el "pull" de tierras relativamente baratas en el exterior (Stalker, 1994:14). La emigración de millones de trabajadores tras el final de las guerras napoleónicas en Europa son una de las características fundamentales de la economía internacional del siglo XIX y primeras décadas del siglo XX. Para la autora Sánchez Alonso, las transformaciones ocurridas en Europa a raíz de la difusión de la industrialización y, en sentido amplio, la modernización económica, junto con unas mejoras extraordinarias en los sistemas de transportes y comunicaciones permitieron que millones de trabajadores se trasladaran desde una Europa abundante en el factor trabajo a los llamados países del Nuevo Mundo (Estados Unidos, Canadá, Argentina, Australia), donde la oferta de tierra era abundante y los factores, capital y trabajo, escasos (Sánchez Alonso, 2002:1). Al hacer una revisión histórica de las migraciones internas e internacionales, el autor Mora señala que podemos constatar que ellas han marcado, en muchas direcciones y aspectos, el desarrollo de la vida, la población, la política, la economía y la sociedad en general. "En los procesos y flujos migratorios se puede constatar la existencia de grandes problemas que padecen muchos países emisores de migrantes, pero también los mecanismos y políticas de control, rechazo y discriminación de la mayor parte de los países receptores. Hoy percibimos que se han fortalecido, en el ámbito internacional, algunos polos de migraciones, los cuales son dignos de ser estudiados profundamente" (Mora, 2013:14).

Definición y perspectivas

Se puede decir que la migración es un fenómeno por el cual una persona o más se desplazan de su lugar de origen a un nuevo lugar de destino. Castles define las migraciones como el resultado de la integración de las comunidades locales y económicas nacionales dentro de las relaciones mundiales. La migración ayuda a borrar las líneas divisorias, tradicionales entre idiomas, culturas, grupos étnicos, la identidad nacional y las instituciones políticas (Castles, 2000:17). Si partimos desde una visión general, siguiendo el análisis del autor Bueno Sánchez sobre definiciones y conceptos de migraciones, podemos decir que las migraciones son un acontecimiento tan antiguo como la propia historia. "El hombre comenzó a migrar desde el primer momento en que se enfrentó con la necesidad de buscar más y mejores oportunidades de vida, es un hecho tan común en el ser humano, que se puede decir que es parte de su naturaleza. Sin embargo, no podemos ignorar el hecho que la migración es generada principalmente por problemas sociales, políticos, económicos, personales, culturales,

entre muchos más, con los que se enfrenta el hombre día a día” (Sánchez Bueno, 2005:1). La movilidad de personas siempre ha existido, pero en los últimos años se ha incrementado. “Entonces, por migración entendemos los desplazamientos de personas que tienen como intención un cambio de residencia desde un lugar de origen a otro de destino, atravesando algún límite geográfico que generalmente es una división político-administrativa, así como también todos los desplazamientos forzados de los migrantes” (Sanchez Bueno, 2005:1).

El autor King define las migraciones internacionales como uno de los hilos que conforman la trama de la historia del hombre, de hecho es responsable del mundo que conocemos hoy. Es un tema muy complejo y una simple definición ayudará a que encaremos un camino correcto. Según él: “La migración es el cambio permanente o semi-permanente de residencia de un individuo o grupo de individuos; puede ser temporaria o permanente; puede cubrir distancias cortas o largas; frecuentemente implica movimientos que transponen las fronteras internacionales” (King,1994:3). Otros autores, como Ian Chambers lo define como: “Un movimiento en el que el lugar de partida y el punto de llegada no son inmutables ni seguros. Exige vivir en lenguas, historias e identidades que están sometidas a una constante mutación.” Es muy importante que la persona que decida abandonar o cambiar su lugar de origen debe estar consciente del proceso de asimilación al que se va a enfrentar y saber que en muchos casos no es nada sencillo adoptar nuevas formas de convivir y de desarrollarse en una sociedad distinta a la suya (Ian Chamber 1994:19).

La migración internacional es cada día más un fenómeno socioespacial, global que afecta las transformaciones sociodemográficas, económicas, etnoculturales y políticas en el mundo y, como tal, son un tema de investigación importante. King considera la migración como uno de los grandes temas de las ciencias humanas donde convergen diferentes disciplinas (King,1994:2). Según él los campos que se interesan por los estudios migratorios son la demografía, la geografía, la sociología, la antropología, la economía, la historia, la psicología y el derecho (King, 1994:3). La migración internacional no es solo el traslado desde un país a otro, si no algo mucho más complejo que requiere un mayor y diverso nivel de análisis. La investigación académica de migración internacional tuvo una gran expansión en las últimas décadas del siglo veinte donde diferentes investigadores a nivel internacional propusieron diferentes perspectivas desde las cuales se puede analizar el dicho fenómeno.

Especialmente durante las últimas tres décadas ha aumentado considerablemente el interés científico por comprender con mayor claridad las causas y las consecuencias de

los fenómenos y procesos migratorios en los ámbitos nacional, regional, internacional y transcontinental. Esto es explicado por el autor Mora: tiene que ver, entre múltiples factores implícitos y explícitos, con el aumento vertiginoso del número de seres humanos que se trasladan voluntaria y obligatoriamente de un lugar a otro, sea dentro de un mismo país o entre países. Aunque las cifras aún no son lo suficientemente precisas, se considera que aproximadamente un cuatro por ciento de la población mundial no vive en su país de origen, sino en otros países, ello sin contar los procesos de migración interna en cada uno de los países (Mora, 2013:14). Por eso es muy importante acceder al análisis del fenómeno migratorio desde diferentes perspectivas, es decir desde un enfoque interdisciplinario, el cual, el autor Mora divide en catorce perspectivas interdisciplinarias: se requiere ver las migraciones como un fenómeno antropológico, demográfico, económico, histórico, jurídico, político, sociológico, pedagógico, psicológico, lingüístico, tecnológico, ecológico, salud y prospectivo (Mora, 2013:15). Ahora bien, esta mirada no debe ser parcelada o desde un único ángulo, en correspondencia con cada una de las catorce disciplinas mencionadas, sino más bien integrada interdisciplinariamente. Así, el presente trabajo se puede definir como un conjunto de diferentes perspectivas para el análisis migratorio e identitario: desde la histórica hasta la social, pasando por la etnográfica y la antropológica. Para entender los flujos migratorios de los montenegrinos hacia Argentina, Uruguay y Perú así como las cuestiones identitarias de su descendencia es muy importante hacer un análisis interdisciplinario.

Causas

Según Keeley pocos fenómenos han conformado de manera tan decisiva la historia de la humanidad como la migración. Su influencia es evidente en nuestras sociedades dinámicas e integradas por diversos grupos étnicos, las cuales no dejan de recordarnos el poder que tiene el ser humano para buscar una vida mejor en otras geografías (Keeley, 2012:7). La migración, como proceso de movilidad social, se encuentra altamente interrelacionada con procesos de cambios económicos, políticos y sociales. Como fenómeno a tener en cuenta, la migración puede incidir negativa o positivamente en los cambios demográficos, y puede disminuir o aumentar las desigualdades entre las áreas involucradas (Warda,2007:35). Warda define que las causas de las migraciones son plurales y diversas. Estos movimientos de población se producen por la atracción interesada ejercida por los países de acogida, por los intereses de los propios países de procedencia y, por supuesto, por la propia decisión personal del inmigrante. Las causas de los movimientos migratorios son múltiples y normalmente se hallan interrelacionadas (Warda,2007:39). Según el Fondo de Naciones Unidas para la Población, el mismo enumera las siguientes causas que motivan la migración internacional: “la búsqueda de

una vida mejor para uno mismo y su familia; las disparidades de ingresos entre distintas regiones y dentro de una misma región; las políticas laborales y migratorias de los países de origen y de destino; los conflictos políticos (que impulsan la migración transfronteriza, así como los desplazamientos dentro de un mismo país); la degradación del medio ambiente, inclusive la pérdida de tierras de cultivo, bosques y pastizales (los 'refugiados del medio ambiente', en su mayoría acuden a las ciudades en lugar de emigrar al extranjero; el 'éxodo de profesionales' o migración de los jóvenes más formados de países en desarrollo para llenar las lagunas en la fuerza laboral de los países industrializados" (Warda,2007:40). Generalmente las causas principales de la migración se pueden resumir en circunstancias económicas, tales como la distribución desigual de recursos y la pobreza, así como la crisis económica en las regiones de origen. Las causas políticas pueden ser la guerra, la violación sistemática de los derechos humanos, la violación y persecución por las ideas políticas, las creencias religiosas.

Tipos

La migración internacional es una parte integral del proceso de globalización y se adapta bien a sus procesos de desarrollo a lo largo del tiempo, el grado de migración aumenta y sus características sociales y culturales se multiplican. Los principales tipos de migraciones se pueden dividir según el carácter y según de destino de las mismas. Las primeras se dividen en migraciones voluntarias y migraciones forzadas, mientras las segundas se dividen en migración interna y migración internacional. Castles sugiere que es muy importante dividir el análisis entre migración interna y migración internacional argumentando que el término migración interna hace referencia al desplazamiento desde una zona (provincia, distrito o municipalidad) a otra dentro de un mismo país, mientras que migración internacional significa cruzar las fronteras que separan a muchos países (Castles, 2000:18).

La migración internacional se produce en un mundo dividido en Estados naciones, en el que quedarse en el país de nacimiento sigue considerándose la norma e irse a otro país, la excepción. Por ello muchas veces y lamentablemente la migración se considera como un problema, algo que hay que controlar e incluso frenar, porque puede traer consigo cambios impredecibles. A la hora de hacer comparaciones surgen los problemas, no sólo porque las categorías estadísticas difieran, sino también porque tales diferencias reflejan variaciones reales en el significado social de la migración en distintos contextos. Para Castles la mejor manera en que los Estados intentan mejorar el control es agrupando a los migrantes en las siguientes categorías:

a) “la de los trabajadores migrantes temporales que en general está compuesta por hombres y mujeres que migran durante un periodo de tiempo limitado, desde unos meses hasta varios años con el fin de conseguir empleo y mandar dinero a casa, mejor dicho remesas; migrantes altamente cualificados;

b) la de los profesionales: son personas que poseen la preparación de gerentes, ejecutivos, profesionales, técnicos o similares, que se mueven dentro de los mercados de trabajo internos de las empresas transnacionales y de las organizaciones internacionales o que poseen conocimientos que escasean en los mercados de trabajo internacionales en los que buscan empleo; migrantes irregulares (también llamados inmigrantes indocumentados), son personas que ingresan en un país, por lo general en busca de empleo, sin los documentos y permisos necesarios. Gran parte del flujo de migración de mano de obra está constituida por inmigrantes indocumentados;

c) la de los refugiados: de acuerdo con la Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, de 1951, un refugiado es una persona que residiendo fuera de su país de nacionalidad, no pueda o no quiera regresar a él debido a “fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas”;

d) la de los solicitantes de asilo, son personas que se desplazan cruzando fronteras en busca de protección, pero que no cumplen necesariamente con los criterios estrictos establecidos en la Convención de 1951;

e) la de migración forzada: en un sentido más amplio, esta categoría incluye no sólo a los refugiados y solicitantes de asilo, sino también a las personas obligadas a trasladarse debido a catástrofes medioambientales o proyectos de infraestructura, tales como la construcción de fábricas, carreteras o presas nuevas;

f) la de miembros de la familia (también llamados migrantes por razones de reunificación familiar): personas que migran para reunirse con familiares que ya han entrado en un país de inmigración en una de las categorías arriba mencionadas; migración de retorno: son personas que vuelven a su país de origen tras haber pasado un tiempo en otro país. A menudo los migrantes de retorno son considerados positivamente ya que traen consigo capital, conocimientos especializados y experiencias útiles para el desarrollo económico” (Castles, 2000:18/19).

Las migraciones internacionales también pueden ser de retorno, cuando un migrante decide volverse a su país de origen, y de tránsito donde los migrantes transitan por diferentes países para llegar en destino final planeado.

Consecuencias

Según Consejo Nacional de Población, “las consecuencias de la migración internacional en las regiones de origen y de destino son muchas y variadas. Éstas dependen de la magnitud y modalidades de la migración, el perfil demográfico regional y las características de las personas que conforman los flujos migratorios. Estos efectos no se refieren únicamente a la alteración de las estructuras demográficas, sino también a la modificación de las condiciones socioeconómicas, políticas y culturales, las cuales tienen a su vez repercusiones a nivel personal y familiar. Las consecuencias de las migraciones internacionales en el lugar de origen y el lugar de destino generalmente se refieren a consecuencias demográficas, consecuencias económicas y consecuencias sociales” (Consejo Nacional de Población). En cuanto a las consecuencias económicas del país de origen podemos decir que las mismas se refieren a la gran pérdida de capital humano en el mercado laboral doméstico. Al respecto, el problema radica en que generalmente “las personas más jóvenes y capacitadas son las que emigran en busca de mejores oportunidades laborales o una mejor remuneración” (Consejo Nacional de Población). Por otro lado, los mismos migrantes trabajando en el país receptor se convierten en el principal apoyo financiero de sus familias en el país de origen enviando remesas que luego pueden influir positivamente y en el desarrollo de la sociedad de donde el migrante proviene. Desde la perspectiva optimista, se ha señalado que uno de los beneficios más directos de la migración internacional para los países de origen son las remesas. Sus magnitudes absolutas y relativas pueden alcanzar dimensiones muy significativas en algunas economías nacionales. “Sobre las consecuencias económicas comúnmente se argumenta que la migración tiende a elevar la tasa de desempleo y a reducir los salarios de los trabajadores nativos, debido a que los inmigrantes incrementan la oferta laboral y compiten por los puestos de trabajo con los trabajadores nativos, por lo que algunos de éstos pueden ser desplazados y ver sus salarios reducidos, mientras que la teoría del mercado dual nos explica que los migrantes en general cubren los puestos que los nacionales evitan” (Consejo Nacional de Población).

Las consecuencias sociales se pueden describir como la desintegración y tensiones familiares, discriminación y explotación de mano de obra inmigrante (principalmente de indocumentados), así como también movimientos de rechazo en la sociedad receptora, definidos en término de xenofobia (Suárez Núñez del Prado, 2008:169), por un lado, y por otro el aporte del migrante en el enriquecimiento de la cultura y el mercado laboral en el país de origen. Entre los más relevantes también se pueden mencionar las dificultades de la integración de los migrantes en sociedad de destino, no sólo a nivel socioeconómico o político, sino también desde el plano cultural. “Independientemente de

cuáles sean las razones que motivan el desplazamiento de los migrantes, éstos llevan consigo, al menos inicialmente, las prácticas, valores, tradiciones y representaciones culturales que han definido su identidad. La coexistencia de diversas culturas en una misma sociedad trae desafíos para la convivencia armónica al interior de ella y para la generación de relaciones equitativas entre los distintos grupos sociales. Aunque los migrantes traten de asimilar e integrarse a la forma de vida de su lugar de destino, los rasgos de la cultura de origen muy difícilmente desaparecen, manteniendo el reto de la diversidad cultural y el sincretismo” (Consejo Nacional de Población). En cuanto de las consecuencias demográficas, en el país de origen se produce un efecto negativo, dado que con la salida de migrantes la población se disminuye, mientras que en país receptor produce un efecto positivo, donde los inmigrantes contribuyen al crecimiento de población. “También la población emigrante suele ser joven, en edades potencialmente productivas y reproductivas, las regiones de destino se rejuvenecen, mientras que las de origen envejecen al quedar predominantemente los efectivos poblacionales de mayor edad. Es decir, en las regiones de destino aumenta la natalidad y disminuye la mortalidad, mientras que en las de origen sucede lo contrario. Por lo tanto, una región que pierde población por migración no sólo pierde su importancia numérica, sino también modifica su crecimiento natural” (Consejo Nacional de Población).

Las consecuencias se refieren también al tema del aporte de los inmigrantes que con su cultura extranjera enriquecen la cultura del país receptor, por un lado y por el otro el tema de los cambios identitarios, los inmigrantes se encuentran en un gran desafío entre mantener su propia identidad, nacional y cultural y la nueva identidad que suelen adoptar en los países receptores. Los descendientes de los inmigrantes que son nacidos en país receptor y debido si sus padres o abuelos pasaron un proceso de mestizaje cultural también se encuentran teniendo dos diferentes identidades, el primero de su padre y el otro de su madre. Es, el que heredaron de sus antepasados y el otro que adoptaron con su nacimiento. Justamente, esa problemática trataremos de investigar en el campo, hablando personalmente con los descendientes de los inmigrantes montenegrinos.

Teorías de las migraciones internacionales

El desarrollo de la teoría de la migración internacional ha comenzado con modelos microcurriculares, es decir, mediante la conceptualización de las teorías colocadas por el individuo en el centro del estudio (Predojević-Despić, 2010:26). Los primeros pasos para construir la teoría de migraciones internacionales tuvo lugar entre los años 1885-1889 cuando Ernest George Ravenstein creó *Las leyes de las Migraciones*, y entre 1918-1920

el seminal *The Polish Peasant in Europe and America* de William Thomas y Florian Znaniecki. También, el modelo push-pull el cual era bastante útil en el análisis de las migraciones internacionales (Arango, 2003:2,3). “La primera línea, centrada en dimensiones materiales, examina los desplazamientos de población desde un enfoque sociodemográfico y económico (macro y micro). Ravenstein estableció unos principios o leyes sobre las causas de las migraciones. Dichas leyes han sido definidas como un conjunto de proposiciones empíricas generales, que describen las relaciones migratorias entre orígenes y destinos a partir de la observación de una serie de regularidades en los procesos migratorios. Para Ravenstein la principal causa de las migraciones son las desigualdades económicas entre los países de origen y los de destino.” “La segunda línea, fija su atención en las implicaciones psicosociales del hecho migratorio, cuestión que se estudia a partir del análisis de factores culturales y psicosociológicos. La información que sobre esta línea existe es restringida, mientras que no ocurre lo mismo con la iniciada por Ravenstein” (Micolta León, 2005:67).

La teoría de los factores push-pull es un modelo que se basa en una serie de elementos asociados tanto al lugar de origen como al lugar de destino. En principio existen una serie de factores que empujan (*push*) a abandonarlo al compararlo con las condiciones más ventajosas que existen en otros lugares, las que ejercen una fuerza de atracción (*pull*), generándose de esta manera, una dinámica de expulsión (*push*) y atracción (*pull*). Este modelo destaca las motivaciones personales de los migrantes que, tras una evaluación de los costos y beneficios que supone la migración, optarán por la alternativa más ventajosa. La decisión de emigrar se analiza a partir de una racionalidad instrumental que induce a elegir libremente entre las oportunidades que ofrece el mercado dentro y fuera del país. Desde esta perspectiva, las migraciones se consideran funcionales, al contribuir al equilibrio del sistema, y rentables tanto para los países como para los migrantes. De acuerdo con la interpretación de Arango 2003 sobre las teorías precursoras referidas a las migraciones internacionales, la primera teoría que se refiere a Leyes es una reflexión científica sobre migraciones internacionales, la segunda que se refiere a teoría *push-pull* y es el libro de mayor riqueza hasta la fecha, pero ninguna de las dos constituyó una verdadera teoría. Según él, el mayor desarrollo de las teorías de las migraciones internacionales tuvo lugar en los últimos treinta años del siglo veinte, el cual vamos a tratar de explicar a continuación (Arango, 2003:3).

La más influyente de las teorías producidas sobre migraciones internacionales es definitivamente la *teoría neoclásica*. Según Arango, esta teoría de las migraciones tiene la ventaja de combinar la perspectiva micro de la adopción de decisiones por parte de los individuos con la perspectiva macro de los determinantes estructurales. En el plano

macro la neoclásica es una teoría de la redistribución espacial de los factores de producción en respuesta a diferentes precios relativos. Las migraciones resultan de la desigual distribución espacial del capital y del trabajo. En algunos países o regiones el factor de trabajo es escaso en relación con el capital, y por consiguiente, su precio- el nivel de los salarios-es elevado, mientras que en otros países ocurre lo contrario. En consecuencia, los trabajadores tienden a irse del país donde la mano de obra es abundante y los salarios bajos, a países donde la mano de obra es escasa y salarios elevados, contribuyendo así a la redistribución de los factores de producción y a la equiparación de los salarios entre los distintos países, corrigiendo las desigualdades originales (Arango, 2003:3). La explicación de las razones por las cuales los individuos responden a las diferencias estructurales entre países o regiones, emprendiendo la migración, constituyen el núcleo de la versión micro de la teoría neoclásica. Aquí se trata de un acto individual, espontáneo y voluntario, basado en la comparación entre la situación actual del actor y la ganancia neta esperada que se deriva de desplazamiento, resultado de un cálculo costo-beneficio (Arango,2003:4). Wood, en este sentido concluye que para lograr este equilibrio en la distribución de factores de producción y consecuentemente una adjudicación más eficiente de los recursos del país (Wood,1982:3), se supone que los trabajadores buscarán afuera aquellas oportunidades laborales que ofrezcan mayor compensación. En su forma más amplia, en este sentido, los flujos migratorios son el resultado acumulativo de decisiones individuales basadas en la evaluación racional de los beneficios y costos que implique el traslado.

Teorías con *perspectiva histórica estructural* o mejor dicho teoría del mercado de trabajo fragmentado, teoría marxista de la acumulación capitalista y la teoría del sistema mundial; teorías que se nutren del pensamiento neo marxista. Para éstas proposiciones los movimientos migratorios forman parte no de una etapa histórica coyuntural, sino estructural. En su base está la división internacional del trabajo que resulta de un régimen de intercambio desigual entre las economías de los países, según el sector al que pertenezcan-centro, semi periferia o periferia-del sistema capitalista mundial. Mientras que la teoría neoclásica considera la realidad social como un orden que tiende al equilibrio, para las teorías con perspectiva histórico estructural ésta es el escenario de la lucha entre los diversos sectores sociales con intereses contrapuestos (Micolta León, 2005:68).

Las teorías no menos importantes, sino muy interesantes, en los últimos años, para explicar los flujos migratorios son también *la nueva economía de las migraciones laborales*. El autor Stark en una crítica a la teoría neoclásica destaca que la misma es una piedra angular básica de elección racional, pero difiere de ella en que el actor que

busca maximizar su utilidad es más la familia, o el hogar, que el migrante individual. Según él, la migración es una estrategia familiar orientada no tanto a maximizar los ingresos como a diversificar sus fuentes, con el fin de reducir riesgos-tales como desempleo o pérdida de ingresos de cosechas. Stark concluye que cuanto más desigual sea la distribución de ingresos en una comunidad determinada más se sentirá la privación relativa y mayores sean incentivos para emigración.

Por otro lado, la *teoría de los mercados de trabajo duales* supone que las migraciones internacionales obedecen a una demanda permanente de mano de obra en las sociedades industriales avanzadas, que tiene su origen en ciertas características que producen una segmentación en sus mercados de trabajo. Las economías más desarrolladas necesitan trabajadores extranjeros para ocupar los trabajos que evitan los trabajadores autóctonos y que ya no realizan las mujeres ni adolescentes. Piore usa cuatro factores para explicar esta demanda estructurada. “Es que los trabajadores autóctonos en países desarrollados rechazan algunos trabajos mal pagados, inestables, no calificados, peligrosos y de bajo prestigio y por eso existe una gran demanda por mano de obra extranjera. Según el anterior autor Piore hace cuatro preguntas: ¿por qué en las economías avanzadas hay trabajos inestables y de baja productividad? ¿por qué la reticencia de los trabajadores autóctonos rechazan este tipo de trabajo?- ¿Por qué la reticencia de los trabajadores autóctonos a ocupar puestos de trabajo poco atractivo no puede solucionarse, a través de medidas para revertir dicha reticencia? ¿Por qué los trabajadores extranjeros de países con bajos ingresos, están dispuestos a aceptar este trabajo? ¿Por qué esa demanda estructural de mano de obra ya no puede cubrirse como se hacía antes con mujeres o adolescentes?” (Arango, 2003:14). Dar respuesta a estas preguntas significa entender mejor las consecuencias en el mercado laboral que producen o no producen los migrantes y porque producen las mismas. Esto, trataremos de explicar en otra ocasión, dado que nuestro trabajo tiene otro enfoque y objetivo.

Por último, la *teoría de las redes migrantes* es una teoría que se puede definir como conjunto de relaciones personales que vinculan a los inmigrantes, a emigrantes retornados, a candidatos a la emigración con parientes, amigos o compatriotas en el país de origen o el de destino. Las redes transmiten información, proporcionan ayuda económica o alojamiento y prestan apoyo a los migrantes de distintas formas. Estas múltiples formas facilitan la migración al reducir sus costos y la incertidumbre que frecuentemente acompaña a los migrantes. Las redes migratorias pueden ser vistas como una forma de capital social, en la medida que se tratan de relaciones sociales.

2.2. Identidad

“Hace poco un amigo escribió sobre la esencia, la destacó por sobre muchos aspectos. Dijo que una sola cosa no puede tener precio y no es ni siquiera la libertad: dijo que el hombre puede tener una vida relativamente confortable, aún siendo un esclavo, sólo bajo la condición de haber preservado y conservado su esencia. Considero que es fundamental que sea consciente de sí mismo, de su existencia y de su origen. Con su pensamiento dió un golpe de knock out, con la siguiente oración, directa y certera: “para saber hacia dónde vas, debes saber de dónde vienes“. Por mi parte, creo que ese elemento , la esencia, es el que permite la unión fundamental entre el tiempo, la sangre y la identidad. Porque para llegar al 10 se debe conocer del 1 al 9.”³

“No soy dueño del pasado, pero sí del presente y en cierta forma también del futuro, porque tengo poder de decisión sobre él. Elijo al igual que todos ustedes , preservar la identidad de los descendientes de los montenegrinos en mi país, mirando hacia adelante, es decir hacia generaciones futuras. Las formas de preservar la identidad son variadas, la escritura es una de ellas y la que me tocó a mí, por mi vocación.”

Juan Pablo Krekun, 2016.

Identidad cultural

Podemos decir que la identidad significa, las formas en que los individuos y los colectivos difieren en sus relaciones con otros individuos y grupos, y la identificación del establecimiento sistemático de conexión y significado y diferencias de personalidad entre individuos, entre los colectivos y entre individuos y colectivos. Las similitudes y diferencias son los principios dinámicos de la identificación, la identidad es una relación entre el individuo y algunas categorías especiales o grupos de personas (Banović, 2013:1045).

³ Juan Pablo Krekun es nieto de montenegrinos en Argentina, es abogado y poeta. Dichas palabras declaró en la mesa redonda (2016) sobre los descendientes de los inmigrantes montenegrinos en los países de América Latina y la identidad de futuras generaciones, como parte de su mirada sobre la identidad de los descendientes de montenegrinos en América Latina encuentra en una selección de trabajos llamado con el nombre de la mesa redonda, publicado en Buenos Aires,2017.

La identidad cultural es el fundamento de la identidad nacional. El mismo representa: "El uso público del pasado, mientras que en el sentido estrecho representa la intermodal disciplina científica que se ocupa de la interpretación y explicación de las diferentes formas de mantener y utilizar el pasado." Por otra parte la autora Kikić Mišić a continuación menciona la definición del autor Kuljic que dice que la identidad cultural representa "la cultura de la memoria" y sus dos explicaciones de este dicho (Kikić Mišić, 2015:22). Primero, "cultura de la memoria como un almacén y titular de recuerdos: hacerlos formas de herencia, transferencia, planeada o espontánea olvido o recuerdos represores que está de acuerdo con los intereses de los diversos grupos sociales. Segundo, la memoria representa una forma más o menos consciente de - grupo – colectivo individuo en relación con el pasado, cuando es usada por personas y grupos de pasado a diferencia unos de otros y construir su propia identidad" (Kikić Mišić, 2015:22). Según el autor Jovanović "la identidad cultural se forma debido al aprendizaje social en el contexto del patrimonio cultural, que constituyen el lenguaje, las costumbres y los patrones de comportamiento y los valores de los estilos de vida, que convergen y divergen del grupo social. El autor pregunta si se trata de una identidad construida inmutable y definitiva, o está sujeta a ajustes, a cambiar algunas de sus características, que, en última instancia, significa un cambio de identidad. No hay duda de que la identidad en toda su ambigüedad no es un hecho que su contenido social en constante cambio, y que "la identidad cultural de una conciencia de los miembros de un grupo que históricamente creada y desarrollada de acuerdo con los criterios que el grupo establezca en las relaciones con otros grupos sociales" (Jovanović,2013:89). Manuel Castells define la identidad como el "conjunto relacionado de atributos culturales, al que se da prioridad sobre el resto de las fuentes de sentido. Aclara que no debe confundirse la identidad con los roles sociales, que define como las normas estructuradas por instituciones y organizaciones de la sociedad. Según él la identidad se construye mediante un proceso de individualización y autodefinición. "Las identidades organizan el sentido, los roles organizan las funciones". Las identidades son construidas, mientras que los roles son, por decirlo de alguna manera, otorgados. El rol se define siempre a partir de un contexto social (Castells, 2010:255). El rol se define siempre a partir de un contexto social. Autora Molano L. dice que el concepto de identidad cultural encierra un sentido de pertenencia a un grupo social con el cual se comparten rasgos culturales, como costumbres, valores y creencias. La identidad no es un concepto fijo, sino que se recrea individual y colectivamente y se alimenta de forma continua de la influencia exterior.

Se puede decir, que la identidad cultural describe y muestra la autenticidad de un grupo de personas o de un pueblo. El mismo puede ser heredado o adoptado. Los descendientes de

los montenegrinos en general heredaron su identidad montenegrina,⁴ pero hay casos que muestran que la identidad montenegrina heredada, en cierta medida olvidada, se va desarrollando, simplemente, podemos decir recuperando, a través de diferentes actividades de las colectividades,⁵ por sus relaciones o lazos intensivos con su país de origen que ocurrieron en los últimos años, y principalmente por el deseo de preservar la identidad de sus antepasados, mientras que, la identidad cultural el argentino, uruguayo y peruano adoptaron con su nacimiento y vida en Argentina, Uruguay y Perú. Justamente aquí nos encontramos con la potencial justificación para nuestra primera hipótesis.

Es muy interesante para las futuras investigaciones destacar el significado de la existencia de dos identidades de los descendientes y de la promoción de identidad montenegrina que hacen en sus países. Es decir, qué comportamientos y actividades de ellos muestran que su identidad cultural argentina, uruguaya y peruana se entiende y no se potencia tanto, pero la identidad montenegrina siempre se destaca y se potencia más, desde lo individual hasta las actividades grupales en sus asociaciones. Se puede observar en lo anteriormente dicho que ellos no sólo quieren preservar la identidad montenegrina, sino también potenciarla y promoverla siempre, cuando tienen la posibilidad para hacerlo.

El estado actual de su identidad varía entre tres países, pero todos tienen en común lo mismo: algunos elementos de la identidad cultural montenegrina heredaron de sus antepasados que mantuvieron y los mantienen, desarrollándola dentro de las actividades en las colectividades montenegrinas en los países donde viven, mientras que algunos con el motivo de preservar la identidad originaria, dentro de las muchas actividades de las mismas colectividades, la están nutriendo, adaptando a nuevos conocimientos sobre la

⁴ En este caso nos referimos a los descendientes que siempre mantuvieron su identidad montenegrina. Ellos en general son hijos y nietos de tres o cuatro abuelos montenegrinos y que vivían en los pueblos donde existía un mayor número de descendientes de los montenegrinos, como por ejemplo en Provincia del Chaco.

⁵ Un gran número de descendientes de los montenegrinos junto con sus padres no tenían relación con su país de origen durante las muchas décadas. En muchos casos ellos no preservaron en gran medida la identidad montenegrina, por muchas razones entre las cuales mencionamos: el temprano fallecimiento de sus antepasados inmigrantes montenegrinos, entonces no tuvieron quien les enseñe sobre las costumbres montenegrinas. Por otro lado hay casos donde los mismos inmigrantes no hablaron mucho a sus hijos y nietos sobre su país de origen. En tercer lugar por los matrimonios mixtos que ocurrieron, en estos casos los descendientes mantenían la identidad de aquel padre que lo practicaba más. Si por ejemplo una madre ucraniana en un matrimonio montenegrino mantenía más su identidad ucraniana, los descendientes seguían lo mismo, o lo contrario. O hay casos donde los descendientes se integraron totalmente en el país receptor creciendo como un peruano, argentino o uruguayo, pero siempre sabiendo de dónde provienen. Los mismos descendientes con la información obtenida de que en sus países existen Consulados Honorarios de Montenegro, la Embajada y la existencia de colectividades que después se organizaron, participando en las diferentes actividades de las dichas instituciones, en gran medida vuelven a su identidad esencial, porque a través de estas actividades conocen la cultura, historia e informaciones sobre su país de origen.

identidad montenegrina en diferentes actividades de las colectividades en la cual participan. La segunda parte también varía, pero en este caso en un nivel individual. En cualquier caso, y según lo mencionado vamos a tratar de justificarlo dentro del análisis de las entrevistas hechas con los descendientes.

Entre nacional y étnico

Cualquier discusión sobre la nación, la identidad étnica y nacional, y la identidad social en general, obstaculizan las graves dificultades terminológicas. Por lo tanto, cuando exploramos los fenómenos de estas identidades, primero presentamos dos conceptos y entidades cercanas pero diferentes: primero, el término identidad étnica, que se encuentra con grupos étnicos, comunidades étnicas e identidad étnica, y segundo, la noción de entidad de lo nacional, que surge junto con la nación, la comunidad nacional, el nacionalismo y la identidad nacional (Korunić, 2003:1). En este trabajo, en primer lugar vamos a enfocarnos en la análisis de la identidad nacional del autor Antony Smith, la cual analiza profundamente el surgimiento de la identidad nacional así como también las diferencias entre la consideración del dicho fenómeno en el mundo Occidental y en Europa Oriental. Smith dice: „que hay un tipo de identidad colectiva, muy importante y generalizado en la actualidad, que apenas se menciona en las obras tebanas de Sófocles, aunque en ocasiones giran en torno a conflictos entre ciudades, nunca plantean la cuestión de la identidad nacional. Según Sófocles, Edipo tiene múltiples identidades, pero ser „extranjero“, es decir, no ser griego no figura en ningún caso entre ellas.“ Ya, más tarde en Occidente fue donde se establecieron por primera vez y en estrecha conexión en una nueva forma política (el Estado racional) y un nuevo tipo de comunidad (la nación territorial), que dejaron su impronta en la posterior concepción no occidental, aunque estas últimas divergieran de sus cánones (Smith, 1997:07). Dicho autor entre los cinco elementos de la identidad nacional menciona, la identidad como una concepción predominantemente espacial o territorial, según la cual las naciones deben poseer territorios compactos y bien definidos. Según él, el pueblo y el territorio tienen que pertenecerse mutuamente, de una forma parecida (Smith, 1997:08). La tierra en cuestión no puede estar en cualquier parte, no se trata de cualquier extensión de terreno; es, y así debe ser, el territorio *histórico*, la *patria* (homeland), la *cuna* de nuestro pueblo. „El *territorio histórico* es aquel donde la tierra y la gente se han influido mutuamente de forma beneficiosa a lo largo de varias generaciones. La patria se convierte en la depositaria de recuerdos históricos y asociaciones mentales; es el lugar donde *nuestros* sabios, santos y héroes vivieron, trabajaron, rezaron y lucharon, todo lo cual hace que nada se le pueda comparar. Sus ríos,

mares, lagos, montañas y ciudades adquieren el carácter de sagrados, son lugares de veneración y exaltación cuyos significados internos sólo pueden ser entendidos por los iniciados, es decir, por los que tienen conciencia de pertenecer a la nación“ (Smith, 1997:9). El segundo elemento es el concepto de la "patria" que es una comunidad de leyes e instituciones con una única voluntad política. Conlleva la existencia de ciertas instituciones colectivas de carácter regulador cuya finalidad es dar expresión a sentimientos y objetivos políticos comunes (Smith, 1996:9). Por último, Smith destaca que es preciso que las naciones tengan una cierta dosis de cultura colectiva y una ideología cívica, una serie de suposiciones y aspiraciones, de sentimientos e ideas compartidos que mantengan unidos a sus habitantes en su tierra natal (Smith, 1997:10).

Además del estudio orientado al componente occidental de la identidad nacional, Smith proporciona su análisis desde el punto de vista de Europa del Este y Asia, donde prevalece el término "etnicidad". Este término históricamente ponía en cuestión el predominio del modelo occidental y añadía nuevos elementos significantes, más adaptados a la trayectoria y circunstancias propias de las comunidades no occidentales. Este modelo étnico también tiene varios elementos. „Considera que la nación es una «superfamilia» imaginaria, y presume de pedigríes y árboles genealógicos cuyo origen es averiguado en muchos casos por intelectuales de la nación en los que apoya sus derechos, sobre todo en los países de Europa oriental y Oriente Medio. El caso es que, según esta concepción, las raíces de la nación se remontan a una supuesta ascendencia común y que, por tanto, sus integrantes son hermanos, o por lo menos primos, que se diferencian de los forasteros por sus vínculos familiares“ (Smith, 1997:10).

La autora Oštrec en su estudio sobre identidad de descendientes de los croatas en Argentina del año 2000 afirma que la etnicidad se representa como una característica que un individuo no puede abandonar o que borrar, lo que puede hacer con su nacionalidad. Ella señala que la especificidad de lo étnico radica precisamente en el recuerdo de las raíces y, por lo tanto, en su respuesta a sí mismo que es natural, y que está asignado. Oštrec durante su investigación en el diccionario de lengua croata encuentra la siguiente definición de la identidad: “identidad: la totalidad de los hechos que sirven para distinguir a una persona de otra (nombre, apellido, descripción, etc.; E identificar qué significa divulgar, determinar la afiliación e identificar, eualizar;” Por lo tanto, ella considera a los croatas como todas las personas que se consideran así por tales razones o por cualquier motivo. Es decir, "La conciencia de la comunión es uno de los factores que determina de antemano la afiliación de un grupo étnico-nacional." Los croatas, (en este caso los montenegrinos) son por lo tanto aquellos que se consideran como tales. Aquí encontramos la justificación de la segunda hipótesis, en la cual dijimos que identidad nacional, ahora

mirada desde una perspectiva oriental, como etnia es preservada por los fuertes sentimientos de pertenencia de los descendientes hacia su país de origen.

El concepto de etnia⁶ se caracteriza esencialmente porque “destaca la importancia de la comunidad. Mientras que el concepto occidental establecía que un individuo tenía que ser de alguna nación pero podía elegir a cuál de ellas pertenecer, el concepto no occidental o étnico no permitía tal libertad. Tanto si alguien permanecía en su comunidad, como si emigraba a otra seguía siendo ineludible y orgánicamente miembro de la comunidad en la que nació y llevaba su sello para siempre”, como también sus descendientes. Es decir, una nación era ante todo una comunidad de linaje común (Smith, 1997:10). Según Sandoval, desde un punto de vista conservador, podría decirse esencialista, dice que la identidad nacional alude a un sentido de pertenencia que trasciende, más allá de lo afectivo. Él hace referencia a la obligación que tenemos todas las personas de salvar lo nuestro, y afirma que “...preservar gustos, costumbres y valores nacionales y afirmar y elevar el carácter de pertenecer a una nación, es la forma más sensata y efectiva de contribuir a preservar la identidad cultural de cada pueblo, de cada país” (Sandoval, 2009:11). El autor Smith también menciona que la utilización de los símbolos (banderas, monedas, himnos, uniformes, monumentos y ceremonias) recuerda a los miembros el patrimonio y el parentesco cultural que comparten, y hace que se sientan fortalecidos y enaltecidos por un sentimiento de identidad y pertenencia común. La nación se convierte en un grupo «que-logra-lealtades», capaz de superar obstáculos y dificultades (Smith, 1997:15). Según el sitio The Free Dictionary la palabra “étnico” es definida de la siguiente manera:étnico que tiene relación con una etnia o grupo cultural o con una nación o etnia-“pueblo” (griego ἔθνος [ethnos] - "pueblo") es una categoría socialmente definida de personas que se identifican entre sí en base a ancestros comunes y similitudes nacionales, sociales o culturales. En este caso podemos decir que los descendientes de los montenegrinos son aquellos que se identifican entre sí en base a ancestros y sus similitudes en cuanto a las características identitarias que tienen raíces en su país de origen.

A diferencia de la identidad cultural, lo nacional, vinculado con la primera parte del análisis de Smith, los descendientes lo obtuvieron por su nacimiento, por su derecho. Como ya

⁶ Los grupos étnicos son comunidades formadas por conjuntos de personas que comparten una auto identidad determinada por la existencia de ancestros que comparten una historia, idioma, rituales y tradiciones comunes, características culturales que tienen todas una carga simbólica compartida, como la música, la danza, la espiritualidad y la gastronomía.

mencionamos, todos ellos son hoy en día argentinos, uruguayos y peruanos, pero en lo relativo a la segunda parte del análisis de Smith y de Oštreč, en cuanto a los sentimientos y pertenencias nacionales hacia su país de origen, muchos se sienten como parte del pueblo montenegrino y como montenegrinos.

El Autor Zenovic para describir la identidad montenegrina cita al autor Charles Taylor, diciendo que la identidad se caracteriza como la búsqueda de autenticidad, voz interna, llamada primordial (Zenović,2014:44). Aquí es muy interesante mencionar un ejemplo sobre los descendientes con los cuales teníamos una relación cercana en los últimos años, que dicen: „yo siempre mantenía este sentimiento de fuerte pertenencia al Estado montenegrino, no importa que el mismo fuese dentro de diferentes uniones estatales durante la historia“, mientras en lo referido a las relaciones hechas recientemente con la colectividad montenegrina en la ciudad donde viven, estos descendientes dicen: “hace algunos años, vino una voz dentro de mí, llamándome a ir hacia allá, a descubrir Montenegro”. En el libro, la selección de trabajos titulada *Los descendientes de los inmigrantes montenegrinos en los países de América Latina y la identidad de las futuras generaciones* los descendientes de Argentina y Perú en sus historias sobre sus antepasados dicen: Alex Rojas Bozovich de Perú en su historia explica lo siguiente: “La identidad es un sentimiento que nace y se fortalece en familia, nuestro caso es muy particular, es una unión de dos personas con diferentes identidades nacionales que forman un nuevo ser que recibe dos flujos de información que forman su historia en base a una conjunción. Se formó en nosotros la identidad peruana-montenegrina por nuestros orígenes”. Otro ejemplo también parte de la historia familiar de un descendiente de Argentina, publicado en el mismo libro, la descendiente Sofia Lakonich, ella investigó recientemente su origen y escribió “Este sentimiento profundo que llena mi corazón, me hace conocer cómo soy realmente y cómo es mi familia”. El otro descendiente, Iván Damianovich de Buenos Aires en uno de sus poemas dedicado a Montenegro y sus ancestros, escribió sobre sus antepasados: “Una noche supe que venían. Comprendí después de algunos años que me habían invitado”. O la frase de la descendiente Karina Orajovac de Tandil, dentro de su libro *Mar del Piedra* dedicado a su abuelo montenegrino dice: “En el año 2009 empecé mi búsqueda. Sentí un profundo deseo de poder armar el rompecabezas de mi historia familiar.”

Por otro lado, en un solo día compartiendo el tiempo con los descendientes en la Provincia del Chaco, o en la Provincia de Buenos Aires, especialmente en las ciudades Tandil y General Madariaga, o en Montevideo se puede observar una fuerte preservación de la identidad montenegrina, donde muchos descendientes hablan el idioma montenegrino usando las palabras arcaicas típicas para dicho idioma de comienzos del

siglo XX⁷, manteniendo en gran medida la identidad montenegrina. Estos ejemplos muestran como un gran número de ellos siempre trataron de mantener la identidad montenegrina a lo largo de sus vidas, mientras otros lo descubrieron hace poco y lo nutren y lo quieren nutrir en gran medida. En parte de la investigación de campo, el objeto de estudio van a ser los primeros y los segundos.

2.2. a. Migraciones e identidad

La autora La Barbera en su libro *Identity and Migration in Europe*, escrito desde una perspectiva multidisciplinaria sobre la identidad en el fenómeno migratorio y su construcción y reconstrucción, se ocupa sobre cuestiones teóricas en cuanto a la identidad y las sociedades plurales y multiculturales. En el resumen del dicho trabajo *Identidad y Migración-Introducción* señala que “los individuos se diferencian adoptando criterios que comparten los miembros de un grupo y desarrollando un sentido de pertenencia a ellos. Cuando los forasteros reconocen la pertenencia de los individuos, emerge la identidad colectiva” (La Barbera, 2014:2). En el mismo análisis, la autora señala que una de las cuestiones teóricas principales aquí, es “si la identidad se puede conceptualizar y cómo se puede reconocer, reconociendo las características individuales y la identificación colectiva cuando ambas tienden a cambiar con el tiempo. Los roles encarnados y los comportamientos específicos asociados con ellos, sin duda cambian con el tiempo y en el espacio. En consecuencia, la percepción, representación y definición de identidad también cambian. Este cambio es particularmente explícito durante la migración.” La autora en su investigación llegó hasta los conocimientos que los migrantes perciben explícitamente la identidad como fluida y múltiple (La Barbera, 2014: 3). "Un ejemplo sorprendente del hito se encuentra en las autobiografías de muchos inmigrantes en Estados Unidos que más tarde visitaron sus tierras natales, solo entonces se dieron cuenta de la poca afinidad que habían conservado, cómo se identificaban con Estados Unidos y los estadounidenses. Cualquier regreso a casa, en la medida en que realmente la haya dejado, será señal de algún tipo de movimiento en la identidad." El párrafo anteriormente citado que la autora Kazmierska explicó en su trabajo sobre experiencias migratorias y el cambio de identidad, citando el autor Strauss, nos dice que ya en la generación de los mismo migrantes comienzan cambios identitarios, y no solo

⁷ Se refiere a los descendientes que aprendieron el idioma montenegrino de sus antepasados. Como a través de muchas décadas no tenían la oportunidad de estudiarlo en las escuelas, el idioma se quedó en el mismo nivel en el que se habló a comienzos del siglo XX, así hoy en día los descendientes que aprendieron de esta manera el idioma (no en las escuelas recientes) lo hablan así, usando palabras arcaicas. Este fenómeno representa una interesante base para las investigaciones lingüísticas.

en el caso de los descendientes (Kazmierska, 2003:5). Entonces, es muy valioso mencionar el análisis del autor Mármora sobre la asimilación de los inmigrantes y programas de inserción socio cultural, en su trabajo sobre políticas migratorias, donde señala que una de las concepciones de las políticas migratorias durante las migraciones masivas tenía la intención de “borrar” la cultura del extranjero y asimilarlo a la cultura predominante en la sociedad receptora. Aquí las sociedades receptoras se sintieron amenazadas por las costumbres, hábitos o creencias de los extranjeros (Mármora, 1997:333). Sin embargo, tenemos los datos obtenidos de nuestra investigación de campo de los dos últimos años en Argentina, en que los hijos de montenegrinos, especialmente en las provincias del país hasta su primer día de clase en la escuela no sabían hablar español. En dicho sentido, tenemos un ejemplo puro en la Provincia del Chaco, donde un hijo de los montenegrinos en su primer clase de primaria respondió a su maestra en montenegrino. La maestra dibujó una gallina en el pizarrón y le preguntó qué es lo que dibujó, el alumno se levantó y dijo “Kokoška” (en mne: gallina). Aquí se puede ver que las familias montenegrinas trataron de mantener el idioma, pero por diferentes razones, desde una total integración al país receptor hasta la asimilación, y el corte de las relaciones con el país de origen, el manejo del mismo empezó a debilitarse.

La autora Hadj Handri (2008) hablando sobre las segundas generaciones de los inmigrantes se pregunta lo siguiente: “¿Cuál es el lugar que ocupa la identidad cuando se habla de segundas generaciones de inmigrantes que, precisamente, no han emigrado nunca? ¿Se nace inmigrante o la inmigración es un proceso del que uno es sujeto activo? ¿Puede uno heredar el rasgo de la extranjería y, de ser así, transmitirlo a sus descendientes?” Mirando la última pregunta desde nuestra perspectiva, sí, son posibles ambos casos. Si un hijo, nieto o bisnieto de inmigrante va a poder preservar su identidad original dependerá de muchos factores. El primer factor es el grado de mantenimiento de la identidad dentro de la familia. Si en la familia de los inmigrantes y sus descendientes se mantiene la identidad original es muy posible que eso lo hereden las siguientes generaciones. El segundo factor es la integración de los inmigrantes en el país receptor, y la vida de sus descendientes construida en dicho país. Eso representa una gran amenaza para la pérdida de la identidad original, especialmente para aquellos que no la mantenían en su seno familiar. El tercer factor es la relación con el país de origen. Si los inmigrantes y sus descendientes no mantienen relaciones activas con el país de origen, eso puede en gran medida influir en la preservación de la identidad.⁸ Lo mismo hemos observado

⁸ El país de origen puede estar presente en los países donde tiene su emigración de diferentes maneras. Primero, teniendo las representaciones diplomáticas, que influyen para que la identidad montenegrina se siga manteniendo, apoyando las colectividades de inmigrantes y descendientes, en las actividades sobre todo

incluso antes de hacer el proyecto para esta investigación, que los descendientes de los montenegrinos de Argentina, Uruguay y Perú no tuvieron casi ninguna comunicación con el país de origen, durante muchas décadas. El cuarto factor de preservación de la identidad es el que depende solo de los mismos inmigrantes y sus descendientes y sus deseos de mantenerlo. También, un factor que sería de gran significado para la preservación de la identidad es la vida de grupos de los inmigrantes y sus descendientes en los mismos pueblos o ciudades, ésto les puede ayudar a conectarse más fácil y así organizarse en diferentes colectividades que representen a su país de origen, donde por otro lado pueden organizar diferentes actividades que estén relacionadas con la preservación de la identidad del país de origen.

Es muy valioso destacar que el cambio de la identidad de los inmigrantes empezó ya en el barco en el cual viajaban, donde las personas que anotaban las informaciones sobre los mismos los anotaban en su propio idioma. También, cometieron muchos errores cuando los anotaban en los registros de migrantes. Ellos llegaban al país receptor con diferentes nombres y apellidos que el original. El segundo paso era la hispanización de los nombres, donde muy pocos inmigrantes montenegrinos preservaron su nombre y apellido en forma original.

2.2.a.1. Mestizaje cultural.

Es inevitable mencionar el término “mestizaje cultural” en el tema de la identidad de los inmigrantes y sus descendientes, especialmente en el territorio de América Latina. Según la autora La Barbera, en sociedades multiculturales, las identidades se adaptan unas a otras y cambian gradualmente (La Barbera, 2014:3). La definición de mestizaje cultural que nos encontramos en la website describe significados de diferentes palabras, cual dice: “El mestizaje cultural es producto del encuentro, intercambio y asimilación de diferentes tradiciones, costumbres, prácticas, técnicas, creencias, valores y conductas entre distintas etnias, pueblos o culturas.” „Latinoamérica es uno de los ejemplos más importantes de mestizaje cultural, en ella coincidieron, a partir de 1492, con la llegada de los europeos al continente americano, individuos provenientes de mundos y realidades culturales completamente diferentes: Europa, África y América.“ Este fenómeno es más simple de explicar a través del hecho de que los inmigrantes al llegar al país receptor, se casaban con otros inmigrantes o habitantes de pueblos nativos, allí se hizo la gran mezcla. Así el sitio sobre las características del mestizaje nos dice que hubo diferentes tipos de mestizos: Mestizo- cruza de indígena con europeo; Mulato-cruza de africano con

culturales. En nuestro caso es de gran importancia que Montenegro tenga representaciones diplomáticas en América Latina.

europeo; Zambo-africano con indígena; Morisco- cruza de mulato y europeo; Cholo- cruza de mestizo e indígena; Castizo-mestizo con europeo; Criollo-son los hijos de españoles que nacieron en América;

El Mestizaje cultural se puede mirar desde dos perspectivas. Primero, el mestizaje mismo representa una amenaza para el mantenimiento de la identidad original de los inmigrantes y sus descendientes, y en segundo lugar el mismo representa una conexión con las diferentes culturas que como consecuencia tiene la creación de una sociedad rica de culturas, una sociedad multicultural. Es importante destacar que el mestizaje no ocurrió en la misma medida en todos los tres países que son nuestro objeto de estudio. Se puede decir que el mismo ocurrió principalmente en Argentina, después en Perú, mientras que en Uruguay donde la población es construida de un 96% de descendientes europeos, este término no tendría un gran significado.

3. Antecedentes

3.1. Migración montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú

Argentina

El autor Stojović divide la migración montenegrina hacia América del Sur en cuatro olas principales. Según él, los primeros migrantes montenegrinos empezaron a venir a la Argentina en los comienzos del siglo XIX. La primera ola migratoria estaba constituida generalmente de marineros y comerciantes. A este tipo de migración se la puede llamar “individual-económica” porque se trataba de individuos y pequeños grupos, los cuales buscaban mejorar su estatus económico. Muchos de ellos mientras trabajaban en el mar y al llegar a los puertos de países de América del Sur decidieron quedarse a vivir en los mismos. En gran número según Stojović, los montenegrinos en Argentina empezaron a llegar en la década de los años ochenta del siglo XIX. Esta ola se estaba instalando exclusivamente en Buenos Aires y en lugares cercanos al puerto. En ese momento, las primeras sociedades comienzan a ser fundadas, principalmente con inmigrantes de Dalmacia (Croacia) y Eslovenia (Stojović, 2012:134). “El empoderamiento del asentamiento montenegrino dentro de esta ola migratoria comienza a principios del siglo XX. Esta última parte de la oleada fue tal vez la emigración económica más grande, donde un gran número de montenegrinos se establecieron en Argentina, terminando esta oleada al final de la Primera Guerra Mundial” (Stojović, 2012:134/5). Caracterizando los flujos migratorios yugoslavos hacia La Argentina, el autor Radovich nos dice que “hasta la Primera Guerra Mundial la intensidad de la emigración de la antigua Yugoslavia dependía de las variadas

formas en la cual la emigración era organizada, ya sea por las diferentes fuerzas económicas que necesitaban mano de obra en países de ultramar o a través de relaciones familiares entre los emigrantes y habitantes locales” (Matriz montenegrina 2017).

Con la creación de un nuevo Estado y la extinción del Reino de Montenegro, se termina la segunda ola migratoria. Después del año 1918, un grupo de migrantes políticos de Montenegro comenzó a ingresar a Argentina, en su mayoría opositores a la unificación.⁹ Esta ola migratoria se continúa hasta el comienzo de la Segunda Guerra Mundial (Stojović, 2012: 135). Con el final de la Segunda Guerra, en Argentina llegó un importante grupo de montenegrinos. “Esta ola migratoria se constituyó por los miembros del movimiento derrotado en la guerra y otros oponentes ideológicos del sistema de este periodo en Yugoslavia” (Stojović, 2012:136). Los datos oficiales obtenidos en el Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos en Buenos Aires (CEMLA), la primera llegada de los montenegrinos es anotada en el año 1882 mientras que en el base de una presencia de casi dos años en la comunidad montenegrina en Argentina, nos encontramos con los datos sobre los primeros migrantes montenegrinos en Argentina, la familia Damianovich (orig.Damjanović) la cual entró en Argentina en el año 1818, Milos Vukasovic (orig.Miloš

⁹ Opositores de la unificación: llamados “Komiti”- eran los patriotas montenegrinos que lucharon por la libertad de Montenegro de 1916 a 1929, inicialmente en la Primera Guerra Mundial contra el Imperio Austrohúngaro, y luego desde 1918 contra la unificación de Montenegro al Reino de Serbios, Croatas y Eslovenos. Funcionaron bajo el eslogan “*Por el Derecho, el Honor y la Libertad de Montenegro*”. Véase también: Adžić Novak (2013) Komiti, Refugiados de Montenegro 1922-1929, Comunidad montenegrina en Argentina “Cuando se constituye el Reino de Serbios, Croatas y Eslovenos, le arrebatan la Independencia a la pequeña Monarquía de Montenegro. Hubo un grupo numeroso que a costa de sus vidas la defendieron a capa y espada pero, abrumados y vencidos por el numeroso ejército del nuevo reino, no pudieron impedir que destituyeran al Rey Nicolás y lo desterraran. *Le quitaron la Independencia a los montenegrinos pero no el espíritu de Libertad.* Desde 1920 los guerrilleros se encuentran en Italia junto con el Comandante de las fuerzas militares de Montenegro, el Sr. Krsto Zrnov Popović. Cuando Italia decide dar protección al ejército montenegrino Krsto Zrnov Popović formó parte de un grupo de cincuenta montenegrinos con los cuales emigró a la Argentina. Partieron de Nápoles en el 18 de enero de 1922 y arribaron a la Argentina el 14 de febrero de 1922. Este grupo de ingresados a la Argentina lo hicieron con la denominación de “Rebeldes Montenegrinos”, siguieron manteniendo comunicación constante con la Reina Milena y el Rey en el exilio. Así ellos también se mantenían informados de lo que allá ocurría. Desde Buenos Aires enviaron esta Proclamación: “*Huyan pestes, de nuestro hogar querido. “Estamos organizándonos para volver en ayuda de nuestra gente, a los nuestros les pedimos que únan sus fuerzas, no pierdan la fe, manténganse unidos, iremos en vuestra ayuda, y entregaremos hasta nuestro último suspiro, no descansaremos hasta que logremos nuestra Independencia.*”

Vukasović) el primer Cónsul de Montenegro en Argentina y conocido constructor de barcos entró en Argentina en 1870, mientras que la familia Ivanovich (orig. Ivanović) en Argentina entró en el año 1880, y se radicó en la provincia de Chubut. Es muy probable que en estos años en Argentina, se encontrara un número significativo de montenegrinos, pero hasta ahora, para éste análisis nos podemos respaldar con los datos anteriormente mencionados. También, según informaciones de la colectividad montenegrina de Montevideo, Uruguay, la primera familia montenegrina que llegó a Uruguay era la familia Ilich (orig. Ilić) en el año 1830. Muchos migrantes de esas cuatro olas se instalaron en Argentina, pero después en un tiempo determinado algunos de ellos emigraron a otros países de América Latina, como Uruguay, Perú, Bolivia, Paraguay, donde ya se encontraba un número significativo de sus compatriotas o familiares. Eso ocurrió principalmente por una mejor oferta de trabajo o simplemente para unirse con sus familiares. El autor Stojović en su análisis sobre las primeras organizaciones de los montenegrinos en Argentina dice que los primeros grupos que llegaron a Argentina empezaron a unirse en muchas asociaciones y creando propias. “En general, muy a menudo se trataba de las Asociaciones de Socorros Mutuos de carácter local. Primero se trataba de las asociaciones eslavas que juntaban los inmigrantes de países eslavos. Después, los montenegrinos empezaron a crear sus propias asociaciones.” Stojović señala, que la primera asociación montenegrina en Argentina, fue fundada en la ciudad de Tandil en el año 1909 con el fin de la ocupación de los compatriotas que trabajaron en los trabajos pesados (Stojović, 2012:137). En esta década muchos montenegrinos empiezan a trasladarse a la Provincia del Chaco, donde después de un trabajo duro de limpieza de terrenos ya en el año 1917. ellos, los siete inmigrantes montenegrinos¹⁰ fundaron una colonia llamada La Montenegrina. En la colonia construyeron el Club Durmitor¹¹ y una escuela primaria llamada “Colono Montenegrino”, también el cementerio donde los montenegrinos fueron enterrados. Los montenegrinos de la Provincia del Chaco construyeron la Iglesia Ortodoxa San Nicolás en el año 1935. Hoy en día en la Provincia del Chaco viven la mayoría de los descendientes de los montenegrinos a nivel latinoamericano.

La otra Colonia, muy importante de destacar es aquella que se encuentra en la ciudad de General Madariaga. Según Stojović hasta el año 1936 en Madariaga funcionaba la Sociedad Montenegrina de beneficencia “Njegos”. La sociedad en dicho año cambió su nombre al de Sociedad Yugoslava “Njegos” (Stojović, 2016:27). La Colonia en Dock Sud

¹⁰ Siete inmigrantes montenegrinos, fundadores de Colonia La Montenegrina: Petar Milović, Petar Kapitanić, Mitar Milović, Mitar Mićunović, Marko Kapitanić, Lazar Kosanović, Danijel Švorcan.

¹¹ Durmitor es la montaña más alta y Parque Nacional en Montenegro.

no es de menor importancia. El más grande significado de dicha colonia es que representaba “los primeros pasos en la creación de la clase cívica en nuestra emigración, la cual en general venía de los pueblos rurales. Muchos inmigrantes en esta colonia trabajando duro como trabajadores portuarios, se convertían en pequeños y grandes empresarios” (Stojović, 2012:147). La colonia en la Provincia de Santa Fe también es de gran significado y cabe mencionar. Los Montenegrinos en general se establecían en ciudades como Rosario o Venado Tuerto, y en pequeñas localidades como Bustinza, Fuentes, Roldán o Villa Mugueta.

En general, los montenegrinos se establecieron en casi todas las provincias argentinas, desde Tierra del Fuego, donde la familia Tatar vino en el año 1870, hasta Formosa y Salta. Las colonias anteriormente mencionadas representan aquellas donde vivía el mayor número de montenegrinos, hoy en día sus descendientes, y las que fueron mejor organizadas.

En cuanto a la ocupación de los inmigrantes, como ya dijimos, muchos eran generalmente marineros, obreros, campesinos y jornaleros. También, muchos de ellos que entraron en la ola política eran oficiales y de otros rangos militares. Dependiendo de las oportunidades laborales se iban a diferentes provincias. En general, en la Provincia del Chaco trabajaron en el cultivo de la tierra, con el objetivo de preparar la misma para el cultivo de algodón, girasol y otros cereales; en Santa Fé en los campos de trigo, soja y maíz, especialmente en su transporte que se realizaba a través de las diferentes estaciones de trenes en pequeños pueblos santafesinos. En Tandil, lugar de muchas sierras y canteras, trabajaron picapedreros montenegrinos, los cuales con su trabajo aportaron muchísimo al desarrollo de dicha ciudad. Muchos montenegrinos, especialmente sus descendientes en Argentina se hicieron ingenieros, médicos, políticos, profesionales de todo tipo.

Después del año 1918. y la creación del Reino de Serbios Croatas y Eslovenos, en Argentina comenzaron a organizarse las Sociedades Yugoslavas; dichas sociedades juntaban los inmigrantes de los países que pertenecían a la ex Yugoslavia, entre ellos muchos montenegrinos. Entre las más grandes destacamos: la Asociación Yugoslava de Beneficencia de la Provincia del Chaco, la Sociedad Mutual Yugoslava Nas Dom de Dock Sud, Provincia Buenos Aires, la Sociedad Yugoslava en Beriso, Provincia de Buenos Aires, Asociación Yugoslava de Tandil, la Sociedad Yugoslava Njegos de General Madariaga, así como la sociedad Eslavos Unidos de Mar del Plata, la cual es establecida en los años noventa del siglo XX. Hoy en día estas asociaciones están activas, algunas en gran y otras en pequeña medida.

Uruguay

En cuanto a la inmigración en Uruguay, según Stojović, los primeros migrantes montenegrinos, con origen de la costa montenegrina se instalaron en el año 1830 mientras que en los comienzos de siglo XX en Uruguay entró un número significativo (Stojović, 2016:135). El autor Miljić en su corto, pero muy valioso análisis dice que es muy difícil identificar los datos sobre los inmigrantes montenegrinos en Uruguay. Según él, la bibliografía de los años 1910 señala un grupo pequeño de los montenegrinos en Uruguay, los cuales mandaban agradecimientos a sus compatriotas en Montenegro por la ayuda económica de emigrar (Miljić, 2012:112). El mismo autor explica que entre los años 1880-1900 entre los inmigrantes en Uruguay había un pequeño número de montenegrinos. Por otro lado, según los datos estadísticos del Reino de Serbios Croatas y Eslovenos, después de Yugoslavia, desde 1924-1929 en Uruguay se instalaron catorce inmigrantes de Montenegro, y entre 1930-1940 en total ochenta. Miljić sugiere que la imagen del Estado y el número de inmigrantes montenegrinos en Uruguay, hasta el final de la Primera Guerra Mundial, sólo puede hacerse luego de una investigación seria de los materiales de archivo y otras fuentes (Miljić, 2012:113). Según las informaciones de la Colectividad Montenegrina de Montevideo en general los inmigrantes montenegrinos llegaron a Uruguay a fines de siglo XIX y principios de siglo XX, y en menor medida después de la Segunda guerra mundial.

Los que llegaron a Uruguay principalmente eran de la ola migratoria económica, y política después de la Primera guerra mundial. Muchos de ellos con su llegada a Uruguay se establecieron en ciudades como Montevideo, Carmelo (departamento de Colonia) así como también en las ciudades de Salto (departamento del Salto) y Paysandú donde llegaban los trenes y donde había en ese momento mucho trabajo. Principalmente eran trabajadores (obreros), con experiencia en el trazado de vías, el trabajo en las minas (picapedreros) y en los frigoríficos. Aunque hubo también gente dedicada al transporte marítimo y fluvial. En estos casos el perfil y la educación eran de nivel medio o alto. También se dedicaron al comercio como es el caso de la familia Ilich cuyos antepasados al Uruguay vinieron en el año 1830.

En la ciudad de Carmelo en el año 1912 se fundó la primera asociación montenegrina "Sociedad Montenegrina" (Stojović, 2016:132) la cual reunía generalmente a las familias de los inmigrantes que trabajaban en las canteras como picapedreros. En Montevideo se nuclearon no solo entre montenegrinos sino que se juntaban por afinidad con croatas (de Dalmacia), eslovenos y algunos serbios. En los años veinte del siglo pasado en Montevideo era fundada la Sociedad "Bratstvo" (mne. Hermandad), está agrupaba a los

inmigrantes de los países eslavos, mayormente croatas, montenegrinos y eslovenos, la cual funcionó hasta fines del siglo XX cuando se desintegró Yugoslavia y se cerró la embajada de Yugoslavia. Desde el cierre de estas colectividades, los descendientes no tuvieron ni su propia colectividad ni participaron en otra. Simplemente no existía ninguna entidad que pudiera juntar los descendientes en una colectividad donde pudiesen compartir entre ellos las tradiciones y costumbres y generalmente mantener la identidad montenegrina a nivel de una colectividad. Según las informaciones de la misma colectividad, hoy en día en Uruguay viven entre cuatrocientos y quinientos descendientes de montenegrinos, mientras que en la colectividad participan unas treinta familias.

Perú

El autor Miljić menciona la inmigración montenegrina en Perú, destacando que el primer migrante montenegrino emigró a Perú en el año 1537 (Miljić. 2012:109). Por otro lado, el autor Stojović señala que la más significativa migración montenegrina en Perú empezó en siglo XVIII. Esta ola consistió en un gran número de inmigrantes comerciantes con origen de costa montenegrina (Stojović, 2016:135). También, existen datos que entre las dos guerras mundiales, (1920-1940) en Perú, se instalaron cuarenta y un migrantes de Montenegro. Después de la Segunda Guerra Mundial, entran al Perú un número significativo de emigrantes montenegrinos, generalmente prisioneros de guerra llegando principalmente de los campamentos militares de Alemania..¹² En el año 1971, según el jefe de la misión diplomática en Lima, en Perú se encontraban dieciséis inmigrantes montenegrinos (Miljić. 2012:109). La inmigración montenegrina en Perú requiere una investigación dedicada a este tema de la entrada de los inmigrantes, para poder obtener informaciones sobre el número de los mismos y sus olas más significativas. La mayor ola de inmigrantes montenegrinos en Perú ocurrió después de la Segunda Guerra Mundial, especialmente durante el año 1948. Los inmigrantes se radicaban principalmente en Lima. Luego en la ciudad de la Merced (Provincia de Chanchamayo - Departamento de Junín) y luego, se radicaron en la ciudad de Oxapampa (Provincia de Oxapampa - Departamento de Pasco). La principal ocupación de los montenegrinos de Perú, en esta época eran dedicados al aprovechamiento forestal. Hoy en día existe una de las más grandes empresas de madera, establecida por la familia Bozovich (orig.Božović). La misma es líder en el mercado de maderas peruanas. Esta ola consistió en inmigrantes políticos que

¹² Miembros del ejército del Reino de Yugoslavia en cautiverio durante los años 1941-45, obtenido de: <http://www.paluba.info/smf/index.php/topic,7611.60.html>

Los alemanes capturaron a un gran número de soldados yugoslavos que se retiraron desordenadamente y los enviaron al campo de prisioneros de guerra. A principios de julio de 1941 todos los prisioneros de guerra fueron transportados a través de Bulgaria y Rumania a Alemania.

pertenecían al mencionado movimiento derrotado en la guerra. Según las informaciones de la colectividad montenegrina de Perú establecida en el año 2016. antes de este año no existía una colectividad montenegrina; aunque en una época hubo un club yugoslavo en el cual participaron algunos de los montenegrinos, pero en algún momento se convirtió en Club Croata y ya no hubo más participación. Es decir, la primera colectividad montenegrina, fue establecida en el año 2016 como consecuencia del fortalecimiento de las relaciones de descendientes con su país de origen a nivel individual y a nivel institucional. Según informaciones de la misma colectividad, hoy en día en Perú viven aproximadamente quinientos descendientes de los montenegrinos hasta la tercera generación, mientras que en la colectividad participan veinte familias.

Hablando sobre las principales diferencias entre la inmigración montenegrina en estos tres países podemos destacar lo siguientes: en cuanto a la antigüedad de la inmigración podemos observar que los primeros movimientos migratorios hacia Perú se encuentran en el año 1537., seguido por Uruguay en 1813, y Argentina en 1818. Dichos movimientos consistieron en general de comerciantes y marineros con origen de la costa montenegrina. En cuanto a la inmigración económica en los tres países se encuentra en diferentes siglos y décadas, especialmente en los siglos XIX y XX. La primera ola de inmigración política se encuentra en Argentina y Uruguay después del año 1918, y después Segunda Guerra Mundial en Argentina, mientras que en la misma época, especialmente durante el año 1948 en Perú entra un significativo número de montenegrinos provenientes de campamentos militares, generalmente de Alemania.

Se puede decir que la migración montenegrina hacia los países mencionados, es un grupo específico de esta inmigración a nivel mundial. Primero, por la antigüedad de la inmigración, segundo por la gran distancia geográfica que existe entre el continente latinoamericano y su país de origen Montenegro, por los cambios identitarios que sufrieron los inmigrantes y sus descendientes, y la ausencia de contactos con el país de origen durante muchas décadas, como así también el tiempo que pasó, o mejor dicho la antigüedad entre las primeras llegadas de los montenegrinos al continente latinoamericano hasta el día de hoy, dieron origen a algunos temas que requieren más y mejor investigación.

La recuperación de las colectividades montenegrinas fortaleció en gran medida la identidad montenegrina en estos tres países. Sobre dicho tema hablaremos en la parte del fortalecimiento de las relaciones entre descendientes de montenegrinos con su país de origen.

3.1.a. Identidad de los descendientes

Para entender mejor el objetivo de este trabajo, así como su metodología, es muy importante, después de explicar el tema migratorio sobre los montenegrinos en Argentina, Uruguay y Perú, mencionar como se mantuvo la identidad montenegrina en estos países durante el tiempo, y que cambios en la preservación del mismo ocurrieron en los últimos once años. Es decir, con el siguiente análisis vamos a tratar de explicar, por qué es tan importante analizar dicho tema en el marco del periodo 2006-2017.

Desde la llegada de los primeros montenegrinos a Argentina, Uruguay y Perú, transcurrió un largo período de muchas décadas, en el que los contactos con el país de origen estaban casi perdidos. Muchos montenegrinos cuando llegaron al continente latinoamericano, en algunos países estuvieron fuertemente involucrados en la creación de colectividades montenegrinas. En Argentina algunos inmigrantes políticos incluso fundaron el “Comité de Montenegrinos Independentistas” así como el “Comité de Campesinos y Trabajadores Montenegrinos” que eran una rama del partido político llamado “Partido de los Campesinos y Trabajadores Montenegrinos”, cuya sede estaba en ese momento en Estados Unidos. El eslogan de este partido era "Por el Derecho, el Honor y la Libertad de Montenegro"¹³ que representaba los intereses de un Montenegro independiente, a principios del siglo XX y que estuvo muy influenciada por la identidad nacional.

Durante las décadas que pasaron después de la última ola migratoria de los montenegrinos hacia América Latina, (es decir desde los finales de años 1940) los contactos entre Montenegro y su emigración en América Latina se debilitaron en gran medida, lo que en la mayoría de los casos influyó en la conciencia de los montenegrinos y su descendientes sobre su identidad montenegrina. Así mismo, algunos, sobre todo la tercera y cuarta generación, eran aún objeto de asimilación por parte de otros países miembros de Yugoslavia, o eran totalmente involucrados en la cultura de los países receptores. Algunos inmigrantes y sus descendientes mantuvieron la relación familiar con sus primos en Montenegro, pero muchas veces sus contactos con Montenegro se terminaban en este nivel. Por otro lado todavía muchos de los descendientes no conocen mucho sobre sus raíces, pero muestran un gran interés en conocerlo. La mayoría de los

¹³ Véase: El Consulado General del gobierno montenegrino en exilio, de Reino de Montenegro, que funcionaba en Buenos Aires desde 1918-1922. En el año 2017. Embajada de Montenegro en República Argentina hizo un homenaje, poniendo la placa en la entrada de edificio donde se encontraba el Consulado, con las siguientes palabras: “En este edificio funcionó desde 1918 a 1922 el Consulado General del gobierno en Exilio, del Reino de Montenegro. Homenaje de Embajada de Montenegro y su Diáspora a quienes mantuvieron encendida la llama de la Libertad.” Edificio se encuentra en Avenida Córdoba, 612.

últimos mencionados solo conoce que sus antepasados vinieron de Montenegro o de la antigua Yugoslavia y nada más.

La identidad de los descendientes montenegrinos en estas tierras sufrió cambios significativos durante décadas. El autor Stojović, describiendo la identidad de los descendientes de Argentina en el año 2012 dice: “de los representantes de la cuarta ola migratoria de montenegrinos, hoy hay más de diez vivos, y de la tercera ola solo unas pocas personas de avanzada edad, que viven en colonias.” Stojović señala que esta información es muy importante para entender la estructura de los argentinos de origen montenegrino hoy en día, porque se trata principalmente de descendientes de inmigrantes, segunda, tercera, cuarta e incluso quinta generación, cuya conciencia nacional de origen depende en gran medida de la educación familiar y las posibles relaciones con familiares en su país de origen (Stojović, 2012:144). Sobre la identidad religiosa Stojović señala que uno de los problemas de asimilación de los descendientes a otra religión, se produjo por la existencia preponderante de la Iglesia Católica en América Latina, así como la falta de Iglesias Ortodoxas en muchas partes de dicho continente (Stojović, 2012:144). Hay muchos factores que han influido en la transformación de su identidad durante las diferentes décadas. En ese mismo análisis de 2012, Stojović explica un ejemplo de la asimilación de descendientes en Argentina, destacando los siguientes factores: “fuerte influencia de la Iglesia Católica como dominante en el país, la gran mezcla de los inmigrantes montenegrinos y sus descendientes con otros inmigrantes a través de matrimonios mixtos, las leyes sobre los nombres de los recién nacidos, y la "yugoslavización" que duró varias décadas. En cuanto al idioma montenegrino, un número muy reducido de personas lo habla, y este número no supera doscientas personas” (Stojović, 2012: 144).

En cuanto al término "yugoslavización" el mismo se puede explicar como transformación identitaria cuya causa se encuentra en los cambios en el estatus estatal de su país de origen. El Reino de Montenegro era anexado al de Serbia con lo cual después formaría parte del Reino de Serbios, Croatas y Eslovenos desde el año 1918¹⁴, de esta manera

¹⁴ Andrijašević 2017., Buenos Aires, pág. 95

“Durante la época de la Primera Guerra Mundial, cuando Montenegro participó en el grupo de la Triple Entente, las grandes potencias de Triple Entente analizaban el futuro de los Balcanes después de haber vencido el imperio Austrohúngaro. Una de las variantes que planteaban era la creación de un gran país de “eslavos de sur”, cuya formación incluiría a Serbia y a Montenegro como dos países independientes que estaban bajo el Gobierno austrohúngaro: Bosnia, Herzegovina, Croacia y Eslovenia. Las preguntas relacionadas con la organización política y la forma de unificación de estas regiones, se habían dejado para ser resueltas al finalizar la guerra. Sobre Montenegro, país independiente, reconocido oficialmente en el año 1878. en el Congreso de Berlín, la opinión de las grandes potencias era clara: después de la guerra se

Montenegro perdió su identidad nacional que por otro lado provocó una gran expansión de la identidad “Yugoslava” como país de origen dentro de las comunidades montenegrinas de dichos países en el futuro. Provocó que en la mayoría de los casos se cultivara la conciencia nacional “Jugoslovenstvo”-“Yugoslavos”.¹⁵ Después de estos cambios, los inmigrantes de los países balcánicos empezaron a organizarse en las asociaciones con el nombre “Asociaciones Yugoslavas”, a pesar que en algunas asociaciones eran mayoría, por ejemplo montenegrinos o croatas. Para entender esto último se puede seguir el análisis de Stojović que dice que la creación del Ejército Popular Yugoslavo en América del Sur resultó en la unificación de todas las asociaciones más pequeñas en las cuales eran incluidos los montenegrinos (Stojović, 2012:137).

Las divisiones políticas que surgieron en Montenegro después de la desaparición de la misma como Estado se transmitieron a su emigración en América Latina, especialmente en Argentina.¹⁶ Las divisiones fueron influenciadas por inmigrantes que defendieron la independencia de Montenegro por un lado, y por otro, quienes apoyaban la creación del Reino de Serbios, Croatas y Eslovenos (Stojović, 2012:138). Hoy en día, en Argentina, especialmente en Provincia del Chaco, aún se puede notar divisiones adicionales entre descendientes, que sacan raíces de la historia lejana, aunque en cantidades pequeñas. Es muy importante destacar que en algunas investigaciones de campos anteriores, nos encontramos con las declaraciones de descendientes especialmente de Argentina y Uruguay, donde dicen que ellos nunca perdieron la conciencia sobre sus orígenes, su identidad original, a pesar que muchos de ellos pertenecían a las asociaciones que

terminaría su vida social independiente, y su dinastía sería destronada. Ya en 1916, mientras el Rey y el Gobierno estaban en exilio forzado, las grandes potencias tenían acuerdo: había que incorporar Montenegro a Serbia.”

¹⁵ Después de 1918 Montenegro continuó funcionando dentro de: Reino de Serbios, Croatas y Eslovenos hasta el año 1929; Desde el año 1929 hasta 1945 dentro Reino de Yugoslavia; Desde el año 1945 hasta 1963 dentro , República Popular Federativa de Yugoslavia; Desde el año 1963 hasta 1992 dentro República Federativa Socialista de Yugoslavia; Desde el año 1992 hasta 2003 dentro República Federativa de Yugoslavia; Desde el año 2003 hasta 2006 Montenegro era en unión estatal Serbia y Montenegro;

¹⁶ Véase: Stojović Gordan, Crnogorski iseljenici u novom svijetu, Podgorica, 2016 pag: 233

“La desaparición de Montenegro como Estado y las circunstancias que surgieron después de 1918., causó grandes turbulencias en la diáspora montenegrina en todos los continentes. La discusión y estratificación duraron casi dos décadas, especialmente en Argentina y los Estados Unidos, donde las colonias de nuestros emigrantes fueron las más numerosas. En estos dos países, este proceso tuvo lugar en paralelo, pero dado de esencialmente diferentes las relaciones y circunstancias, sus flujos tomaron diferentes características. En Argentina y el resto de América Latina, la influencia de los unionistas fue insignificante y la gran mayoría de los emigrantes se declararon en contra de la unificación. Muchos montenegrinos de Argentina se estaban preparando para el regreso organizado en la Patria, con el objetivo de unirse en Levantamiento de Navidad.”

juntaban inmigrantes de países limítrofes de Montenegro, es decir inmigrantes “yugoslavos”. Mientras que algunos dicen que participando en las actividades de las asociaciones yugoslavas siempre se llamaban yugoslavos, pero que en la década del 2000. y con el establecimiento de las primeras relaciones entre Montenegro y ellos, entonces todo cambió. Con el establecimiento de dichas relaciones en gran medida se aumentó la conciencia sobre la identidad montenegrina en dichos países. Es muy importante de destacar, que en Argentina hay una parte de los descendientes que todavía están involucrados en las asociaciones yugoslavas. Por otro lado los descendientes que participan en las colectividades montenegrinas recientemente recuperadas, son generalmente aquellos que son fuertemente concientes sobre su identidad montenegrina y aquellos que mantienen fuertes relaciones con su país de origen, a través de las colectividades montenegrinas y organismos diplomáticos. Los últimos son el objeto de este estudio.

Antes de desarrollar el tema de las colectividades montenegrinas recuperadas que son objeto de este estudio, es muy valioso de mencionar que la Sociedad Yugoslava Njegoš de la ciudad General Madariaga en Argentina, preservó dicho nombre de la sociedad, pero, todas las actividades que hacen, lo hacen bajo la bandera de Montenegro.¹⁷ Por otro lado, tenemos la Sociedad Yugoslava de Beneficiencia-Durmitor en la Colonia La Montenegrina, Provincia del Chaco cuya sede hoy en día se encuentra la bandera del Reino de Serbios Croatas y Eslovenos, mientras que las actividades las hacen bajo banderas de todas las repúblicas de la ex Yugoslavia. En tercer lugar, la Sociedad Yugoslava Nas Dom de Dock Sud, provincia Buenos Aires celebra actividades bajo la bandera de ex Yugoslavia, mientras la Sociedad Yugoslava en Beriso también bajo la misma bandera. La Sociedad Yugoslava de Tandil realiza actividades bajo las banderas de Serbia y Montenegro, mientras que la asociación Eslavos Unidos de Mar del Plata las actividades las realizan bajo banderas de todas países que formaban ex Yugoslavia. Este fenómeno es muy importante para el análisis de las construcciones identitarias de los inmigrantes y sus descendientes que provienen del territorio de la ex Yugoslavia y sus descendientes, pero en este trabajo solo lo mencionaremos dado que el reglamento para la escritura del mismo no nos permite el desarrollo de muchos temas. Esperamos, que en los siguientes trabajos podamos dedicarle un capítulo especial. Nuestro objetivo es

¹⁷ En el año 2014 durante nuestra primera visita a la Colonia en General Madariaga, obtuvimos informaciones de ex presidente de la asociación Sr. Basilio Yankovitch que en la Sociedad generalmente participan descendientes de los montenegrinos y un número muy simbólico de descendientes de los Dálmatas, y que por respeto a ellos últimos todavía no cambiaron el nombre a Sociedad Montenegrina como se llamaba anteriormente.

analizar la identidad y sus relaciones con el país de origen de los descendientes, que hoy en día son parte de las colectividades montenegrinas.

Hoy en día los principales elementos que nutren la identidad montenegrina en las comunidades montenegrinas de dichos países, según la primera hipótesis, es principalmente la identidad cultural; dentro de la cual se entiende preservación de la cultura de la memoria y tradición montenegrina, es decir preservación del patrimonio cultural de sus antepasados. La identidad cultural acoge un sentido de pertenencia a un pueblo o comunidad que se distingue por tener los mismos rasgos culturales, como valores, creencias y costumbres (Cardenas, Arias, 2008:3). Podemos también decir que los descendientes sólo con apellido montenegrino heredado de sus antepasados, se pueden identificar como parte del pueblo montenegrino. Aparte de la cultura de la memoria, preservación del patrimonio cultural de sus antepasados, destacamos, por ejemplo, la celebración de importantes fechas de la religión ortodoxa (religión de sus antepasados), como por ejemplo el día del santo de cada familia, en montenegrino dicho "Slava",¹⁸ así como también la Navidad Ortodoxa, la cual los descendientes festejan todavía, el conocimiento del idioma montenegrino, o el Año Nuevo Ortodoxo, que estos aprendieron de sus abuelos y en las colectividades donde fueron organizadas en los últimos años, en los tres países. Un elemento más que del que se nutren es el gran nivel de disciplina y heroísmo en la vida cotidiana, una actitud justa, luchadora y trabajadora, una actitud de amar a su patria incondicionalmente. También, existe la presencia de la conciencia sobre los principales platos típicos de Montenegro, que además preparan, y las bebidas de origen montenegrino que tienen en sus hogares. Además los trajes tradicionales de Montenegro y su uso en los diferentes eventos dentro de los cuales promueven Montenegro y su cultura. Es muy importante destacar que los descendientes en dichos países a través de las asociaciones montenegrinas promueven en gran medida los valores culturales de Montenegro, a través de diferentes eventos que organizan dentro de las mismas. También representando a su asociación dentro diferentes eventos multiculturales que se organizan en el país.

En cuanto a la identidad nacional, como ya dijimos desde la perspectiva oriental, es el sentido de gran pertenencia a Montenegro, pertenencia emocional. Los principales elementos de este tipo de identidad se encuentran en el idealismo de su país de origen. Es decir, los descendientes miran su país de origen desde un punto de vista idealista. Este tema fué muy bien explicado por el autor Trmošljanin en su trabajo sobre nación,

¹⁸ „Slava“ es el día que cada familia ortodoxa festeja una vez en año. Se celebra el día del protector (Santo) de la familia, preparando comidas típicas y compartiendo este día con familia y amigos.

nacionalismo e identidad nacional, donde cita al famoso Hegel diciendo que la nación es una categoría idealista ya que es una manifestación del "espíritu del pueblo". El otro elemento de identidad nacional se encuentra en el muestreo de su gran pertenencia al Estado montenegrino; lo cual expresan principalmente participando en los diferentes eventos que organizan asociaciones y Consulados Honorarios, los eventos en los cuales se festejan importantes fechas nacionales, como por ejemplo el Día del Estado de Montenegro o Día de la Independencia, expresando sus sentimientos personales hacia Montenegro diciendo que son parte del mismo. Un ejemplo que es muy valioso destacar son también las redes sociales donde se puede observar una gran cantidad de publicaciones de descendientes, que contienen muchos textos sobre historia del Estado montenegrino, o por ejemplo escudos estatales y bandera montenegrina, además de temas de actualidad del país de origen a nivel económico, político y cultural. Sobre la identidad nacional de los descendientes de los montenegrinos en Argentina el autor Stojović señala que la conciencia nacional se preservó en gran medida, independientemente de su inclinación religiosa. "Los descendientes de los montenegrinos se declaran como argentinos, uruguayos y peruanos pero siempre destacan que son de origen montenegrino" (Stojović, 2012:144).

En cuanto al caso de Uruguay y Perú, la identidad de los inmigrantes y sus descendientes también pasaron por el proceso de yugoslavización. Es decir, en los tres países la mayoría nunca perdieron su conciencia sobre "ser montenegrino" o ser "hijo o nieto de un montenegrino", pero la preservación de la identidad varía en muchos factores.

En este trabajo no vamos a enfocarnos en la comparación entre la preservación de la identidad entre estos tres países. Sí, vamos a analizar los elementos preservados del mismo en los tres países. Por lo tanto es importante destacar que la preservación de los elementos identitarios en dichos países podrían variar entre uno y otro. Es decir, es probable que por ejemplo en Perú no esté tan preservado el idioma; pero la conciencia sobre la identidad nacional es preservada en gran medida. En Uruguay está preservado el idioma pero no hay mucho patrimonio cultural heredado. En todos los casos, los elementos preservados de la identidad van a ser analizados de cada país por separado, que por finalidad tienen como objetivo entender mejor el estado actual de la identidad montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú.

3.2. Relaciones con el país de origen a través del tiempo

Las relaciones entre Montenegro y su emigración en Argentina, Uruguay y Perú a través de las décadas fueron debilitadas en gran medida. En general, las mismas eran reducidas solamente a el nivel familiar. En este caso, existen también familias que después de la llegada de sus antepasados perdieron relación con la familia y con el país de origen, otros en pequeña medida lo mantuvieron en un nivel familiar; y en tercer lugar (que son minoría), siempre mantuvieron relaciones familiares. Así las relaciones con su país de origen estaban perdidas, desconectadas en muchos casos por ochenta, noventa y más de cien años. Es muy importante destacar que las relaciones familiares representan una base fundamental para mantener las relaciones con el país de origen.

Con la desaparición de Montenegro como Estado independiente, de su identidad nacional, y cultural, además el hecho de que después formó parte de la nación Yugoslava, dio lugar a que los inmigrantes montenegrinos y sus descendientes (además de inmigrantes de otras países del región) empezaran a juntarse en las sociedades yugoslavas, como ya mencionáramos y explicáramos en las filas anteriores. Las relaciones con el país de origen se convirtieron en relaciones con las representaciones diplomáticas de Yugoslavia, generalmente para solicitar los documentos y nada más, dado que la misma como país durante décadas no tenía ningún programa de fortalecimiento de las relaciones con su emigración en dichos países. En los análisis de las entrevistas vamos a llegar hasta respuestas de cómo fueron concretamente estas relaciones hasta el año 2006 y cómo después de dicho año.

Es muy valioso para este análisis mencionar cuando ocurrieron las primeras actividades para organizar la primera asociación montenegrina después del año 1918 y antes de 2006, en este caso en Argentina, la cual tenía por objetivo hacer que los descendientes fortalecieran las relaciones con su país de origen y de alguna manera fortalecer la identidad montenegrina. Dicha asociación llamada “Zeta”¹⁹ fue organizada en el año 2003 en Buenos Aires. Una decena de descendientes de Buenos Aires, iniciaron una nueva época de la comunidad montenegrina en Argentina. En los años en que Montenegro como país ya estaba preparado para buscar su propio destino en Europa y en el mundo, y cuando ya estaba a un paso de renovar su independencia. Podemos decir entonces, que dicha actividad pudo representar una muy buena herramienta para describir cómo se trasladaron las actividades y sentimientos colectivos del país de origen al país receptor; teniendo entonces cuenta de que en este caso, en los países receptores ya viven la

¹⁹ „Zeta“ era el Estado medieval, en el territorio de actual Montenegro y Albania del Norte.

tercera, cuarta y en algunos casos la quinta generación de descendientes de montenegrinos. Algo similar ocurrió en la Provincia del Chaco, donde los descendientes empezaron juntarse algunos años antes de la renovación de independencia de Montenegro, donde surgieron los primeros pasos de una organización de los descendientes, que resultó con la fundación de la colectividad Rey Nikola.

La desintegración de la unión estatal Serbia y Montenegro, y la renovación de la independencia de Montenegro en el año 2006 motivó empezar a pensar en el fortalecimiento de la conciencia de origen inicial y en la identidad montenegrina nacional y cultural en la comunidad montenegrina en América Latina.

Después de 2006 Montenegro empezó a ocuparse en gran medida sobre su emigración en el mundo, especialmente la antigua en América Latina. Con la vuelta del fortalecimiento de la identidad nacional y cultural en Montenegro empezó a transmitirse a su emigración en los países latinoamericanos. Se puede decir que en estos años, Montenegro volvió a pensar sobre los guardianes fieles de la identidad montenegrina en los lejanos países latinoamericanos, los cuales a pesar de todos los procesos, desde la asimilación hasta la yugoslavización, preservaron en gran medida la identidad montenegrina en el sentido original. Después de algunas investigaciones muy valiosas, (aunque en un número de autores muy simbólico), sobre emigración montenegrina en esta parte del mundo, en Montenegro comenzó a aumentar la conciencia sobre la existencia de las colonias montenegrinas en dicho continente. El Estado montenegrino ya en el año 2011 organizó la primera visita oficial de un Ministro de Relaciones Exteriores de Montenegro. La visita se hizo en la comunidad montenegrina de Argentina, en la Provincia del Chaco. Esta visita provocó un gran número de actividades que llevó a cabo el Estado de Montenegro respecto a la cooperación con su emigración. La causa de estas relaciones se pueden encontrar en la conciencia de Estado montenegrino sobre la importancia de su emigración en estas regiones para su identidad, por un lado, y por otro en el gran interés que los descendientes mostraron hacia su país de origen: desde intereses para fortalecer los lazos familiares, fortalecimiento de los lazos institucionales, hasta lazos bilaterales entre el país receptor y el de origen, que surgieron como resultado de las relaciones de los últimos once años, anteriormente mencionadas.

Se puede decir que desde 2006 el Estado montenegrino mostró el apoyo hacia su emigración en dicho continente, tanto en la preservación de la identidad montenegrina por un lado, y por otro, las demostraciones de los descendientes en Argentina, Uruguay y Perú, de la existencia de una gran base para el fortalecimiento de la identidad montenegrina y mucha lealtad hacia su país de origen.

3.2.a. Comienzo y mantenimiento de las relaciones intensivas entre colectividades montenegrinas de Argentina, Uruguay y Perú con el país de origen, como causa de preservación de su identidad montenegrina

Si hablamos sobre cómo las relaciones entre la emigración o diáspora y su país de origen, pueden influir en la identidad, vale mencionar algunas partes de la Conferencia Ministerial para Diáspora de Ginebra del año 2013 donde definen la diáspora como „emigrantes, y sus descendientes, que viven fuera de su país de nacimiento o de ascendencia, ya sea de manera temporal o permanente, y a pesar de lo cual siguen manteniendo vínculos afectivos y materiales con sus países de origen” y donde mencionan que las diásporas mantienen sus vínculos con sus países de origen o de herencia.

Se puede decir que hoy en día un gran número de los descendientes en Argentina, Uruguay y Perú se reúnen en las colectividades montenegrinas, quienes nutren y respetan la identidad montenegrina, como su identidad original, respetando la independencia de Montenegro y su camino hacia el desarrollo de un Estado europeo moderno. Los mismos con sus actividades individuales y en diferentes colectividades montenegrinas muestran gran pertenencia a su país de origen. Organización de dichas colectividades y el fortalecimiento de las relaciones entre descendientes y su país de origen, surgieron después del año 2006 mayoritariamente después de 2011.

El autor Stojović en su análisis sobre montenegrinos en Argentina y sus relaciones con el país de origen (antes del comienzo de las relaciones intensivas) en el año 2009 proponiendo el fortalecimiento de las mismas en un futuro, dijo:

“Antes que todo, debo declarar que en Argentina se encuentra la última facción de nuestra vieja diáspora que no ha muerto, con la misma cantidad que en Estados Unidos, sólo que más aislado, peor integrado, más alejado y más pobre. Los montenegrinos en Argentina quedaron fuera de la fuerte influencia de décadas de asimilación, que casi en su totalidad absorbió, principalmente a través de varias organizaciones de asimilación, nuestra vieja diáspora en Estados Unidos, Canadá, Australia, etc. Nuestra diáspora, gracias a ello está instrumentada y hoy hace una base logística, de propagandas y apoyos financieros a los intereses de países de los cuales no lleva origen. Hoy en día, estas mismas estructuras desean utilizar nuestra logística y red en América del Sur para sus intereses en el futuro, ya que nosotros no hacemos nada para su desarrollo, ni cuidamos, ni invertimos ningún esfuerzo o demostramos interés hacia nuestra diáspora.”

“Hasta la fecha, Montenegro no ha nombrado a ningún representante de Montenegro, ningún Cónsul Honorario, después de casi dos años de la independencia del país, 30,000 personas eran dejados a ellos mismos, en la voluntad y no voluntad de los demás.”

“Nuestra diáspora en Argentina y América del Sur es, en definitiva, la última isla en ese sentido y su cuidado, inversión en relaciones masivas y eternas con Montenegro puede dar repercusiones positivas en otros sitios del mundo y dar efecto como factor de motivación a aquellas personas que se encuentran al servicio de otros países que comiencen a acercarse a Montenegro. Tales ejemplos ya existen, y algo más los debe motivar. Y las reflexiones positivas sobre Montenegro, en ese sentido, también son inmensurables.”

Estas palabras el autor las dirige al Estado de Montenegro y su sociedad, hablando sobre la importancia de su diáspora en Argentina, y advierte que al menos que se tomen ciertas medidas para iniciar relaciones con su diáspora, aumentará la amenaza de una asimilación creciente.

Se puede decir que la renovación de la independencia de Montenegro, después de una gran investigación²⁰ del anteriormente mencionado autor sobre la existencia de los montenegrinos y sus descendientes en América Latina, era un punto clave para empezar a pensar sobre la renovación de las relaciones con su emigración en los países latinoamericanos. Es muy interesante destacar que el período post-renovación se puede describir como iniciador de renovación de relaciones, y esto último como iniciador de la renovación de la identidad montenegrina en dichos países. Ya en el año 2011 se abrió el primer Consulado Honorario de Montenegro en Argentina después del año 1918.²¹ Luego de la apertura los descendientes de los montenegrinos, empezaron a conectarse con el país de origen, sobre todo para encontrar sus familiares y para fortalecer los lazos

²⁰ Investigaciones sobre montenegrinos en América Latina hechas en los últimos casi veinte años de parte del autor Stojović, aumentaron en gran medida la conciencia del Estado montenegrino así y como de su sociedad, sobre la existencia y la importancia de su emigración en dicho continente. Aquí tenemos un claro ejemplo como la investigación de diferentes temas pueden ayudar a que los países tomen decisiones para cambiar sus determinadas políticas.

²¹ Véase: Stojović Gordan, Crnogorski iseljenici u novom svijetu, Podgorica, 2016, pag: 141

En Buenos Aires en el año 1904. comenzó a funcionar el primer Consulado honorario de Principado (1852-1910) y después el Reino de Montenegro en República Argentina (1910-1918). El Cónsul honorario era el Sr. Miloš Vukasović, montenegrino y uno de los más exitosos constructores de los barcos en esta época en Argentina. Desde 1918-1922 funcionó y Consulado General del gobierno montenegrino en exilio.

institucionales. Muy pronto, se organizó la colectividad Montenegrina Rey Nikola²² en la ciudad de Sáenz Peña, Provincia del Chaco, cuya fundación se formalizó en el año 2013.

Dado que Montenegro en esa época mostro que uno de los principales objetivos de su política exterior es el fortalecimiento de los contactos con su emigración y cooperación con la misma, en el año 2014 abrieron la primera Embajada de Montenegro en Buenos Aires, donde se dio inicio no solo a las relaciones oficiales con su emigración sino también dio inicio a las relaciones bilaterales entre Argentina y Montenegro principalmente. Esta medida del gobierno montenegrino fue, y en los próximos será, un factor de crucial importancia para una mejor cooperación con su diáspora.

La existencia y el trabajo de la Embajada de Montenegro, (que se encarga además de Argentina, de la República Federativa del Brasil, de la República Oriental del Uruguay y la República de Chile), sólomente en los siguientes años (2014,2015,2016), provocó la apertura de cinco Consulados Honorarios de Montenegro en América Latina. En primer lugar, en Olivos, que está a cargo de la Provincia de Buenos Aires, otro en Rosario que es responsable de la Provincia de Santa Fe, en Montevideo, que está a cargo de la República Oriental del Uruguay, en Sao Paulo que está a cargo de la República Federativa de Brasil y en Lima que está a cargo de la República Perú. Conjuntamente, durante los últimos cuatro años, se formaron siete colectividades montenegrinas más en América Latina: colectividad montenegrina "Djedovi" en Tandil, Provincia de Buenos Aires; la colectividad montenegrina de Buenos Aires, Provincia de Buenos Aires; la colectividad montenegrina en la Provincia Santa Fe, la colectividad montenegrina en Montevideo, Uruguay; la colectividad montenegrina en Lima, Perú; la colectividad montenegrina en Bolivia; y la colectividad montenegrina en México. Con las acciones anteriores, los descendientes de los montenegrinos en América Latina desean que su identidad montenegrina cultural y nacional no se pierda y apuestan a la creación de nuevos y más intensos contactos con el Estado de Montenegro, demostrando cuánto en realidad se preservó la identidad montenegrina en dichos países.

Por otro lado, en el año 2014 en Montenegro se fundó la Fundación Montenegrina Argentina (*Crnogorsko Argentinska Fondacija*) cuyas tareas se refieren a la cooperación con los descendientes de los montenegrinos en América Latina ayudándolos a fortalecer lazos con su país de origen, ya que es la única organización de este país dedicada a este trabajo. El principal objetivo de esta organización es ayudar a los descendientes de montenegrinos de América Latina a investigar sus raíces, brindado apoyo para encontrar

²² Rey Nikola (Kralj Nikola Petrović Njegoš) fue el último Rey del Reino de Montenegro 1910-1918. Era también príncipe del Principado de Montenegro 1852-1910.

sus familiares en Montenegro, encontrarse con ellos y muchos otros apoyos, como ayuda con las traducciones si los familiares no conocen la lengua española, o los descendientes el montenegrino. También, esta organización ayuda a crear lazos institucionales con diferentes instituciones en Montenegro, entre las cuales destacamos la Administración de la Diáspora y Matriz Montenegrina²³ (*Matica Crnogorska*).

“Este sitio fue creado en 2016. con la intención de ayudar a todos aquellos cuyos antepasados se mudaron a América Latina hace décadas para encontrar información sobre sus vidas en el continente. Dejando Montenegro, dejaron un rastro. El rastro, en el camino en el cual ahora estamos viajando en busca de ellos, sus nombres cambiados, sus apellidos, quiénes fueron, qué hicieron, si tenían una familia. Con estas búsquedas queremos salvar del olvido a todos aquellos que por diversas razones tuvieron que abandonar su hogar.”

El párrafo citado anteriormente es el que encontramos en la web site de dicha organización. La organización también ayuda en respuesta a la solicitud de los montenegrinos nacionales de Montenegro para encontrarse con sus primos en los países latinoamericanos. Es valioso destacar que esta organización también visitó varias veces las colectividades montenegrinas en Argentina y Uruguay, y que dentro de sus proyectos está tratando de apoyar las actividades de las mismas donando objetos para que los descendientes ayuden a promover la identidad cultural de Montenegro. Dicha organización también mantiene contactos con diferentes municipios en Argentina.

En el año 2016. fueron elegidos los primeros representantes del Consejo para cooperación con la diáspora de cuatro países latinoamericanos: Argentina-dos representantes, uno de la colectividad de Buenos Aires y el otro de la colectividad del

²³ Matica Crnogorska, en español Matriz Montenegrina, fue fundada en el año 1993 en Capital Royal de Montenegro-Cetinje como una organización de intelectuales independientes y no gubernamentales. El propósito de la Matriz es la preservación y desarrollo de la identidad cultural del pueblo de Montenegro y la gente que vive en Montenegro, en todos los ámbitos de la creatividad espiritual, científica y artística, sobre todo con el fin de consolidar la conciencia nacional y cultural de los montenegrinos en el país y en el mundo. Fomenta el estudio de lo cultural - patrimonio histórico de Montenegro, publica monografías y publicaciones periódicas, antologías, organiza discusiones y conferencias profesionales, estableciendo lazos con expatriados montenegrinos e instituciones culturales extranjeras. Desde el año 2000, se publica la revista de temas sociales, ciencia y cultura MATICA. Matriz fue creada como una reacción a la guerra y es consistente contra la violencia, la manipulación, la asimilación, así como y a favor de la paz, la democracia, la multiculturalidad, la libertad de creación religiosa y la tolerancia étnica. Está comprometida con la integración de un Montenegro democrático y soberano en el Mediterráneo y en el espacio cultural europeo, en el campo de las relaciones sociales y los derechos humanos, y la cultura, los medios de comunicación, la ciencia y las artes y establecer criterios universales y las normas europeas.

Chaco; Uruguay un representante de la colectividad de Montevideo; Bolivia, un representante de la colectividad del departamento Santa Cruz de la Sierra; Perú, un representante y al mismo tiempo presidente del Comité para la Expansión de la Comunidad Montenegrina en el Mundo, en Lima; En el 2016 en Buenos Aires se organizó el primer Congreso para organizar una federación de colectividades montenegrinas del territorio latinoamericano, la cual visitó por primera vez el Primer Ministro de Montenegro. En 2017 en Buenos Aires se fundó la comisión de Matriz Montenegrina, la cual tiene como objetivo promover la identidad montenegrina mediante diferentes publicaciones que tiene que ver con la historia, cultura e identidad montenegrina en general, publicando las diferentes historias de vida de los descendientes y sus antepasados en forma de libros.

La Embajada, los Consulados, y las colectividades hacen muchas actividades que promueven la identidad montenegrina en los tres países. Además la Administración de la Diáspora empezó a tener fuertes relaciones con la diáspora montenegrina en dichos países, mientras que hasta el día de hoy continúan fortaleciéndose los lazos entre Montenegro y su diáspora en general.

Después de estas actividades que acercaron y están acercando los descendientes montenegrinos en gran medida con el país de origen, apareció la necesidad de analizar las relaciones entre los descendientes de Argentina, Uruguay y Perú con Montenegro. Creemos, que con el siguiente análisis vamos a poder determinar la existencia de los principales elementos de la identidad montenegrina que se preservaron en dichos países, y cuáles son los factores que influyeron para que el mismo se preserve. Como objeto de estudio vamos a tomar los once años, mejor dicho desde el año 2006 en que Montenegro renovó su independencia hasta el año 2017. En este marco temporal, van a ser analizadas también todas las relaciones entre el Estado montenegrino con su emigración en Argentina, Uruguay y Perú, las actividades y la organización de los descendientes de los inmigrantes en las colectividades, así como aquellas actividades que ayudaron a que en dichos países la identidad montenegrina se mantenga y fortalezca.

IV. Resultados de la investigación I

Influencia de diferentes entidades en la preservación de la identidad montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú

IV.1. Embajada de Montenegro en la República Argentina

Opinión del Embajador²⁴

En cuanto a las primeras relaciones entre la emigración montenegrina y su país de origen el Embajador de Montenegro en la República Argentina, Sr. Gordan Stojović, nos dijo que las primeras relaciones institucionales comenzaron con la primera llegada del presidente de la colectividad montenegrina Zeta a Montenegro en el año 2002.

La verdadera, realmente, creación institucional de una conexión comienza con la llegada de Rodolfo Jokanovic²⁵ a Montenegro y un encuentro con Ministro de Relaciones Exteriores en esta época, es decir, el primer contacto entre algo montenegrino, de que hay un signo montenegrino aquí, Montenegro, por supuesto, la verdadera identidad montenegrina, no yugoslava o cualquier otra. Posteriormente, de esta es la primera visita a Argentina, en el año 2011 del Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Milan Roćen. Después de esta visita, la institucionalización... digamos comenzó literariamente desde cero. Es decir, mi propio trabajo y el trabajo privado de otras personas se comenzaron a institucionalizarse, comenzando este proceso con el nombramiento del primer Cónsul Honorario de Montenegro en Argentina, en la Provincia del Chaco (Entrevista al Embajador de Montenegro en la República Argentina, Sr. Gordan Stojović, Buenos Aires, enero 2018).

Después de esta visita, las relaciones entre Montenegro y su emigración principalmente en Argentina, se empezaron en gran medida hacer intensivas, es decir se empezaron a institucionalizar. Se puede decir que estas relaciones eran cruciales e influyentes para todas las siguientes que surgieron hasta el día de hoy entre Montenegro y su emigración en Argentina y otros países latinoamericanos.

Después de eso, yo comencé a trabajar con nuestra emigración en nivel institucional, en la medida de lo posible, trabaje en la institución y representaba a la institución ... lo que es muy importante, y debido a esto, empecé a plantear muchas cosas que están en el nivel institucional, por lo tanto, a ejercer presión institucional sobre el Centro de Emigrantes²⁶ y otras instituciones para que trabajen intensamente en este tema.

En cuanto de los pioneros que hicieron relaciones institucionales con la emigración montenegrina en Argentina, el embajador nos dijo:

²⁴ Entrevista traducida de montenegrino a español de parte de autora.

²⁵ Rodolfo Jokanovic era el presidente de la primera asociación montenegrina cual se organizó en el siglo XXI en Argentina y en nivel latinoamericano generalmente, llamada Zeta.

²⁶ Centro de Emigrantes es la primera institución en Montenegro que trabajaba con emigración montenegrina en el mundo. Después, el mismo se convirtió en Administración de la Diáspora.

Pionero absoluto cuando se trata de instituciones en Montenegro que se ocupan de las relaciones con la emigración de Montenegro es definitivamente Matriz Montenegrina (*Matica Crnogorska*)... publicando un libro de Katalina Milovic²⁷ *La Montenegrina* y los *Recuerdos*²⁸ de Timotije Jokanovic y así ... esto es... Y, por supuesto, todo esto se ve coronado por la decisión de abrir la misión diplomática en Argentina y enviar al primer Embajador.

Los razones porque Montenegro empezó a tener relaciones intensivas con su emigración en estos tres países son varias, pero una es la más importante.

...pero las razones son simples ... sociales ... una sociedad que existe y que se ha renovado como país, no todo, si no solo esa "parte pensante" de la sociedad. Prestemos atención a esta "parte pensante" porque hay muchos pensadores y no pensadores en la sociedad. Esta "parte pensante" de la sociedad ha comprendido que algo se tiene que hacer en este tema, y la cuestión del fortalecimiento de la relación con una parte de algo que en un momento de la historia se trasladó a otra parte del planeta, y vive en otra parte del planeta ... todavía hay algunas cosas de identidad que están más o menos preservadas, si nada más ... solo el apellido que tienen es la base de la identidad, es ... si nada y donde no había sentimiento ... me refiero al país de origen ... y el apellido comienza desde el apellido, siempre ... así que este ... Este es código de sentido social, desafortunadamente un pequeño número de personas, pero por suerte muy conscientes y muy determinados a hacer algo en ese campo, simplemente ser inclusivo y probar devolver esa parte de la emigración, cuánto atarla a Montenegro, porque, como se sabe generalmente, hubo intentos de hacer de esa parte de nuestra emigración, que se originó del territorio de nuestro país, es decir, nuestra identidad ... identidad del pequeño Montenegro, que están incluidos en otra cosa, es decir, reemplazarlo con Yugoslavia, o sea con otra cosa. Entonces, es que solo ... sería un error histórico dejar algo así ... en tal caso.

Aquí, nos llamaron mucha atención las dos últimas frases que hablan sobre la inclusión de la emigración montenegrina en "algo otro", entonces preguntamos al Embajador si nos puede aclarar lo mismo.

Siempre hay una tendencia a tragar a los más pequeños de parte de los grandes, especialmente si tienes vecinos ... cuya ideología del Estado ... es decir, la ideología que dirige muchas instituciones importantes en ese país, no estoy hablando del gobierno, sino de otras cosas, siempre tuvo una tendencia a hacerlo, ella ya había hecho esto en América del Norte hace muchos años, en una parte importante de la emigración, y por qué no habría de hacerlo en América del Sur? Entonces trataremos de salvar lo que se podría salvar. Entonces, todo estaba hecho, hasta que se envió una "expedición" acá.

²⁷ Katalina Milovich, hija de los montenegrinos, la escritora que escribió el libro *La Montenegrina* en cual habla sobre primera colonia montenegrina en Chaco y los inmigrantes montenegrinos en la misma a través del tiempo. El investigador de la emigración montenegrina en América Latina y actual embajador de Montenegro en República Argentina Sr. Gordan Stojović, ayudo que la misma sea publicada en Montenegro, así como también y el testimonio de inmigrante montenegrino Timotije Jokanovic.

²⁸ Libro escrita en base de los diferentes textos del inmigrante montenegrino en Argentina Timotije Jokanovic, sobre su vida en Argentina y sus recuerdos a madre patria Montenegro. Libro era publicado también por Matriz Montenegrina en Podgorica Capital de Montenegro, con el nombre "Sjećanja" – „Recuerdos“.

La Embajada en los primeros años no trabajó con suficientes recursos, pero desde el año 2016, cuando vino el Primer Ministro de Montenegro al primer Congreso de las colectividades montenegrinas de América Latina, se comenzó a apoyar más.

... así fue todo hasta la visita del Primer Ministro Djukanovic. En ésta época comenzaron a realizarse muchos proyectos, de los cuales hay muchos que aún están en curso, es decir, todavía están en proceso de implementación. Espero que continúe todo así, porque yo me voy de acá muy rápido. Espero que continúe y que no dependa de quién sea, ya que será simplemente una obligación legal, proyectar... ver... sistemáticamente ayudar a mantener la identidad montenegrina en las personas que viven aquí y su conexión con Montenegro.

En los últimos once años se ha hecho muchísimo en cuanto de las relaciones entre Montenegro y su emigración en Argentina, Uruguay y Perú, le preguntamos al Embajador que nos diga un resumen de las actividades.

Sí, se hizo muchísimo. Pero, yo como resumen diría que el mismo definitivamente está relacionado con visitas que son muy importantes. Es muy importante la visita del primer ministro Đukanović en el año 2016. Alla se vió que el primer ministro está en nuestro país como y en los países con el mismo sistema ... El papel del primer ministro en general en los países que tienen el sistema que tenemos, es ... como los alemanes , italianos, etc. ... el primer ministro es una figura que absolutamente representa, lo que es el mayor poder es ... ejecutivo. Así que la visita de él fue algo que fue absolutamente un gran proyecto estatal, un proyecto que ayudó mucho en la movilización, me refiero a reunir gente. La visita del ministro de Asuntos Exteriores en 2011 también. Estos son algunos proyectos ... muchas cosas han sido también hechas por Matriz Montenegrina en lo que se refiere a los publicaciones. Sí, eso son los dos temas más importantes, según mi opinión fueron cruciales, así como el comienzo de trabajo de la representación consular diplomática, acá en Buenos Aires.

La Embajada empezó prácticamente de cero, es decir a construir una base para que los descendientes se puedan organizar primero en sus países y después dedicarse al fortalecimiento de los lazos con el país de origen, que por fin tiene que ver con la preservación de la identidad montenegrina.

No hubo colectividades! Las mismas las formamos juntos acá. Yo y la gente que quería formarlo. La primera colectividad que se formó fue la colectividad en Buenos Aires, antes la única que funcionaba era la colectividad Rey Nikola en Chaco, en cuya organización también participé cuando era el director del sector de cooperación de la diáspora. Allá existía una masa crítica de personas, porque era donde mejor preservada estaba la memoria de Montenegro y su identidad. Esto, para un número de personas o un número pequeño de personas, gracias al libro exclusivo (sobre esto debemos estar todos al tanto) de La Montenegrina, de la autora Katalina Milovic. Quienes leyeron ese libro dejaron en claro que eran montenegrinos.

Es muy fácil de concluir que el libro "La Montenegrina" jugó un gran rol en el comienzo del proceso de renovación de la identidad montenegrina en Argentina. En cuanto de

Uruguay y Perú y la organización de las colectividades, el Embajador cuando vino encontró la siguiente situación:

La comunidad en Uruguay fue creada...allí tuvieron suerte porque las instituciones yugoslavas desaparecieron. Las personas dirigidas por las instituciones yugoslavas se volcaron a su país de origen, Montenegro, gracias a las buenas conexiones que tienen en Montenegro. En Uruguay tienen un estatus muy específico porque Uruguay es el único país donde Montenegro ha logrado superar una gran cantidad de mecanismos yugoslavos. No del todo, pero en gran parte. No existe allí, como se ve en Uruguay, ninguna organización de otros países que pueda poner en peligro la identidad montenegrina que se ve afectada por esto, precisamente por eso. Considerando que, lo que sucedió aquí, por ejemplo, porque no teníamos nuestra Embajada antes, porque no teníamos los mecanismos adecuados y todo lo demás, sobre todas, de estas colectividades yugoslavas se hicieron cargo los servicios de otros países con la excepción del caso de Dock Sud.

Y, en Perú... Perú es greenfield, como se suele decir. Greenfield del Perú que surgió de contacto entre el actual Consul de Montenegro en Perú y yo. Un día Milo Bozovic, actual Cónsul ,me envió un correo donde le recomendé a ser Cónsul honorario. Sabía quién era, sabía muy bien quién era la familia Bozovic. Antes, tuve la oportunidad de hablar, ya que Batrić Božović²⁹ todavía estaba vivo, y tuve la oportunidad de hablar con él una vez por teléfono. Fue un gran hombre, un gran montenegrino. Es interesante que la migración montenegrina completa en Perú se originó de campamentos militares. Es interesante que esta migración es un ejemplo ideal de estudiar el impacto de las instituciones, como la Iglesia Ortodoxa Serbia³⁰, en la emigración montenegrina. Debido a la falta de dicha iglesia estas personas han permanecido leales a su país de origen, a pesar de que son los descendientes de los que llegaron allí como anticomunistas, y desde el

²⁹ Batrić Božović (Batrić Bozovich), inmigrante montenegrino en Perú, fundador de la empresa „Maderera Bozovich S.A.C.“.

³⁰ Veáse, Goran Sekulović, Crnogorski identitet, obtenido de:

<http://www.montenegro.org.au/cgidentitetsekulovic.htm>

“Después del año 1918, Aleksandar Karadjordjevic, regente serbio y más tarde el Rey, en un acto ilegal e ilegítimo, basado en ilegal e ilegítima “La Asamblea de Podgorica”, así como las reuniones ilegales e ilegítimas del Santo Sínodo de la Iglesia Ortodoxa de Montenegro, abolieron la Iglesia Ortodoxa Montenegrina Autocéfala. Todos estos casos son conocidos en la ciencia jurídica como una especie de acto legal inexistente (un acto que no existe).” Desde este momento en Iglesias y Monasterios en Montenegro empieza funcionar la Iglesia Ortodoxa Serbia que hoy en día es la mayoritaria en Montenegro. Mientras que Iglesia Ortodoxa Montenegrina en el año 1993. renovo su existencia, pero hasta el día del hoy no logro obtener un estatus que tenia antes de la 1918.

Veáse también: Veselin Konjević, Isposvijesti posljednjih zelenaša Krsta Popovića, Cetinje 2014, pag: 117
“Las decisiones de “La Asamblea de Podgorica” (1918) cambiarán sustancialmente el destino de Montenegro. Se basaron en el entendimiento de que "el pueblo serbio en Montenegro es una sola sangre, idioma y tendencias, una religión y costumbre" y que "los intereses económicos de Montenegro están inseparablemente ligados a Serbia y otras regiones serbias". Del mismo modo, las principales decisiones fueron: “1. Hacer el Rey Nikola I Petrović Njegoš expulsado del trono montenegrino. 2. Unir a Montenegro con una Serbia fraternal en un estado bajo la dinastía Karađorđević, uniendo así al unido en el hogar común de los serbios, croatas y eslovenos.

campo como los ex funcionarios, altos y bajos los soldados del ejército real, lo que significa que cuando se les compara con América se ve que allá tuvo menos impacto. La antigua migración es mucho más preservada, es en donde mejor se conserva en América. Perú es un ejemplo notable de esto, este ... lamentablemente es una pequeña comunidad, puede haber veinte o treinta familias, pero es un extraordinario ejemplo para un científico que quiera investigar el tema del impacto de los factores externos en el cambio de la identidad, cambios de identidad violentos, manipulaciones con descendientes. Perú es un ejemplo ideal. Allí se preservó la identidad montenegrina en personas cuyos padres o abuelos estaban ideológicamente totalmente en el otro lado.

La existencia de los organismos diplomáticos en estos tres países , especialmente en Argentina son de gran importancia, especialmente la existencia de la Embajada. La apertura de la misma y su trabajo fueron el punto clave para la organización de los descendientes a nivel de las colectividades, así como también para la apertura de sus relaciones institucionales con el país de origen, que surgieron después de las muchas actividades, y que surgen todavía. La Embajada ayudó a la organización de siete colectividades montenegrinas en América Latina y a la apertura de una red de Consulados honorarios. También inició muchas actividades que acercaron a los descendientes a su país de origen, y que fortalecieron y fortalecen su identidad montenegrina.

Son innumerables actividades que hemos realizado. Establecimiento de la colectividad en Buenos Aires, colectividad en Santa Fe, colectividad en Tandil, en Uruguay, Perú, México. Estas son las actividades más importantes, porque sin estas actividades, que representan la base de todo, no se puede ir más allá.

Y en lo que respecta a los tres países que ustedes estudian... todos los otros proyectos que las colectividades han realizado. Hemos sellado todos estos territorios, ya sea que hallamos construido un monumento³¹ a los montenegrinos en Tandil en la colonia más antigua, ya sea que hubiéramos construido una placa en Buenos Aires, donde existió el primer Consulado Honorario de Montenegro, construimos un monumento³² a los montenegrinos en Carmelo, en Uruguay, o si levantamos una placa en el panteón de la Sociedad Eslava de Asistencia Mutua en Paraguay que se extendió a los montenegrinos. En Chaco hicimos las bases del nuevo edificio comunitario montenegrino, organizamos innumerables conferencias sobre la historia y la identidad de Montenegro. Prácticamente, desde la nada creamos tantas cosas, organizamos la primera reunión de los descendientes en Buenos Aires en 2014 a la que ustedes asistieron también. Esta reunión fue histórica y muy importante para las actividades que surgieron después.

La apertura de la Embajada en Argentina y su trabajo, después de organizar las colectividades y abrir una red de Consulados honorarios produjeron los primeros pasos en cuanto a las relaciones institucionales de las colectividades con su país de origen.

³¹ Monumento a picapedreros montenegrinos en Tandil-Argentina, levantado en el año 2015. es dedicado a todos inmigrantes montenegrinos que trabajaban en las canteras de Tandil.

³² Monumento a picapedreros montenegrinos en Carmelo-Uruguay, levantado en el año 2016. Es dedicado a todos inmigrantes montenegrinos que trabajaban en las canteras de Carmelo.

Sí, es muy importante que exista Embajada de Montenegro en estas tierras. Solo su existencia es muy importante porque ha proporcionado un marco institucional para todo esto.

Para el Embajador Stojović, es de gran importancia lo anteriormente dicho: primero, la existencia de la Embajada, la existencia de los Consulados Honorarios y la existencia de las colectividades de los descendientes, organizadas. Según el, la apertura de la Embajada en la República Argentina tuvo un gran impacto en cuanto a los descendientes que querían establecer relaciones con su país de origen.

El impacto es grande, porque los descendientes vieron que su país de origen está expandiendo sus representaciones consulares y diplomáticas, y en eso ellos vieron un punto de apoyo. La apertura de la Embajada ha tenido un gran impacto, porque todos los países que tienen grandes comunidades aquí también tienen Embajadas. Entonces, nos igualamos con los países grandes.

Hoy en día, en Argentina, Uruguay y Perú existen colectividades organizadas, Consulados honorarios así como la Embajada de Montenegro en Argentina. Dichas instituciones en la cooperación en los últimos años hicieron que los descendientes se acercaran en gran medida a su país de origen y fortalecieron su identidad montenegrina. Ahora existe una gran base para continuar la organización de diferentes actividades y proyectos que van a continuar fortaleciendo la identidad montenegrina en estas tierras. Entonces, le preguntamos al Embajador en qué situación se encuentra todo lo que se ha hecho hasta ahora.

Todo se mantiene con las piernas muy delgadas, pero todo funciona bastante bien. Se requiere realizar tantos proyectos en el menor tiempo posible para no quedarnos sin todo lo que hemos logrado hasta ahora. Para preservar la identidad montenegrina en las comunidades, los proyectos son lo más importante. En primer lugar, la escuela de idioma, es decir, la expansión de las escuelas de idioma montenegrino, en los tres países. Debido a que se movilizan más personas a través de las escuelas de idiomas, se reúnen más personas. Obtienes más actividad. ¡Eso es la clave! No tanto por el idioma como por el activismo que surge.

El Embajador piensa que es de importancia principal ayudar a que los descendientes montenegrinos de estas tierras vuelvan a su país de origen, y renueven y a la vez mantengan su identidad montenegrina.

...esto se ve mejor por el proceso de regermanización en Brasil. En esencia, nosotros estamos haciendo remontenegrinización aquí.

En estas relaciones entre descendientes y Montenegro el rol muy importante, es el rol de los Consulados honorarios que se encuentran en las ciudades donde existen la mayoría de los descendientes y donde las colectividades están organizadas. Se puede decir que los mismos son un punto central en la realización de las relaciones de los descendientes en manera individual o a través de las colectividades, con su país de origen.

Los Consulados Honorarios aquí son elementos claves para preservar la identidad. Son guardianes de las comunidades en el terreno. ¡Ellos son todo! Simplemente! Influyen mucho en la preservación de la identidad, porque... mueven todo ... Son el primer lazo de los descendientes con Montenegro. ¡Son lo que hay entre las comunidades y entre las instituciones! La Embajada ya es una institución. Pero nadie en la Embajada ... es decir, la Embajada no puede ser parte de ellos, ellos son parte de ellos y parte de nosotros. Los Consulados son el principal mediador-intermediario en estas relaciones.

La buena relación entre las colectividades y los Consulados honorarios es algo básico, porque de esta manera los descendientes tienen la posibilidad de establecer una relación directa con el país de origen. Como dijo el Embajador, los Consulados son organismos que ofician de intermediarios entre las colectividades y la embajada, mejor dicho el Estado de Montenegro. En este sentido es el organismo que apoya a los descendientes a conocer Montenegro, a acercarse al mismo, a organizarse en la colectividad y todas las actividades que se requieren en el fortalecimiento de los lazos con el país de origen.

Si tenemos un Consulado en un lugar determinado y no tenemos una comunidad organizada, entonces ese Consulado no funciona bien. O si tenemos una comunidad y un Consulado que no tienen buenas relaciones, tiene que irse, ya sea la comunidad o el Consulado o una comunidad debe reorganizarse. Entonces, el primer paso para apoyar la preservación de la identidad en las comunidades es el Consulado. ¡Sí! Como un buen ejemplo, pueden observar el trabajo de nuestro Consulado en la provincia de Chaco.

En cuanto a la existencia y trabajo de la Embajada en la Argentina, y generalmente en las tierras latinoamericanas donde hay gran número de los descendientes, la misma es el punto central para que las relaciones entre las colectividades montenegrinas y Montenegro se mantengan. La Embajada es el principal “motor” que está iniciando y promoviendo dichas relaciones.³³

¡La existencia de la Embajada es de importancia total! Si alguna vez alguien intenta cerrar esta Embajada, independientemente de quién fuera el Embajador, incluso si se tratara de un gato, habría cometido el mayor genocidio contra el pueblo montenegrino, tal vez ... quizás el más grande de la historia. En cierto sentido, una gran parte de nuestra pequeña nación sería destruida, la que a su vez tiene muy pocas posibilidades de sobrevivir en el mundo multicultural. Aunque nada funcionara, el solo mencionar a nuestra Embajada aquí significa mucho. Por lo tanto, deben explicar bien a las personas interesadas el por qué es tan importante.

³³ Es de gran importancia mencionar que los conocimientos de los miembros de misión diplomática de Montenegro en Argentina, sobre la emigración montenegrina en dicho país es muy importante, conocimientos desde la perspectiva histórica hasta la organización de las colectividades y su funcionamiento hoy. El conocimiento de actual Embajador de Montenegro era y es de la crucial importancia en cuanto de la estrategia de remontenegrización. El Embajador Stojović esta investigando la emigración montenegrina en América Latina ya casi veinte años. La decisión de Montenegro de involucrarlo en la parte de cooperación institucional con la diáspora resulto positivamente, dado que el mismo, después de gran trabajo en Ministerio de Exterior de Montenegro, en el sector de cooperación con diáspora empezó ser el primer Embajador de Montenegro en República Argentina.

El mantenimiento de la existencia de las colectividades y la preservación de identidad montenegrina en las colectividades en Argentina, Uruguay y en Perú directamente dependen de la continuación de los proyectos en los cuales los descendientes pueden participar, proyectos sobre la cultura y tradición montenegrina.

En términos de comunidades, las mismas no pueden existir y funcionar sin proyectos. Estas comunidades no son organizadas por parte de gente que “ayer” vinieron de Montenegro, son comunidades que tenemos que mantener junto con los proyectos. Sinceramente, espero que el futuro Embajador comprenda la seriedad de este tema crucial. Por supuesto, lo más importante es que la Embajada existe, pero es muy importante que la comunidad tenga los proyectos asegurados. La Comunidad siempre podrá organizar algunos proyectos por sí misma, pero si ellos mismos organizan proyectos sin apoyos del país de origen, pierde su significado a lo largo del tiempo. No estoy hablando solo de dinero y recursos aquí, hablo más sobre la voluntad y demostración que el país de origen no los olvida.

Ellos necesitan apoyo. ¡Absolutamente! Apoyo y comprensión en el aprendizaje sobre ellos mismos, porque ellos después de cien años están aprendiendo sobre ellos mismos. Aprendiendo sobre ellos mismos, aprenden sobre nosotros y, por lo tanto, fortalecen su relación con nosotros: con el país de origen.

Estos proyectos sobre los cuales te hablé tienen que estar relacionados con escuelas de idiomas, proyectos relacionados con la publicación, e intercambio cultural. Lo que se hizo en Uruguay, digamos con películas ... ¡es un proyecto fantástico! Es precisamente este proyecto, donde parte del mismo se transfirió aquí en BA. Ellos son la clave. La Administración de la Diáspora, en esencia, debería ser ella misma la que organiza estos proyectos. Por ejemplo, sé que hay solo una persona empleada que habla español allí. Por lo tanto, es muy importante trabajar también en el fortalecimiento de las capacidades administrativas. No digo que todos necesiten hablar español, pero en la Administración de la Diáspora el español debe ser hablado por al menos tres personas. Uno que se ocupe de la traducción de la comunicación (entre la administración y los descendientes de los emigrantes, los miembros de las comunidades, y los Cónsules)...

Continuar con los proyectos mencionados es un punto central en cuanto al acercamiento de los descendientes con el país de origen, y en la misma manera de la preservación de la identidad montenegrina en las colectividades, en cuyas actividades participan. Si queremos describir la identidad montenegrina en estos tres países, antes y después de la renovación de Independencia de Montenegro, nos encontraríamos con una gran similitud con los procesos identitarios que ocurrieron en país de origen. Entonces, pedimos al Embajador que nos explique cómo él describe la identidad montenegrina en estas tierras antes y también después de la renovación de la independencia.

¡Interesante! Lo describo ... Lo pongo en contacto con ... en la década de los noventas en Montenegro.³⁴ Muchas personas en los años noventas en Montenegro no sabían ... o sabían, pero no estaban tan conscientes de su identidad montenegrina, y he estado presente durante muchos años en los 92-93 entre mis

³⁴ En fin de los años ochentas surgió el comienzo de la desintegración de la Yugoslavia.

pares que luego se dieron cuenta de la noche a la mañana, "Pero, nosotros somos Montenegrios!" Aquí siempre recuerdo a mi abuelo que era general del ejército popular yugoslavo, a quien pregunté, porque yo crecí como yugoslavo, todos nosotros, le pregunté: "Abuelo, ¿qué vamos a hacer ahora?" Y él me dijo: "Solo Montenegro sigue siendo nuestro, es nuestro, todo lo demás es falso, no hay nada más para nosotros." Justamente, eso es lo que sucedió en estas personas (descendientes). Se transmitió la situación desde allá hasta acá. Sí, hubo un despertamiento, a través de personas que eran activas acá, personas que luego formaron comunidades.

El despertar no surgió en todos lugares donde hay un número significativo de descendientes en la misma medida. Eso se puede observar analizando el porcentaje de los miembros activos en las colectividades hoy en día.

Son sólo alrededor del diez o cinco por ciento del número total de descendientes en los tres países (estos que son organizados). Creo que están mucho más vinculados a Montenegro, que algunos montenegrios nacidos en Montenegro. Debido a que idealizaron la tierra de sus antepasados, lo cual es normal, las cosas malas que existen en Montenegro no las ven, definitivamente en todas las sociedades hay cosas malas, se vuelven hacia las cosas malas en los países en los que viven, y las cosas hermosas, románticas esas las ven en la tierra de su origen.

El Estado de Montenegro tiene que continuar manteniendo los proyectos vigentes, ya existentes y crear nuevos en cuanto a la preservación de la identidad montenegrina en las colectividades en estos tres países, pero antes que nada, tiene que trabajar en el fortalecimiento de las capacidades institucionales en las instituciones que son actores principales en las relaciones entre la diáspora y el país de origen.

Es necesario trabajar en la creación de capacidades en las instituciones del país matriz. Es muy importante volver conciente al personal en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Montenegro sobre la importancia de este tema. Después de eso, todo se vuelve más fácil. Más personas, cuando conocen un tema determinado, tienen más voluntad de trabajar en ese tema. Después de eso, Montenegro debería invertir en la existencia de una escuela montenegrina en Argentina, como todos los demás países que tienen su emigración aquí, tienen escuelas. Escuela de idioma y escuela secundaria de Montenegro que estaría dentro del sistema educativo argentino. En esa escuela, se estudiaría el idioma y la cultura de Montenegro. Aquí, eso es todo. Esto lo hicieron todos los grandes países. Mientras que, por ejemplo, en Uruguay donde la colectividad es mucho más pequeña sería bueno abrir un Centro Cultural Montenegrino.

Lo anterior para el Embajador significa algo muy útil en cuanto al fortalecimiento de identidad en dichos países, dado que ya existen los elementos identitarios en gran medida preservados. Entre los mismos destaca los siguientes:

Primero, el apellido es lo que no se puede borrar. Es decir, sí pero es muy difícil. Y lo otro que no se puede borrar...son las emociones. La emoción es parte de la identidad. Si tienes una emoción, eso significa que hay

algo... La emoción hacia Montenegro es lo que más fue preservado. Estos son sentimientos basados en su antepasado que habló de todo.

El Embajador considera que el país de origen tiene que, en alguna manera confirmar esta emoción. Es decir, idealmente sería que éstas emociones, su país de origen las confirme a través de la obtención de la ciudadanía montenegrina, que para ellos podría representar un máximo apoyo y atención por parte del país de origen.

Pero, sabes cómo, sabes lo que digo, estamos en la carrera aquí con el tiempo porque está llegando una nueva generación, una nueva generación, y cuando comencé con todo esto, había muchas más personas que hablaban nuestro idioma, hoy en día, rara vez... Pero si quieres tener una emigración antigua, debes buscar la forma de otorgarles la ciudadanía, hacer un léxico especial (*lex specialis*) sólo para ellos, especialmente si se trata de un enclave en el otro extremo del planeta que no puede afectar a nada en Montenegro o no quiere, sólo le sirve como algo que confirma la emoción. Un ejemplo esloveno que es muy claro y muy bueno, es que no puedes obtener la ciudadanía de Eslovenia (aunque su ley sea extremadamente liberal), si no eres activo durante al menos cinco años en una comunidad del país de origen en una sociedad de emigrantes. Eso es un ejemplo bastante bueno.

IV.1.a. Consulados Honorarios en Argentina, Uruguay y Perú

Cónsul Honorario de Montenegro en Provincia del Chaco, Argentina, Sr. Drago Michunovich, apertura del Consulado- marzo 2011.

Antes de la renovación de la independencia de Montenegro en la provincia del Chaco, los descendientes mantenían bastante las relaciones familiares con sus primos en Montenegro, pero en la parte institucional, las relaciones prácticamente no existían.

En realidad quedó muy marcada la relación de Montenegro con respecto a la diáspora, de Chaco especialmente. Antes y después de la renovación de la Independencia es una diferencia muy marcada. Antes de la independencia prácticamente no existían relaciones, eran muy contadas las relaciones que existían, más a nivel familiar, no a nivel institucional ni a nivel del país. En cambio, después de la independencia sí, se empezó a contactarse, se abrió el Consulado honorario que yo estoy representando y se abrieron muchas más relaciones entre lo que es Montenegro Estado y la diáspora de los montenegrinos en el Chaco, por eso te digo que es bien marcada esa relación, no hay forma de equivocarse porque antes eran prácticamente cero a nivel institucional y a nivel de Estado, no a nivel familiar porque a nivel familiar siempre hubo un contacto entre familias de los montenegrinos en Chaco con sus familias en Montenegro (entrevista al Cónsul Honorario de Montenegro en Provincia del Chaco, Argentina, Sr. Drago Michunovich, marzo 2018).

La necesidad de abrir el Consulado Honorario en Chaco se encontraba en la, cada día más grande necesidad de los descendientes en esta provincia de ser representados.

Acá, sobre todo en lo que hace a la identidad montenegrina, surgió la necesidad de sentirnos representados. Después de la renovación de independencia hubieran instituciones de allá que vinieron y hacían un trabajo político muy raro, muy feo para nosotros porque decían que Montenegro no existe, que no tiene idioma, que es parte de otro país. Esa institución es la Iglesia Ortodoxa Serbia que es la primera que vino a Chaco a crear estos tipos de conflictos y problemas entre las familias de los descendientes de los montenegrinos. Este...te vuelvo a decir que creaban esaaa...y todavía tenemos este problema... muchos de nuestros paisanos que no terminan de entender por qué ellos dicen que Montenegro no existe y nosotros decimos que sí, tenemos Consulado, Embajada, tenemos hoy en día nuestra colectividad, estamos construyendo la casa de Montenegro, entonces se crea esa duda, esa diferencia de parte de esta institución que era fundamental para crear esta duda, diciéndole que como ya te dije que Montenegro no existe, que no tiene idioma, que no tiene su iglesia, que es un pedazo de otro país. Como consecuencia de eso se crearon conflictos entre la gente misma, nuestros paisanos acá. Y así, nos sentimos en la necesidad de ser representados acá de parte de Estado de Montenegro.

En lo que hace a las relaciones institucionales, lo institucional comienza un par de años antes de la apertura del Consulado, donde empecé trabajando reuniendo la gente descendientes de los montenegrinos para explicarle como realmente era la situación de Montenegro, por qué es independiente, cómo se ha logrado la independencia y ahí me pongo en contacto con la Administración de la Diáspora de Cancillería de Montenegro y empezamos a trabajar con ayuda de ellos en explicarle a la gente sobre todo lo que sucedía, y así...el Consulado tenía y tiene una relación directa con el gobierno de Montenegro. Nos ayudaron mucho en el comienzo del trabajo a organizar cursos de idioma montenegrina, nos mandaron una profesora de allá, la cual daba clases aquí en Chaco. También, en todo lo relacionado con la cultura...ahí se comenzó a trabajar más fuerte a nivel institucional y en conjunto con el Estado de Montenegro.

Y después de la independencia, ya en 2007 tuvimos la visita de quien hoy es el Embajador de Montenegro en Argentina, Sr. Gordan Stojović que en ese momento era representante para la Administración de la Diáspora de la Cancillería de Montenegro. También vino el Metropolitano de la Iglesia Ortodoxa Autocefala de Montenegro, Metropolitano Mihailo y recorrieron una zona, tuvimos visitando lo que es nuestra colonia La Montenegrina, también la Iglesia Ortodoxa fundada por montenegrinos en la ciudad de Machagai.

Las relaciones que el Consulado produce con el país de origen a través de la Embajada o directamente con las instituciones montenegrinas ayudan en gran medida a que los miembros de la colectividad fortalezcan su identidad montenegrina, no sólo a nivel individual, sino también en el de la colectividad.

¡Sí! Totalmente! Eso es una de las funciones principales que estamos realizando en el Consulado, porque más allá de que para mucha gente se ha preservado porque se lo transmitieron sus abuelos, bisabuelos o sus padres, desde la apertura del Consulado tuvimos la suerte de organizarnos y juntarnos mucho más, donde se une todo idioma, danzas, comidas, pero...síííí...

Y es más, porque estamos trabajando por que esto continúe con toda la juventud de nuestra diáspora, en la que estamos transmitiendo todo eso, para que sepan porque este tipo de traje, como se llama el instrumento nacional, hablando de la gusle³⁵, todo transmitimos en los chicos y el significado de cada cosa, por qué se festeja la slava, que significa. Todo se transmite acá, a las familias lo que le corresponde a cada uno y que los chicos se sigan interesando. La verdad tenemos una situación muy linda, porque ya en varias familias chicos jóvenes empezaron a festejar desde el año pasado la slava.

En cuanto a la preservación de identidad de los miembros de la colectividad se notaron muchos cambios hasta el día de hoy. Los descendientes a través de las diferentes actividades que organiza la misma o el Consulado, adoptaron muchos conocimientos sobre Montenegro. Para algunos, que en alguna manera mantenían siempre la identidad montenegrina, lo fortalecieron, y los otros adoptaron muchas tradiciones del país de sus abuelos, como por ejemplo el anteriormente mencionado, festejo de la slava.

Se notaron muchos cambios positivos en cuanto a la preservación de la identidad, muchos! Cuando empezamos, éramos, como aquí decimos (risa) locos, un par de locos montenegrinos y hoy ya tenemos nuestra institución con toda la comisión formada, con socios trabajando, haciendo beneficios... o sea hoy, como se dice, animamos otra gente a la colectividad montenegrina en Chaco la cual tiene un nombre especial Rey Nikola,³⁶ por la gente que vinieron y por la época en que vinieron de Montenegro, creo que es una de las diásporas montenegrinas más antiguas a nivel de los montenegrinos en el mundo, entonces explicar eso a la gente y que ellos se pongan los trajes típicos de Montenegro, representándolo, es un logro muy importante que hicimos hasta ahora. La apertura del Consulado y la creación de la colectividad fueron dos importantes actos, situaciones en cuanto al aumento de la gente interesada a preservar la identidad montenegrina. Ha mejorado muchísimo, muchísimo.

Aquí, nosotros podemos observar, que la importancia del Consulado Honorario en la Provincia del Chaco es de inmensa importancia para la preservación de la identidad montenegrina. Y no sólo la preservación de identidad si no también de todos los otros servicios que un Consulado puede ofrecer a las personas que tienen origen en el país al cual el mismo representa.

El beneficio más importante de existencia del Consulado acá, es que hoy ante cualquier requisito para llegar a Montenegro para lo que sea, para encontrar un familiar, para comunicarse con ellos o averiguar o brindar cosas típicas cualquier cosa que necesitan para estudios, lo tienen en el Consulado. Cualquiera de estos

³⁵ Gusle-instrumento nacional de Montenegro.

³⁶ Último Rey de Montenegro. En este sentido el Cónsul se refiere a los inmigrantes que eran los partidarios de Rey Nikola, cual emigraron de Montenegro como emigrantes políticos, primero en ciudad Gaeta, Italia, junto con el Gobierno montenegrino exiliado en esta época. Después, muchos de ellos emigraron hacia Argentina, y en la misma se quedaron hasta el fin de sus vidas.

trámites no tiene que ser gestionado ni en la Embajada en Buenos Aires ni en el gobierno de Montenegro mismo. Entonces se simplifican muchas cosas.

El Consulado apoya todas las actividades que la colectividad organiza, la cooperación entre estas dos entidades es el punto básico en cuanto a la realización de cualquier actividad que tiene relación con Montenegro en la Provincia del Chaco.

Es total la cooperación! Estamos juntos en todo. Es decir, lo que organiza el Consulado, la colectividad participa y colabora y lo que organiza colectividad el Consulado participa y colabora en todo lo que puede. Entonces, consideramos que si no nos apoyamos entre las dos instituciones...no podríamos cumplir con los objetivos que propusimos... porque no es del Cónsul Drago Michunovich, si no es de la oficina consular o sea... lo más importante acá es que el Estado de Montenegro esta representado, no es quién lo representa, sino que Montenegro tiene su lugar y su representación. Siempre hay difusión y colaboramos, en todos los eventos, todo lo que se organiza, ya sea con mano de obra, la parte económica, en todo, todo tipo de colaboración y relación. Totalmente. Es, se podría decir que... No es así, pero para explicarlo... es que funcionan como una misma institución. Es que tenemos un sola alma en dos instituciones.

En el base a lo anterior, no es tan difícil de concluir el por qué la existencia del Consulado Honorario de Montenegro en la Provincia del Chaco, es tan importante, igual el Cónsul nos aclaró un poco más sobre dicho significado.

Es importante por la cantidad de descendientes montenegrinos que hay en esta provincia y por todo lo que hicieron los migrantes que vinieron y como te decia anteriormente por la Colonia Montenegrina la cual cuando se creo se construyo en la misma un club llamado Durmitor fundado por montenegrinos , después y en toda la provincia se repartieron trabajando. Nuestra provincia es un lugar donde más se lo nombro al inmigrante montenegrino dentro de la Republica Argentina. Entonces, como te decia, no es casualidad que se haya elegido el Chaco para abrir el primer Consulado y que sea antes de la apertura de la Embajada, porque hay muchisima descendencia de los montenegrinos y porque hay lugares que ya mencione que son emblemas de los montenegrinos aquí en la Argentina.

El Consulado organiza además la celebración de fechas nacionales del país de origen. La celebración de estas fechas son muy importantes para la preservación de la identidad nacional del Montenegro. Estas fiestas en general el Consulado las organiza todos los años.

Sí. Todos los años el Consulado realiza... es decir lo organizamos en la forma conjunta pero el Consulado es que no va dejar a pasar la fecha el 21 de mayo donde festejamos la fecha de nuestra independencia y todos los años se hace un evento. En el decimo aniversario de la independencia hace dos años atrás se realizó la fiesta oficial en Chaco, donde vinieron y representantes de las colectividades montenegrinas de México y de Bolivia, también con la presencia del municipio que siempre está a disposición de lo que necesitemos, con presencia de Embajador de Montenegro en Argentina. Todos los años antes y ahora se festeja el día de la independencia. También la existencia de mil años de Montenegro como Estado que se festejo también oficialmente en 2016. Oficialmente. El día de independencia es una fecha que no la dejamos pasar porque pensamos que es muy importante justamente para preservar lo que es nuestra identidad y nuestras raíces.

Otro aspecto importante que sostiene él, es que la apertura de la institución, a la cual representa, hizo que se hable sobre Montenegro en la Provincia del Chaco, que la gente sepa que se independizó, que se vuelva consciente de que Montenegro no es un pedazo de otro país, si no un Estado Independiente como era antes de 1918.

Por suerte la apertura del Consulado hizo que Montenegro acá sea reconocido. Porque a partir de la apertura se empezó a nombrar Montenegro como país, aquí en todos los ámbitos de la ciudad de la provincia, porque antes no existíamos, porque nos decían que nosotros no existíamos. También, desde antes de su apertura nosotros siempre participamos con un grupo de descendientes en la fiesta organizada por el municipio aquí en Sáenz Peña, donde andamos con nuestros trajes típicos, la bandera, entonces todo eso hizo que la gente se comience a preguntar...Conocían ellos, pero querían conocer más. La gente que sabía que Yugoslavia no existía, vuelvo a lo mismo, no quiero ser repetitivo pero, era gente que sabía que no existía Yugoslavia, pero creían a la gente que decía que Montenegro no existe, que era un pedazo de Serbia.

Pero, la gente ya saben, viendo todo nuestro trabajo, nuestras participaciones, tenemos una relación excelente tanto con el gobierno municipal como con el gobierno provincial que nos dan lugares para todos los eventos que estamos organizando, entonces ahí participamos, llevamos nuestro trajes típicos, banderas, entonces la gente sabe que existimos, los descendientes de los montenegrinos en Chaco. Que Montenegro no existe, hoy hemos revertido la situación, gracias a Dios. Que no somos un pedazo de la tierra de la fondo de la casa. Conoce Usted el dicho ese? Un país vecino de Montenegro decía que Montenegro es un patio de la fondo de la casa-su casa. Mi tío siempre hablaba que „Todo bien con Serbia, pero el gobierno serbio siempre tuvo los montenegrinos con una pieza en la cabeza, no le dejaba progresar.“ Sí, son historias interesantes, yo no lo viví, pero lo escuché aquí de la gente que vinieron desde allá.

En base a estas actividades, las relaciones de los descendientes montenegrinos de la Provincia del Chaco con Montenegro se mejoraron en gran medida. El nivel de cooperación que existe hoy es el siguiente: colectividad-Consulado-Embajada-país de origen. Esta cooperación produce el mantenimiento de las relaciones intensivas de los descendientes con Montenegro.

Es así como dijiste. Solo, si quieres pone el Consulado y la colectividad en el mismo nivel, porque como te decía antes, somos para mí uno, el Consulado es una herramienta que nos sirvió para poder defender nuestra identidad y raíces acá.

La identidad de los descendientes montenegrinos en dicha provincia a través del tiempo siempre era montenegrina, especialmente en la parte emocional, pero dentro del proceso de la yugoslavización y apertura de diferentes sociedades yugoslavas en las cuales ellos mismos participaban se decían yugoslavos por nombrar un Estado más grande, al cual pertenecía su país de origen.

En mi caso personal, mi identidad siempre fue montenegrina, más allá de la existencia de Yugoslavia y eso se lo agradezco a mi padre, que no tenía ningún problema con Yugoslavia, al contrario él trabajaba mucho para la ex Yugoslavia, pero siempre se dijo montenegrino. En general, cómo mi caso hay varios más de gente que siempre se sintió como montenegrinos, que acepto la Yugoslavia, una cuestión que los que vinieron como

inmigrantes aceptaron eso, no decían nada, aceptaron eso „yugoslavo“ pero siempre...decían „somos yugoslavos“ en nivel social pero por otro lado hablando internamente con ellos, te decían „somos montenegrinos“ como los croatas que antes decían absolutamente lo mismo. Entonces es notable como a nivel social decían tipo cuando lo preguntan. „De que descendencia sos?“ ellos respondían „yugoslavo“ y después cuando hablamos en privado „Yo soy montenegrino, yo soy croata“ , pero a nivel social y general se decían „yugoslavos“ .

Te digo, fijate que eso demuestra lo que te decía anteriormente, porque ellos a pesar de seguir diciendo que somos yugoslavos , internamente siguieron costumbres montenegrinas, entendés? O sea, ahí te demuestra que ellos se sentían como montenegrinos porque seguían con todas sus tradiciones y costumbres montenegrinas, no cambiaron nada de eso.

Ellos se llamaron yugoslavos y participaban en las actividades de la sociedad yugoslava, pero siempre manteniendo las costumbres y tradiciones montenegrinas, y llamándose entre ellos montenegrinos. Por otro lado los descendientes del Chaco, después de la renovación de independencia mostraron un gran nivel de lealtad frente a su país de origen, lo que el Consul nos explica de la siguiente manera:

Cómo sucedió la creación de Yugoslavia, cuando se unieron los países y crearon la Federación Yugoslava los que vinieron y sus hijos, aceptaron eso. Hoy se desintegró Yugoslavia y nosotros lo único que tenemos que hacer es aceptar eso, o sea nosotros no hicimos nada para que se unan en su momento y tampoco hoy para que se separen. Es una decisión de los que viven allá, entonces lo único que tenemos que hacer nosotros es aceptar. Y nuestra postura como montenegrinos, como Consulado o colectividad es: ¿Existió Yugoslavia? ¡Sí! ¡Perfecto! Aceptamos y nos dijimos que somos Yugoslavos. Hoy no existe Yugoslavia y cómo en mi caso personal mis cuatro abuelos vinieron de Montenegro, yo no puedo decir que soy yugoslavo, o que soy serbio como cierta gente nos suele decir, cuando mis cuatro abuelos vinieron de Montenegro. Entonces, cada uno con su identidad , pero esa es la postura de la colectividad y del Consulado , es decir la postura siguiente: “Cada uno con su identidad, y después nos juntamos todos a compartir el almuerzo, el asado. “ O sea, no queremos problemas entre nosotros, al contrario nos criamos juntos cómo una sola comunidad como Sociedad Yugoslava en su momento.

Desde la renovación de independencia allá y el surgimiento de las diferentes reuniones para dar los primeros pasos de organizar la colectividad y establecer relaciones con su patria montenegrina, y todas las actividades que se realizaron hasta hoy, la identidad montenegrina de los descendientes en el Chaco se fortaleció en gran medida.

Ellos se sienten montenegrinos, y ellos hoy te dicen: “Yo soy montenegrino, yo no soy ni yugoslavo ni serbio” , porque soy de Montenegro, mi apellido es montenegrino , o sea, sienten lo mismo que te decía antes. Ellos son la gente que ya se animó a trabajar en la colectividad. Mucha de esa gente, que no sabía que tenía familia allá ya se contactó con su familia, están en contacto, están fascinados y orgullosos de haberse animado a la colectividad y están trabajando para la institución, donde se sienten realmente montenegrinos. Ellos son conscientes de su identidad y sus raíces, saben sobre sus abuelos todo, sobre su apellido, de que aldea de Montenegro vinieron sus abuelos etc. Porque hay un trabajo hecho en el Consulado que tenemos por suerte de contar con libros sobre apellidos de Montenegro, entonces para muchos buscamos , después al lado del apellido figura la aldea de donde vinieron y así tratamos de contactarles con familiares allá, nosotros,

como la Embajada y también como otra institución de Montenegro que se llama Fundación Montenegrina Argentina que participa también en eso, y ayuda muchísimo a encontrar los familiares de los descendientes montenegrinos de estas tierras.

Cómo ya había dicho el Embajador de Montenegro en la República Argentina, que en estas tierras se hace un proceso de remontenegrización, podemos observar que en la provincia del Chaco el Consulado trata de ayudar a los descendientes a conocer de dónde vienen, cuál es su apellido original³⁷, de qué aldea de Montenegro vienen, quiénes eran sus antepasados.

Es una recuperación de los raíces. Por lo menos que sepan de dónde vienen, de qué origen es su apellido, eso sería de gran significado que sepan de dónde vienen. Entonces, empezamos con eso a tratar de revertir esta situación, que la gente que no sabe nada de sus raíces la conozcan. Y eso va cambiar mucho si lo logramos que el gobierno nos ayude a la realización del Censo, para saber realmente cuál es nuestra diáspora en Chaco. Ahí se va a revertir mucho y ahí se va poder decir que tenemos tales y cuales apellidos. Porque el Censo se realizaría con información del registro civil de las zonas de la provincia. Entonces así tendríamos todos los apellidos.

Para que se siga preservando la identidad montenegrina en la colectividad de la Provincia del Chaco, es muy importante que el país de origen continúe generando lazos con su emigración en dicha provincia, así como apoyando las actividades que hace el Consulado y la colectividad.

Creo que, como te decía, antes que nada es bueno que la gente sepa sobre el origen de su apellido y el idioma. Eso son los dos pilares fundamentales desde mi punto de vista aquí en Chaco, para mantener nuestra tradición y nuestra cultura. Porque si la gente no sabe de dónde es su apellido y si nadie en su familia habla el idioma, no digo que todos lo hablen, pero por lo menos un miembro de la familia, para poder comunicarse con sus familiares en Montenegro, o sea de perderse eso va a llegar el momento que se va perder la relación entre la diáspora y sus familiares en Montenegro. Entonces, para mí, son pilares fundamentales. Hay que seguir y trabajar mucho para poder mantener la relación. Todo eso requiere el mantenimiento de una relación y cooperación con el país de origen, que es lo principal para preservar la identidad.

³⁷ Muchos nombres y apellidos de inmigrantes montenegrinos durante el proceso de emigración eran cambiados. Principalmente eso les pasaba en el puerto de salida, donde en los barcos cuando les anotaban los que trabajan en el barco lo anotaban en idioma de ellos, o simplemente cuando llegaban en Argentina en la documentación los anotaban con los nombres hispanos. También, hay casos donde se trataba de puros errores de escritura. Así, hoy en día en Argentina se pueden encontrar descendientes de los montenegrinos con el mismo apellido pero escrito en diferentes maneras. Aquí vamos a describir ejemplos. Apellido Vujović, hoy en día existe en Argentina como Vuiovic, Vujovich, Ugovich, Uiovic, o Jovanović como Jovanovic, Iovanovic, Yovanovich, Javanovic. Por ejemplo cada persona con el nombre Đorđe, si partía de los puertos italianos había escrito como Girgio, mientras que cuando venía y se instalaba en Argentina su nombre era Jorge.

Lo más importante es que Montenegro siga haciendo lo que esta haciendo, colaborar con todo lo que es la parte institucional y como lo hizo también con la parte de la construcción de la casa, así que nosotros estamos muy orgullosos del gobierno y del estado de Montenegro porque nos ayudó en todo lo que pudo y más tal vez, porque se puso en una situación donde, puede ser que saco recursos de Montenegro para poder darnos a nosotros. Yo creo que lo más importante es ...no que más hacer... si no que no se corte lo que se está haciendo.

Cónsul Honorario de Montenegro en Montevideo, Uruguay, Sr.Mario Klisich

Apertura del Consulado-fines de 2014, inauguración-marzo 2015.

Si hablamos sobre relaciones de los descendientes de Uruguay con su país de origen, podemos decir que ellos tampoco tuvieron relaciones intensivas, durante décadas. Según el Cónsul honorario de Montenegro en Montevideo las mismas estuvieron cortadas por muchas razones, especialmente por el sentimiento de los inmigrantes y sus descendientes de que no tenían país de origen, así el Cónsul nos explica:

...el caso de los muchos integrantes de la diáspora es diferente, porque nuestra diáspora estaba compuesta por la mayoría de la gente que emigró de Montenegro y no de Yugoslavia. Por consiguiente siempre se mantuvo bastante alejada de Yugoslavia porque la mayoría, inclusive a nivel familiar, se consideraban sin país, después de 1918., porque lo perdieron. Y como que le dejaron esa herencia a sus descendientes, de que no tenían país. Que venían de un país que había desaparecido. Porque había sido... No sé si la palabra correcta es "sojuzgado" ... Para mí sí, y absorbido por un país vecino.

Existían algunas relaciones con, en este momento país Serbia y Montenegro. Esteee... aquí estaba un Consulado de Serbia y Montenegro que antes era Consulado de Yugoslavia que se estableció con la separación de Croacia y Eslovenia de Yugoslavia (entrevista al Cónsul honorario de Montenegro en Montevideo, Sr. Mario Klisich, Montevideo, febrero 2018).

Pero, después de la independencia de Montenegro, las relaciones se hicieron mucho más intensivas, especialmente desde la apertura del Consulado en Montevideo.

Mucho más cercanas. Quizás no tanto en los primeros años pero con posterioridad sí. Montenegro se ocupó de establecer conexión con su diáspora y.. cosas que ya tenía con Argentina pero no tanto con los demás países como por ejemplo Uruguay, Perú, Chile y Brasil nombrando Cónsules honorarios en estos países. Digamos, yo soy Cónsul honorario desde antes del establecimiento de la Embajada en Argentina.

Después de la apertura del Consulado, las relaciones con el país de origen se fortalecieron en gran medida, se hicieron diferentes actividades que acercaron los descendientes con, antes que nada actividades del Consulado, y en fin con el país de origen.

Diría, que relaciones se hicieron más intensivas después del establecimiento del Consulado, no antes. Después de una reunión este... donde hicimos una fiesta en la que invitamos a todos los descendientes a quienes teníamos hasta este momento registrados en nuestro archivo. Eran ochentas-noventas personas

donde se sirvió comida típica, digamos, ahí todos los montenegrinos colaboraron con un plato cocinando. Se comió, se bebió, se conversó, se le presentó el proyecto y ahí en la reunión surgió la función de la colectividad montenegrina en Uruguay y se les ofreció a través de una, reunión que yo había tenido en Buenos Aires con el presidente de la Fundación Montenegrina Argentina, este...la posibilidad de tratar de encontrar informaciones sobre sus ancestros, porque se dio el fenómeno que hubo mucha gente que entró en Uruguay como austrohúngara³⁸ siendo montenegrina.

La apertura del Consulado de Montenegro en Montevideo surgió por la necesidad de acercar los descendientes montenegrinos a su país de origen, pero también por una cercanía comercial entre los dos países.

El motivo de apertura del Consulado era para acercar a la comunidad, para acercarla a la madre patria y para, en lo que hace la comunidad, pero el otro motivo era para lograr cercanía comercial e intercambio comercial entre los países y atraer inversores para el desarrollo de Montenegro.

Las actividades del Consulado ayudan mucho en la preservación de la identidad montenegrina en la colectividad en Montevideo, especialmente porque el mismo, como el del Chaco tienen directa comunicación institucional con el país de origen, sobre la base de que, junto con el trabajo de miembros de la colectividad se realizan diferentes actividades que tienen que ver con la preservación de la identidad.

El Consulado tiene comunicación directa con la Administración de la Diáspora y con la Matica Crnogorska. Es decir, acá tenemos el representante del Consejo, entonces a través de él nos comunicamos con la Administración. El representante del Consejo va todos los años a Montenegro a las reuniones de la diáspora donde ha presentado los proyectos educativos para la colectividad acá. Entonces, ahora el gobierno de Montenegro y la Diáspora han ayudado con fondos a la comunidad en el desarrollo de los programas de enseñanza de idioma. Los contactos que hacemos con Montenegro empiezan con la colectividad que coopera con el Consulado, el Consulado con el representante del Consejo y después con la Administración de la Diáspora, pero siempre primero nos comunicamos con la Embajada de Montenegro en Buenos Aires.

Las relaciones intensivas que se hicieron entre la colectividad montenegrina de Uruguay y el país de origen influyeron en gran medida en la preservación de la identidad montenegrina en dicha colectividad, gracias a muchas actividades que se hicieron en los últimos años, especialmente del parte de Consulado. En cuanto a lo mencionado el Cónsul nos dijo lo siguiente:

En cuanto a la preservación de identidad se hicieron cambios. Sí, lo más importante fue el homenaje que se hizo a través de un monumento en la ciudad de Carmelo que tendremos oportunidad de ver. Este, se hizo en

³⁸ Inmigrantes montenegrinos, como y inmigrantes de otros países de la Ex Yugoslavia en Argentina entraban con diferentes nacionalidades, así en el Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos (CEMLA) en Buenos Aires, se pueden encontrar inmigrantes montenegrinos que en Argentina entraron como: montenegrinos/hasta 1918, austrohúngaros, austriacos, yugoslavos, montenegrinos-serbios.

homenaje a los montenegrinos que venían desde allá a ayudar a construir este país, trabajando en las canteras de piedra que en la mayoría de los casos terminaban destinadas a la construcción en Buenos Aires, y eran montenegrinos los que trabajaban en las mismas. El monumento dice lo siguiente: "Somos hijos de tus piedras y guardianes del honor"³⁹ Esa es la mejor definición del monumento. Eso aparte de los cursos de idioma y todo lo otro que es también muy importante para la preservación de identidad. Logramos también de incluir gente muy valiosa de la comunidad.

Se puede observar que el Consulado y la colectividad trabajan a través de una cooperación constante en cuanto de las actividades que se organizan, actividades que tienen que ver con la preservación de la identidad montenegrina en Uruguay.

Las reuniones las organiza el Consulado y lo otro es que hace todo lo posible para ayudar, asiste económicamente a la colectividad para sus actividades. Sí, trabajamos muy cerca, por razones familiares y para sacar adelante a la colectividad. El Consulado puede ayudar muchísimo así. El Consulado no está distanciado de las actividades de la colectividad sino que apoya como pude en todo lo que hacen. Está presente en todas las actividades.

La existencia del Consulado y su política a través de la cual representa a Montenegro en Uruguay se refiere a las actividades enfocadas en la colectividad montenegrina en dicho país, así como en las otras actividades que se refieren a la representación de un país en el exterior. El Cónsul piensa que la existencia de Consulado de Montenegro en Montevideo es de gran importancia, especialmente por:

Es importante la existencia del Consulado acá, por todo lo que dije referente a la comunidad y también para a crear la conciencia sobre Montenegro aquí. Y bueno, algunos frutos se han dado. Por ejemplo, el tema de la eliminación de las visas es algo que comenzó desde acá.⁴⁰ Se organizan las actividades entre el ministerio con el apoyo de la Embajada, la cual a su vez apoya la tramitación...papeles...reuniones y todo.

El Consulado organiza cada año las celebraciones de días nacionales de Montenegro, en los cuales participan también los miembros de la colectividad.

Los 21 de mayo tenemos siempre un día de festejo. En el Día de Estado el 13 de junio hacemos algunas comidas típicas también y lo otro que festejamos es el Crithmas Rising⁴¹ el Levantamiento de la Navidad del

³⁹ "Somos hijos de tus piedras y guardianes del honor" es un parte del himno de Montenegro.

⁴⁰ El Consulado Honorario de Montenegro en Montevideo logro a influir para que entre Montenegro y Uruguay se elimina el régimen del visado. El mismo acuerdo se celebros en el fin del año 2017.

⁴¹ Historia Alternativa Montenegro, obtenido de: [http://es.althistory.wikia.com/wiki/Montenegro_\(URSSEA\)](http://es.althistory.wikia.com/wiki/Montenegro_(URSSEA))
"Christmas Rising o Levantamiento de Navidad - una asamblea depuso el Rey Nikola que en este momento era en Burdeos. La Asamblea prohibió al rey regresar, y votó por unirse con el Reino de Serbia (ver Yugoslavia) el 1 de diciembre de 1918., aunque esto violaba la Constitución de Montenegro. Una gran parte de la población montenegrina se rebeló en lo que se conoce como el "Levantamiento de Navidad". Estos rebeldes, conocidos como Los Verdes (Zelenaši) estaban en contra de la unificación con Serbia y lucharon contra los blancos (Bjelaši) que favorecían la unificación. El Levantamiento de Navidad (Montenegrino: *побуна Божићна, pobuna Božićna o Устанак Божићни, Božićni Ustanak*) se refiere al levantamiento de los

1918. cuando lo dijimos a los Serbios "NO". Tenemos las fotos inclusivas de estos eventos, las reuniones...banderas...

Desde la apertura del Consulado los descendientes se acercaron a su país de origen en gran medida, principalmente participando en las actividades que organiza la colectividad, cuyo trabajo es apoyado de parte del mismo.

Se mejoraron relaciones en el aspecto de que se recibe material, se reciben noticias, se reciben cosas que antes no se recibían. Todo vía internet, físicamente poco. También, para preservar la identidad y promover Montenegro generalmente. Y sí, cuanto más intensivas son las relaciones, se preserva mejor la identidad y se promueve mucho el país.

El trabajo de la Embajada de Montenegro en la República Argentina influye mucho en el trabajo de los Consulados, principalmente con su trabajo que se traslada a las colectividades, que se transmite también a los Consulados, que siguen estas actividades. El Cónsul opina que si queremos continuar con las actividades que se hicieron hasta ahora, desde la apertura de los Consulados, la organización de las colectividades así como y todas las actividades que se hicieron hasta ahora, Montenegro tiene que mantener la práctica de tener Embajadores muy capaces de seguir con este camino...

El trabajo del Embajador actual de Montenegro en la República Argentina es magnífico! El Embajador es el campeón de toda la diáspora acá. Es un gran motor que nos entusiasma a trabajar en todo eso. Como todo tiene su expiración así y su mandato, no. Pero el siguiente.....sería bueno que venga alguien de este estilo, porque esta es una de las más grandes diásporas de Montenegro en el mundo y eso tiene que estar bien atendido. Es algo de lo que Montenegro en algún momento podría llegar a tener una mano.

En cuanto a la identidad de los descendientes de los montenegrinos antes del año 2006. el Cónsul lo relaciona directamente con las relaciones con el país de origen, o mejor dicho por la falta de relaciones con el país de origen.

Identidad antes de renovación de independencia? Distante...distante. Ninguno se animaba a conocer Montenegro. Es ahora que se animan a conocer a sus parientes. Lo que otra vez confirma que las relaciones

guerrilleros de Montenegro dirigido contra la anexión prevista por Serbia, y la ocupación por las fuerzas armadas serbias. Este evento tuvo lugar el 7 de enero de 1919., en el día de la Navidad ortodoxa. Los unionistas, con la ayuda del ejército serbio (y apoyo anglo-francés) derrotaron al Zelenaši (apoyados por Italia) cerca de Cetinje. Los partidarios de la rebelión huyeron a Italia o huyeron a las montañas, continuando una guerra de guerrillas bajo la bandera del Ejército de Montenegro en el exilio. El jefe militar de la insurrección fue Krsto Zrnov Popovic y su líder político fue Jovan S. Plamenac. Krsto Zrno Popovic despues del año 1921. con un grupo de sus partidarios de Gaeta se trasladan en Argentina. El destronado rey Nicolás se vio obligado a emitir un llamamiento a la paz, pero varios grupos de rebeldes continuaron resistiendo hasta 1929., especialmente la milicia de Savo Raspopović. La familia real sobrevivió en el exilio en Francia."

con el país de origen tienen tan gran significado. Lo que pasa es que antes no teníamos país de origen. Así es.

El Cónsul conecta directamente las relaciones intensivas con el país de origen hechas hasta ahora con la preservación de la identidad montenegrina. El comenta que ahora, es decir después del año 2006, los descendientes son más concientes sobre su país de origen, están más al día de las actualidades en Montenegro, lo cual los ayuda mucho a utilizar e incorporar elementos en cuanto de las actividades que realizan en la colectividad.

Y hoy... Los descendientes de los montenegrinos en Uruguay leen Vijesti⁴² (risa), siempre conectándose vía redes sociales, mirando el deporte vaterpolo, equipo de mujeres handball. El deporte es muy importante. No se, se volvieron a su patria y se van volver más en futuro. Incluso, se está pensando de organizar un viaje colectivo a Montenegro que vayan algunas personas veinte o treinta. Después de la independencia se mostraron más interesados por Montenegro, porque Montenegro también para ellos-nosotros mostro interés.

Para continuar y mantener las relaciones intensivas con país el de origen así como para continuar y preservar la identidad montenegrina en Uruguay, el Cónsul sugiere diferentes actividades que se pueden hacer, entre las cuales destaca las siguientes:

Punto uno, la enseñanza del idioma, que es fundamental para que todos puedan leer directamente las noticias sobre la patria. Punto dos, sería también fundamental a veces traer algún grupo musical de allá, danzas típicas, un ballet folclórico para hacer por lo menos un día, un acto que la gente aquí no tiene oportunidad de ver, porque hay muchos descendientes de montenegrinos aquí que tienen mucha edad y que no tienen la fuerza de ir allá. También, sería bueno que el gobierno nos ayude con los productos de Montenegro, principalmente alimentarios, gastronómicos que se puedan enviar acá, para mostrarlo en diferentes ferias. No digo que nos manden un contenedor, pero algo a través de Embajada sería bueno hacerlo, en días patrios también. Eso te da una cercanía, una pertenencia al país y fomenta...cualquier cosa que fomente el conocimiento de la patria. Pertenencia es verse reflejado...es... Montenegro es como un espejo en cual los descendientes de acá se miran a ellos mismos.

El Cónsul considera que antes que nada, es tan importante, como básico el fomentar siempre la pertenencia de los descendientes hacia su país de origen.

Lo primero lo que hay que hacer es dar el sentido de pertenencia de los descendientes hacia su país de origen, que se sientan montenegrinos. Confirmando con algo esa pertenencia. Sería ideal darle documentación como la que se está tratando de dar ahora a través de la diáspora, como el carnet de identidad de pertenencia⁴³.

⁴² Vijesti es uno de los dos más conocidos diarios en Montenegro.

⁴³ Administración de la Diáspora 2018: Administración de la Diáspora en el año 2017. ha comenzado a emitir Libreta de emigrantes. Todos los emigrantes y sus descendientes que no tienen ciudadanía montenegrina tienen derecho al Libreta del emigrante, y se utilizarán para la identificación hasta que los emigrantes se reúnan en Montenegro y para otros fines no puedan aplicarse. La misma se puede emitir también a los

En este sentido nos preguntamos a Cónsul, sobre su opinión en cuanto de la posibilidad de crear el ambiente institucional en el país de origen que permita la obtención de la ciudadanía montenegrina para los descendientes.⁴⁴ El Cónsul opina lo siguiente:

Creo que sería muy importante! Lo hacen todos los países europeos con sus descendientes aquí, los italianos, españoles, alemanes, ingleses, todas las colectividades aquí de estos países hasta la tercera y cuarta generación tienen la ciudadanía del país de origen. Con eso se podría fortalecer en una gran e increíble medida el sentido de la pertenencia. Los italianos hasta votan en su país de origen. No votan en Italia, votan acá en Uruguay y ponen un delegado en el parlamento. Un delegado sudamericano.

Cónsul Honorario de Montenegro en Lima, Perú, Sr. Milo Bozovich

Apertura del Consulado-12 diciembre 2016

La apertura del Consulado Honorario de Montenegro en Lima, y las relaciones intensivas con el país de origen, lo se cual inició después de la apertura de Consulado, el Cónsul describe, a través de la política de Montenegro cual empezó a aplicar en cuanto a su emigración en el mundo después de la renovación de su independencia.

Mira. Este caso, nosotros empezamos con el Consulado en 2016, entonces sí...después de la renovación de la independencia de Montenegro...yo decía que eso era la política de poder de contactarse con todos los emigrantes montenegrinos y sus descendientes a nivel mundial y se dio la oportunidad de que conversáramos con la Embajada en Argentina. Nuestro motivo era buscar nuestros orígenes, la posibilidad de encontrar familias y tenía un interés de los descendientes en Perú, aunque en este momento no estábamos organizados, pero sí todos estuvimos acá con sentido de pertenencia a Montenegro. Ya cuando Montenegro renovó la independencia, se sintió como una apertura, una gran apertura. Ahora es...muy dinámico, muy abierta el país, muy cordial con nosotros (entrevista al Cónsul honorario de Montenegro en Lima, Sr. Milo Bozovich, marzo 2018).

Primero, lo que hicimos, es juntar a la gente, empezamos con cinco-diez. Después creció , ahora son muchos descendientes, creo que allá empezaron relaciones más fuertes. Sin embargo, hay alguna familia que había teniendo un contacto y habían ido allá inclusive, pero una relación más fuerte con gente involucrada comienza en el año 2016. Porque ya empezamos a unirnos, se hizo la asociación en Lima, se formalizo en registro público, se empezaron a hacer las actividades que nos involucraban cada vez más con Montenegro y ya ...entonces cambió todo.

El motivo de la apertura del Consulado de Montenegro en Lima, según el Cónsul era principalmente para juntar a los descendientes de los montenegrinos que estaban

miembros de la familia inmediata de los emigrantes que viven con él en una casa común y representa una especie de conexión emocional con el país de origen o el país de origen de los emigrantes.

⁴⁴ Administración de la Diáspora 2018: Ciudadanía de Montenegro se puede obtener por la forma y las condiciones para adquirir y perder la ciudadanía montenegrina están reguladas por la Ley de ciudadanía montenegrina. La ciudadanía montenegrina se adquiere por nacimiento, nacimiento en el territorio de Montenegro, por aceptación y por acuerdos internacionales.

interesados para hacer lazos con su país de origen, desde lazos familiares, hasta institucionales. Lo más importante y lo que destaca es el fortalecimiento de la pertenencia hacia Montenegro, que ya en una determinada medida existía dentro de los descendientes.

Había un grupo humano bastante importante de montenegrinos, que había que aportarlos, lograr un vínculo entre nosotros descendientes de montenegrinos de Perú, con otros descendientes de montenegrinos y colectividades montenegrinas de otros países latinoamericanos. No es lo mismo cuando yo llamo personalmente a la gente para juntarlos, como cuando llamo al frente del Consulado. Explicando que hay una colectividad, entonces la gente se empieza a interesar por Montenegro, empiezan a preguntar por las cosas de Montenegro. También, a promover y representar Montenegro. Primero, nos encontramos entre nosotros aquí. Segundo encontrarse con la familia allá en Montenegro, fortalecer la pertenencia, buscar nuestras raíces, porque al final es como construir un árbol. No que tiene una mitad raíces que conocemos y otra mitad que no conocemos. Entonces tenemos que conocerlo todo.

En el caso de Perú, en cuanto a la mayor preservación de la identidad montenegrina en base de las relaciones hechas con país de origen, se puede observar en el comienzo de festejo de las fechas de religión ortodoxa, es decir de la religión de sus abuelos. Como presenta el Cónsul, la Navidad Ortodoxa es la fecha que empezaron festejar, después de la apertura del Consulado en Lima.

Obvio que sí. Las relaciones con el país de origen hacen que se preserve todo lo montenegrino acá. Sí. Estamos celebrando algunas costumbres de allá. Por ejemplo se empezó a celebrar cada vez más, por ejemplo Badnje Veče (Noche Buena Ortodoxa) que es en el seis de enero.

Desde de la apertura del Consulado se hicieron grandes mejoramientos en cuanto de la preservación de la identidad montenegrina en Perú. Así, en la colectividad comenzaron a juntarse más haciendo diferentes actividades, principalmente renovando la celebración de diferentes costumbres montenegrinas y promoviendo la cultura montenegrina en general. El Cónsul destaca las siguientes actividades como lo más importantes:

Ahora te voy a decir una cosa. Por ejemplo, empezamos a festejar Badnje Veče, hicimos una reunión de gastronomía peruano-montenegrina, y así reuniones personales de grupo, tratando siempre de, por lo menos hacer algo que nos vincule más. Pero, lo que es identidad yo creo que el Badnje Veče ya se formalizó, que todos saben que es česnica⁴⁵, estamos haciendo nuevas cosas en cuanto de la gastronomía. Pero, también la identidad se preserva con el hecho de juntarnos entre nosotros. Por eso te digo, es muy importante que compartimos estas cosas, experiencias. Hay algunos que ya fueron allá, algunos que no. Juntamos los símbolos patrios poco a poco. Cada vez cuando se hace comunicación, cuando algunos se van allá, vienen con banderas de Montenegro, se toca el himno de Montenegro también, usamos saludos en montenegrino, tenemos la intención de aprender el idioma...

⁴⁵ Česnica es el tipo de pan cual se prepara en el día de la Navidad Ortodoxa.

La relación entre el Consulado y la colectividad en Lima se pueden comparar con aquellas en Argentina y Uruguay. Esta relación se refiere a una cooperación muy cercana entre la cual funcionan, realizando todas las actividades juntos. Se puede decir que el Consulado primero empezó a juntar descendientes de los montenegrinos, en base a que fundaron la colectividad en Lima.

Es una cooperación total, entre Consulado y colectividad. Este lazo es muy, muy fuerte. Eso justamente fomenta la unión entre montenegrinos aquí. Así se formaliza la institución. Yo creo que en algún momento...no sé cuándo... antes todos los intentos de juntar a la gente eran sólo intentos, se terminaban así...Pero, ahora con el Consulado y comunidad es otra cosa. Cuando existen reuniones lo organizamos juntos, así como otras actividades. Ahora tenemos cien personas en facebook, ponele cuatro personas en cada familia, pero creo que somos más, todos los días descubrimos alguna nueva familia.

Como los Cónsules de Argentina y Uruguay, preguntamos al Cónsul en Lima, porque es importante la existencia del Consulado honorario de Montenegro en Lima. Las respuestas que obtenemos nos muestran que el Consulado tiene varios roles entre los cuales se destaca mucho aquella que se refiere a trabajo con la emigración.

Porque nos posibilita tener un vínculo directo con Montenegro. Porque fomenta la línea de pertenencia de identidad montenegrina aquí, y una línea de apoyo de Montenegro, porque hay cosas del trabajo consular que se dan, a representar el país antes de todo.

El Consulado como aquellos de Argentina y Uruguay, organizan celebraciones de diferentes fechas nacionales de Montenegro, en las cuales participan los miembros de la colectividad.

Sí. La primera lo que se organizó era el festejo de mil años de existencia de Montenegro. Hicimos fiesta en un gran salón, era un actividad muy bonita. Sí, los miembros de la colectividad participaron en la medida en la cual podían.

La apertura del Consulado produjo que las relaciones entre el país de origen y la emigración montenegrina en Perú se fortalezcan, y en la misma manera la identidad montenegrina en Perú.

Como resultado, la apertura de Consulado produjo una relación, una unión de todos los montenegrinos acá, fortalecimiento de la pertenencia de los descendientes a su país de origen, mejor mantenimiento de identidad, tratarse de unirse más y encontrar familias allá.

Se hizo una apertura total. Hicimos un vínculo muy directo con la Embajada, con el Embajador. No es como antes. Si compartimos relaciones de antes y ahora son un cero y un cien. De nada, a cien. Se generó un vínculo muy fuerte y todos somos gratamente emocionados por eso.

El Cónsul considera que la Embajada de Montenegro en República Argentina es el principal actor quien apoya las ideas y actividades de la colectividad y Consulado en

Lima. Según él, estos lazos son de importancia crucial cuando se trata de las relaciones entre emigración y país de origen, es decir dicha relación fortalece la relación entre los descendientes y Montenegro.

La Embajada es nuestra dirección directa para la comunicación. Eso es un gran reconocimiento para nosotros, cuando una Embajada reconoce la comunidad. Así se fortalecen todos los vínculos. Es que la Embajada nos muestra el camino donde ir con actividades, nos posibilita tener datos oficiales de allá que se pueden compartir con todos. Sí, cuando se hizo la primera importación de vino Vranac la Embajada nos ayudó mucho a ir allá con la empresa Plantaže, para que se junte con sus funcionarios, y que se concreta esta importación. Hay compromiso, y eso es bueno porque alienta a la comunidad de seguir avanzando.

A diferencia de la emigración montenegrina en Chaco donde existía en gran medida la relación familiar entre emigrantes y sus descendientes con sus familiares en Montenegro, y Uruguay donde dichos contactos eran muy simbólicos, en la emigración en Perú estos contactos casi no existían. Los emigrantes montenegrinos, especialmente sus descendientes a través de décadas no tenían casi ninguna relación familiar con sus familias en Montenegro. En otras palabras, se puede decir que estaban totalmente aislados de su país de origen, principalmente por razones de cuándo se produjo esa emigración. Pero sí, existía el sentimiento de pertenencia en Montenegro.

Siempre era una relación y un vínculo por lo menos sentimental de conversar ...sí...muy orgullosos de ser de Montenegro...Relación familiar, lo que te decía, no. Un árbol tiene raíces, y si solamente conoces la mitad de tus raíces conoces sólo la mitad de vos mismo. Entonces, siempre tratando de encontrarse nuevamente con la familia. Algunos, han perdido el contacto total, pero mira, yo tengo un vínculo sentimental con Montenegro a pesar que no tengo un vínculo real de un papel, de donde nació mi familia, parece que son de ahí. Mira, con la situación en la cual han venido acá después de la guerra, pues ninguno de ellos tenía ningún papel, pues vinieron de un campo de concentración, sin ningún papel. Pero sí, ya el sentido de pertenencia existe, la identidad está, con el deseo de aprender el idioma, por lo menos lo básico.

Muchos elementos de la identidad montenegrina en la colectividad en Lima, hoy ya los descendientes aprenden. Este aprendizaje es la consecuencia de las relaciones intensivas que se produjeron con el país de origen en los últimos años. Por ejemplo, en Argentina los lazos familiares existían, también se mantenían tradiciones y costumbres montenegrinas, en Uruguay en menor medida, mientras que en Perú no existían ni relaciones familiares, ni mantenimiento de los costumbres y tradiciones, salvo, en muy pocos casos las celebraciones simbólicas de las fechas religiosas de Montenegro. A consecuencia de eso el Cónsul nos describió cómo él percibe la identidad de los descendientes hoy en día.

Antes no tenía un vínculo, sabíamos que somos de Montenegro, teníamos bien claro que nuestras raíces son de allá, pero el cambio prácticamente vino con el Consulado y ya...se fortalecieron todos los vínculos, te habló sobre la experiencia que tuvimos con la Embajada, a raíz del Consulado y de empezar hablar entre

nosotros... Viste como me sentí de encontrar por ejemplo mi familia allá después de tantos años? Y ellos me dicen otra vez: "Cómo no hicimos eso antes? Porque esperamos tanto para encontrar nuestras familias?" Es que, antes no había, no había cómo encontrarnos, cómo comunicarnos, como no se....

El Cónsul considera que se hicieron muchos cambios, que los descendientes empezaron a volver a su identidad montenegrina, aprendiendo sobre la misma en las actividades que organizan la colectividad y el Consulado. Pero, según él es muy importante que el apoyo de Montenegro se continúe, es decir la comunidad montenegrina en Perú, según él tiene mucho entusiasmo de aprender sobre su país de origen, pero que es muy importante que existan organismos en las instituciones montenegrinas, que puedan hacer los proyectos a través de los cuales los descendientes del Perú puedan aprender sobre cultura, historia y tradiciones montenegrinas.

Mira, unos de las temas que son claves y básicos son el idioma- si sabes el idioma... Por ahora es difícil pensar en eso, pero no es imposible (los cursos). También, el fomentar las celebraciones de ciertas actividades que sean muy muy de Montenegro y eso significa que alguien de Montenegro lo tiene que explicar, como por ejemplo lo que te decía, como nuestro primo nos enseñó cosas sobre Badnjak y generalmente sobre Badnje večē, eso ya se quedó. En cuanto de la comunidad, por ejemplo el encuentro gastronómico que hicieron...en este evento se habló... ese evento se hizo paralelamente con la exposición bibliográfica de Montenegro donde exponíamos todos los libros que nos mandó la Embajada, las banderas, los escudos también, se mostraron paisajes de Montenegro y se habló sobre nuestras experiencias de nosotros que ya estuvimos en Montenegro. Así, hablamos, conversamos y muchos decían frases del tipo "Yo quiero ir, quiero conocer más sobre país de mis abuelos." Y bueno, poco a poco se suma la gente. Así también empezaron a festejar ciertas celebraciones tradicionales de Montenegro, pero otra vez digo tiene que haber alguien que nos pueda enseñar a hacerlas. Viste cómo la presencia de un primo, nos ayudó tanto a entender el tema de Badnje večē, badnjak y česnica y que lo empezamos a festejar. Nos dijo muchas veces "No, así no se hace, se hace así". Y eso está bueno, porque poco a poco vamos a aprender todo. Sería bueno organizar (las explicaciones) a nivel del grupo, de la comunidad y después ...mira hay una familia que aprendiendo en el grupo con nosotros ya lo hace en su casa-Badnje večē.

Lo que quedó generalmente, pensando en elementos de la identidad montenegrina en Perú, hasta la gran apertura de las relaciones con Montenegro en los últimos años, son principalmente los recuerdos de los descendientes sobre las historias que sus padres y abuelos le contaron, especialmente aquellas de la guerra en la cual participaron.

Me parece que no... no se preservó acá mucho. Me parece más que se preservó este deseo de juntarse con su familia, conocerse con ella, aprender sobre costumbres montenegrinas ... Era difícil aquí para nuestros padres y abuelos que vinieron, vinieron sin nada, sin conocer el idioma, entonces tenían que internarse para sobrevivir, no. Entonces había inmigrantes que todos los días se quedaban afuera, mamas con sus hijos en la casa...es como... Sí, tenían reuniones de grupo, pero más que nada hablaban sobre anécdotas de la guerra, sobre los lugares que veían, cómo era su vida cotidiana, que en Montenegro había nieve algunas veces y casi dos metros. A nosotros nos quedó eso desde chicos, tenemos que juntar leña para el invierno, y nosotros les juntábamos leña para prepararse para el invierno. Hablaban también en las anécdotas, de cómo

no había electricidad, como tenían que preservar los alimentos en vinagre, meterlo y cerrarlo, la papa enterrada, los animales...

Sobre qué puede hacer Montenegro como país de origen, o qué sería bueno que haga en el futuro para que los descendientes puedan continuar conociendo y preservando la identidad de sus ancestros, el Cónsul nos dijo:

Lo que te decía anteriormente. Primero, cursos de idioma. Segundo, identificar ciertas celebraciones tradicionales que se puedan replicar acá. No se, tipo crear una asociación o crear un curso donde se puede aprender como se celebran las fechas importantes de Montenegro. Simplemente algo... podría ser en forma de un curso que nos va a permitir aprender más sobre las celebraciones de fechas importantes montenegrinas y que se podría replicar y en otras comunidades en Argentina, Uruguay etc. Podrían establecerse además diplomas que se otorguen después de hacer curso. Algo así. Apoyarnos con las banderas y símbolos de la patria. El vínculo es lo más importante, ya está fortalecido en gran medida, ya tenemos una base, entonces eso anteriormente sería muy bueno que lo puedan hacer.

IV.1.a.1.Colectividades

Presidente de la Colectividad montenegrina Rey Nikola, Provincia del Chaco, Sr. Pablo Nikchevich

Los primeros pasos para fundar la colectividad en la ciudad de Sáenz Peña de la provincia de Chaco, surgieron en los tempranos años posteriores a la renovación de la independencia de Montenegro. Legalmente la colectividad es fundada en el año 2013.

Y sí, porque en principio existía lo que era, y lo que todavía existe acá, que es la colectividad Yugoslava y bueno con el tema de la independencia es que muchos grupos se separaron, muchos se quedaron unidos todavía, o sea como que no aceptaban lo que fue la independencia, entonces se quedaron unidos en grupos. En cuanto a nosotros, nosotros somos los que seguimos al pueblo, entonces si el pueblo se separó, si tomó su independencia, nosotros hicimos lo mismo (entrevista al presidente de la colectividad montenegrina Rey Nikola, Sr. Pablo Nikcevich, marzo 2018).

El surgimiento de la fundación de la colectividad tuvo por objetivo inicial el de preservar las costumbres, y tradiciones montenegrinas que se ya mantenían en gran medida en dicha provincia, preservar la identidad cultural y nacional.

Y fue por cuestiones de sangre, de preservar un poco lo que es historia. Yo por ejemplo de parte de mi abuelo tengo muchas imágenes de él, de lo mucho que amaba Montenegro, pero que volvió cuando ya era mayor de edad y que realmente te llevan a lo que son las tradiciones, costumbres, los días de santos que se siguen preservando en las familias, entonces decidimos agruparnos. Se fundo la colectividad para preservar todo eso. Los objetivos de la colectividad montenegrina en Chaco son: una es hacer conocer y juntar a muchos hijos, nietos y bisnietos de los montenegrinos que vinieron aquí y tratar de representar en lo que

sea mejor posible al pueblo de Montenegro y la herencia que nos queda como apellidos y descendientes, lo que se puede, y estamos haciendo siempre con presencia, desfiles, siempre con nuestra bandera representando lo que es el pueblo de Montenegro.

Comparando con el número total de los descendientes que actualmente viven en Chaco, hoy en día en la colectividad montenegrina en Chaco, participa un número bastante bajo de familias. Por eso, preguntamos al presidente de la colectividad que nos explique por qué es así.

Y hoy en día son pocas familias, no son tantas, porque como te decía anteriormente muchos son lo que no quieren entender lo que fue la independencia de Montenegro. Entonces como que todavía cuesta hablar y llegar a la gente de nuestro punto para que tomen conciencia que Montenegro se independizó, entonces son pocas las familias que hoy están unidas trabajando en la medida de lo que se puede, y los tiempos que nos dan, pero realmente se sigue hablando, se sigue buscando la gente como para agruparlas y que sepan que es otro lugar que tienen. Hoy es la colectividad montenegrina, no es más la unión de los países, como era antes. Nada más que, la gente como que busca un poco la comodidad “Estuve aquí y sigo aquí” es como que no quieren salir de una zona de confort. Nosotros buscamos tener el mismo lugar que representa nuestro pueblo o sea Montenegro, lo que es su lugar, son montenegrinos, nosotros somos descendientes de montenegrinos y vamos representar a los montenegrinos, no a un conjunto de países.

Se puede observar que la colectividad está muy comprometida con preservar el tema “montenegrino” en Chaco, entonces preguntamos al presidente que nos explique cuáles son los valores que la colectividad mantiene.

Y hoy como valores... Son los valores que estamos preservando, valores históricos, valores de enseñanza, valores familiares, valores de creencias que nos han inculcado y hoy nosotros sentimos como nuestros, valores de saber quiénes somos, de descubrirnos, de hacer que la gente se informe sobre Montenegro, yo también y muchos más, a mi como nieto directo, también me falta mucha información, estoy acá como para devolver algo de lo que me dio mi abuelo. Es algo así, entendés...muchos recuerdos hay...muchos recuerdos...mi abuelo era sufrido y lloraba todos los días por su Montenegro..estaba siempre sentado en su sillón en el patio cantando las canciones en montenegrino y se le caían las lagrimas....muchos recuerdos, sentidos, entendés...muchas emociones que hoy llegan también.

Para preservar la cultura y tradiciones montenegrinas, así como promoverlas, la colectividad realiza muchas actividades, tanto a nivel interno, entre los miembros, así como a nivel externo participando en diferentes actos y eventos donde se presentan colectividades de diferentes países.

En general todas las actividades que hacemos tienen que ver con la preservación de la identidad montenegrina y su promoción. Se hacen muchos actos que son actos de presencia en, por ejemplo en la plaza cuando hay algún acto conmemorativo de la nación del pueblo argentino o de la provincia del Chaco, estamos ahí siempre con nuestra bandera. En estos eventos se invitan a todas las colectividades, ojo, no

somos sólo nosotros. Después, hacemos muchas exposiciones en las ferias donde se arma un stand con cuadros, se representa la ropa típica, tenemos siempre un par de modelos vestidos, así se trata que la gente conozca un poco de Montenegro. Participamos siempre y en una fiesta en la que más auge tiene en el tema de las identidades, que es fiesta de las colectividades donde se reúnen diferentes colectividades del Chaco. Esta fiesta es donde más llegamos a representar, porque la gente que va a esta feria se interesa por las colectividades. Y ahí nos juntamos y charlamos, haciendo buena relación con todos y la gente que va a estos eventos son los que se interesan mucho en la descendencia. En cuanto al idioma se hicieron dos cursos, uno hace unos años atrás que vino la profesora de Montenegro, Tanja Sekulić y hace poquito Tatiana Michunovich descendiente de los montenegrinos de acá la cual estudiaba montenegrino en Montenegro, ella dictó algunas clases en la casa particularmente.

Nuestro motivo es mostrar nuestra identidad y promoverla. Entonces promovemos Montenegro desde el punto de vista histórico, turístico, etc. Muchos que ni siquiera son descendientes de los montenegrinos, después de contarles sobre Montenegro, se fueron allá de vacaciones. No conocí a nadie todavía que no se quedo enamorado en Montenegro.

Las relaciones que la colectividad establece con el país de origen se refieren principalmente a la relación con el Consulado honorario en la misma provincia. Generalmente, la colectividad hace la comunicación con el Consulado, el Consulado con la Embajada de Montenegro en Buenos Aires.

Nosotros como colectividad en principal medida con quien tenemos contacto es con el Consulado, y la Embajada de Montenegro en Buenos Aires y el Embajador con el cual tenemos una relación hermosa y que nos reunimos muy a menudo, y el siempre está colaborando o hace de intermediario para los proyectos. Por ahí normalmente nosotros charlamos con el Cónsul y el a su vez hace contacto con la Embajada. Lo que representa el Consulado con la colectividad es “dos piezas en un rompecabeza”, entendés...el Cónsul realmente sin palabra siempre está dispuesto para la colectividad al 100%, tanto con horario como con trabajo o prestando por ejemplo, como hizo en su casa que es como la sede de la colectividad. Es una cooperación conjunta en nuestro caso y el Embajador actual que siempre nos está guiando para hacer bien las cosas, es decir cuando tenemos alguna duda siempre lo consultamos y nos dice que podemos hacer. Tipo, pueden hacer eso, o aquello, o me parece mejor eso, siempre realmente tuvimos buena predisposición de parte del Embajador.

Como ya podemos observar, la colectividad mantiene una muy cercana relación con el Consulado, por un lado, y por el otro el Consulado está dispuesto a apoyar todas las actividades que la colectividad realiza. Mejor dicho estas dos entidades generalmente realizan juntas las actividades.

El Consulado nos ayuda en todo lo que puede. Ayuda y ayudó a los miembros de la colectividad y gente que ni siquiera pertenece a la colectividad como te decía, porque mucha de la gente a la que se le habló, se le contó lo que era y lo que es Montenegro, que ni siquiera son descendientes de los montenegrinos, les ayudo en el sentido de informarles y tratar de que esta gente conociera Montenegro, eso es lo que hemos

hablado hoy de la gente que se fue a Montenegro, eso tiene que ver mucho con la promoción y trabajo que hace el Consulado.

En cuanto a los intercambios culturales que hicieron con el país de origen, el presidente destaca principalmente las visitas de representantes de diferentes instituciones y organizaciones de Montenegro en emigración en dicha provincia, pero también a aquellas que ayudaron que la sociedad en Montenegro conozca el tema de los montenegrinos en Argentina, así como aquellas que ayudaron a que aprendan el idioma de sus antepasados.

Sí, se hicieron varios intercambios. Yo participé en algunos y en algunos no. Por ejemplo, han venido los representantes de canales de televisión de Montenegro a hacer firmar los documentales con la gente, a conocer y promover todo lo que era La Colonia Montenegrina que tenemos acá. Es un documental que se pasó y que tenía mucho éxito allá, según lo que se vio. Han venido autoridades de la Iglesia, también a dar misas y charlar con la gente a visitarnos ...y sííí.. ha venido mucha gente y se ha tenido, en estos once años, fueron muchos sucesos, viste. El intercambio de Tatiana Michunovic⁴⁶ también, que es importante 100% para nuestra colectividad, es super importante. Es una cuestión de que fue un intercambio que influyó mucho en manera positiva en la colectividad, porque no sólo a ella le hizo bien, si no cuando vino se vio lo que ella aprendió, lo que nos contó, si no a todos nosotros y a la mucha gente que le dio ganas de seguir aprendiendo de seguir conociendo y obviamente que ella sigue aprendiendo para que después nos pueda seguir contando y enseñándonos. En este caso particular yo creo que es beneficioso 100% para la colectividad. Es muy importante que se continúe eso. Fue Tatiana y fue una bisnieta de montenegrinos de provincia de Santa Fe.

Analizando las respuestas anteriores es muy fácil de concluir que cada relación de la colectividad con el país de origen, de la más pequeña, hasta la visita de los autoridades de Montenegro son muy importantes para la preservación de identidad. Los descendientes siempre destacan que cuando alguien viene de la patria montenegrina, que los mismos vuelven a pensar mucho más en Montenegro, que les enseñan muchas cosas de Montenegro y que les da mucha alegría, aunque sólo fuera para poder saludarlos, especialmente para las generaciones grandes. Estas visitas también dan mucho entusiasmo a los miembros de la colectividad que continúan trabajando, y les ayudan a que se acerquen más entre ellos mismos.

⁴⁶ Tatiana Michunovich, bisnieta de los montenegrinos y miembro de la colectividad montenegrina en Chaco, junto con Lucia Petricevich bisnieta de los montenegrinos y miembro de la colectividad montenegrina en Santa Fe, en los años 2015-2016 cursaron el curso de idioma montenegrina en la Facultad de Lengua y Literatura montenegrina en Cetinje, Montenegro. El proyecto es hecho por dicha facultad, la Administración de la Diáspora, la Embajada de Montenegro en la República Argentina y el Consulado Honorario de Montenegro en la Provincia del Chaco.

Mirá, las relaciones se hicieron mucho, porque la gente de Montenegro empezó a venir. Siempre teníamos relación con el país de donde vienen los tuyos, eso lo tenés en tu sangre, tu propio énfasis para preservar tu identidad es beneficioso, o sea, por ejemplo...viene una persona de allá, y nosotros todos queremos estar (risa), todos queremos estar en la vuelta, todos queremos estrechar una mano, todos queremos saludarlo y sacar las fotos. Entonces, siempre las relaciones con la gente autóctona de allá, de tu pueblo de origen, es beneficioso. Siempre querés estar, siempre lo querés acompañar, ya nos queremos juntar para compartir una cena, ya nos queremos juntar para charlar, para que te cuenten sobre Montenegro...o sea, la gente quieren saber, la gente se interesa, quiere que la gente le inculque para que aprendan algo de ellos, pienso en la gente que viene de allá.

Y las relaciones institucionales ayudaron muchísimo a que la identidad se preservara. Vamos a ir bajando los escalones, ayudó mucho en un primer momento, antes que se abrió la Embajada, el actual Embajador venía muy seguido acá a visitarnos, ayudó mucho cuando una vez nombraron el Cónsul de Montenegro acá en Chaco en sentido de que se empezó a trabajar. Empezamos a trabajar, reunirnos, charlar sin siquiera tener en mente de tener una colectividad. ¿Que pasó? Las relaciones se empezaron a formar, se empezaron a hacer las relaciones con lo que era la gente, las personas que venían de Montenegro, siempre se trató de incluir...y por ahí nos empezó a dar ganas de formar algo más...es...cómo sería...más oficial, legal para representar lo que es el pueblo. En eso tuvo mucho que ver lo que fue el intercambio cultural de las visitas que hemos tenido.

Aparte hay una cuestión de que nosotros podemos organizar a lo mejor una reunión donde hay gente que puede asistir y gente que no puede asistir. Ahora, si nosotros tenemos una visita de Montenegro, un intercambio, entonces todos pueden (risa), todos quieren, es lo que te vuelvo a repetir: vemos la gente que no lo vemos a un día normal, ¿por qué? Porque viene una autoridad de Montenegro, un representante de gobierno o un representante de la Iglesia, un periodista, cuando se hace el anuncio que están por venir, entonces viene gente de todos lados a verlo y eso influye mucho en lo que es nuestra preservación de identidad montenegrina, ¿porque? Porque podemos hablar con mucha gente que no nos vemos, sobre todo mucha gente mayor que vive en los campos, en los pueblos, entonces también tienen muchas historias para contarnos. Es que, como te vuelvo a repetir, se toman su tiempo y hacen su momentito para venir, cuando por ahí tenemos algunas visitas, entendés...de lo que es Montenegro. Qué pasa? Es en esa visita que tenemos, que podemos juntarse con la gente, les podemos contar lo que estamos haciendo en la colectividad...entendes, ya por ahí intercambiamos números de teléfonos donde te lo piden que lo tengas en tus contactos y que les avises cuando hay eventos, a lo mejor podemos compartir una reunión, o pueden llegar a colaborar desde su lugar. Ya esta el tema de la casa que se está haciendo, entonces hay mucha gente que quiere ayudar, pero no tienen la posibilidad de estar siempre en forma física, entonces te piden que por favor siempre los tengas informados en cuanto a lo que se necesita y pueden ver las formas de ayudar, siempre.

Se puede decir que las visitas de Montenegro nos unen. Es como que sentimos que viene un hermano que no lo vemos hace mucho. Entonces, se reúnen todas las familias. Acá somos una gran familia, no somos...o sea, somos una colonia grande, pero a la vez chica porque son pocas personas que están participando en las actividades. Entonces, viene un miembro de la familia de Montenegro y se quieren reunir todos....Sí, tiene mucho que ver eso, influye muchísimo.

El presidente considera que mantener relaciones intensivas con el país de origen es crucial para la preservación de identidad. Las mismas producen muchas actividades en base a las cuales pueden seguir manteniéndose así como aprender algo que antes no conocían sobre la misma.

Es lo que te estuve diciendo antes. Es muuuyy importante. Es más, ahora se logró conseguir lo que es una colaboración del gobierno de Montenegro para la creación de una casa, la famosa "Casa de Montenegro". Es un gran proyecto de años y años, y bueno por fin se está construyendo, vamos a ser un poquito dueños todos y va influir mucho en lo que es la colectividad, porque tener un lugar que nos represente...se está haciendo una casa típica montenegrina...yo creo que con eso se va unir mucha más gente y que se va ayudar que la gente pueda llegar más a tener un lugar donde se puedan tener reuniones...entonces tiene mucho que ver e influye mucho, que la ayuda que por aquí nos dieron es un intercambio ya con el gobierno de Montenegro. Otro intercambio que hemos tenido es que nos han mandado libros, folletos para regalar a la gente, la gente que se interesa, no, y les gustó mucho porque estos son actos del gobierno montenegrino, que confirma que conoce de nosotros y a medida que pueda, siempre nos están recordando que existen, de alguna u otra forma, o con un correo, o mandando unos libros para que regalemos a la gente, con algunas visitas que realmente sentimos que nos tienen muy en cuenta porque han venido muchas veces, y más cuando se inauguro el terreno donde se esta construyendo la Casa de Montenegro, la piedra fundamental con una placa, vinieron autoridades de allá y era un espectáculo, porque vino mucha gente y quiso participar y acercarse...eso es lo que te decía anteriormente, que una visita de Montenegro es tan importante para nosotros, como tal vez para ellos que sientan el cariño que le da la gente, que el pueblo lo reconoce. Es que con muy poco Montenegro nos puede mostrar o sea confirmar este amor que llevamos hacia el mismo. Con estas visitas es como que da a la gente ganas de participar, de conocer su lugar....

Observando que la colectividad realiza muchas actividades que estan relacionadas con la preservación de identidad, nos preguntamos si tienen algunas dificultades de organizarlas y realizarlas, y que puede hacer el Estado de Montenegro si existen.

No. No. Dificultades no tenemos. ¿Por qué? Porque las actividades que realizamos son de corazón y con la ayuda de la gente, entendés... nos juntamos, nos integramos y bueno, hoy bajo, mañana voy yo y siempre podemos la mayoría gracias a Dios. Entonces, realmente en lo que son las actividades de la colectividad, inconvenientes no hay.

En cuanto a lo que Montenegro puede hacer...Más de lo que están haciendo, (risa), no sé...Realmente hoy yo pedirle algo a lo que es el gobierno de Montenegro no me sale. El gobierno de Montenegro siempre se portó muy bien con lo que es el pueblo, con nosotros, se porto de manera muy interesada en nosotros y pedir hoy algo al gobierno de Montenegro es nos donaron los recursos para construcción de la casa....o sea vamos a poder tener nuestro lugar con todo lo que implica...entendés, o sea el primer paso grande que estamos dando es gracias al gobierno de Montenegro. Por ahí, si teníamos que emprender solos un proyecto de éstos, nos llevaría años. Ese proyecto va a ser como un sello de todo... Pero....mira... Montenegro salio de las guerras, pero las guerras se continuaron allá donde hay descendientes de los montenegrinos, entendes, las rivalidades entre la gente que se independizó como montenegrinos o croatas o serbios, cada uno con lo suyo, a nadie le molesta nada. Pero, hay gente que no le gusta esta independencia,

entonces qué pasa? Empezan las confrontaciones, como te decía anteriormente, sigue existiendo la sociedad Yugoslava, entonces hay muchos montenegrinos que integran lo que es la Sociedad Yugoslava acá, a los que se les habló, se le explicó y se lo mostró que Montenegro se independizó, pero no lo quieren asumir, conocieron Montenegro cuando era Yugoslavia históricamente y quieren seguir así y se sienten cómodos. Pero, yo creo que empezó mucho por ahí lo que es el sentimiento de cada uno por su lugar de origen...entendés. Que pasa? Nosotros al poder tener la Casa de Montenegro aquí en Sáenz Peña, es como que vamos a tener un sello, va a ser “La casa de Montenegro” es una sede donde la gente se va a poder animar, se va a poder acercar...

Presidente de la Colectividad montenegrina en Montevideo, Uruguay, Sr. Nicolas Klisich

La colectividad se fundó en enero de 2016, pero empezó a funcionar desde octubre de 2015 ni bien se abrió el Consulado honorario en Uruguay. El nombre es Comunidad Montenegrina del Uruguay, porque la idea era abarcar todo el Uruguay sabiendo ya que hay gente en Carmelo y en otros lugares, los fundadores querían y quieren, que sea una comunidad de todos los montenegrinos de Uruguay.

En cuanto al Uruguay, el motivo de fundar la colectividad era juntar los descendientes y hacer renacer la identidad montenegrina. Los objetivos de la colectividad en Uruguay son la unión de los descendientes, el “descubrimiento” de Montenegro, la preservación de lo que son tradiciones y costumbres montenegrinas, así como la promoción de su país de origen.

El objetivo principal, antes que nada, lo primero es relacionarnos entre nosotros y descubrir lo lindo que es encontrarnos y compartir eso que tenemos en común, que es como dice el dicho “la sangre no es agua”, tira lo que tiene que ver con la cultura de allá, con la historia. Lo general o en común era la necesidad de redescubrir Montenegro y promover Montenegro, no solo entre nosotros sino en el Uruguay en general, porque consideramos que las cosas muy valiosas de nuestra identidad, costumbres y cultura en general pueden aportar muchísimo a la sociedad uruguaya, como lo hicieron nuestros abuelos y padres que vivieron acá ayudando a construir el país. Entonces, movidos por eso, nuestra visión y misión, este.., se puede decir que eso era nuestra visión, y ahora misión, de nosotros, este grupo de las familias, que en principio éramos poquitos, pero hoy ya hay un montón de familias que están participando, y de a poco van a ser más (entrevista al presidente de la colectividad montenegrina en Montevideo, Sr. Nicolas Klisich, febrero 2018).

Los valores que la colectividad promueve están, como en la colectividad en Chaco, muy relacionadas con lo mismo, la identidad montenegrina, la cual mantienen y la cual utilizan como una buena herramienta para representar la colectividad y a Montenegro mismo.

Nosotros siempre queremos representar y presentar a Montenegro tal cual es, como un país donde la gente es muy cálida, de corazón grande, de vida bastante sencilla, generalmente por cierto siempre gente diferente, gente que viven la vida de manera sencilla y donde la familia y el círculo de los amigos es un valor

importante, esa apertura que en otros países de Europa no hay. Yo tengo amigos en otras partes de Europa, pero allá no es así, en Montenegro es diferente. Yo tengo primos que son muy lejanos pero yo soy para ellos un hermano. Cuando los voy a visitar me dan la mejor rakija⁴⁷ que tienen, me prestan su cama para dormir para que esté cómodo, y estos valores hoy hacen falta en el mundo y es bueno ser parte de eso y promover eso.

Entre las actividades que la colectividad organiza junto con el Consulado de Montenegro en Montevideo, que tienen que ver con la preservación de la identidad nacional, el presidente destaca lo siguiente:

La fiesta de independencia de Montenegro es lo más importante que festejamos. Muchas veces, en este día invitamos, sobre todo en la primera fiesta cuando se cumplieron diez años de la renovación de independencia que era muy grande, y vinieron casi cien personas. Ahí realizamos una degustación de comidas típicas – ćevapi, priganice, pita od jabuka, la bebida rakija. También hubo una muestra audiovisual sobre Montenegro. Y bueno, invitamos gente de otras colectividades, por ejemplo de Egipto, Croacia, también vinieron de nuestra Embajada de Buenos Aires. Realmente, fue un evento grande. Promovemos de esta manera los valores de la nación montenegrina, organizando eventos, se muestra o al menos permite que sea visible porque mucha gente se enteró. La celebración de este día nacional de Montenegro es lo que nos sostiene y mantiene, ya que participan muchos miembros de la colectividad.

En cuanto a las actividades que preservan la identidad cultural, son las siguientes:

Promover la identidad cultural de Montenegro, este es el principal mecanismo para recuperar la cultura montenegrina aquí. Organizamos los cursos de idioma montenegrino, específicamente montenegrino porque, por ejemplo la comunidad croata tiene su curso de idioma, entonces tenemos que aprender nuestro idioma, que no es lo mismo. Ellos dicen “pričamo naški”⁴⁸ pero.... Porque hay expresiones diferentes. Cuando yo me fui allá yo supe que no era lo mismo y yo quería hablar el idioma de la tierra de mis abuelos, no. Es casi lo mismo, pero no es lo mismo. Las letras nuevas que nos pasó la Matica como “š” y bueno...el idioma croata tiene algunas otras palabras....entonces nos asesoramos bien, juntamos el material, fuimos a Lovćen hablamos con el profesor de allá, también nosotros teníamos los viejos manuales acá, y con todo eso hicimos el curso de idioma montenegrino.

Aparte de curso de idioma, el Festival del Cine es un proyecto muy grande que hicimos. Dentro de este Festival hicimos “Balkan Film Fest” donde mostramos muchas películas de diferentes países de los Balcanes, y lógicamente de Montenegro. En este proyecto nos ayudó bastante la institución Kinoteka

⁴⁷ Rakija es la bebida típica que se toma en Montenegro y los países en la región.

⁴⁸ Pričamo naški-Hablamos nuestro, es una frase que los ciudadanos de algunas repúblicas de la Ex Yugoslavia usaban para decir el “idioma nuestra” y que hoy en día se refiere principalmente a los idiomas croata, serbio y montenegrino, y en la época de Yugoslavia al serbo-croata.

Crnogorska⁴⁹ de Montenegro la cual nos mandó un gran número de películas. Desde Kinoteka se entusiasmaron con el proyecto, nos mandaron películas, es una parte del trabajo que no era sencilla, que era reunir todas las películas las cuales nos mandaron vía Courier en un envío que no tiene gasto o costo para nosotros. Y fue un éxito el Festival de Cine o sea lo visitaron más de quinientas personas, ya en el segundo, el año pasado, fueron más de mil quinientas personas y también presentamos películas montenegrinas como „Iglja ispod praga“ en el Festival Internacional del cine en Montevideo que es uno de los Festivales de más grande prestigio en la región, lo que fue fantástico para la película, eso es también un premio más para la misma película, y una gran promoción de arte montenegrino, así como una promoción del país también. Este...hacemos también las comidas típicas, promociones turísticas, participando cuando hay otras colectividades en ferias.

Pero mira, ya nos conocen de otras colectividades, los italianos, armenios, cuando nos encontramos en la calle dicen „Hey, que están haciendo, van a hacer algo de comida típica, van a hacer el Festival del Cine?“ Eso es un tesoro para nosotros, somos visibles, o sea Montenegro está presente en las cuestiones culturales de Montevideo y ojalá de todo el Uruguay ...En un evento de la Francofonía, que se hizo en honor al impacto de la cultura francesa en Uruguay, participamos también de un desfile en trajes típicos en la ciudad de Carmelo, y nosotros participamos también con la película montenegrina „Gledaj me“, y con los trajes típicos. Esto fue a principios de 2017. Y yo fui uno de que desfilaron en traje típico. El evento se llamó „Mes de la Francofonía“ y es muy importante que Montenegro participó.

El presidente considera que el interés que Montenegro mostró hacia ellos, los ayudó mucho a entusiasmarse y establecer los primeros pasos en cuanto a fundar la colectividad. Es decir, las relaciones que Montenegro inició, y las relaciones que se mantienen todavía ayudaron y los ayudan en gran medida a preservar la identidad montenegrina en la colectividad.

Sí. Es que si no hubiera sido por el entusiasmo que se mostró de Montenegro también, que realmente Montenegro salió con todo a reconectarse con su gente, sobre todo con las de Sud América, a nivel estatal. Ellos, este... nos mandaron medios ...se empezaron a interesar por nosotros, esto fue a partir del año 2012. en adelante.. todo este trabajo de campo. Y nosotros empezamos, fijate ya en 2015. nos llevo tiempo juntarnos y organizarse, nuestra comunidad está inscripta con todas las legalizaciones correspondientes en el ministerio, existimos, tenemos un número de registro, cumplimos las formalidades y mostramos a nuestra gente que vean que esto va en serio. No nos juntamos a beber un vino y comer un asado, si no que va más allá de eso.

La colectividad, así como sus paisanos en el Chaco, participan en las actividades que juntan a colectividades que representan diferentes países del mundo. Así, la colectividad montenegrina en Uruguay participa en:

⁴⁹ Kinoteka Crnogorska es la institución en Montenegro cuyo objetivo es la colección y preservación de películas montenegrinas, películas de autores montenegrinos y películas producidas en Montenegro y sobre Montenegro.

El evento "La olimpiada de la inmigración" donde hay competencias, grupos de baile o canciones, comida típica, participamos representando a nuestra colectividad. La última vez hicimos como comida Sarma, yo canté canciones como Komandant Sava, Crna Goro, (cantando: Crna goorooo zemljo miiillaaa-Montenegroo mi tierra queridaaaa), pusimos también los viejos cuadernos, folletos, la bandera, y bueno la comida principal la puso la comunidad nuestra. También, como te decía participamos en los Días de Francofonia. Fijate, el año pasado participamos en dos eventos importantes, entonces estamos vivos como colectividad.

En cuanto a la cooperación institucional con el país de origen, mejor dicho las relaciones, se hacen principalmente a través del Consulado, el Consulado con la Embajada y la Embajada con el país de origen. También la colectividad realiza relaciones directas con diferentes instituciones y organizaciones en Montenegro.

Sí, se trabaja hombro con hombro digamos....este....el brazo ejecutor del Consulado pasa a ser la comunidad, y a su vez el feedback de la comunidad se va al Consulado. La mayoría de los asuntos con el Consulado también, el Consulado nos apoya y ha sido un vínculo directo para pedir cosas que necesitamos. También la Fundación Montenegrina Argentina nos ha apoyado en el tema cultural con trajes típicos montenegrinos, el Ministerio de Educación y Ministerio de Cultura de Montenegro nos apoyó con fondos para el curso de idioma y después la Administración de la Diáspora también con materiales y con libros.

Sí, el Consulado nos ayuda notoriamente, nos ha volcado toda la información siempre cuando le pedimos y ha estado participando en muchas de nuestras actividades apoyando económicamente incluso. Para mí, como ya te decía....este... hay un equipo claro que...también la Embajada, la Embajada, el Consulado-y abajo de eso la comunidad que lo vuelca a los descendientes acá, y también la comunidad tiene la posibilidad de comunicarse con distintas instituciones oficiales de Montenegro, es tan democrática la circulación de las informaciones, donde se respetan formalidad y los mecanismos....normalmente...tenemos que tener el control y el monitoreo y de saber como reportar las cosas a Montenegro. Puede ser que las cosas las reportemos a la Embajada o al Consulado, a veces ni siquiera la comunidad directo ...la comunidad reporta al Consulado lo que hizo, y el Consulado a su vez a la Embajada, lo importante es que siempre la información fluye.

En cuanto a las relaciones con el país de origen el presidente las considera como muy intensivas y piensa que las mismas se van a aumentar en la medida que se van a hacer otros proyectos. Nos explico sobre las instituciones principales que le dieron apoyo y con cuales tiene relaciones intensivas.

El apoyo claramente vino de la Embajada obviamente primero, segundo la Administración de la Diáspora, Matica crnogorska y Fundación Montenegrina Argentina también ayuda, Kinoteka. Son varias ...muchas, podemos decir, Ministerio de Educación ...este .. Las relaciones fueron más que nada con la Embajada, pero después...obviamente cuando recibimos apoyo teníamos la comunicación oficial con el gobierno de Montenegro, la gestión en este caso fue por la Embajada, pero con la Diáspora tenemos un canal directo.

Los intercambios culturales que hicieron con Montenegro influyeron en gran medida para que la identidad montenegrina entre los miembros de la colectividad se conozca mucho más, y que se siga manteniendo. Como el más importante intercambio realizado el presidente destaca la participación en la Escuela de Verano en Montenegro.

Mandamos una delegación a la escuela de verano en Lovćen, fue una experiencia muy enriquecedora, yo formé parte de la delegación, tuve la oportunidad de ver cómo funciona esta escuela de idioma y cultura montenegrina de la diáspora de distintos lugares. Me traje libros, materiales de historia antigua de Montenegro y eso fue muy importante porque surgió muchas ideas. Como nosotros estamos muy lejos, en América, quizás se puede organizar algo mini que tiene que ver con eso en Sud América. Este intercambio influyó muchísimo en la preservación de identidad. Eso nos reforzó todo eso que ya pensábamos, que tenemos que hacer lo posible para que la gente hable el idioma, porque el idioma es la primera herramienta de la comunicación... aparte miramos las películas, series, tipo Levantamiento de Navidad⁵⁰, el Canal RTCG de Montenegro que es en general todo online. Tenemos también relación con periodistas de RTCG que nos hicieron entrevistas cuando fuimos allá.

Estaba muy interesante durante la entrevista la mención de la película Levantamiento de Navidad, en base a lo que nos surgió una subpregunta al presidente. Le preguntamos, porque es importante que los descendientes montenegrinos en Uruguay conozcan esta película. Nos respondió lo siguiente:

Porque esta serie tiene que ver mucho con lo que sucedió con Montenegro en los comienzos del siglo XX y quedó como borroso para la gente todo esto, que fue lo que pasó, somos montenegrinos o serbios, yugoslavos, qué somos, y ahí queda claro que Montenegro era un país independiente desde ya hacía tiempo, no sólo que tiene mil años de historia sino también lo que pasó en el Congreso de Berlín, el Kralj Nikola (Rey Nikola) que era “el suegro de Europa” como que...todo eso lo que contábamos.... Nosotros sabemos eso, pero si lo reforzamos y sabemos que existe a nivel oficial, esto especialmente entre los jóvenes, sirve para que lo puedan entender de primera mano. Lo mejor sería que nosotros no digamos nada y que todo eso directamente venga de allá ...obviamente somos como un canal, pero es bueno que haya una coherencia, ¿no?.

El presidente considera que es muy importante que las actividades en la colectividad se sigan realizando así como que las relaciones con el país de origen se sigan manteniendo, que se siga con el entusiasmo inicial, y que para ellos el apoyo del Montenegro en cualquier sentido y hasta en lo más pequeño, representa un excelente motor para seguir con el entusiasmo en cuanto a las actividades que ellos realizan.

⁵⁰ Božićni Ustanak o Levantamiento de Navidad es una serie que muestra la situación en Montenegro en el año 1919 en el cual sucedió un verdadero Levantamiento de Navidad.

Lo que pasa es que el entusiasmo y la salida, digamos, empieza con retomar y reencontrar a la gente que iba a garantizar un poco que las cosas arrancaran, eso era lo primero. Lo más importante ahora es que la cosa no se duerma, que las cosas que se hicieron se sigan haciendo con este mismo entusiasmo inicial y así seguir estrechando los lazos con la gente de allá, con las instituciones, y que participen más familias de acá en todo eso. Todo esto puede influir para que todo hecho hasta ahora crezca. Las relaciones con el país de origen son básicas para la preservación de identidad. Ojalá se siga así, porque cuanto más entusiasmo veamos allá tanto más nosotros nos entusiasmos para trabajar. Es decir cuanto más relaciones intensivas tenemos con el país de origen, tanto más tenemos las herramientas e ideas para preservar la identidad montenegrina. También cuando reconocen y aceptan nuestros proyectos es (hemos recibido reconocimiento por hacer curso online, de la Administración de la Diáspora nos felicito y recomiendo a todas las colectividades montenegrinas en el mundo que conozcan nuestro proyecto). Estas cosas, que para nosotros son un empujón en la espalda nos vuelve a renovar las ganas de trabajar.

En cuanto a la importancia de las relaciones con Montenegro para la preservación de la identidad dentro de la colectividad, el presidente dice:

Es muy importante y ojalá que fuera más, o sea estamos abiertos que venga más gente y por ejemplo que nos contacten de otros ministerios ...nosotros nos ponemos muy felices siempre cuando viene alguien, por ejemplo este periodista⁵¹ que vino en los días anteriores, dado que el es como un verdadero Embajador de Montenegro en el mundo con su forma de viajar y visitar países y con todo lo que escribe sobre lugares donde va y las investigaciones que hace a nivel personal. Ojalá estos tipos de cosas se multiplicaran en el futuro, porque como ya dije eso hace que la gente acá se enganche.

La preservación de la identidad montenegrina acá depende de la intensidad de las relaciones con el país de origen seguramente en un 50% , porque nosotros hacemos lo que se puede hacer acá, con lo que ya hay y con los mecansimos que por suerte tenemos hoy donde con un botón tenemos a acceso a libros, películas, bibliotecas etc y también la relación con parientes, ¿no? Pero las instituciones son importantes, nosotros al tener apoyo del gobierno de allá, es para nosotros super importante, viste que en el site del curso de idioma online dice “Hecho con el apoyo del Ministerio de Educación de Montenegro” Miren muchachos, nos están apoyando.

Las dificultades que la colectividad tiene para realizar las actividades que están relacionadas con la preservación de la identidad montenegrina se refieren principalmente a las dificultades que tienen que ver con la disponibilidad de tiempo libre y a las económicas.

Las dificultades son más que nada el tiempo, y las económicas. Hay que ser creativo, porque no hay fondos importantes, siempre tenemos que ser muy creativos para utilizar de mejor manera los apoyos y donaciones. Pero, hemos hecho mucho con poco, hemos hecho bastante con poco. Lo que imagino que podemos llegar a

⁵¹ Edin Krnić es un montenegrino que viaja por el mundo haciendo reportajes para la televisión nacional de Montenegro. En el comienzo de año 2018 hizo reportajes con la colectividad montenegrina en Santa Fe, así como y con la colectividad en Montevideo, Uruguay.

hacer con un poco más de fondos, no. Pero bueno, yo creo que hay que trabajar y que los fondos van a venir, eso primero.

El Estado de Montenegro puede ayudar de diferentes maneras, especialmente apoyando los proyectos e ideas que la colectividad hace o introducir proyectos propios dirigidos a la colectividad de descendientes.

Y puede hacer con el apoyo de los proyectos, que eso se continúe, que mande gente experta- por ejemplo si nosotros estamos o queremos hacer una escuela de verano acá, sería genial que nos manden por ejemplo un grupo de baile porque tenerlo acá es muy difícil. La cultura es el principal mecanismo, porqueeee... atrás de eso viene todo lo demás, la gente se va interesar por el país....la cultura es la puerta de entrada para cualquier cosa...

Presidente de la Colectividad montenegrina en Lima, Perú, Sr. Alex Rojas Bozovich

La comunidad montenegrina en Perú fue fundada en el año 2016, en Lima.

El motivo de fundar la colectividad montenegrina en Perú principalmente surgió como necesidad de que los descendientes se puedan unir, preservar su identidad montenegrina y promover Montenegro.

Los objetivos de fundar la colectividad eran principalmente poder unificar con la intención de poder tener en un futuro posibilidad como comunidad de tener un lugar donde poder juntarse, unirse y contar entre nosotros experiencias nuestras, entre nosotros, entre los mismos miembros, así como para la promoción de Montenegro de manera turística y cultural, no. Estos son los dos puntos más fuertes (entrevista al presidente de colectividad montenegrina en Lima, Sr. Alex Rojas Bozovich, marzo 2018).

Las actividades que la colectividad realiza, como el presidente dijo, se relacionan todas con la preservación de la identidad montenegrina. Pero, es muy importante mencionar que la colectividad, es decir sus miembros a través de las diferentes actividades que realizan, están empezando a conocer los diferentes elementos de la identidad montenegrina. Mejor dicho, ellos están conociendo ahora muchos elementos de la identidad montenegrina, así como poder seguir preservando lo que ya tenían antes en pequeña medida.

Todas las reuniones están ligadas a la preservación de la identidad y cultura de Montenegro. Por ejemplo la base del himno montenegrino ...es decir el himno de Montenegro se ha presentado muchas veces en ambos idiomas, entonces la gente pueden conocer lo que significa cada palabra del mismo, entonces y a través de eso podemos conocer un poco más de identidad de Montenegro y de nosotros mismos, ¿no?

Es decir, el motivo es que la gente sepa de dónde vienen, de dónde viene su familia, de qué ciudad y pueblo de Montenegro, en general ellos sabían eso, pero es importante que lo mostremos, que sepamos las características de cada zona de Montenegro, las características culturales de cada zona. No son la misma cosa gente que viene de la costa, del norte o de los que viven en la Capital, todo tiene sus particularidades. Cada familia viene de diferentes lugares de Montenegro, entonces es muy importante transmitirles la imagen de estos lugares, que sepan cómo parecen, qué características tienen, tanto el lugar y la gente que vive en el mismo.

En cuanto a la preservación de identidad cultural y nacional dentro de la colectividad los descendientes realizan diferentes actividades, pero el presidente considera que el gran interés que los descendientes muestran a participar en las mismas, es algo que mueve la colectividad y a todas las actividades que ellos organizan.

Hace dos años... se hizo una fiesta por el día de la independencia de Montenegro, la del año pasado era un reunión más pequeña, pero esta primera fue mucho más grande, mucho más...este...sí, se hizo en dos oportunidades, es decir cada año desde la fundación de la comunidad, no. Hay mucho interés de los miembros de la colectividad de participar en todos estos eventos, incluso...la verdad no sabemos ni imaginamos que podría tener tanto interés. Hay gente que se ocupa de venir desde la provincia para participar. Eso sueña raro no, porque viajar siete o ocho horas es mucho, tomar tu tiempo del fin de semana, viajar tanto para poder estar en la reunión de la comunidad es algo increíble, no. Entonces, es bastante saber eso para poder entender en que nivel son interesados, es decir cuanto son interesados para unirse. Mucho.

En la parte cultural, se hizo lo que te decía con la comida, parte de la vestimenta típica tenemos ya, parte de la bebida que ya importamos,⁵² las diferentes costumbres, hasta cómo hacer un brindis en montenegrino, ¿no? Las reuniones que tenemos y tuvimos cuando vino el Embajador, hicimos muchos platos típicos, presentamos la vestimenta típica, presentamos videos sobre cultura montenegrina y sobre tipos de baile de allá.

Los presidentes de las colectividades del Chaco y Montevideo nos informaron que sus colectividades participan en diferentes eventos a nivel municipal, provincial o nacional que juntan diferentes colectividades extranjeras y donde cada una promueve la identidad de su país de origen. En el caso de Perú la colectividad no participa en estos eventos, porque los mismos no se organizan en dicho país.

Aquí, estos eventos de los extranjeros no son tan marcados, no están...o sea en Argentina por ejemplo sí, porque es un país de gran inmigración. Acá no, porque como comunidades fuertes en Perú hay asiáticos, alemanes.... pero no hay tantos eventos de las comunidades extranjeras.

⁵² La colectividad montenegrina en Perú junto con el Consulado de Montenegro en Perú, con el apoyo de la Embajada de Montenegro en la República Argentina, importó los primeros vinos de Montenegro en Perú, en el año 2016.

En cuanto a las relaciones que la colectividad mantiene con su país de origen, las mismas se manifiestan a nivel de diferentes canales o niveles de comunicación, que son los mismos que en el caso de las primeras dos colectividades. Es decir, la comunicación se mantiene de la siguiente manera o esquema: Colectividad, Consulado, Embajada, así como a través de la directa comunicación con la Administración de la Diáspora y el Consejo, cuyo representante en el Perú es el mismo presidente de la colectividad. El presidente considera que el trabajo que realiza el Consulado de Montenegro en Perú es de mucha influencia en la preservación de la identidad montenegrina.

La colectividad mantiene relaciones con el país de origen a través del Consulado y a través de la Administración de la Diáspora, la Embajada y el Consejo. En realidad, lo que tenemos acá con la apertura del Consulado, el Cónsul que está a cargo, está muy metido en todo eso, tiene mucho ímpetu para sacar adelante las relaciones de nosotros con nuestro país de origen, y se ha logrado unir a ciertas familias.

Las relaciones entre el Consulado y la colectividad son muy fuertes, y son las que los acercan más fuerte de este modo al país de origen.

Con el Consulado tenemos una relación directa. El mismo ayuda a la colectividad que se acerque al país de origen cien por ciento.

Las relaciones que se realizaron con el país de origen después de la renovación de la independencia hasta el fin del año 2017, en manera positiva influyeron en la preservación de la identidad montenegrina en Perú. Acá, el presidente como base para lo anteriormente mencionado destaca el sentimiento de fuerte pertenencia de los descendientes hacia Montenegro.

Las familias eran y son muy arraigadas de la nacionalidad montenegrina, más que nada, es que todos tenían presente el tema de que somos montenegrinos no, como se volvió en este sentido, los descendientes tenían muy arraigado eso, aunque nuestros antepasados vinieron después de la segunda guerra acá. En esta época tenían una idea de ser parte de Yugoslavia. Con la renovación y cierta conexión con nuestros familiares que inculcaron dichas relaciones, se empezó más a dar el significado del lugar de donde venimos, donde nacieron nuestros antepasados, y ayudó a que se vuelvan a practicar las costumbres montenegrinas.

Es de enorme importancia que las relaciones entre la colectividad y país de origen se continúen manteniendo, porque eso es el principal motor que ayuda a que se realicen diferentes actividades que ayudan a los descendientes a preservar la identidad. Y no solo para la preservación de la identidad si no para la promoción de Montenegro en Perú y las

relaciones entre los países en general. El presidente destaca que la existencia de la colectividad y el consulado ayudaron mucho que se conozca sobre Montenegro en Perú.

En realidad, es muy importante continuar en el camino de tener contactos intensivos con Montenegro porque eso...hay mucha gente de la colectividad que con esta apertura de relaciones, después de la misma empezaron a viajar en Montenegro, han comenzado a hacer turismo, eso también incrementa el ingreso económico del país. Aquí teníamos bastante gente que ni sabían que existía Montenegro, entonces en la raíz de la comunidad...la gente se interesó para hacer vínculos, y especialmente familiares. Hasta había empleados del Ministerio de Exterior en Peru que no sabían que existimos, me decían: "Este país no existe" entonces con nuestro trabajo se dieron cuenta y al revisar sus documentos de Ministerio de Relaciones Exteriores y de migraciones no tenían el dato sobre Montenegro como un país. Es muy importante para la identidad mantener relaciones, en realidad es importante mantener raíces, la cultura y raíces de nuestras familias, tener un origen y siempre es bueno mantenerlo.

La colectividad es como las de Montevideo y Chaco, una organización sin fines de lucro, es decir que la misma funciona de las donaciones de los mismo miembros, entonces, no siempre es fácil mantener actualizadas todas las actividades.

En realidad, dificultades no tanto...como te decía en principio las dificultades en el sentido económico sí, porque no tenemos un presupuesto, todo es sin fines de lucro, todo se hace solamente de corazón, no hay ningún interés. Todo es con cariño y de corazón, sacar adelante la comunidad y unirnos como grupo. Con los pocos recursos económicos lo que tenemos que lograr es unirse y.... Todos los miembros aportan de su parte a la comunidad...

Les preguntamos que podría hacer Montenegro para ayudarles a realizar las actividades relativas a la preservación de identidad.

Generalmente las cosas para que podamos promover el país en diferentes eventos locales...podría el mismo Estado hacer proyectos por ejemplo, con grupos de danza ... Nosotros no tenemos la posibilidad de hacerlo, pero si podría el Ministerio de Relaciones Exteriores, eso sería grande para nosotros. Simplemente, sería bueno que tengamos un apoyo de allá para promover Montenegro, que se hagan intercambios culturales o de estudiantes también. Nosotros aquí podemos hacer mucho también, pero el Estado puede proyectar y mandar la gente acá y viceversa.

IV.2. Instituciones del país de origen

Administración de la Diáspora, Ministerio de Relaciones Exteriores de Montenegro

En el año 2013, sobre la base de la decisión del Gobierno de Montenegro, el antiguo Centro para los Emigrantes se transformó en la Administración de la Diáspora como un órgano de la administración estatal dentro del Ministerio de Relaciones Exteriores. En la

encuesta que enviamos a la dicha institución a través de mail obtuvimos las informaciones que se refieren a los objetivos de la institución, su cooperación con la emigración montenegrina en el mundo, especialmente en América Latina, informaciones sobre proyectos que se hicieron en cuanto a la preservación de identidad montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú.

Las políticas y programas que la Administración de la Diáspora realizó en cuanto a la emigración montenegrina en el mundo, desde su fundación hasta el fin del año 2017. son las siguientes:

El establecimiento de la Administración de la Diáspora ha contribuido en gran medida a la mejora y el fortalecimiento de las relaciones con la emigración montenegrina en países latinoamericanos y en el mundo, y por lo tanto también en la preservación de la identidad montenegrina en las colectividades (informaciones recopiladas en la Administración de la Diáspora, mayo 2018)

Durante 2013. el primer curso en línea del idioma montenegrino fue preparado y puesto en funcionamiento en el sitio web nuestro. El curso de idioma en línea, está destinado a personas que no hablan el idioma de su país de origen, y no tienen la oportunidad o el tiempo suficiente para asistir a un curso de idioma clásico. El contenido general del curso (a excepción de la gramática que, debido a la especificidad del idioma, no se puede traducir adecuadamente) está disponible en inglés y en español.

La Administración de la Diáspora ha continuado con éxito la organización de la Escuela de Verano de Lengua y Cultura – *Crna Gora moja postojbina*, que fue fundada por el Centro para los Emigrantes en 2007. Está destinado a los descendientes de emigrantes montenegrinos y se celebra en el período del 20 al 30 de julio en el pueblo Ivanova Korita (Cetinje).⁵³ Durante la estancia de diez días, los niños tienen aprendizaje y socialización para aprender sobre su país de origen, y adquieren nuevas habilidades - a través de talleres educativos además del de lengua montenegrina y literatura, historia, geografía, música y artes visuales, patrimonio cultural, así como actividades deportivas. La enseñanza en la escuela se lleva a cabo mediante programas especiales de educación para la diáspora de Montenegro, y todas las escuelas participantes que están llevando a cabo en cooperación con el Departamento de Educación, el organizador también proporciona un conjunto de libros de texto *Montenegro mi tierra*. La escuela es gratuita, y durante los últimos diez años han asistido unos 600 niños de nuestros emigrantes de diferentes partes del mundo.

El 20 de noviembre de 2014 el Gobierno de Montenegro estableció el Proyecto de Ley de Cooperación de Montenegro con los emigrantes, que pronto debería adoptarse en el Parlamento de Montenegro; La propuesta de la Ley estipula que el Gobierno establecerá un Consejo de Cooperación con los Emigrantes. El 31 de julio de 2015, el Parlamento de Montenegro aprobó la Ley de Cooperación de Montenegro con los Emigrantes. Posteriormente, como una obligación legal, se adoptaron los estatutos:

La decisión sobre el formulario de la solicitud, la apariencia y el contenido de la Libreta del emigrante; el Reglamento sobre los criterios y el procedimiento de adjudicación a emigrantes y organizaciones de

⁵³ Cetinje es Capital Royal de Montenegro.

emigrantes; Reglamento sobre los criterios para la asignación y gestión de fondos para la preservación y el fortalecimiento de la cooperación con los emigrantes;

En junio de 2015, el Gobierno de Montenegro adoptó la Estrategia de Cooperación con los Emigrantes para el período 2015-2018. que es parte del desarrollo y otras estrategias y políticas de Montenegro, y tiene como objetivo preservar y fortalecer las relaciones generales del país de origen y los emigrantes, así como el Plan de Acción que lo acompaña. Estos documentos definen los objetivos prioritarios, los dueños de negocios y las actividades que en el período dado deben crear las condiciones previas necesarias para mejorar la cooperación con los emigrantes. Al alentar a los emigrantes a buscar mejores formas de organización y comunicación con su país de origen, se creará el potencial para la realización de proyectos de interés mutuo y el empoderamiento de los emigrantes con el fin de simplificar sus necesidades.

Las actividades anteriormente mencionadas obligaron al Gobierno de Montenegro que establece el Consejo para Cooperación con la Díaspora.

De conformidad con los artículos 13-24 de la Ley de Cooperación de Montenegro con los emigrantes („ Boletín Oficial de Montenegro", N° 47/15), se establece la obligación del Gobierno de Montenegro para formar el Consejo de Cooperación con los emigrantes como un órgano consultivo que participa en el diseño e implementación de la Estrategia de cooperación con los emigrantes, el plan de acción para la implementación de la Estrategia, así como las actividades generales de cooperación con los emigrantes. La sesión constitutiva del Consejo de Cooperación con los Emigrantes se celebró el 27 de septiembre de 2016. En junio de 2015, el Gobierno de Montenegro adoptó la Estrategia de Cooperación con los Emigrantes para el período 2015-2018. que es parte del desarrollo y otras estrategias y políticas de Montenegro, y tiene como objetivo preservar y fortalecer las relaciones generales del país de origen y los emigrantes, así como el Plan de Acción que lo acompaña. Estos documentos definen los objetivos prioritarios, los dueños de negocios y las actividades que en el período dado deben crear las condiciones previas necesarias para mejorar la cooperación con los emigrantes. Al alentar a los emigrantes a buscar mejores formas de organización y comunicación con su país de origen, se creará el potencial para la realización de proyectos de interés mutuo y el empoderamiento de los emigrantes con el fin de simplificar sus necesidades.

Los datos generales que obtuvimos de dicha institución, nos obligaron a preguntar cuanta importancia el Gobierno de Montenegro dedica a su antigua emigración hoy en día en Argentina, Uruguay y Perú.

Montenegro dedica gran importancia a su antigua emigración. Con especial sensibilidad y atención, se refiere a nuestra emigración en estos países. Apoyamos activamente a las asociaciones montenegrinas en dichos países para revitalizar y preservar el idioma montenegrino a través del mantenimiento de la escuela de idioma montenegrino, fomentando la cultura y tradición nacional montenegrina, organizando diversos eventos educativos, culturales y deportivos y fortaleciendo las relaciones y contactos con el país de origen.

Entre las actividades más importantes en cuanto a su emigración en dichos países, las autoridades de la Administración mencionan las siguientes:

En el Día del Estado de Montenegro (13 de julio de 2017) en las instalaciones de la Embajada de Montenegro en R. Argentina, se firmó un Memorando de Cooperación entre el Ministerio de Relaciones Exteriores – Administración de la Diáspora y el Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos (CEMLA) y el trabajo del proyecto está en la etapa final. Es de gran importancia para Montenegro y la República Argentina. De conformidad con el Memorándum firmado, las partes acuerdan implementar proyectos conjuntos de investigación que involucren el Proyecto de recolección de datos sobre personas emigradas de Montenegro a Argentina, así como otros proyectos en caso de interés mutuo. La Administración está obligada a apoyar el proyecto mencionado, ya que el Centro mencionado tiene la base de datos más grandes de flujos migratorios de Montenegro en Argentina.

En cooperación con el Ministerio de Educación, se plantearon proporcionar recursos financieros para contratar a un profesor de la lengua montenegrina, con buenos conocimientos de español, que se quedaría y enseñaría la lengua montenegrina a nuestra emigración en la República Argentina durante un año. Se han proporcionado y pagado los fondos necesarios para el mantenimiento de los cursos. El Ministerio de Cultura y Educación, después de la conclusión del Gobierno, apoyó su realización. En Argentina y Uruguay, los cursos están en progreso ya.

En abril de 2016 comenzó la iniciativa de formar un grupo parlamentario de amistad con Montenegro en el Congreso Federal de la República Argentina. El número de nuestros emigrantes en la República Argentina tiene una influencia decisiva en el lanzamiento de la iniciativa de formación.

En septiembre de 2016 la Cinemateca de Montenegro apoyo las actividades de la comunidad montenegrina de la República Oriental del Uruguay, en cooperación con la Cinemateca de Uruguay que organizó el primer Festival de Cine de los Balcanes en América Latina. En esta ocasión, siete películas montenegrinas fueron traducidas al idioma castellano.

La construcción de la casa de Montenegro en la Provincia del Chaco (apoyo financiero en la cantidad de 70 000 euros): Las autoridades de la ciudad de Roque Sáenz Peña concedieron a la comunidad montenegrina una superficie de tierra de (4387,50m²) y por lo tanto proporcionamos un fuerte apoyo para la realización de este proyecto. El 26 de marzo de 2017 golpearon la piedra angular de la casa, y el evento contó con la presencia del Asesor del Presidente de Montenegro Ruždija Tuzović (realización del proyecto en curso). Este proyecto ofrece de forma permanente el espacio para todas las actividades que contribuyan al fortalecimiento de las capacidades organizativas de las organizaciones de la comunidad, tales como escuelas de lengua materna, eventos deportivos, presentaciones artísticas y eventos culturales. Se trata de enviar un mensaje que el país de origen se encarga de los descendientes de sus emigrantes, especialmente en esta parte de la antigua emigración que, independientemente de su barrera de la distancia geográfica e idioma diferente, tiene una fuerte conciencia de sus raíces y muestran un fuerte compromiso con el país de origen.

Traducción y edición del libro *Historia de Montenegro* del Prof. Dr. Živko Andrijašević (apoyo financiero en la cantidad de 5 000 euros) en español para satisfacer las necesidades de nuestros emigrantes en América Latina.

Realización de dos escuelas de idioma de Montenegro en Uruguay y Argentina (apoyo financiero en la cantidad de 17 000 euros): Teniendo en cuenta que el Ministerio de Cultura y el Ministerio de Educación fueron los

responsables de pagar esos fondos, el Ministerio de Cultura ha cumplido con su deber y pagado la mitad de esta cantidad, y el Ministerio de Educación pospuso esta obligación para 2018 la escuela de idiomas de Montenegro se inició en marzo de 2018 un profesor de la Facultad de Literatura y Lenguaje Montenegro en Cetinje Sr. Milan Markovic reside en Buenos Aires, dando las clases a los descendientes de nuestros emigrantes, en los locales de la comunidad de Montenegro en Buenos Aires. Hay un gran interés en la escuela, y asisten los descendientes de varias generaciones.

Los descendientes de Argentina, Uruguay y Perú, así como el de otros países latinoamericanos desde el año 2006 mostraron un gran interés por su país de origen. Desde dicha institución nos dijeron lo siguiente sobre el tema:

Los descendientes montenegrinos en estos países, individualmente o a través de colectividades, mostraron y muestran gran interés en Montenegro, en su cultura nacional montenegrina, historia y tradición, que se manifiesta a través de la organización de las escuelas de idioma, eventos culturales y deportivos, actividades editoriales, celebraciones de aniversarios y eventos relacionados con el país su origen.

Los descendientes de Argentina, Uruguay y Perú muestran gran interés en Montenegro, su cultura, su pasado y su tradición. Es especialmente evidente por su interés en aprender el idioma y la educación de los jóvenes montenegrinos en una de las unidades universitarias de Montenegro. Un buen ejemplo en este sentido son dos descendientes, estudiantes de las colectividades montenegrinas de Argentina que estudiaron en Montenegro. A propuesta de la Embajada de Montenegro en la República Argentina, en cooperación con la Facultad de Lengua y Literatura de Montenegro en Cetinje y el Ministerio de Educación de Montenegro, la Administración de la Diáspora proporcionó en el año 2015 la inscripción de dos descendientes de montenegrinos: Lucia Daniza Petrichevich de la provincia de Santa Fe y Tatiana Gisella Michunovich de la provincia de Chaco, en la mencionada facultad. Los estudiantes asistieron a clases según un programa especial de un año de idioma destinado a los descendientes de nuestros emigrantes. También son las primeras estudiantes argentinas que estudiaron en Montenegro y pertenecen a la cuarta generación de nuestros emigrantes.

Los autoridades destacan como un muy buen ejemplo de la preservación de identidad montenegrina lo que se refiere al curso de idioma en la colectividad montenegrina en Montevideo, Uruguay. También, nos dijeron que la Administración según las leyes y las practicas apoyan las colectividades montenegrinas en el exterior en cuanto a las diferentes actividades.

Durante los últimos dos años, la colectividad en Montevideo ha organizado un curso de idioma al que asisten miembros de varias generaciones de descendientes. Dicha colectividad puso en marcha un curso en línea para aprender el idioma de Montenegro, diseñado para aquellos que hablan español. Este es un sitio en internet gratuito para aprender el idioma montenegrino, al que se puede acceder en cualquier momento.

La Administración de la Diáspora, de acuerdo con la práctica establecida y las obligaciones legales, ayuda a los proyectos y actividades de las asociaciones de emigrantes montenegrinos. Dentro de la Estrategia de Cooperación con los Emigrantes (2015-2018), la Administración, en cooperación con el Ministerio de Educación de Montenegro, ayuda a organizar cursos y escuelas de idioma, cultura y tradición montenegrina en la emigración. La enseñanza se llevo a cabo de acuerdo con los libros de texto especiales para la matrícula suplementaria en el extranjero, emitida por el antiguo Centro de Emigrantes, y el Ministerio de Educación para

el trabajo de estas escuelas y cursos. En América Latina, las escuelas y los cursos de idiomas se han completado hasta ahora en ciudades Saenz Peña y Las Breñas - Argentina (2011, 2012), Rosario-Argentina (2014) y Montevideo-Uruguay (2016).

Las autoridades de la Administración destacan mucho la existencia del Consejo para Cooperación con la diáspora en cuanto a la preservación de la identidad montenegrina en estas tierras.

El Consejo es un órgano asesor que participa en la creación e implementación de la Estrategia de Cooperación para la Emigración, el Plan de Acción para la implementación de la Estrategia y las actividades generales de cooperación con los emigrantes. Los emigrantes montenegrinos de los países antes mencionados representan 2 (dos) miembros en Argentina y 1 (uno) para otros países de América Latina. Alex Rojas Bozovic, representante del Consejo en Perú fue elegido como presidente de uno de los órganos de trabajo del Consejo, que se llama el Comité para la Expansión de la Comunidad Montenegrina en el Mundo. El Consejo inicia y revisa actividades relacionadas con la preservación de la identidad nacional, idioma, cultura y tradición de los emigrantes, fortalecimiento de las comunidades y pertenencia a Montenegro, posición y derechos de los emigrantes en Montenegro y los países receptores, organización de emigrantes, información y enlaces, así como otras actividades de interés para los emigrantes y Montenegro, y en ese sentido da una contribución indudable a la preservación y el fortalecimiento de la identidad montenegrina de los emigrantes en los países indicados de América Latina.

En base a las respuestas anteriores que confirman que el Gobierno de Montenegro muestra mucho interés para su emigración en América Latina y que hasta ahora realizó varias actividades en cuanto a la preservación de la misma y su identidad original, les preguntamos si existe la posibilidad de establecer condiciones, las cuales podrían producir diferentes leyes y políticas migratorias, y que podrían ser aplicadas a la antigua emigración en estos países, como por ejemplo las leyes y políticas que podrían facilitar el acceso de los descendientes a la ciudadanía montenegrina.

La forma y las condiciones para adquirir y perder la ciudadanía montenegrina están reguladas por la Ley de ciudadanía montenegrina. La ciudadanía montenegrina se adquiere por nacimiento en Montenegro, por aceptación y por acuerdos y acuerdos internacionales. La Administración de la Diáspora ha comenzado a emitir la Libreta de emigrantes. La Libreta la pueden obtener todos los emigrantes y descendientes de los emigrantes que no tienen ciudadanía montenegrina, y servirá para la identificación hasta que los emigrantes se reúnan en Montenegro y para otros fines no se pueda aplicar. La Libreta también se puede emitir a los miembros de la familia inmediata de los emigrantes que viven con él en una casa común y representa una especie de conexión emocional con el país de origen. En un futuro previsible, se crearán las condiciones para la creación e implementación de políticas migratorias que se aplicarían específicamente a los antiguos emigrantes montenegrinos en los países de América Latina.

Según la Administración lo más importante para la preservación de identidad montenegrina en estas tierras, es lo siguiente:

Preservar la identidad lingüística, cultural y nacional de la diáspora queda como la cuestión más importante en la política de la madre patria en relación con su emigración. La experiencia de muchos países muestra que el idioma es una herramienta esencial en el proceso de preservación de la identidad nacional en un contexto cultural, tradicional y geográfico diferente. En el idioma es preservado el ser cultural y la memoria histórica de una nación. Con programas educativos y proyectos culturales bien diseñados, es posible responder adecuadamente a la asimilación en el aspecto idiomático y cultural, especialmente entre los miembros de la segunda, y tercera generación en la diáspora.

V. Resultados de la investigación II

Elementos de la identidad montenegrina preservados en Argentina, Uruguay y Perú, mirada de los descendientes en cuanto a: “relaciones con el país de origen-preservación de identidad”

V.1. Identidad montenegrina en Argentina

Colectividad montenegrina Provincia del Chaco, Argentina

Análisis de artefacto Cultural

En cuanto a la realización de la tarea artefacto cultural, la colaboración de los entrevistados no fue tan grande. De todos modos, las tareas realizadas y respuestas que obtuvimos representan un gran valor para nuestro análisis. La mayoría de las realizadas las encontramos en la colectividad en Uruguay, después en el Chaco y Perú.

En cuanto a las fotos que los descendientes tenían que describir y en las mismas encontrar los elementos que les recuerden a Montenegro, los miembros de la colectividad en Chaco encontraron diferentes elementos: montañas y nieve: “La montaña nevada tiene un parecido al Monte Durmitor”; (entrevistado de segunda generación) las cúpulas que les recuerdan a Iglesias Ortodoxas de Montenegro: “Las cúpulas de los edificios son similares a las Iglesias Ortodoxas”; (entrevistada de primera generación). Las calles y casas de piedra les recuerda en las ciudades Cetinje y Kotor: “Tiene un aire familiar a las calles de Cetinje y Kotor” (entrevistada de primera generación). Un castillo alrededor con las montañas y nieve les recuerda en Monasterio de Ostrog: “La imagen aunque no es tan idéntica recuerda al santuario de San Basilio de Ostrog” (entrevistada de segunda generación). Las playas con la costa en cual se encuentran muchos hoteles lujosos le recuerda en ciudades Budva y Kotor: “Parecido a las playas de Budva y Kotor” (entrevistado de tercera generación).

La mayor cantidad de los elementos que asocian con Montenegro los encontraron en las fotos que muestran montañas, nieve y el Monasterio de Ostrog: “Hay la mayor cantidad de

elementos que recuerdan a Montenegro en la foto cuatro, porque hay montañas, nieve y pinos, además el edificio de color blanco es similar (no igual) pero se asemeja mucho al Monasterio de Ostrog” (entrevistada de primera generación). “Considero que la foto que más elementos destacan a Montenegro, es el paisaje de las montañas, la nieve y sus casas. El recuerdo, se debe a haber escuchado la historia de mis ancestros que migraron de aquella tierra, que nunca olvidaron; y que a pesar de todo, recordaban con añoranza sus vivencias y lógicamente sus paisajes” (entrevistado de segunda generación).

Los dibujos que los descendientes tenían que dibujar, que se refieren a montenegrino y a la montenegrina en traje nacional, de los descendientes del Chaco obtuvimos los dibujos que muestran una gran cantidad de los elementos del traje típico, se puede decir todos.

Así en el dibujo que se refiere al traje típico masculino encontramos los siguientes elementos: pantalones azules, la camisa blanca, el chaleco rojo de lana con el hilo dorado frente (en mne: džamadan), el chaleco rojo con el hilo dorado y las mangas atrás de las manos (en mne: gunj), el chaleco verde largo (en mne: dolama), las medias de lana blancas, las polainas de lana con todos los detalles que muestran como utilizarlas, los zapatos tradicionales (en mne: opanci), y el cinturón colorado y la gorra negra con superficie roja e hilo dorado. En el dibujo que se refiere al traje típico femenino, encontramos los siguientes elementos: la pollera violeta con las tres filas de hilo dorado al frente, la camisa blanca con hilo dorado al frente y en el fin de las mangas, el chaleco rojo con hilo dorado en los bordes al frente y en las mangas (en mne: jaketa), el chaleco verde largo con hilo dorado en los bordes (en mne: dolama), gorra negra con superficie roja e hilo dorado, el cinturón rojo con el hilo dorado al frente, las medias blancas de lana, los zapatos típicos en color dorado y blanco (en mne: opanci).

Se puede observar que los miembros de la colectividad montenegrina en provincia del Chaco conocen todos elementos del traje típico montenegrino, incluso la manera de cómo utilizarlos o mejor dicho vestirlos, porque los mismos requieren una vestimenta en capas.

Es muy importante destacar, como nos explicó un entrevistado, sus recuerdos sobre el traje típico montenegrino:

Al respecto de los colores de los trajes típicos de montenegrinos, recuerdo que desde muy pequeño en mi pueblo cuando teníamos las fechas patrias, había una familia de los Nikcevič que el abuelo Nikcevič iba vestido en actos públicos con su traje típico montenegrino y su nieta también iba vestida así. Entonces, de ahí fue mi primer recuerdo, sabía que era el montenegrino del pueblo porque se caracterizaba por eso y es que de ahí tengo los colores primarios de la ropa típica (entrevistado de segunda generación).

Análisis de las entrevistas

Las entrevistas hechas con los miembros de la colectividad montenegrina en la Provincia del Chaco nos aseguraron una gran cantidad de las informaciones que confirman las hipótesis sugeridas en el comienzo de la investigación. Así, en la Provincia del Chaco encontramos la justificación de las hipótesis, así como muchas otras informaciones que pueden abrir nuevos campos de investigación en el futuro. En este caso analizaremos sólo las informaciones pertinentes a la justificación de las hipótesis.

El análisis lo comenzaremos con el patrimonio cultural que heredaron los descendientes de sus padres, abuelos o bisabuelos montenegrinos. En este sentido los objetos culturales que más preservaron de sus abuelos se encuentran en los objetos que ellos trajeron con ellos mismos de Montenegro o que les mandaban sus primos de allá, a través de las décadas. Los descendientes destacan los siguientes objetos heredados como los más preservados:

De mi padre tenemos las medallas con decoración que lo dio el Rey Nikola. Mi papá luchó para la liberación de Montenegro de 1918. hasta 1922. Estas medallas las trajo todas con él. Tenemos también el pasaporte montenegrino de mi papá y las fotos de él cuando era militar allá (entrevistada de primera generación).

Tengo un traje de Montenegro de allá que se lo trajeron a mi papá cuando él tenía cinco años. Lo tengo, todavía, es impecable. Es un traje para varón de seis años, traje montenegrino. Lo tengo todavía, completo. Solo perdimos la faja. Ese traje tiene ochenta y pico de años. Es una belleza, con hilo de oro, pantalones azules-anchos (entrevistado de segunda generación).

Tenemos muchas fotos, especialmente tenemos un reloj del primo hermano de mi papá, pero un reloj de bolsillo. Él ya falleció, pero me lo mandó en el segundo viaje de mi papá a Montenegro. Y tengo otro reloj que me mandó una de mis tías de allá, cuando hizo el primer viaje mi papá.....(Silencio, sentimiento y cara feliz) que nos...que son hermosos, cierto....pero son tristes cada vez cuando lo vuelvo a ver, lloro siempre cuando lo miro, lo miro y lloro, pero lloro porque me recuerda cosas lindas (entrevistado de primera generación).

Sí, una bandera que se quedó del abuelo. Mi abuelo tenía medallas que trajo de allá, esto lo tiene una tía mía, estas medallas del ejército (entrevistado de segunda generación).

Aparte de las fotos que heredamos, tenemos el pasaporte del abuelo y algunos objetos, como un bastón (entrevistado de segunda generación).

En cuanto a la religión ortodoxa, nos encontramos con las informaciones de que en gran medida festejan las fechas importantes. Algunos siempre las mantenían, mientras que otros olvidados costumbres de sus padres y abuelos, lo empezaron a festejar en los últimos años, como consecuencia de sus relaciones intensivas con el país de origen. En la pregunta si su familia festeja algún día importante de la religión ortodoxa como Slava,

Navidad o Año Nuevo, y si en esta manera mantienen una de las tradiciones montenegrinas, nos respondieron lo siguiente:

Sí. Slava, Navidad y Año Nuevo ortodoxo. Cómo lo festejamos? Nos reunimos en una cena y después de la llegada de la hora cero , hacemos el brindis por la Navidad. Lo mismo hacemos en el Año Nuevo Ortodoxo. Siempre tratamos de juntarnos en gran numero para festejarlo (entrevistado de tercera generación).

Sí, festejamos Slava Sveti Nikola (San Nicolas) en 19 de diciembre. Es la Slava nuestra, lo festejamos como algo más familiar que otra cosa. Viene algun amigo pero en general es a nivel familiar. Y en este día, en 19 no comemos carne, sino pescado.⁵⁴ Samo ribe jedemo (Solo pescado comemos). Por ejemplo acá la familia Kapetinic comen carne en 19, y tienen misma slava. Sí, ođe se posti i Vaskrs, isto se posti i za Vaskrs , ne jede se meso (Sí, acá en Pascua se ayuna, no se come carne, si no solo pescado) (entrevistado de primera generación).

Sí, festejamos Navidad, y reunimos toda la familia completa. Nos reunimos en casa de los padres. El Año Nuevo Ortodoxo también lo festejamos, pero más entre nosotros. Festejamos Sveti Jovan (San Juan) en 20 de enero, nuestra slava. Para la Slava hacemos mucha comida, cosas dulces, salada y después asado. Se come en familia, se prende la vela, se parte el pan y se apaga con el vino. Esto por nuestras costumbres montenegrinas, lo hacen los varones. En Navidad también se prende la vela, en Noche Buena el seis de enero se prende la vela. Antes se entraba y badnjak⁵⁵, pero ahora como que se perdió un poco eso (entrevistada de primera generación).

Se hace todos los años el día del Santo en mi casa, la Slava que es el veinte de enero, que es San Juan. Preparamos comida y pan y todo. También hace poco empezamos a festejar Navidad y el Año Nuevo Ortodoxo. Navidad el siete de enero y el Año Nuevo en el trece de enero. Eso de que empecé a festejar con mi familia tengo que agradecerlo al Consulado Honorario de Montenegro, acá en Chaco. Estoy infinitamente agradecido al Consulado y a la Embajada porque ellos nos mostraron y enseñaron como festejar. Gracias a ellos te conocí a vos, pude conocer y a mis primos (entrevistado de segunda generación).

Sí, festejamos. Navidad el siete de enero, Slava el seis de octubre, y el Año Nuevo esperamos el trece de enero (entrevistado de primera generación).

Sí, celebramos la Navidad Ortodoxa y la Slava, celebramos el Santo Arcángel el 21 de noviembre. Antes que todo, nuestros viejos llamaban a mucha gente en la celebración de nuestra slava para celebrar juntos, y allí cantaban, tocaron. Y ahora se celebra, pero menos, menos (entrevistada de primera generación-traducido de montenegrino).

⁵⁴ El festejo de la Slava dependiendo en que día se celebra se respetan costumbres de no comer carne. Sí la slava es en miércoles o viernes, siempre se come sin carne. También, hay familias que festejan o siempre con carne o siempre sin carne. Raíz de eso se encuentra principalmente en la ubicación del lugar donde vive familia. Generalmente, los del norte siempre comen carne, mientras los de sur y parte central de Montenegro en la mayoría sin carne, por los ríos y lagos cercanos donde se puede conseguir pescado.

⁵⁵ Badnjak es la rama de árbol roble que los montenegrinos varones antes de la aurora en el día de Noche Buena agarran del bosque y lo traen frente de las puertas de la casa. Por la noche cada persona que entra en casa agarra una ramita de roble y entra en la casa poniéndolo en fuego a quemarlo.

Los descendientes montenegrinos en dicha provincia preservaron mucho también la costumbre y tradición de preparar comidas típicas montenegrinas, así como tener en sus casas hoy en día las bebidas típicas montenegrinas, entre las cuales destacan: comidas-kačamak, kaštradina, pita s jabukama, suvo meso, krtola i raštan, slatka varenika, kisjelo mlijeko, kisjeli kupus-similiar de chukrut así como la bebida-rakija.

Yo tengo bebida, me trajo mi prima de Montenegro, rakija. Me recuerdo de varenika, siempre lo comía en casa de mis abuelos (entrevistado de tercera generación).

Sí, hacemos la pita. Hacemos pita de manzana, de nueces y sí....Y después la polenta con papa-kačamak (entrevistada de primera generación).

Preparamos kačamak, sí. (risa) Yo personalmente lo hago, me gusta, sí, sí. (risa). Cuando fuimos allá cuando nos preguntaron que queremos comer, les decía kačamak (risa). No hago el original como allá, pero adaptamos la receta en los ingredientes que tenemos, no. Lo hacemos con "mlijeko kisjelo" para mí. Sí, compro leche „varevina“.....yo lo hago porque no se consigue eso aquí...sólo yogures con sabor, pero yo lo hago en original, es fácil. Y después lo que hacemos, que acá no hay, pero nosotros lo reemplazamos con la panceta, es lo que allá es kaštradina, acá la panceta que hay es de chanco, el cerdo se hizo con kupus-raštan (repollo). Entonces, raštan y panceta, eso hago yo, yo y mi hija. Y después hago, como se llama kisjeli...kopus que es acá chukrut, pero no se puede hacer como allá porque no nos acompaña el tiempo. Entonces, que hacemos, lo cortamos bien finito, lo pasamos por agua tibia, caliente con vinagre, lo tapamos, y después del cinco-diez días se puede comer (entrevistado de segunda generación).

La comida que siempre se hizo, que hizo mi abuelo era kaštradina. Era de repollo, papa y carne de chanco-carne ahumada y después hervida. El abuelo y papá hacían la carne ahumada, lo hacían en el campo, se mataban ovejas y se ahumaban, lástima que acá el clima y el calor no permiten hacer mucho eso. Yo prepare también kaštradina, la misma cosa hice. Y bueno lo hice en invierno, carne ahumada. Sí, sí, lo preparo (entrevistado de segunda generación).

Sí, preparamos kačamak, meso suvo, krtola y kupus-raštan, raštan (entrevistada de primera generación).

Dentro de la colectividad montenegrina en dicha provincia, es decir en sus miembros se puede observar las características del pueblo montenegrino, como por ejemplo la disciplina y heroísmo en su vida cotidiana, el orgullo, la manera de defender lo suyo y respetar lo de los otros.

Y nosotros, los montenegrinos no tenemos términos medios, para nosotros es todo o bueno o malo. Yo soy amigo-amigo, pero yo no ando con una amistad a media, y cuando una amistad me falla, me falla para toda la vida, y se terminó. Yo no finjo nada. La plata, para un montenegrino no es tanto, no es tan importante, es más importante lo que tenemos adentro, lo que llevamos nosotros dentro, lo que somos nosotros, eso es otra cosa. Nosotros tenemos, así, lo siento yo. Yo soy más que cualquiera con plata o sin plata, porque yo tengo lo que soy yo, valoro mucho la amistad y sobre todo, como te puedo decir...aaa.... no fallar... (entrevistado, de segunda generación).

Un montenegrino no tiene términos medios, es así o así, blanco o negro. Punto. El montenegrino es de corazón. El montenegrino lo más que tiene es corazón y....no tiene miedo, el buen montenegrino no tiene

miedo, por qué? Porque nunca va a ser algo sin...como te puedo decir...nunca el montenegrino, por ejemplo, yo, nunca voy a ir a hacer un mal, yo cuando voy, voy con razón, cuando tengo la razón, y si no, si yo no tengo la razón está bien (entrevistado de segunda generación).

El idioma que los descendientes hablan hoy en día en la provincia del Chaco, lo aprendieron de sus abuelos, padres o en los cursos recientes que se hicieron dentro de la colectividad. Se puede observar que hablan montenegrino un número significativo de los entrevistados, que incluso nos respondían preguntas en montenegrino. Por ejemplo con una persona entrevistada hicimos toda la entrevista en montenegrino. Principalmente acá vamos mostrar si hablan o no el idioma, si habla algún familiar del entrevistado, y al fin les pedimos que nos digan alguna frase en montenegrino, incluso una canción, si lo desean.

Sí, sí, hablamos. Pero, no tenemos con quien hablar, siempre decimos que no sabemos tanto pero cuando empezamos a hablar con alguien nos damos cuenta de que hablamos muy bien (risa). Y, se olvida si no se habla "Kad jedan zaboravi neće da zbori" (Una vez cuando no se habla se olvida). Sí, habla mi tía. Y la canción, qué te puedo decir? Así, estas cantaban mi mamá y strina (tía), así sería: "Pod onom pod onom, gorom zelenom i onom i onom Lovćen planinom, malo se malo se selo viđelo..." o hay otra: „Oj devojko dušo moja, što miriše njedra tvoja, ali dunjom al nerandžom, ali dušom đevojačkom.“ (risa, alegría, aplauso). Le contesta ella: "Ni tom dunjom, ni nerandžom, no ovom dušom đevojačkom."

Sí, hablo montenegrino. Hablo montenegrino antiguo, no el de ahora no mezclado, ensamblado diría yo ...y bueno a nosotros nos enseñaron nuestros padres montenegrinos lo que ellos sabían, aprendimos directamente de ellos... y sí...el viejo montenegrino hablamos yo, mis hermanos y mi sobrino. Conozco también el nuevo, pero... (entrevistada de primera generación).

Malo, malo (poco, poco). Sí, hablo. Y leo también. Lo que vos escribis yo leo, me cuesta un poco pero sí, lo leo. Sí, sí, sí (alegría). Allá cuando fui no podían creer....yo siempre hablaba y leía, yo me crié con mi abuelo hasta mis seis años, aprendí primero el idioma (montenegrino) y después el español. Sí, la maestra en la escuela en primer grado dibujo una gallina preguntando que es y yo me levante y decía Kokoška (risa). Sí, yo fui este chico que dijo eso (risa), le contestaba todo en el idioma, muy poco sabía yo español. Pero ahora...después de estar un rato con alguien que lo habla, lo hablo bien. También, lo habla mi hermano y mi prima de Machagai que también estuvo paseando por allá, ellos son de mi generación (entrevistado de segunda generación).

Hablo un nivel elemental del idioma, puedo comprender mucho pero me cuesta la conversación. Lo aprendí sobre todo con los cursos que se iniciaron acá a partir de 2008 con un montenegrino que ya vivía aquí Dusan Madzarovic y bueno a través del Consulado se hizo una movida para invitar los descendientes interesados, y así inicié esa movida, era el punto de partida para conformar nuestra colectividad montenegrina acá en Saénz Peña. Después nosotros íbamos al curso de idioma con la profesora Tanja que mandaron del gobierno de Montenegro acá en Saénz Peña. También, el idioma lo habla mi papá (entrevistado de segunda generación).

En cuanto a su pertenencia a Montenegro, los descendientes la mostraron en gran y muy fuerte medida. La pertenencia emocional es la primera en cuanto a sus relaciones con el

país de origen, muchos de ellos, a pesar de que son nacidos en Argentina, hijos o nietos de montenegrinos, hoy en día se sienten y llaman como montenegrinos. Les preguntamos, cómo se sienten hoy en día como argentinos o montenegrinos y si nos pueden describir un poco las dos identidades que tienen. Respondieron lo siguiente:

Creo que me siento más montenegrino que argentino.... (silencio)....pero la verdad te digo...más montenegrino que argentino. Yo... Amo mi país, amo Argentina, amo mi ciudad, pero me siento montenegrino ... Me siento, no séTengo reacciones montenegrinas , me entendés? Me siento montenegrino. Ya te decía , no tengo sangre ni gallega , ni italiana ni nada, tengo sangre montenegrina. Mi hijo no, él ya tiene la sangre italiana, ya es una mezcla, pero yo no, yo soy puro (risa). Soy, repito, de cuatro abuelos montenegrinos (entrevistado, de segunda generación).

Y sí, son dos identidades.... (silencio)...Te dije... Soy argentino, pero dentro la sangre que corre es montenegrina, la sangre que corre es montenegrina. Yo puedo ser argentino, con documentos argentinos, quiero mi Argentina, pero me siento montenegrino, me siento montenegrino (entrevistado de primera generación).

Više sam Crnogorka no Argentinka, zato što su mi otac i majka otuda. (Soy más montenegrina que argentina, porque mis padres son de Montenegro) (entrevistada de primera generación).

Kako? Ka Crnogorac u Argentini (risa), (Como? Como montenegrino en Argentina). Yyy, vivimos en Argentina y pensamos en allá y en las costumbres nuestras, la de los padres y de los abuelos, y después....Es que, nacimos y crecimos acá, pero también estamos allá y llevamos la costumbre montenegrina (entrevistado de primera generación).

Bueno, yo soy argentino, pero en sentimientos...es decir, mis valores son más montenegrinos que argentinos. Las cosas que yo hago, como yo me manejo, como ...es como que...capaz como argentino es...Por documentos soy argentino, pero con corazón montenegrino. La forma de actuar mía y la palabra en un negocio o alguna otra cosa, vale más que mil documentos. Yo tengo mi compromiso ...y eso es una cosa mía. No quiero que nadie me señale o me diga que...entendes...para mí, la palabra es...vale más que cualquier otra cosa. El abuelo era un tipo... que la palabra de él era sagrada...y mi papá era una persona que no le gustaba que por ejemplo la gente que no cumpliera con las cosas. Mi abuelo era un montenegrino de Ley (entrevistado de segunda generación).

Esta fuerte pertenencia que mostraron hacia su país de origen nos inspiró que les preguntáramos sobre sus sentimientos que surgieron (si surgieron algunos) el 21 de mayo de 2006, cuando Montenegro renovó su independencia.

(risa, felicidad). Como me senti? Feliz (risa), feliz, muy contenta!!! Me senti feliz, me senti orgullosa. Me senti orgullosa que no estemos más, que los montenegrinos no estemos más bajo del yugo de otra nación, que seamos libre, independientes y que nadie nos maneje, que no nos puedan seguir pisando como antes-danas ne mogu gazit više, ka prije. Así es (entrevistada de primera generación).

(risa), Aaaa, una alegría inmensa, porque sabiendo que vuelve a ser Montenegro, después de tantos años, porque si bien Montenegro tiene mil años de Estado, esa interrupción que surgió al formar parte de la ex Yugoslavia que representa un lapso cortito comparado con la duración de existencia de Montenegro. Y hoy

por hoy se vuelve a ser Montenegro. Se vuelve ser como una joya en el Adriático (entrevistada de segunda generación).

Aaa, muy contento (risa), se me escaparon algunos lagrimones. Era muy emocionante esa noticia para mi. Es como...Mira, nunca estuve preso...pero puede ser como el caso de un preso que sale de la cárcel y dice "Libertad", no sé que otro ejemplo darte para describir como yo acepté todo eso. La libertad no tiene precio, la libertad no tiene precio (entrevistado de segunda generación).

Sentí una alegría. Me vino a la cabeza mi abuelo en ese momento...todo lo que él se hubiese puesto...Entendés?... De escuchar eso, de tener un Montenegro libre otra vez, era una gran alegría y una...es que...todos ellos en ningún momento...ellos eran montenegrinos, no eran yugoslavos. Ellos venían de Montenegro y se sentían como montenegrinos, no de Yugoslavia y no se sentían como yugoslavos. Viste que todavía nosotros decimos que somos montenegrinos y sentir ahora que el país volvió a ser independiente...Imaginate...Es una cosa para nosotros...Una alegría grande...Un sentimiento de dentro porque siempre fui montenegrino. Antes nos preguntaban „Vos sos yugoslavo?“ Yo siempre imaginaba que me preguntaban si soy yugoslavo-montenegrino (risa) (entrevistado de segunda generación).

¡Feliz! ¡Feliz! Lázaro Nikcevic (un paisano) siempre hablo de que "La Serbia siempre mantiene a Montenegro bajo los pies", eso quedó de nuestros viejos acá. Que todos hacen lo suyo, es mejor. Era más feliz que nunca acá! Se celebró ese día, hicimos una cena, y luego fue llamado para que viniese quien tuviera el placer de venir (entrevistada de primera generación).

La primera impresión que me dio es de alegría, de celebración, obviamente creo que como cualquier nación por más pequeña que sea necesita ser independiente y no ser subyugada por ningun otro imperio como se lo llama políticamente. Entonces, sí, me dio mucha alegría que se haya independizado y que procure demostrar que siempre fue un Reino, una nación independiente (entrevistado de segunda generación).

Para llegar hasta los sentimientos más profundos de los descendientes sobre Montenegro, les hemos preguntado, que sienten hoy en día cuando escuchan el himno de Montenegro.

Orgullo. Recuerdos. Porque lo cantamos cuando festejamos diez años de independencia de Montenegro acá en Argentina, en Chaco. Lo cantamos en viva voz con mi abuela. Entonces, me siento bien al escucharlo (entrevistado de tercera generación).

Una gran emoción, una gran emoción y me gusta escucharlo, lo escucharía casi todos los días. Es muy lindo. Me gusta mucho este parte del himno "Moja majka Crna Gora, majka naša Crna Gora" (Mi madre Montenegro, madre nuestra Montenegro) (entrevistada de primera generación).

Se me pone la piel de gallina. Tengo traducido el himno en español, es una belleza. Y todas las canciones en general de allá, porque hay muchas canciones que se cantaban en el patio de mis abuelos, se formaban las rondas de toda la gente montenegrina todos los paisanos y cantaban todos, se hacían como payadas como decimos acá en Argentina, es que uno canta y otro contesta, eso era bien típico en Montenegro. Es una belleza, un hermosura. Y el himno, es lo más!!! (entrevistada de segunda generación).

Paaa.... me emociona! Siempre cuando es el aniversario de la independencia el 21 de mayo, muchas veces publico en facebook el himno montenegrino (entrevistado de segunda generación).

Me llega muy profundo en el corazón, es un sentimiento inexplicable, eso no se puede explicar, no. Es indescriptible esta emoción. Eso, no es sólo escuchar el himno si no cuando lo escucho, siempre digo “Cómo sería bueno que estuviese ahora acá mi abuelo“ (llora). Me estas haciendo llorar (risa) (entrevistado de segunda generación).

Uuuuu (risa), lo tengo en el auto, en un pendrive. Lo escucho siempre, en el auto. Siempre en el coche tengo un pendrive con musica de allá-gusle, himno, tengo muchas canciones. Escuchando el himno, me siento....Que sé yo....La descendencia, amor, una emoción...Por ejemplo cuando veo un partido de fútbol cuando juega Argentina afuera, muchas veces se ve que los jugadores escuchando el himno lloran...y es así, cuando lo escuchas tan lejos es... una gran emoción (entrevistado de primera generación).

Pjevam i ja. Emocije mi krenu. Žao mi je što stari nijesu živi da je čuju (Canto y yo. Llegan emociones. Es una lástima que los viejos no llegaron a escucharlo (entrevistada de primera generación).

Los recuerdos sobre el país de origen en cuanto a la parte geográfica, histórica, y en cuanto a los sentimientos que les produce solamente la palabra Montenegro, preguntamos a los descendientes como ellos describirían Montenegro. Sobre lo cual nos dijeron:

Y en cuanto a los sentimientos...qué sé yo, yo me sentía super feliz de encontrarme con un montenegrino o montenegrina para charlar y acordarme sobre allá, a preguntarle muchas preguntas. Y lo que uno más quiere es que venga alguien de allá y que nos comente, incluidos la familia nuestra , en el caso nuestro, de la familia de mi abuelo Milo mi baba Mila, de todos ellos, que uno por lo menos sepa de las raíces, ¿no? (entrevistado de primera generación).

Lo primero que se me viene a la cabeza cuando pienso o escucho la palabra Montenegro son las montañas, Durmitor, la nieve en invierno, mucha nieve. Primero la geografía, después el clima en invierno hay mucha nieve, en verano la playa en Budva-yates-mar-belleza. Después, bueno la arquitectura de Montenegro, las casas de allá, los techos rojos, la Iglesia, las montañas y un montón de cosas más (entrevistado de tercera generación).

En mi cabeza es una foto de Montenegro entero, de Cetinje especialmente. Veo a Cetinje rodeado con montañas...es que.... como que lo estoy mirando en un televisor...Es decir mi cabeza es como si fuera un televisor que lo estoy viendo así....los paisajes hermosos, la Iglesia de San Basilio también, siempre lo imagino. Cetinje para mí representa la Independencia de Montenegro (sentimientos felices, nostalgicos). Para mí, yo te digo así, mi padre era de ahí y para mí representa la independencia, no es que la independencia era dirigida de Cetinje, pero para mí Cetinje representa el pueblo que nunca fue vencido (entrevistada de primera generación).

Lo describo con la palabra “Libertad”. ¡Somos libres! Gracias a Dios estamos libres. No tenemos que depender de nadie (entrevistado de segunda generación).

Se me vienen imágenes de un país pequeño, pero muy fuerte, con mucha identidad, sobre todo por las características de las piedras, su orgullo-muy orgullosos de que son de dónde provienen, mucha historia, pueblo guerrero también (entrevistado de segunda generación).

La participación en las actividades de la colectividad ayudó mucho a los descendientes a que preserven y continúen preservando su identidad montenegrina, mientras que las relaciones intensivas, que son consecuencia de dichas actividades con el país de origen, lo describen como algo principal en cuanto a que su colectividad se mantiene y que se continúe preservando la identidad. Les preguntamos si su participación en las actividades de la colectividad les ayuda a que se acercan a su país de origen.

Es una manera directa de acercarse al país de origen. Primero, porque tenemos mucho contacto con el Consulado y mediante el Consulado a la Embajada y de la Embajada directamente a Montenegro. O sea, es un lazo directo que lleva a la colectividad a relacionarse con Montenegro. Es muy importante que exista el Consulado de Montenegro aquí, muy importante, es más importante que la colectividad, es muy, muy importante que exista acá, porque el mismo empuja mucho más todo, empuja actividades de la colectividad también (entrevistado de tercera generación).

Sí! Me gusta mucho todo, porque de esta manera conocí y puedo conocer a autoridades de Montenegro, siempre se conoce algo nuevo, algunas cosas que suceden allá. Puedo decir que me relaciona directamente con Montenegro, mi participación en la colectividad montenegrina en Chaco la cual está siempre conectada con nuestro país de origen (entrevistada de primera generación).

Con mi participación en la colectividad generalmente conozco mucho más sobre mi país de origen, el país de mis ancestros, sobre costumbres y su historia (entrevistado de segunda generación).

Sí, lógico. Y bueno, recuerdo...nosotros estamos representando lo que está allá, estando tanto catorce mil kilómetros lejos, a catorce horas de avión de allá y bueno participando en la colectividad nos acordamos de todo lo de allá de nuestros abuelos, acá en reuniones, en la participación de los desfiles y en todo que hacemos en general, así haciendo todo eso, estamos más cerca de Montenegro (entrevistado de primera generación).

Sí, obviamente que todo ayuda, en este caso a conocer historia, costumbres, la religión, los valores y mantenernos actualizados del estado político, de actualidades de allá, para conocer paisajes, turismo. La colectividad ayuda a eso, a que uno se mantenga actualizado, con la realidad que sucede allá. Si bien la parte principal de todo esto es en la investigación personal y dedicación (entrevistado de segunda generación).

Dentro de las actividades que organiza la colectividad en la cual los descendientes participan, les ayudaron en gran medida a preservar la identidad de sus ancestros. Entonces, les preguntamos cuánto ayudó la participación en colectividades, cómo y en todas estas relaciones que se hacen con el país de origen.

Me ayudó mucho, porque si no fuera como colectividad, como que se pierde mucho contacto, se pierden mucho las costumbres, en cambio nosotros como colectividad siempre estamos atentos a lo que fue y lo que puede llegar a ser (entrevistado de segunda generación).

Yyy, bueno, yo... Ya te dije que me ayudó, pero yo realmente mantenía siempre mi identidad montenegrina a través de mis padres y mis primos allá. Después, estas actividades en la colectividad es... como que

reafirma todo eso, más , participando en estas actividades en alguna manera estoy confirmando mi identidad montenegrina. Así es (entrevistada de primera generación).

Fijate dónde estoy ahora? Quién pensaba que iría a tener un cargo de miembro del Consejo? Todo, viste. Yo no tengo palabras de agradecimiento. Es todo...viste, una cosa inexplicable. Lo que me sucedió en este último tiempo es inexplicable. Defendía siempre a Montenegro, para mí siempre era y va ser Montenegro, siempre me identificaba con Montenegro porque mis cuatros abuelos eran montenegrinos, pero parece que este último tiempo fue a como premiarme de todo eso, viste...con lo que ahora me está pasando con Montenegro. Me ayudó tanto a acercarme al país de origen que ahora estoy como miembro de un sector de una institución pública de Montenegro (entrevistada de segunda generación).

Mucho, mucho, porque en la colectividad he aprendido todo, aprendí que todos mis ancestros son de Montenegro, de parte de padre y de parte de madre (entrevistado de segunda generación).

Mucho. Mucho, porque sólo el compromiso que tenemos de juntarnos , me produce que estoy involucrado en todo lo de Montenegro acá, eso me produce una emoción, porque lo hacemos de corazón, con ganas, con fuerza que esto...No sé, pero con la colectividad se siente todo más vivo. Por ejemplo que vos veas en un desfile nuestra bandera y es como....no sé ...es un orgullo que bandera tenemos, que colores , que.... Se está haciendo mucho en la colectividad. La verdad que sí. Diez, quince años atrás, no había nada... Sí, teníamos todos los recuerdos todos los valores, pero ahora teniendo una colectividad nuestra...es ..que...como que se confirmó todo eso lo nuestro....Es que...Ser montenegrino es una gran cosa.... (entrevistado de segunda generación).

Creo que bastante, para tanto, conocer el idioma, algunas de las tradiciones y saber los orígenes por ejemplo, origen de mi abuelo de dónde vino, cuáles fueron sus costumbres, cultura, religión, por eso creo que ayudó muchísimo (entrevistado de segunda generación).

Los descendientes consideran que es muy importante que exista una colectividad organizada donde se puedan juntar, porque con las actividades, en la misma hacen relaciones con el Consulado de Montenegro en la misma provincia, y si hacen relación con el Consulado, lo hacen con la Embajada de Montenegro en Buenos Aires, así como también la relación directa con el país de origen, lo que al fin produce diferentes actividades que les acercan al país de origen, y de esta manera les ayudan en la preservación de la identidad montenegrina. Sobre el punto los descendientes opinan lo siguiente:

Para preservar nuestra identidad es muy importante que haya una colectividad organizada, porque...por ahí como la gente no sabe quiénes fueron sus antepasados. Nosotros contamos con un libro de apellidos montenegrinos , entonces la gente viene, averigua, pregunta y tratamos de encaminarlos hacia sus raíces, a averiguarlo y confirmarlo si su origen es de Montenegro y ...darle el apoyo de colectividad para que puedan tener acceso a una información o tener acceso al Consulado, o tener acceso a la Embajada (entrevistado de tercera generación).

Es importante. Importante, porque así se pueden enseñar a los descendientes de los montenegrinos las costumbres de allá para que sepan de dónde vinieron sus abuelos o sus padres, y cómo era, cómo es y cómo era la vida de allá también ahora ya es distinto todo allá, no es lo mismo de lo que fue antes. Entonces sí, a

través de la colectividad montenegrina acá y las actividades que realizamos... es muy importante eso, que se mantenga la identidad montenegrina, los costumbres y todo (entrevistada de primera generación).

Y, si no teníamos una colectividad organizada no podríamos existir, no podríamos surgir nosotros como descendientes de los montenegrinos porque nadie se enteraría, nadie ni sabría que somos descendientes de montenegrinos. En cambio, con la colectividad sí, nos identificamos totalmente con nuestra tierra- Naša zemlja. Mi abuelo siempre decía para Montenegro "To je naša zemlja" (Montenegro es nuestra tierra) (entrevistada de segunda generación).

Es primordial la existencia de una colectividad organizada, porque es algo que representa a nuestros ancestros y su tierra, es algo donde nos podemos reunir, eso te da alegría. Eso es lo principal. Ese es el motivo principal, estar organizados, juntarnos y que cada vez se amplie más en cuanto a la participación de los descendientes montenegrinos. Los montenegrinos vinieron y colonizaron Chaco, cómo no vamos tener colectividad montenegrina? Es muy importante para nosotros que exista. Está la iglesia que construyeron los montenegrinos, la colonia que fundaron La Montenegrina, cómo no vamos a tener un Consulado de Montenegro? (entrevistado de segunda generación).

Muy importante. Para mí es muy importante. Con la colectividad, ahora, me siento montenegrino más que nunca, porque antes cuando estábamos todos juntosla verdad estábamos juntos, pero se conocía la gente, los valores de unos y otros, y cuando me decía yugoslavo... pero yo no me identifico con eso, yugoslavo es algo más amplio donde no son sólo montenegrinos, entonces, el término yugoslavo incluye a gente con diferentes principios... En general antes con este término de yugoslavos y en la sociedad vos te dabas cuenta quién era quién, por eso tenemos nosotros los montenegrinos, los valores que nos diferencian de otros (entrevistado de segunda generación).

Lo que los entrevistados dijeron sobre la identidad montenegrina

Los Montenegrinos son unidos, muy familiares, nosotros somos cinco hermanos, dos hermanos vivos – otros dos y uno fallecido y dos hermanas – dvije sestere, y bueno, nos vemos cada tanto. Y qué nos define? Por ejemplo a mí me encantó cuando me... Es que somos familiares, la hermandad nuestra es muy fuerte (entrevistado de primera generación).

Creo que es un carácter fuerte que tiene cada montenegrino, un carácter fuerte, tiene mucha presencia el montenegrino. Presencia significa, es como cuando conoces una persona y te llama la atención, presencia sí, claro (entrevistado de tercera generación)

El coraje, la valentía... personas con mucho valor... personas con mucho honor ... eso nos define mucho – coraje, honor, la valentía y orgullo, eso define mucho al pueblo montenegrino y Montenegro (entrevistada de primera generación).

Los rasgos, la altura. Todos los montenegrinos son grandotes. Grandotes, robustos, gente de buen carácter- de mucho carácter, no se doblegan fácilmente, no se dejen llevar, si tienen su razón la tienen y lo hacen notar porque son personas muy decididas, trabajadores, no le gusta que se los humille, son personas de muchos principios- de buenos principios, eso creo que es lo que más identifica a montenegrinos- los principios (entrevistada de segunda generación).

(silencio)...comooo...(silencio)... a pesar de ser un pueblo guerrero, un pueblo con mucho sufrimiento, es un pueblo alegre, es un país alegre, me parece, a mí ...Yo lo veo como....no lo conozco...no tengo esta suerte....pero lo veo como un país alegre con ganas de...como hiciste a vos de avisar al mundo....un país con un turismo excelentela gente...somos abiertos....mira (risa) ya diciendo yo "Somos" (risa)... el montenegrino es abierto, amable. Ahora mira, nunca te metas con un montenegrino, regla número uno (risa) "Nunca te metas con un montenegrino" (risa), porque hay cosas que yo...yo por lo menos ... que yo no olvido jamás cuando me hacen una ...cuando me molestaste...no me olvido nunca más. No sé si son todos así, pero yo si me molestaste, te puedo saludar todo, viste, pero....nomás...ahí termina todo (entrevistado de segunda generación).

Yo creo que pertenecemos a una raza especial. Somos distintos de todos. Lo que me cuentan por ejemplo gente de acá que fueron allá, cómo le atienden, qué hospitalidad tienen, somos muy unidos también. La sangre no es agua, no (entrevistado de segunda generación).

Creo que nosotros somos más guerreros, más luchadores que el argentino, somos más de defender lo nuestro que el argentino. El montenegrino es muy familiar, muy familiar, eso de las familias allá es sagrado, sagrado, que en Argentina, no tanto, pero nosotros, sí (entrevistado de primera generación).

Nosotros somos, los valores que tienen los montenegrinos, yo creo que no lo tienen muchos países, para decirte...la amistad, la sinceridad, el buen pasar, de disfrutar, de valorar la familia...Para mí, montenegrino es una persona...como te puedo decir...por ahí dicen que nos gusta mucho la fiesta, nos gusta el buen tomar, el pasarla bien... (risa). Y, como te decía, un montenegrino no tiene términos medios, es así o así, blanco o negro. Punto. Montenegrino es de corazón. El montenegrino lo más que tiene es corazón y....no tiene miedo, el buen montenegrino no tiene miedo. ¿Por qué? Porque nunca va a ser algo sin...como te puedo decir...nunca un montenegrino, por ejemplo yo, nunca voy a ir a hacer un mal, yo cuando voy me voy con razón, cuando tengo la razón, y si no, si yo no tengo la razón está bien. ¿Cómo te puedo decir? A ver, por ejemplo a mí me pasa algo en la vida o ...no toco a nadie, yo no soy de enojarme o por decir "yo soy este y este", no, no. Perooo, cuando me levanto eso significa que es por algo, no por una tontería ¿entendés? Los montenegrinos somos justos, nosotros no vamos a querer llevarnos algo por adelante sin razón, pero con razón, sí, siempre. El abuelo siempre decía "Cuando vos tenes la razón, vos no tenés que tener el miedo". Claro, así es. Yo cuando tengo razón, no tengo miedo de nadie. Es bien típico de nosotros, de nuestra sangre, entendés, muy típico. Cuando sabemos que vamos con la verdad nos ponemos al frente a lo que se presente (entrevistado de segunda generación).

Mi smo radni ljudi, pravi, ozbiljni ljudi, nema ti tu šale. Mislim da su Crnogorci dobri ljudi, da ne varaju, ali treba živjet tamo (somos gente trabajadora, rectos, serios, no hay bromas con montenegrinos. Pienso que montenegrinos son buena gente, que no engañan, pero bueno, sería bueno vivir allá) (entrevistada de primera generación).

La pasión, muy apasionados, inteligentes, dispuestos a hasta dar la vida si es necesario por algo, y muy por ahí egoltras también hasta adorar a ellos mismos, son de lucharse por su nación, su tierra, mantener sus raíces, un pueblo muy guerrero y eso lo destaca entre otros grupos étnicos de Balcanes, y por eso de ser guerrero, de sufrir y luchar mucho para su nación son dispuestos a hasta dar la vida por la misma (entrevistado de segunda generación).

V.1.a Identidad montenegrina en Uruguay

Colectividad montenegrina Montevideo, Uruguay

Análisis de artefacto cultural

Los miembros de la colectividad montenegrina en Montevideo en las fotos encontraron los elementos que asocian con diferentes pueblos y ciudades en Montenegro.

La foto con castillo y las montañas las describieron como: “Un monasterio en las montañas, en invierno en Montenegro.” La foto que demuestra la playa y la costa con varios hoteles y resorts le recuerda a: “Por su belleza me recuerda a Budva y su moderno Hotel Splendid” (entrevistado de segunda generación) o “En esta imagen, encontramos el denominador común, y el encanto principal de Montenegro, sus riveras y sus elevaciones de la costa Adriática” (entrevistado de cuarta generación) o “Bar, Sutomore lugares maravillosos donde espero volver” (entrevistado de segunda generación). La foto con las calles y casas de piedra le recuerdan a: “Las calles y edificios me recuerdan a las ciudades Kotor y Herceg Novi” (entrevistada de primera generación). “En la tercera las calles y casas de piedra lo que me recuerdan es al pueblito de Gradac⁵⁶” (entrevistada de primera generación) o “La imagen muestra mucha similitud con las callejuelas de la ciudad vieja de Kotor donde la piedra caliza es la atracción y su identidad” (entrevistado de tercera generación). Sobre la foto con los edificios que asocian con la religión ortodoxa dijeron: “El conjunto de edificaciones que muestra esta foto, están ubicadas sobre una llanura y evidentemente forma parte de la arquitectura rusa. De cualquier forma ciertos elementos de la construcción, nos reflejan la fe ortodoxa, que comparten con Montenegro” (entrevistada de primera generación).

Los elementos del traje típico que dibujaron los miembros de la colectividad de Montevideo son los siguientes:

En el dibujo que se refiere al traje típico masculino encontramos los siguientes elementos: pantalones azules, la camisa blanca, el chaleco rojo de lana con el hilo dorado al frente (en mne: džamadan), las medias de lana blancas, los zapatos tradicionales (en mne: opanci), el cinturón colorado y la gorra negra con superficie roja y hilo dorado. En el dibujo que se refiere al traje típico femenino, encontramos los siguientes elementos: la pollera roja, la camisa blanca con hilo dorado enfrente y en el final de las mangas, el chaleco rojo (en mne: jaketa), gorra negra con superficie roja e hilo dorado, el cinturón rojo los zapatos típicos en color dorado y blanco (en mne: opanci).

Los trajes típicos que dibujaron, mejor dicho el montenegrino y montenegrina vestidos en el traje típico, no sólo muestran su conocimiento sobre determinados elementos del traje, sino también cómo ellos imaginan físicamente a un montenegrino y una montenegrina. Así se puede observar que un montenegrino en todos los elementos del

⁵⁶ Gradac es un pueblito en Montenegro en el cual nació la madre de la entrevistada.

traje, es dibujado como una persona alta, con los bigotes largos, con cejas espesas, el pelo que sale bajo la gorra, con cuerpo robusto y la cara con rasgos duros, y con los manos puestas en el cinturón atrás donde se encuentra el arma. Por otro lado, la montenegrina es dibujada como una señora campesina, pero con mucha elegancia en su imagen, también con el cuerpo robusto y cara con rasgos duros, pero y como mujer alta, elegante y con las trenzas debajo de la gorra acompañando a su esposo en un evento. Los descendientes montenegrinos de Uruguay dibujaron montenegrinos bailando la danza típica montenegrina Crnogorsko Oro.

Análisis de las entrevistas

El patrimonio cultural que los descendientes, miembros de la colectividad montenegrina en Uruguay preservaron, son generalmente las fotos, cosas de viaje, y documentación de sus antepasados, así como y la Ikona⁵⁷ de los Santos que festejan.

Cuando mi papa tenía tres años, fue cuando falleció mi abuelo que vino de Montenegro, entonces fue muy poco lo que nos quedó. Sí, nos quedó algo de su documentación que lo valoramos muchísimo y que hoy en día incluso de mi abuela, se lo pasó a mi papá, y papá y mamá me lo dieron a cuidarlo a mí como hijo mayor de la familia (entrevistado de segunda generación).

No seéé....No me di cuenta que podría ser. Tengo fotos de ellos, las cosas de sus viajes (entrevistada de primera generación).

Sí, los objetos hay. Guardamos como un tesoro los papeles y documentación de los abuelos. También tenemos el ícono de nuestro Santo (entrevistado de tercera generación).

Hablando sobre la religión ortodoxa de los miembros de la colectividad uruguaya, es decir sobre las diferentes fechas que festejan en cuanto a dicha religión, algunos descendientes siempre festejaban en sus familias, aunque muchos de ellos crecieron en el ámbito y práctica de la religión católica. Por otro lado con las actividades que realizan en la colectividad, el festejo de las fechas de religión ortodoxa se fomentó en gran medida, así se puede observar que los descendientes festejan dichas fechas a nivel individual-familiar y a nivel de la colectividad.

Sí, festejamos. Navidad siempre, el siete de enero y también la semana Santa "Velji Petak"⁵⁸ como y el Año Nuevo Ortodoxo (entrevistada de primera generación).

Sí, sí. La Slava no tanto, pero sí al Navidad y el Año Nuevo Ortodoxo. No tanto por practicar la religión, sino por la tradición, y es más últimamente que nos escribimos con la familia de allá en estas fechas. Igual pasa

⁵⁷ Un icono-ikona (del griego εἰκών eikōn "imagen") es una obra de arte religiosa, más comúnmente una pintura, de la Iglesia Ortodoxa.

⁵⁸ Velji Petak dicho en montenegrino antiguo, significa Gran Viernes. En la religión Ortodoxa Gran Viernes (mne: Veliki Petak), se festeja dos días antes de la Pascua Ortodoxa.

con la Slava, siempre llamamos a felicitar diciendo “Srećna slava” (Feliz slava). Familias con nuestro apellido festejan Sveti Toma (San Toma). Es algo nuevo que empezamos a hacer este año, que se festeje el Año Nuevo Ortodoxo a nivel de la comunidad. Lo que hicimos fue que nos juntamos con los miembros de la colectividad montenegrina del Chaco. Nos juntamos y festejamos juntos acá en Montevideo. La idea es que esto se continúe como una tradición, cada año juntándose con los descendientes de los montenegrinos de diferentes países latinoamericanos (entrevistado de tercera generación).

Se puede decir que hay un número determinado de los platos típicos de Montenegro que los descendientes todavía preparan en sus casas, así como y las bebidas que obtienen generalmente a través de los otros descendientes que viajan a Montenegro o ellos mismos lo traen de allá.

Sí, preparo priganice. Lo aprendí a hacer caseros de mamá, porque antes no sé...la masa era muy fina la tirábamos en una sábana o otra tela (entrevistada de primera generación).

Sí, se mantiene en una medida la costumbre de siempre tener en la casa ajvar y rakija (entrevistado de segunda generación).

Preparo pogača de allá. Me recuerdo, mi mamá siempre decía “Zmo po zrno pogača, kaplja po kaplja Morača!”⁵⁹ Ja sam bila na Moraču (Yo visite Morača) (risa) (entrevistada de primera generación).

Šljivovica (rakija) tenemos siempre en la casa. Me parece que eso no se va a perder nunca (entrevistado de segunda generación).

Sí, algunas veces hacemos sarma, ćevapi, šopska salata, ajvar, priganice. Son cosas que quedaron y que lo hacemos todavía. Sobre todo, lo hacemos para llevar en las reuniones en la colectividad, cuando nos juntamos todos (entrevistado de tercera generación).

En cuanto al idioma montenegrino, en dicha colectividad varios miembros lo hablan. Algunos, lo aprendieron con sus padres, o abuelos y ahora lo están preservando y desarrollando en los cursos que organiza la colectividad, mientras que algunos descendientes aprendieron a hablarlo especialmente a través de los cursos en los últimos dos años.

Sí, lo aprendí de mis padres, de mi madre y de mis tíos. Da, mogu, mogu. Ne dobro, ali mogu, da te razumijem da me razumiješ. Ali, fali mi, puno mi fali. To što ja čujem ne mogu da kažem. (Sí, puedo. Puedo. No bien, pero puedo. Te entiendo, me entiendes. Pero, me falta, mucho me falta), (entrevistada de primera generación).

Estoy estudiando hace dos años con los profesores en la colectividad. No lo hablo mucho, pero lo entiendo bastante. Me cuesta hablar, pero si vos hablas despacito, te puedo entender. Ahora nuestra colectividad hizo el curso online así que lo voy a seguir también (entrevistado de segunda generación).

⁵⁹ Entrevistada canto un poco de una canción del pueblo montenegrino que dice: Grano por grano pogača (el pan), piedra por piedra Morača (Morača es el río en Podgorica Capital de Montenegro).

Sí. Yo hablo montenegrino. Lo aprendí bien o seriamente por los cursos y mi interes de aprender la lengua. Bueno, pasaron los años, y cuando empezó el trabajo con la comunidad y sobre todo con el Consulado también y el entusiasmo de nuestro Embajador y de otra gente y familias con lo cual decidimos hacer cursos. El que sabe el idioma, y mucho sobre la gramática, y no sólo eso sino también la historia de Montenegro, es mi tío. Con él aprendí mucho, y con él estamos en todo eso. Él siempre empuja a los demas de la familia que no se olviden del idioma y que lo estudien. Él habla muy bien (entrevistado de tercera generación).

Sí, lo aprendí con ellos, con mis padres. Igual participé en algunas clases del curso. Supongo que hablo montenegrino antiguo, por que acá no lo hablo, no tengo con quién practicarlo. Generalmente, entiendo todo, tal vez no alguna palabra que usen ahora nueva, pero sí, entiendo todo. Yo con mis sobrinos o familia de allá que me hablen, me comunico muy bien (entrevistada de primera generación).

Samo malo (sólo un poco). Lo aprendí en los cursos recientes en la colectividad. En un nivel un poco menos de básico, entiendo al escuchar, pero leer y hablar se me complica todavía (entrevistado de segunda generación).

Los sentimientos hacia su país de origen, es decir su pertinencia hacia el mismo, nos produce nuevas y muy interesantes preguntas en esta investigación. En Montevideo nos encontramos con la cuarta generación de los montenegrinos que se sienten hoy en día más montenegrinos que uruguayos. Estos testimonios nos abren una nueva puerta en cuanto al desarrollo de los temas identitarios dentro de los descendientes de los inmigrantes, es decir nos permiten crear la hipótesis de que la pertenencia hacia país de origen va mucho más que hasta la primera y segunda generación, y las observaciones de que es posible que la cuarta generación sienta más pertenencia al país de origen que en algunos casos en las primeras y segundas generaciones. Así nos respondieron sobre las dos identidades que tienen, y cómo se sienten hoy en día.

Es difícil.... soy uruguayo, crecí aquí, toda mi vida está aquí, hice deporte representando a mi país, eso es un orgullo grande para mí, para mi familia...y sin embargo siento una parte muy fuerte, muy fuerte en Montenegro, muy fuerte...Y que quiero volver, justamente vivir allá. Me llama algo de allá. Yo quiero estar allá un tiempo. No sé cuanto, pero...quiero ir sin un plazo de tiempo...sólo ir....Quiero ir, alquilar un apartamento, ahí en ciudad de Bar, cerca del mar, porque necesito ver el mar, llevar mi guitarra o comprar una allá.... Como te decía todo lo que me dio Uruguay.....pero Montenegro es acá (poniendo mano en el corazón) (entrevistado de segunda generación).

Bueno, como uruguayo, me siento muy orgulloso de pertenecer a este país tan chiquito.Y me identifico con Montenegro también, con mi sangre... mi abuelo...mi padre...yo...Entonces, es algo especial también, es algo especial... No lo niego de ser uruguayo porque lo siento con muchísimo orgullo, pero me siento montenegrino también en parte. Ambas identidades me pertenecen a mí, me pertenecen a mí. Unos años atras no sentíamos tanto, capaz por la distancia de tantas décadas, o modernidad, pero igual cuando se menciona Montenegro se me pone la piel de gallina (entrevistado de segunda generación).

En mi caso todo conspira que yo amo Uruguay, me gusta la vida acá y todo, y que quiero a Montenegro, que siento esta influencia de mis raíces y que tengo ganas de seguir cultivándola, transmitiéndola en las generaciones que vienen (entrevistado de segunda generación).

Me siento uruguaya, pero me tira mucho todo...hacia Montenegro. Sé que soy uruguaya y no veo la posibilidad cercana, ni nada por estilo que me pueda ir a vivir allá, pero me siento muy...gracias a la familia que estoy muy unida con ellos. Lo que me gusta del Uruguay es que puedo usar mi apellido⁶⁰ que para mí es un homenaje para mi Papá. Es un homenaje, porque mi papá kao Crnogorac vazda je stio da ima sina, ne šćer (como montenegrino siempre quería tener un hijo, no hija)⁶¹ (entrevistada de primera generación).

Te voy a confiar un secreto...ya que es privado...Me siento más montenegrino que uruguayo (risa). Lo lamento, pero es verdad. Yo, el Gerardo se siente más montenegrino que uruguayo. Sííí, ni hablar....sí, sí...No lo considero como dos identidades, es una sola. Lo que pasa es que yo considero que la inteligencia es por sobre todas las cosas, el hecho de ser de pensar de razonar, eso forma parte de algo maravilloso y uno está manejado por su espíritu, por su amor. Cuando el amor surge, entonces dejalo, dejalo, dejalo solo (entrevistado de cuarta generación).

Informaciones sobre la renovación de la independencia de Montenegro en el año 2006 al igual que en Chaco, llegó muy rápido a la comunidad montenegrina en Uruguay, aunque en ese momento no existía ninguna colectividad organizada de los montenegrinos. En esta pregunta obtuvimos también la respuesta que puede ayudar a entender mejor, en qué medida la renovación de independencia de Montenegro, ayudó a que los descendientes montenegrinos de estas tierras se empezaran a acercar al país de origen. Las respuestas de los descendientes sobre sus sentimientos en cuanto a la independencia son las siguientes:

Uuuu...hasta me puse a saltar de alegría! (risa). La verdad es que fue algo maravilloso, porque era en este momento el país más joven del mundo, obvio tiene mucho más historia, realmente no es nuevo....sino que sólo renovó su libertad...No sé...me gusta mucho que mi país de origen sea independiente (entrevistada de primera generación).

Sí, la sentí, porque era un suceso a nivel mundial que se destacó. Y bueno...ahí capaz fue el quiebre...es decir ahí se trasladó todo, de no saber nada, de puede ser o no ser tan interesados sobre Montenegro hasta interesarnos más. Montenegro! Montenegro! Por el abuelo, por el abuelo, se independizó, ahora Montenegro! Montenegro! (risa), Montenegro! Montenegro....solo.... (llora). Entonces, ahí debe ser un punto de partida para como...interiorizarnos más, queríamos informarnos más.... (entrevistado de segunda generación).

Nos pusimos contentos, porque nosotros veíamos todo el proceso de la desintegración de Yugoslavia y el que quedaba al fin era Montenegro, que muy inteligentemente fue haciendo lentamente, siguiendo con la paciencia para hacerlo y cuando se concretó fue como Wow! Y bueno aquellos sobre cuales hablaban nuestros viejos, especialmente que vinieron acá despues de 1920...es como que se volvió el espíritu de los abuelos. Sí, así es. Como que se despertó todo con la independencia. Sobre todo nunca se había dado por

⁶⁰ La tradición en Montenegro es que las mujeres cuando se casan dejan su apellido y toman el de su esposo. Por la ley se puede preservar, pero en este caso prevalecen más las tradiciones del país.

⁶¹ Otra tradición montenegrina que en el pasado era muy fuerte y que se mantiene en determinada medida hoy en día es que los padres especialmente desean tener el hijo varon, por la razón de continuación del apellido, porque en árboles genealógicos en Montenegro no se inscriben mujeres, solo varones que continúan apellido.

muerto, pero estaba....no sé...es como una resignación, me imagino lo que sentía la gente de Montenegro después de tantos años, si nosotros aquí decíamos “Bueno, está, en algún momento eso iba a pasar” Montenegro tuvo que soportar cuánto, casi cien años para poder estar independiente (entrevistado de tercera generación).

En cuanto a sus sentimientos, qué sienten escuchando el himno montenegrino, nos encontramos con las informaciones, como en la colectividad en Chaco, que los descendientes cantan en vivo el himno en diferentes actividades que realiza la colectividad y el Consulado. Entonces, les preguntamos si sienten algo escuchándolo y cantándolo.

Cómo lo siento! Y, me emociona, lo entiendo bastante, sí. Por otro lado me gustan mucho las canciones folclóricas, escucho mucho Borovic⁶² y muchas más (risa) (entrevistada de primera generación).

Sí, me da emoción, pienso que alguno lo tiene en su sangre, pero que no se mueve, escuchándolo me mueve, me vuelve allá (entrevistada de segunda generación).

Adoro el himno de Montenegro! Siento gran emoción! Me gusta mucho la letra.... todas las letras cuando lo escucho se convierten en imágenes en mi cabeza...escuchándolo, en mi caos, imagino las montañas, piedras...es muy bueno el himno. En la colectividad siempre lo cantamos y lo vemos ...este en las clases estuvimos enseñando sobre el himno y a la gente le encanta (entrevistado de tercera generación).

La descripción de Montenegro por parte de los descendientes de Uruguay, nos mostró una rica imagen de los paisajes de Montenegro, el deseo de los descendientes de irse allá y su imaginación sobre cómo podrían ser sus vidas cotidianas allá.

Ya te dije. Cuando alguien me pregunta sobre Montenegro, no tengo palabras más que decir que, que es un paraíso terrenal. Tiene montañas, tiene ríos, tiene el mar Adriático, tiene todo, todo, las plantas salvajes (entrevistada de primera generación).

Mar, mar. Montañas y mar. El mar me provoca muchísimo, me , me vuelve mucho. Por eso te digo, vivir en Podgorica... Allá no tengo mar, no podría vivir mucho tiempo sin ver el mar, entonces, quiero ir a Bar, que conocí, o a Sutomore, o a algún otro lugar (entrevistado de segunda generación).

Por lo que he visto hasta ahora y por lo que escuchaba, imagino montañas, la piedra, la ropa típica de allá que a mí me encanta. Mi tía me lo describía y yo me imaginaba todo el traje. Y cuando vinieron a colocar la piedra-monumento a picapedreros montenegrinos hace dos años, en el día del acto vinieron de la colectividad en trajes típicos -preciosos. Pero yo lo primero que imagino son las montañas, porque abuelo me hablaba sobre las montañas (entrevistada de segunda generación).

Lo primero que se me presenta es el abuelo....que no lo pude conocer....y después sentir Montenegro que son casas de piedra, calles de piedra, esa sierra con ovejas, nieve... (entrevistado de segunda generación).

⁶² Borović es el apellido de un cantante de las canciones folclóricas de Montenegro.

Qué tengo en mi mente cuando se menciona? Cómo me gustaría ir (risa). No seé, cómo describirlo, pero en cuanto a eso que ustedes hacen, debe ser muy diferente, porque por las actitudes vuestras, es lo que dijo el apóstol Pablo “No se soluciona todo con palabra, son obras” (entrevistado de primera generación).

En Montenegro, me estoy imaginando sentado mirando el lago y las montañas, bajo una sombra con mucho calor, comiendo un rico pan casero un buen prsut⁶³ y queso y tomando un vino rico Vranac⁶⁴ y charlando con la familia (entrevistado de tercera generación).

Montañas. Montañas y nieve. Imagino una aldea pequeña, cerca de la montaña con un río al lado, eso es lo que viene en mi mente al mencionar a Montenegro. Y en cuanto de la sociedad montenegrina me llegan palabras como: fuerte, bravura, honor (entrevistado de segunda generación).

La participación en la colectividad ayudó a los descendientes que se acercan a Montenegro en gran medida. Los descendientes consideran que con su participación en la colectividad de esta manera mantienen el espíritu montenegrino entre ellos, al estar conectados entre ellos, les ayuda a conocer actualidades de Montenegro y que todo lo mencionado produce un acercamiento al país de origen, cada día más grande. Entonces, les hemos preguntado en cuánto les ayudó la participación en la colectividad a que se acerquen a Montenegro.

Mucho más! Me ayuda, porque primero me permitió conocer Montenegro, a llegar a Montenegro, me conectó con la gente de allá, me dio lazos, contactos con gente de allá. Me hablaron sobre las conexiones aéreas que me pueden traer a Montenegro, era la conexión con Roma-Podgorica y así me fui, primero solo, y fui a través de ellos que fui allá, si no, creo que no, no hubiera ido nunca....Me acercó muchísimo a Montenegro mi participación en la colectividad (entrevistado de segunda generación).

Sí, mucho, me acercó mucho. Claro. En todas las maneras me acercó. Uno a diario está disfrutando de que conoce sus propias raíces, está identificado, la participación en la colectividad me ayudó a sentirme identificado con Montenegro. También, “pertenecer”, que es una cosa muy importante. Eso es maravilloso. Me hizo sentir más fuerte la pertenencia a mis raíces. La pertenencia es fundamental. La familia también, la familia es algo de lo que más se admira, conocer su familia, con esa participación nació el deseo de buscar, de buscar nuestra familia allá. Es indescriptible esta sensación, no hay palabra, para mí descubrir todo eso fue increíble, increíble. Y ya empezó a ser como una cosa de no parar, buscar de dónde vivieron, cómo vivieron, cómo era su casa, qué color tenía....Es increíble! No, no, no te puedo describir eso (llora). No he parado hasta ahora, y no quiero parar (entrevistado de cuarta generación).

Mucho, porque vuelvo a repetir, de no tener ningún tipo de información sobre Montenegro, más que los cuentos de abuelos, ahora al tener la colectividad, al venir a poner un monumento dedicado a los montenegrinos, a que viene el Embajador a transmitirnos tantas cosas sobre Montenegro....sí, mucho, mucho. Es muy importante que tenemos relaciones, si las tenemos, uno empieza a hablar sobre Montenegro acá, de lo que conociste, de lo que escuchaste de lo que viste. Y viste, eso, va de boca a boca y mucho más, no (entrevistada de segunda generación).

⁶³ Jamon crudo-uno de las especialidades tradicionales en Montenegro.

⁶⁴ El vino tinto producido en Montenegro.

Mucho, mucho. Conocí a las personas importantes de allá, hice buenas relaciones. Conocí al Embajador de Montenegro y a las autoridades de gobierno de Montenegro, y mucha otra gente de Montenegro. Participar en las actividades de la colectividad es como poner un pie en Montenegro (entrevistado de cuarta generación).

Sí, me ayuda. En principal y cierta forma ayuda a reunirnos aquí con la gente mayoritariamente, estamos acá en la comunidad nuestra, pero cada uno desde su lado. Y ahora nosotros nos estamos aunando en un sentido comun, de descubrir, de hablar sobre historias nuestras, que pasó aquel, y que aquel, cómo vino tu abuelo, o cómo el mio. Entonces, eso son historias encontradas. En general, la participación nuestra en la colectividad nos acerca cada día más con nuestro país de origen Montenegro. Todos los días estamos conociendo más sobre Montenegro, escuchamos el himno, obtuvimos la bandera. Entonces, son un montón de cosas que se estan aunando, que estamos haciendo, así nos sentimos mucho más como parte de Montenegro. Y somos parte de Montenegro, pero no lo sentiamos quizás un tiempo atrás, así como lo sentimos hoy, hoy nos sentimos más cerca (entrevistado de segunda generación).

Estas actividades según los descendientes hasta ahora les ayudaron en gran medida a preservar la identidad montenegrina.

Digamos, lo que más me ayuda ahí es mantener el idioma, algo que es esencial. Es muy importante el curso que se hizo, también el curso on line que puede cursar gente de todo el mundo. Es genial eso, realmente y eso va a ayudar mucho. Hasta ahora me ayudó para mantener un poco el idioma porque cuando miro una película, leo el diario o algo otro en montenegrino de allá, es más fácil para mí entenderlo (entrevistado de segunda generación).

Mucho, me rescato muchísimo. Me revolvió, porque yo soy el único de mis tres hermanos que viene a clases y que fui dos veces en Montenegro y que tengo contactos con gente de allá y acá, y sigo estando porque la colectividad, es decir el curso de idioma que en la misma practicamos es un puente entre nosotros y Montenegro (entrevistado de segunda generación).

Me ayudó mucho. Porque ahora yo puedo hablar con propiedad, viste...Antes era sin ninguna información, y ahora cuando nos contaron cosas sobre nuestros ancestros, más que nosotros lo confirmamos, ya tenemos algo más, no, así tiene más peso (entrevistada de segunda generación).

Y para los descendientes de Montevideo como para los de Carmelo para seguir preservando la identidad de sus ancestros es muy importante que continúe existiendo una colectividad organizada. Sobre por qué para ellos es importante, nos respondieron lo siguiente:

Porque para asistir a la colectividad es útil, no sé si tendría algún otro medio... Para mí mucho, es la manera o sea forma para preservarlo, justamente que exista una colectividad (entrevistada de segunda generación).

100% es importante! Porque al juntarse en una colectividad, se juntan primero las costumbres, también la moral, el idioma se cultiva, el folclore es importantísimo, por eso creo que es importante que este núcleo nuevo formado se mantenga, como lo mantenían nuestros viejos. Se puede así también promover mucho a Montenegro (entrevistada de primera generación).

Muchísimo, muchísimo. Mucho más de lo que alguno piensa. El hecho de mantener la identidad, no solamente la pertenencia de uno, sino al resto de los que vinieron de allá, con dificultades o no. No se porque razones es importante, pero el espíritu que nos une es lo que más me atrae...eso...espíritu...es algo muy raro. Eso es lo básico (entrevistado de cuarta generación).

Juntándonos en la colectividad preservamos la identidad montenegrina, porque allá compartimos cosas, el hecho de juntarnos, de hablar sobre abuelos, sobre nuestros antepasados y no solamente eso sino y renovar vínculos. El desafío de esta generación, no de la generación anterior que estaba un poco como soltando y adaptándose más a Uruguay, ponele por decir de alguna manera. Estas nuevas generaciones como yo mismo estamos con mucho entusiasmo, entonces tenemos muchas ganas de retomar el vínculo y eso está bueno, no se sabe hasta dónde puede llegar, no, hasta intercambios, no sólo culturales, si no varios, como un puente oficial (entrevistado de tercera generación).

Muchísimo, porque eso es básico. Para preservar el idioma, es muy importante. Por ejemplo para el año próximo estamos planeando un viaje grupal por allá. Entonces, todos estamos necesitando reforzar el idioma, porque va a cambiar el enfoque para nosotros, creo que eso va a ser un viaje totalmente distinto. Cada uno va a ir a las ciudades de sus antepasados, pero bueno ya con el idioma un poco más dominado va a ser totalmente distinto...Para encontrar los parientes aquellos de nosotros que todavía no los encontramos (entrevistado de segunda generación).

Dijeron sobre la identidad montenegrina

Primero, la verdad que todos los montenegrinos, incluso y a mí también, considero que somos buenas personas, buenas personas de buena moral. Hay de todo en el mundo, pero eso es primordial. Los montenegrinos son sinceros, tienen la palabra muy fuerte, allá la palabra vale más que cualquier documento y eso es de un valor único (entrevistada de primera generación).

Coraje.... coraje...Valores como-valentía, guerreros, luchadores. Se preparan para luchar... la vida es una lucha y ellos se preparan para eso...y sin decir nada a nadie...interiormente se preparan...porque yo siento que la fuerza viene de adentro. Y no es necesario decir que voy a pelear... Voy a pelear porque necesito pelear, y una vez cuando peleo voy a descansar, y dónde quiero descansar? En mi tierra. Yo quiero descansar en mi tierra, yo quiero descansar y tener paz en mi tierra, con mi gente, con mi lugar, con mis afectos. Pero dónde descanso? En mi tierra. Después lucho, todos los días lucho, desde cuando me levanto, pero después, cuando me cierro en mi casa...ahí está mi verdadera atalaya...mi fuerte, mi fortaleza...ahí está. Y lo que ellos son ... es coraje (entrevistado de segunda generación).

La conducta, marcar las reglas y ser de buen corazón. Mira, mi abuelo era recto, estricto, pero a la ahora de hacer algo era de corazón muy grande. Era poco demostrativo, pero te vuelvo a repetir, vos te dabas cuenta que te quería, pero aunque no te estuviera abrazado, no te hubiesas besado, no! Que yo tenía mi tía que era casada con un descendiente sirio libanés-y es totalmente contrario el comportamiento -puro afecto (entrevistada de segunda generación).

De que somos emprendedores, luchadores de la vida-eso es lo que te comentaba antes, creo que es eso algo que me dejó mi abuelo, ser emprendedor, ser luchador, ir hacia adelante, toque lo que toque (entrevistado de segunda generación).

Identidad excelente. Montenegrinos son excelentes. Son ejemplares en todo. Mira, para mí, no fueron muchas las reuniones que he compartido en colectividad, pero son ejemplares y de asimilar-copiar, copiar lo

que haces vos y lo que hacen ellos y lo que hicieron en la casa de la cultura.⁶⁵ Encontrar lo que están haciendo ustedes relacionado al bien, de todas las formas posibles para el acercamiento de nosotros con Montenegro, todo este sacrificio, porque vos no te olvides, vos tenías que dejar tu familia para venir acá a darnos una ayuda y eso es lo que quiere Dios. Nunca pensé, pero me lo reflejaron con su manera de ser, mi Mamá y Papá que vinieron de Montenegro. Ellos guiaron la vida mía de la mejor forma. Hay una curva...siempre hay....si no hay no sería bueno ¿no? Pero, fueron ejemplares en todo lo que hicieron. Viste, cuánto tiempo vivimos en la oscuridad⁶⁶, eso por un lado, y por el otro, ustedes, ellos, con estas actitudes de brindarnos el conocimiento y acercarnos a Montenegro....eso todo lo que tengo, lo tengo de dos reuniones en la colectividad...En estas dos reuniones, solo dos... recordé a mi madre, mi padre, todo...En la gente de la colectividad encontré a mis padres. Los reconocí en ellos. Y otra cosa...la reflexión de mis padres en estos momentos, no se las hizo solo a Nelson (a mí), sino y a Darinka y Daria y a Marta (mis hermanas), exactamente igual (entrevistado de primera generación).

En general persistencia. Si yo me pongo a leer un libro de Montenegro los hechos representan que la persistencia, es lo único que los ayudó a sobrevivir a todos los daños. La fe que tenían, podría romper todo, podría romper la piedra. Sí, sí lo ves en la historia ahora, eso los ayudó a sobrevivir cuando habián pueblos más grandes intentando dominarlos. Es la base sobre la cual pudieron sobrevivir siempre (entrevistado de segunda generación).

V.1.a.1. Identidad montenegrina en Perú

Colectividad montenegrina Lima, Perú

Análisis de artefacto cultural

Los miembros de la colectividad montenegrina en Perú, las fotos en su mayoría, las relacionaron con la costa montenegrina. Así, la foto que muestra el lago, montañas y pasto verde, con un banco frente al lago la describen de la siguiente manera: “Parece el monte Lovćen - Lago y Montañas”; “La primera, el paisaje muy similar por las montañas y los lagos” (entrevistado de primera generación). “El lago, las montañas con nieve, el banco de madera, el pasto, la naturaleza en general, todo es 100% Montenegro” (entrevistado de segunda generación) “La Nieve”. En cuanto a la foto que demuestra la calle de piedra y las casas de piedra, dijeron: “Las paredes de piedra, las puertas, y los caminos. Se parece a Budva”; “Las Piedras, me hace recordar a Kotor y Perast”(entrevistado de segunda generación). La foto con la playa, costa y grandes hoteles y resorts lo describieron: “El agua turquesa, los edificios y las montañas, me recuerda a Budva y la Bahía de Kotor” (entrevistado de primera generación). Un entrevistado describió tres fotos en una diciendo: “Una mezcla de la foto N°3 con la foto N°1. Porque mezcla las paredes y los caminos de piedra

⁶⁵ Descendiente de la ciudad Carmelo habla sobre su primer reunión con miembros de la colectividad montenegrina de Montevideo y el establecimiento de las relaciones de su familia con Montenegro después de muchas décadas.

⁶⁶ El corte de las relaciones con el país de origen el descendiente lo describe como oscuridad.

que me hacen acordar a Budva y los montes verdes que me hacen acordar a Cetinje. Además, el lago que lo relaciono con el lago Skadar” (entrevistado de segunda generación).

Los dibujos del montenegrino y la montenegrina realizados por parte de los miembros de dicha colectividad nos muestran, en el caso del montenegrino: el montenegrino parece una persona muy alta, con el cuerpo robusto, pelo un poco largo- negro abajo de la gorra negra, los bigotes negros, su actitud física es con piernas extendidas, mientras que sus manos las lleva puestas en el cinturón detrás del cual se encuentra un arma. La camisa blanca y los dos chalecos rojos junto con las medias de lana blanca y las zapatillas tradicionales, muestran un montenegrino que se encuentra en su casa haciendo trabajos cotidianos. Es más, en la foto el montenegrino está en un cerro, mirando hacia adelante con la montenegrina al lado suyo, una mujer alta, con cuerpo grande y cara larga. La montenegrina para los descendientes montenegrinos de Perú parece una mujer que acompaña su esposo en sus actividades cotidianas, estando al lado de él, un poco atrás, con pelo suelto largo y su traje informal. Ambos están en un cerro, mirando hacia adelante, pero el montenegrino mirando un poco hacia abajo, como que quiere saber que se está haciendo de abajo. La foto parece como de las épocas de las guerras en Montenegro a comienzos del siglo XX.

También, se pueden observar al montenegrino y a la montenegrina en los trajes completos. Así encontramos en ellos: los pantalones azules dibujados de modo muy similar a los originales, con cada detalle, aparece el chaleco rojo (en mne: džamadan) con el hilo rojo al frente, aparece también el arma atrás del cinturón rojo, su cara es larga y sus rasgos faciales son fuertes, tiene gorra negra montenegrina. En cuanto de la montenegrina ella tiene pollera roja, camisa blanca, cinturón rojo, el chaleco rojo (en mne: jaketa), el chaleco verde largo (en mne: dolama), su cara es larga y cejas gruesas, otra vez al lado del montenegrino pero también un poco atrás como en el caso anterior. El dibujo muestra caras que hablan sobre algo muy importante, algo muy fuerte, como que están tratando de resolver un problema grande.

Análisis de las entrevistas

El patrimonio cultural que heredaron los descendientes de los montenegrinos de la colectividad del Perú es simbólico. Generalmente se refiere a las fotos de sus antepasados, así como a las armas de la Segunda guerra mundial. Los descendientes justifican esta ausencia por la manera de que sus padres y abuelos venían de Montenegro. Ellos venían de los campamentos militares, entonces, no eran capaces en la época de traer cosas con ellos. Vinieron prácticamente sin nada.

De abuelo tenemos muchas fotos, cartas, las armas de la Segunda Guerra Mundial. Mi abuelo perdió la pierna en la guerra, todavía tenemos su pierna postiza, de madera. Sí, él perdió una pierna en la guerra. Él pasó muchas cosas duras, y así sin una pierna él construyó la casa en Tingo Maria (entrevistado de segunda generación).

En cuanto a la religión ortodoxa se puede observar una conciencia bastante grande sobre los festejos de diferentes fechas, así como la Slava, Navidad o el Año Nuevo ortodoxo.

La Slava y Navidad el siete de enero, siempre hemos festejado, pero antes. En las décadas anteriores no festejábamos porque no sabíamos cómo se festeja. Recién, en estos últimos años que han venido, cuando vino un sobrino de nosotros de Montenegro nos explicó cómo era el festejo de la Slava. Cómo se festeja Noche Buena, recién lo pudimos entender y conocer. Hace tres años recién que estamos celebrando todo eso (entrevistado de primera generación).

Festejamos la Slava, sí. Pero, en realidad el festejo es así, no hacemos ninguna tradición montenegrina, bien, solamente el pan hacemos y después el resto celebramos como peruanos. Hacemos comida peruana, nos reunimos en la familia y eso es todo. No hay ningún tipo de protocolo, o ceremonia, no, nada de eso. Nos saludamos también con "Feliz Slava" entre nosotros, comemos, tomamos y nada más (entrevistado de segunda generación).

La Navidad Ortodoxa, siete de enero. Esta fecha, sí, celebramos siempre (entrevistado de segunda generación).

Nos encontramos con los testimonios de los descendientes que hablan sobre el carácter de la gente montenegrina, que ellos conectan con la disciplina de los montenegrinos. Así un nieto describió a sus antepasados y generalmente montenegrinos como:

Pero ustedes son así, guerreros, trabajadores (risa), eso es en la sangre de ustedes. Si tú conoces algún peruano montenegrino te garantizo que ellos todos tienen un carácter muy duro, muy duro y son gente muy trabajadora (entrevistado de segunda generación).

En cuanto al idioma, lo hablan en un nivel muy básico. Este nivel principalmente lo aprendieron con sus antepasados o simplemente por la curiosidad personal a través de internet o con primos en Montenegro. Hasta ahora en Perú no se organizó ninguna escuela, mejor dicho ningún curso del idioma montenegrino. Lo mismo nos ha explicado el Cónsul honorario de Lima en el comienzo del análisis, diciendo que los cursos de idioma serían algo básico para preservar la identidad montenegrina en su colectividad. Por otro lado, el idioma y otros elementos identitarios que tienen que ver con las costumbres y tradiciones es en muy pequeña medida preservado-pensando en los tradiciones y costumbres que aprendieron de sus antepasados como los descendientes en Chaco y en cierta medida en Uruguay.

Yo hablo muy poquito de montenegrino. No puedo realizar una conversación, pero sí puedo presentarme en montenegrino, puedo saludar en montenegrino, puedo decir los números de uno a cien, puedo decir los días

de la semana, así te lo digo: ponedjeljak, utorak, srijeda, četvrtak, subota i nedjelja (lunes, martes, miércoles, jueves, sábado y domingo). El idioma lo saben bastante bien mi tío y tía (entrevistado de segunda generación).

Solo se contar de uno a cincuenta, saludos y algunas palabras que me enseñaba mi Papá, nada más. De la familia ningún otro miembro habla el idioma, sólo yo este nivel menos que básico (entrevistado de primera generación).

Algunas palabras sí, lo digo cuando veo algún paisano.⁶⁷ Pero otros familiares, no (entrevistado de primera generación).

El caso de los miembros de dicha colectividad es un gran ejemplo de cómo la colectividad organizada, el Consulado y todas las relaciones que producen con Montenegro influyen para que se fortalezca la pertenencia hacía Montenegro entre los descendientes. Así sobre su identidad montenegrina-peruana nos dijeron:

Ahora me siento más montenegrino. Antes no me sentía nada montenegrino. Porque ahora estoy más cerca de mi país de origen, porque ahora justamente hablando contigo estoy mirando la bandera de Montenegro, porque estoy participando en la colectividad montenegrina acá en Lima, porque en la colectividad con otros descendientes comparto cosas sobre Montenegro, porque tengo una relación intensiva con mis primos de allá, no importa si hablo una vez al mes o cinco veces, es importante que tenemos una relación (entrevistado de primera generación).

La respuesta sería la siguiente: Yo siempre me voy a sentir peruano. Pero, el tema es que existe otra identidad dentro de mí que me hace sentirme montenegrino. Entonces, yo me siento peruano, sin embargo, como te dije...yo siento que Perú es Montenegro y Montenegro es Perú. O sea, cuando yo estoy en Montenegro yo nunca no me sentí extranjero, eso son detalles. Cuando estuve en Alemania, siempre me sentía como extranjero, cuando estoy en Argentina o otros países siempre me siento como extranjero, pero cuando estuve en Montenegro, me sentía como montenegrino, o ni siquiera lo pensaba sobre cómo me siento, yo era de Montenegro, nacido allá (risa). Mira, yo nací y crecí en Perú y por eso me siento peruano, pero por otro lado me siento y como montenegrino, no sé...esa emoción...Es más, como te decía, cuando yo veo una bandera montenegrina, ni bien veo algo otro relacionado con Montenegro, siento que están hablando de mi lugar (entrevistado de segunda generación).

Me siento tranquilo con las dos identidades. Pero, siento que algo tengo que hacer por Perú y por Montenegro. O sea quiero contribuir en un momento. En Perú porque soy peruano, y en Montenegro por mi abuelo, por todo lo que aprendí de él, todo el cariño que nos transmitió y por mi parte de identidad que viene de ahí (entrevistado de segunda generación).

En cuanto de sus sentimientos sobre la renovación de independencia de Montenegro, en este caso es muy difícil hablar sobre el tema, porque los descendientes del Perú

⁶⁷ Esta declaración ayuda a entender cuanto importantes son los cursos de idioma. El descendiente dijo que habla idioma "solo si vea algún paisano" entonces, si un numero determinado de los miembros de la colectividad lo habla, o por lo menos dos-tres personas, este descendiente podría en un mejor nivel mantener el conocimiento del idioma, porque va a tener "con quien a hablar".

estuvieron varias décadas prácticamente sin ningún contacto con el país de origen, no estaban involucrados en el Ser montenegrino. Se puede decir que con la apertura del Consulado y la fundación de la colectividad se mostró conciencia sobre el estatus del Montenegro como un Estado independiente. Un descendiente en muy buena manera describió dicha cuestión.

Lo que pasa es, que cuando Montenegro se vuelve independiente hace doce años, nosotros no teníamos la colectividad, no había acá mucha información, no era tan marcado...pero ahora cuando tenemos la colectividad, todos conocen el día, es más lo festejamos cada año. Es decir que ahora sabemos exactamente qué significa. Pero, cuando pasó hace doce años, no teníamos muy claro eso. La colectividad nos unió en todos los sentidos, y nos enseñó a saber que por ejemplo significa la fecha anterior. Nosotros antes de crear la comunidad no sabíamos que el 21 de mayo se festejaba el Día de Independencia de Montenegro, no sabíamos. Podría ser que hubiésemos escuchado, pero no...no sabíamos (entrevistado de primera generación).

Preguntando sobre los sentimientos que les genera el himno de Montenegro, llegamos hasta informaciones que algunos descendientes tradujeron el himno al español, así se aseguraron de que todos los descendientes montenegrinos hispanohablantes lo pueden ahora entender. Por otro lado, nos encontramos con testimonios que nos dicen cuán importante es la presencia de los símbolos nacionales en las colectividades, como por ejemplo la bandera.

Escuchándolo, me acuerdo de mi papá, porque... mira yo escuchaba el himno nacional de Montenegro como cien veces porque para traducirla requería eso, era palabra por palabra. Sí, yo lo traduje (entrevistado de primera generación).

Para ser sincero, no. Por qué? Porque a Montenegro no lo identifico como himno sino como familia, es mi sangre, mi abuelo vino de ahí.....Pero no, no me generó nada. Pero, cuando veo la bandera de Montenegro siento que es algo de mí. No es que simplemente veo la bandera y digo: "Ah, sí Montenegro" No. Lo siento más como „Wow, Montenegro“ (risa, ríe y grita). La imagen de la bandera me genera mi identidad montenegrina, el himno, no (entrevistado de segunda generación).

La verdad es que me siento bien. Este, es emocionante, no, porque nunca lo había escuchado antes y no sabía la letra. Pero, la verdad es que me causó bastante emoción. Al escucharlo me vuelvo a pensar en la historia de Montenegro y todos los problemas que los montenegrinos han superado como país, todas las guerras, los conflictos bélicos, y ahora está en un paz, después de tantos problemas...Es un pueblo guerrero, pero ahora finalmente llegó la tranquilidad allá (entrevistado de segunda generación).

En cuanto a la descripción de Montenegro por parte de los descendientes, lo describen como estado milenario, de montes verdes, con mucha nieve, mar, y las casas de sus abuelos.

Estado milenario, una cultura muy antigua, guerras. Viste que acá la gente no lo conocen mucho, todos hablan de Yugoslavia que no existe hace mucho. Entonces cuando quiero explicarles de que soy

descendiente tengo que decir “Yo soy descendiente de los montenegrinos de la Ex Yugoslavia” (entrevistado de primera generación).

Imagino montes verdes, Budva, se me viene la plaza de Podgorica, la casa de mi abuelo...Este, donde vivía él, los familiares de mi abuelo ahí, la comida, la gente montenegrina, esteee...la historia de Montenegro. Eso es lo primero que se me viene en mente (entrevistado de segunda generación).

Imagino la tierra de mi papá, es el país donde mi papa nació, y así lo tengo presente. A ver, es muy similar a Oxapampa, me hace recordarme siempre. Es que mi papá vivía medio allá y medio en Oxapampa, que es este medio medio que yo siento. Los amo, idéntico (entrevistado de primera generación).

La participación en las actividades que realiza colectividad para los descendientes es el principal motor que les acerca a su país de origen. Un descendiente sobre esto nos dijo:

Mira, yo nunca pensé que iba a conocer al Embajador de Montenegro de Argentina, y mira ahora nos ha acercado tanto que conocemos hasta a su esposa. También, tenemos la documentación que nos han enviado-los libros para entender más el tema. Después a través de la comunidad y la directiva también. El presidente de la colectividad ha ido a Montenegro, y también, antes de ir nos hemos reunido para tratar todas las cosas importantes. La comunidad nos ha unido mucho, mucho. La Comunidad nos posibilita conocer mucho sobre Montenegro, todo lo que queremos. Yo tengo muchas fotos de Montenegro, de la ropa, de la cultura, de las playas, de los montes, de los campos. Es más, a ver, el himno nacional de Montenegro lo tradujimos y pusimos en montenegrino y en español (entrevistado de primera generación).

Me ayuda mucho la participación a aprender sobre las tradiciones montenegrinas. En mi caso, particularmente me siento mucho como que estoy allá. Lo que no podría disfrutar allá por las fechas, lo he disfrutado acá, y me ha acordado como si estuviera allá, por los abuelos, la comida, lo que han preparado, por las tradiciones. La participación en la colectividad me ayudó bastante porque me acercó al país de origen. Por ejemplo, ahora sé y entiendo mucho más sobre Montenegro, que antes. Y en lo tradicional, pude conocer no sólo lo que Montenegro es ahora, sino también cómo Montenegro era antes, históricamente. Ahora, a Montenegro lo puedo ver más cómo algo propio, algo que yo conozco y no como un país extranjero. Simplemente, mi participación en la colectividad me genera identidad, es decir fortalece mi identidad montenegrina. Es que, hace dos tres años pensaba sobre mi abuelo, y pensaba sobre el que es de un país extranjero, punto. Ahora, pensar en mi abuelo significa, saber de dónde viene, saber qué es lo que ha hecho durante su vida, saber de qué formas celebraba las tradiciones de allá. Lo veo más personal, eso como lo conozco más ahora.....me genera identidad, lo veo más de forma cercana (entrevistado de segunda generación).

La participación en las actividades de la colectividad como ya hemos visto a los miembros les ayuda mucho a que se acerquen a Montenegro, y de esta manera que preserven más la identidad montenegrina, porque hasta ahora el análisis de las entrevistas con autoridades y con los descendientes de todos los tres países nosotros vemos que dichas relaciones son la piedra angular para preservar el Ser montenegrino en estas tierras. Entonces, les preguntamos, cuánto ayudó su participación en las actividades de la colectividad a preservar identidad de sus antepasados.

Muchísimo, 100%. Ahora por ejemplo me encanta conseguir el Badnjak. Cuando se agarra la rama de roble en la madrugada, solamente hombres, bueno, yo por ejemplo quiero hacer eso en ese día.⁶⁸ Quiero ir allá y hacer eso con alguien de allá, agarrar la rama y hacer todo el procedimiento, me gustaría, entendes, me parecía lindo todo eso. Y las actividades en la colectividad me han enseñado eso, o sea, me ha aportado eso. La colectividad es justamente por eso, que nos enseña lo que nuestros padres y abuelos no nos han enseñado. También nos sentimos más identificados con lo nuestro, con Montenegro (entrevistado de segunda generación).

Bueno, lo que pasa como te decía, en la colectividad conocía muchas familias y muchos de ellos nos han contado las historias de cómo vinieron, de dónde vivieron sus antepasados, en qué lugar exactamente vivieron. También algunas documentaciones las obtuvimos a través de la colectividad, que no teníamos de mi papá, que allá viajó el presidente de la Colectividad, después el Cónsul. Antes de eso no teníamos nada, no sabíamos prácticamente casi nada. Entonces participar en la colectividad me ayudó a conocer la historia de mi familia, también las costumbres de nuestros antepasados que antes no conocíamos. Es más, hasta qué ropa usaban, cuál es la ropa típica de allá, anteriormente no sabíamos nada (primera generación).

Bastante! Primero, para ubicar Montenegro geográficamente, después para conocer sobre cultura e historia de Montenegro, sobre costumbres. Todos en la colectividad tenemos un interés de que cada día conozcamos un poco más sobre Montenegro, eso antes era un sueño, pero ahora es algo que podemos “tocar”, como yo estoy tocando mi teléfono, ¿no? Es que queremos volver a todo lo de nuestros padres. Para ellos no era tan fácil preservar lo suyo, estaban en un ambiente de peruanos, con costumbres peruanas (entrevistado de primera generación).

Para los descendientes de Perú como para los de Argentina y Uruguay es muy importante que exista la colectividad organizada, donde pueden participar en diferentes actividades, mejor aún que las mismas se puedan mantener en el futuro, porque la colectividad es la principal relación entre los descendientes y el país de origen.

Es muy importante. Con la colectividad cada día conocemos un poco más sobre Montenegro, por nuestras actividades que hacemos, así como y a través de las visitas, por ejemplo del Embajador de Montenegro o similar. Es que, con la actividad estamos recuperando el tiempo perdido. Si nuestros padres y abuelos no nos enseñaron por diferentes razones, entonces ahora nosotros mismos lo podemos recuperar. Nosotros participamos en la colectividad porque nos gusta y no porque alguien nos empuja, no (entrevistado de primera generación).

Es importantísimo. De uno a diez, te diría que es diez. Porque, si no existe la colectividad se va a ir perdiendo todo. Se van a perder costumbres, la organización entre nosotros, se va perder el rastreo de quiénes son descendientes y se perderá una oportunidad grande, ¿no? Para mí es crucial que haya una comunidad, y que no sólo se quede la comunidad, sino que también este la organización, que se tenga un plan que fije objetivos que se quieran cumplir, que sea ordenada y bien manejada y que mantenga bastante conexión con Montenegro a través del Ministerio de Relaciones Exteriores, o alguna institución de Montenegro que se ocupe de la diáspora (entrevistado de segunda generación).

⁶⁸ Descendiente describe el procedimiento de cómo se agarra el Badnjak-las ramas del roble en la madrugada del día de Noche Buena Ortodoxa.

Dijeron sobre identidad montenegrina

Lo que pasa es que somos bien unidos, todos como una familia, que es bien, bien unida. Viste que te decía que antes no teníamos contacto con la familia, y ahora con la colectividad los encontramos y nos pusimos en contacto con ellos, incluso mi hermano y sobrino les visitaron. Entonces, así renovamos nuestro conocimiento y valores sobre lo cual siempre nos hablaba papa, sobre unión. Eso a nivel total pienso. Uno se encuentra con un montenegrino acá y quedas unido con él. Yo por ejemplo hablé con vos a través de facebook, hace un año, realmente no sé porqué, pero viste esta familiaridad, de eso te hablo (entrevistado de primera generación).

Es muy sencillo. Su historia. Son gente que históricamente han sido rectos, siempre ordenados, artesanal, con una cultura ancestral y comida extremadamente rica. Ideológicamente guerreros, una nación que se llegó a respetar en todo momento, guerreros grandes siempre preparados para luchar, pero nunca primero provocar al otro lado. Y cuando se defendían, se defendían muy bien... Toda la diferencia en armamento, diferencia en población que ustedes tenían respecto a los otros no produjeron que los montenegrinos no supiesen postularse en el sentido de que lo respetan lo demás... Montenegrinos son, aún mantienen todo eso, después de muchos años, y lo tienen de una manera muy fuerte, sus tradiciones, y no dejan que eso se cambie, eso es muy lindo (entrevistado de segunda generación).

No sé, pero los montenegrinos no se parecen por ejemplo ni a los rusos, ni a los ingleses, ni a los escoceses, ni a los romanos. No seé... son una raza especial. Es un poco difícil de describir, son héroes... (entrevistado de primera generación).

Yo creo que en mucha medida la historia, o sea todos los períodos de las guerras, con el Imperio Otomano, las guerras de los Balcanes, la Primera guerra mundial, la Segunda guerra mundial, las guerras yugoslavas... Todos estos episodios históricos definen la identidad montenegrina. Porque yo creo que son cosas, son realidades, son cosas que han sucedido, son cosas que han pasado y son parte de un país, ¿no? No sé... eso era parte de la vida de los montenegrinos eso se lleva en ADN, a medida que van pasando las generaciones, no, este espíritu guerrero, que es parte de su historia... o sea, es algo que no podés borrar, esta ahí y eso es un elemento de la identidad montenegrina, ¿no? También creo, que la región en donde está ubicada, estar en Europa, no es lo mismo estar en América o estar en Africa o Norte América, estee... y estar en Europa del Este, o sea ...no es la misma cultura de Europa del Este como de Europa de sureste, ¿no? Entonces la historia y geografía. También una influencia turca, que vi por ejemplo en la comida, el café (entrevistado de segunda generación).

VI. Observaciones principales

VI.1. Observaciones principales sobre las entidades

Se puede observar que la apertura de la Embajada de Montenegro en la República Argentina principalmente tiene su raíz en la fuerte preocupación del Estado de Montenegro así como de una parte de la sociedad de Montenegro de preservar la identidad de su emigración en estas tierras, y para poder volverlos a acercar a su país de origen. La Embajada realizó las actividades de una manera muy estructurada, muy planeada, es decir la principal idea era poner la piedra angular en las relaciones

institucionales entre Montenegro y su emigración de estas tierras. Para realizar este objetivo, la Embajada junto con los descendientes realizó las actividades como la creación de una red de los Consulados honorarios y una red de las colectividades montenegrinas en estos tres, así como en otros países de América Latina cuya apertura tenía como objetivo juntar a descendientes montenegrinos y fortalecer la identidad montenegrina. Los Consulados y las colectividades que en los tres países funcionan en una relación muy cercana, ayudaron a que los descendientes montenegrinos se acercan a su país de origen participando de las diferentes actividades que estos dos organismos principalmente organizan juntos en todos los tres países. Dichas relaciones que permitieron el acercamiento a Montenegro, produjeron en una gran medida la mayor preservación de identidad montenegrina en dichos países, porque los descendientes acercándose a Montenegro aprenden mucho y renuevan los conocimientos sobre identidad que sus abuelos les dejaron. El nivel de las relaciones que producen los descendientes de todos los tres países con Montenegro, son las siguientes: descendientes-colectividad-Consulado honorario-Embajada, Administración de la Diáspora y el Consejo. También, las colectividades tienen muchos contactos directos con las diferentes instituciones de Montenegro con las cuales se comunican generalmente en lo referente a la realización de diferentes actividades culturales que organizan. Los Consulados tienen contacto directo con las instituciones de Montenegro, principalmente con la Administración, pero las colectividades y los Consulados siempre mencionaron que la primera dirección a la que comunican en cuanto a la realización de cualquier actividad es siempre la Embajada en Buenos Aires. Las colectividades, y los Consulados en un trabajo de gran nivel de cooperación con la Embajada y la Administración de la Diáspora ayudan a que los descendientes puedan mantener las relaciones intensivas con su país de origen que por consecuencia tiene una mayor preservación de la identidad, especialmente en el caso donde los descendientes adoptan conocimiento sobre su identidad montenegrina. Se puede decir que sin las colectividades organizadas, los Consulados y la Embajada de Montenegro en Argentina no existirían las relaciones intensivas, entonces la preservación de identidad sería debilitada en gran medida, porque cada uno de los descendientes, tendría que buscar la propia manera de contactarse con el país de origen, que en este caso las colectividades y Consulados le aseguran en su primer contacto, desde la ayuda de encontrar informaciones sobre sus raíces en Montenegro hasta todas las otras informaciones que los descendientes solicitan. Estos dos organismos son el principal puente entre los descendientes y Montenegro. Todo lo que Montenegro a través de la Administración de la Diáspora puede ofrecerle a los descendientes, ellos mismos lo conocen por medio de la colectividad y el Consulado, todas las actividades que realizan la colectividad y el

Consulado, generalmente están vinculadas a la preservación de identidad, así como también la mayoría de las actividades de la Embajada.

VI.1. a. Observaciones principales sobre los descendientes

Se puede decir que en los tres países, mejor dicho en sus colectividades montenegrinas, en gran medida es preservada la identidad montenegrina. Si tuviésemos que comparar en cuál de los tres países lo está mayormente, sería difícil explicarlo, porque en cada una de las colectividades se observan diferentes elementos identitarios que a su manera cada uno tiene un gran peso. Pero, si partimos de la cantidad de los elementos preservados, se puede decir que en la Provincia del Chaco, después en Montevideo, y al fin en la colectividad en Lima. Analizando el artefacto cultural, en la parte de la descripción de diferentes fotos con diferentes paisajes, los descendientes en las mismas encontraron los siguientes elementos que les recuerdan en Montenegro: la montaña nevada la cual compararon con la montaña Durmitor, cupulas de las iglesias ortodoxas, calles y casas de piedra que les recuerdan a ciudades de Cetinje y Kotor, castillo que les recuerda el Monasterio Ostrog, mientras las playas con la costa llena de hoteles les recuerda las ciudades Budva y Kotor. En cuanto de los trajes típicos, nos hemos encontrado con los trajes completos de Montenegro. Los descendientes dibujaron cada detalle hasta el más pequeño que demuestra el traje nacional de Montenegro, mostrando las maneras en que se usan los mismos. En cuanto a Uruguay, en los paisajes encontraron los siguientes elementos que les recuerdan Montenegro: las playas y costa con hoteles que les recuerdan la ciudad de Budva y el Hotel Splendid, así como en la riviéra de la costa montenegrina, las casas y calles de piedra les recuerdan Kotor, Herceg Novi y el pueblo Gradac. En los dibujos del montenegrino y de la montenegrina en sus trajes nacionales, encontramos la mayoría de las componentes del traje, incluso, los descendientes nos mostraron los montenegrinos en traje bailando una danza típica montenegrina así como la descripción física del montenegrino y montenegrina con las principales características físicas que describen al pueblo montenegrino. En cuanto a Perú, los descendientes encontraron los siguientes elementos que los recuerdan Montenegro: montañas que les recuerdan en la montaña Lovćen y la ciudad de Cetinje, la nieve, las paredes de piedra, las puertas, y los caminos de piedra que les recuerdan a ciudades como Budva, Kotor y Perast, playas y hoteles lujosos les recuerdan a ciudades como Budva y Kotor, mientras que el lago les recuerda en el lago Skadarsko. En los dibujos de los trajes hemos encontrado la mayoría de las componentes de trajes donde los descendientes también mostraron su conocimiento sobre las características físicas de los montenegrinos, como en Uruguay. Los descendientes de Uruguay y Perú mostraron montenegrino como un hombre alto, con bigotes el cuerpo robusto y cara con rasgos

duros, con las armas atrás de cinturón del traje y la postura de las personas con mucha honor y orgullo. Por otro lado, a las montenegrinas dibujaron, como una mujer campesina dispuesta a ayudar a su esposo, altas con el cuerpo robusto también, mientras que también la dibujaron como una dama con fuerte carácter, preparada para una fiesta importante del pueblo al lado de su esposo.

Hablando sobre las entrevistas, se puede decir que durante el análisis de las mismas llegamos a la conclusión de que en la colectividad del Chaco hoy en día viven los descendientes montenegrinos de primer, segunda y tercera generación que se sienten como montenegrinos, a pesar de su nacimiento y vida en Argentina, descendientes que todavía preparan las comidas típicas montenegrinas, descendientes en su mayoría de la religión ortodoxa que festejan las fechas importantes de la misma, que preservan el patrimonio cultural de sus padres, abuelos y bisabuelos, los descendientes que en su comportamiento hoy en día tienen las características de la identidad montenegrina, descendientes que mantienen valores montenegrinos, descendientes que hablan el idioma montenegrino y cuyos miembros de la familia y primos lo hablan también, el idioma antiguo montenegrino usando palabras tan antiguas que hoy en día en Montenegro casi no se usan. Se puede observar el fuerte carácter, mucho orgullo y amor hacia país de origen, el amor incondicional hacia su tierra Montenegro que mostraron durante las entrevistas por su querido Montenegro-muchas veces expresando fuertes emociones, los descendientes que comparan la renovación de independencia de Montenegro con la salida de un preso de la cárcel, que piensan que la libertad de Montenegro no tiene precio, así como y los descendientes que en una parte se sienten un poco abandonados de parte de la Iglesia Ortodoxa Montenegrina⁶⁹, los descendientes

⁶⁹ Representantes de la Iglesia Ortodoxa Montenegrina eran presentes en la Iglesia Ortodoxa San Nicolas en ciudad Machagai (iglesia que construyeron inmigrantes montenegrinos) hasta el año 2012. cuando en Iglesia vienen representantes de la Iglesia Ortodoxa Serbia. Desde este momento, los descendientes que hoy en día participán en colectividad montenegrina en Chaco dejaron a participar en actos religiosos en dicha iglesia. Así un descendiente dijo: “En la parte religiosa nos sentimos abandonados, sinceramente, así es. Vinimos cuando vino Metropolitano Mihailo (Metropolitano de Iglesia Ortodoxa Montenegrina), fuimos , se corrió un terreno allá en La Montenegrina cerca de cementerio que se hace una Iglesia, ya habían donado terreno, todo, todo, ynunca se hizo nada....Dijeron que van seguir viendo, pero nada. Yo no me voy más en Iglesia en Machagai desde 2012. A mi no me gusto la divisoria que hubo, alguno puede estar conforme ...pero a mi estas cosas no me gustan, a mi me gusta hablarnos y ponerse der acuerdo” (entrevistado primera generación).

que cuando escuchan el himno de Montenegro piensan sobre el mismo como su madre patria.

Los elementos de la identidad montenegrina que encontramos en la colectividad en Uruguay son en parte un patrimonio cultural simbólico que heredaron, pero con gran pertenencia emocional hacia Montenegro. El caso de descendientes de cuarta generación que nos dijo que hoy en día se siente más como montenegrino que como uruguayo nos muestra que la pertenencia al país de origen se preservó en muy fuerte medida sin importar las relaciones cortadas durante las décadas⁷⁰ y desconocimiento del mismo descendiente sobre sus raíces. Los festejos de las fechas importantes de la religión ortodoxa existen, a pesar que la mayoría son de la religión católica. En cuanto del idioma en gran medida lo hablan, en una parte algunos en la manera antigua como en Chaco, mientras los otros que lo aprendieron en los cursos recientes hablan el idioma montenegrina actual. Algunos lo hablan muy bien, mientras que otros conocen un nivel básico. El caso de la colectividad de Uruguay donde un descendiente de tercera generación habla el idioma a nivel fluido, es un excelente ejemplo de como el idioma de sus antepasados, con gran dedicación se puede aprender a hablar en nivel fluido, en solo dos años. También, se observa la presencia de diferentes platos típicos como también las bebidas que los descendientes preparan o traen de Montenegro.

Los elementos que encontramos en la colectividad en Perú, generalmente se refieren a un simbólico patrimonio heredado, el festejo de importantes fechas de la religión ortodoxa (aunque todos los entrevistados son de la religión católica) que en la mayoría los descendientes aprendieron a festejar en las actividades de la colectividad con el deseo de preservar las tradiciones y costumbres de los padres y abuelos, el conocimiento del idioma montenegrina es en un nivel muy básico (se refiere a lo siguiente: saludos, contar hasta cincuenta, mencionar días de la semana, presentación de ellos mismos, etc), así como los conocimientos de muy típicas características de la identidad montenegrina. Hay también un elevado nivel de pertenencia a Montenegro que demostraron. Los descendientes hoy en día conocen Montenegro y están felices por eso, porque lograron conocer en una manera amplia su país de origen, lo que les permite reforzar los sentimientos que tenían y las tradiciones y costumbres que estaban perdidas o en un gran nivel debilitadas hace varios décadas, literariamente desde la llegada de sus antepasados. Existe el nivel alto de pertenencia, pero el mismo es necesario nutrir ayudándolos de conocer más su país de origen.

⁷⁰ Mejor dicho "hace siglos", porque antepasados del entrevistado vinieron en Uruguay en el año 1830.

VI.1.a.1. Observaciones finales sobre la influencia de las actividades de las entidades en la preservación de la identidad montenegrina dentro de las colectividades

A través del trabajo pudimos concluir que las relaciones entre el país de origen y su emigración en estos tres países son los principales motores para preservar la identidad montenegrina en las colectividades organizadas en dichos países. Para explicar esta relación e influencia de las relaciones en preservación de identidad montenegrina en las colectividades es necesario empezar desde los mismos descendientes y terminar con el país de origen. Es decir, un descendiente que en una determinada medida mantiene la identidad montenegrina en su casa, individualmente, el mismo puede reforzar participando en las actividades de la colectividad, siendo su miembro. La participación en la colectividad lo ayuda a que renueve los conocimientos existentes y adopte conocimientos nuevos sobre identidad montenegrina, esto último principalmente es importante y valioso para los descendientes que ahora están conociendo su país de origen. Participando en estas actividades de una colectividad la cual mantiene relaciones estrechas con el Consulado honorario, eso ayuda a un descendiente a que directamente se conecte con Montenegro. Las colectividades, Consulados, Embajada así como la Fundación Montenegrina Argentina de Montenegro, ayudan a descendientes a conocer sus raíces. Después de conocer sus raíces, muchos descendientes deciden visitar Montenegro, donde realizan también diferentes actividades que les ayudan a preservar el Ser montenegrino en ellos mismos así como también contribuir a que cuando se vuelven a su país, que otros miembros de la colectividad conozcan lo que ellos conocieron. El trabajo y proyectos de la Administración de la Diáspora son de gran importancia en este tema. Primero, dicha institución juega un papel clave en cuanto a las relaciones entre Montenegro y su emigración. Segundo, la Administración hasta ahora organizo diferentes proyectos muy importantes para la preservación de identidad montenegrina en dichas colectividades, como el curso de idioma montenegrina en Provincia del Chaco, en Provincia de Santa Fe, el curso recientemente terminado en la Provincia de Buenos Aires, apoyo el curso en Montevideo, entre otros organiza la Escuela de verano donde descendientes de Uruguay y Argentina participaron en el año 2016. Desde el año 2018. empezó a emitir las libretas de expatriados que pueden obtener todas las personas con origen de Montenegro que no tienen ciudadanía montenegrina. Esta libreta es un documento que representa la pertenencia del descendiente a Montenegro, y con la misma se puede identificar. La Administración, también involucro en el trabajo del Consejo dos representantes de Argentina, uno de Bolivia, uno de Uruguay y uno de Perú. Dichos representantes tienen directa comunicación con el país de origen, y cada año en

el mes de julio participan en la reunión de los autoridades del Consejo en la capital de Montenegro. Así las colectividades en estos tres países tienen un beneficio más en cuanto al fortalecimiento de lazos con país de origen, porque el representante del Consejo representa un puente de comunicación también. El proyecto sobre la recopilación de los datos de inmigrantes montenegrinos que entraron Argentina es un proyecto cuyos resultados van a permitir a todos descendientes a conocer informaciones sobre entrada de sus antepasados en Argentina, sus nombres y apellidos originales, año en cual entraron así como y los puertos de donde partieron y el barco en el cual viajaban. Hablando sobre la Embajada de Montenegro en la República Argentina podemos decir que este organismo hasta ahora jugó un rol clave en cuanto a la organización de las colectividades principalmente en el establecimiento de los Consulados y generalmente en la realización de diferentes actividades que están en relación con la preservación de identidad montenegrina. Por otro lado, los Consulados son la principal fuente entre la colectividad y la Embajada y generalmente entre las colectividades y Montenegro. Como ya pudimos ver, los Consulados realizan todas las actividades junto con la colectividad, es decir cada actividad que se realiza, la colectividad y el Consulado lo hacen juntos lo que entre los descendientes fortalece en gran nivel de unión y la pertenencia a Montenegro. Vimos, que las tres visitas oficiales de Montenegro a las colectividades eran de importancia crucial en cuanto al fortalecimiento de las relaciones, actividades e identidad. Se puede decir que todas las actividades que produjeron desde la Administración, Embajada, Consulados y Colectividades en gran manera unieron lo que son los descendientes de los montenegrinos en Argentina, Uruguay y Perú. Pudimos observar que por ejemplo es más fácil reunir los descendientes actuando frente de una institución como son colectividades o Consulados que tratando de unirlos individualmente. Generalmente, se puede observar que todas las relaciones, incluso también todas las otras que los presidentes de colectividades y Cónsules producen en Montenegro con diferentes instituciones y organizaciones provocan que la identidad montenegrina en dichos países se fortalezca y mantenga en un nivel más grande.

VII. Recomendaciones en cuanto a las futuras relaciones del país de origen con su emigración y preservación de su identidad montenegrina

Sería bueno, después del análisis de las entrevistas que hicimos con autoridades y con descendientes, imaginar que pasaría si Montenegro no hubiese decidido ocuparse sobre su “perla de la identidad montenegrina” en el “fin del mundo”, si no hubiera decidido abrir la Embajada en Buenos Aires? Qué pasaría con los descendientes? La última pregunta

no es tan importante como la pregunta siguiente: ¿Qué hacer en el futuro para que la identidad montenegrina se siga manteniendo en estas tierras?

Lo primero que Montenegro tendría que hacer es que en Uruguay y Perú se haga la misma recopilación de datos sobre entrada de los inmigrantes montenegrinos, para poder tener una panorámica estadística de estos tres países en cuanto al ingreso de los inmigrantes. Lo mencionado se podría realizar en la comunicación directa con los Consulados Honorarios en Perú y Uruguay, así como también con las instituciones de migración en dichos países. Con datos recopilados en los tres países podríamos obtener una gran base de datos para el análisis estadístico de la inmigración montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú. Eso sería un principal y primer paso, crear la estadística de flujos migratorios.

Para seguir preservando la identidad montenegrina en estos tres países, el principal paso del país de origen Montenegro debería ser, primero: mantener el funcionamiento de las representaciones diplomáticas en estas tierras. Es de principal y primera importancia que la Embajada de Montenegro en la República Argentina siga funcionando, así como los Consulados honorarios en las partes de los países donde existe una mayor concentración de los descendientes. Segundo: dado que el trabajo de la Embajada en Argentina está muy enfocado en el trabajo con la emigración y dado que el primer Embajador es la persona que estudió y estudia la emigración montenegrina en América Latina, este conocimiento era de importancia inmensa en cuanto a las actividades hechas por parte de la Embajada. Es decir, la misión diplomática que estudiamos en este caso exige que los miembros de la misión sean capacitados para trabajar en el tema de la antigua emigración, concientes de la importancia del tema de la organización de colectividades, las necesidades de las mismas y de sus miembros.

También, aunque sería lo primero, sería necesario fortalecer la conciencia sobre la importancia de la emigración montenegrina de estos tres países, en Montenegro. Es decir, fortalecer el conocimiento de la sociedad montenegrina así como la de los empleados en instituciones de relaciones exteriores, sobre el significado de esta parte de Montenegro. Sería necesario que Montenegro invierta en la creación de las capacidades de los que van a ser capaces de cooperar especialmente con la emigración en los países latinoamericanos. Sería ideal que en el Ministerio de Exterior de Montenegro, mejor dicho en la Administración se creara un sector particular sólo para la cooperación con la emigración montenegrina en los países latinoamericanos. Para crear este sector, sería necesario tener los empleados capacitados para trabajar en el mismo, empleados que principalmente hablen idioma español y que en gran medida conozcan la cuestión de

emigración montenegrina en estas tierras, así como el conocimiento sobre temas migratorios y identitarios, especialmente cuando se trata de los descendientes de los emigrantes. Esto último especialmente para poder entender más fácilmente las necesidades de los descendientes de la antigua emigración. El mencionado sector, en la constante comunicación con emigración latinoamericana podría obtener informaciones sobre sus necesidades y propuestas de ellos mismos en cuanto de futura cooperación. También, podría definiendo la manera de apoyo de colectividades en el continente latinoamericano y formar el presupuesto en cuanto de diferentes necesidades de las mismas, es decir ubicando las necesidades en cada colectividad se pueden definir diferentes actividades de realizar y el presupuesto para las mismas. Es muy importante que se sigan eligiendo los representantes del Consejo en estos países y que lo mismo se empieza ampliar y en otros países. Por ejemplo, existe un gran base para eso en colectividad montenegrina en México, donde es muy importante tener un representante oficial de Montenegro.

En cuanto a todas las colectividades, especialmente en la de Perú, se manifiesta la necesidad de aprender mucho más sobre Montenegro y su identidad, entonces sería muy bueno dentro del mencionado sector involucrar a una representación institucional que podría ser enviada a las colectividades promoviendo la historia, cultura, tradiciones y generalmente la identidad montenegrina. Un gran ejemplo de eso se puede encontrar en las políticas que aplican diferentes instituciones de Lituania. Por ejemplo, en el año 2017. en una feria de colectividades extranjeras en la ciudad de Tandil, nos hemos encontrado con dos practicantes en el stand de Lituania. Las chicas estaban ayudando en el stand, a los miembros y a representantes de la colectividad lituana de esta ciudad, y promoviendo Lituania. Nos contaron como ellas vinieron a hacer esta experiencia en Argentina. La institución El fondo de intercambios de educación de Lituania abre un concurso para los estudiantes que quieren ir a colectividades lituanas en diferentes partes del mundo, las colectividades eligen los candidatos que les gustan, y el fondo les da la beca la cual surge de la Unión Europea. Se hace un acuerdo entre la Universidad en la cual estudia el estudiante, la institución que les recibe (en este caso la colectividad) y el estudiante. Las tareas principales de los estudiantes son: enseñar lituano, organizar actividades para la colectividad, contar sobre Lituania no solo sobre tradiciones sino sobre el Estado y situación actual del país. Los participantes para todas las actividades en la colectividad son guiadas de parte de los representantes de las mismas, y generalmente son dos personas en cada colectividad. Los estudiantes tienen que ser capaces de promover a Lituania en todo sentido, desde preparar comidas típicas de Lituania, hasta hacer diferentes presentaciones sobre cultura e historia lituana, así como

siempre contar sobre todos los temas actuales del país de origen. Las personas enviadas son involucradas en todas las actividades de la colectividad y en dialogo con representantes de las mismas realizan diferentes eventos que son relacionadas con la preservación de la identidad lituana en Argentina. Se puede decir que el trabajo de los estudiantes ayuda a que los descendientes se mantengan actualizados en cuanto a todo tipo de las temas sobre su país de origen, que es la principal herramienta para preservar la identidad. Este ejemplo sería la ideal herramienta de Estado montenegrino para utilizar en cuanto a la preservación de identidad montenegrina en los países latinoamericanos.

Un ejemplo concreto

Lo que se recomienda concretamente, es el establecimiento de un programa de migraciones internacionales de parte de Ministerio de Exterior de Montenegro (Administración de la Diáspora) sobre su cooperación cultural con su emigración en América Latina. Dicho programa podría consistir de la cooperación cultural de Administración con colectividades montenegrinas de tres países que eran objeto de este estudio. El programa se podría llamar "Identidad", y se podría referir de brindar el apoyo a colectividades en cuanto de realización de actividades que tienen que ver con preservación de identidad montenegrina, para cuya realización Montenegro puede asegurar los recursos económicos y humanos. Los puntos más importantes de este programa se refieren principalmente en el envió de gobierno montenegrino que consiste en las personas capacitadas para enseñar sobre idioma, historia, cultura, tradición y costumbres montenegrinos, así como y sobre temas de actual situación en país de origen-política, económica y cultural. Las personas que se plantean incluir son principalmente los estudiantes del último año de los estudios de alguna de las carreras universitarias como lengua y literatura montenegrina, relaciones internacionales, sociología, profesorado de historia, antropología, profesorado de otras lenguas y literaturas.

La idea principal de programa sería anunciar que existe necesidad de Administración de los perfiles anteriormente mencionados, cual la misma institución va a adicionalmente capacitar. Los requisitos que los estudiantes tenían que cumplir se refieren en rendir un determinado numero de exámenes sobre historia, cultura, tradición de Montenegro así como y sobre actualidades de política, economía y la cultura en el país. También tenían que rendir examen del idioma español. Este último examen requerería como condición mínima un conocimiento avanzado del idioma. Después de rendir exámenes, los que lo aprueben podrán ser elegidos para presentarse en la selección final. Los seleccionados para viajar en las colectividades tenían que pasar en proceso de capacitación. Esta

capacitación consistirá en la enseñanza de los estudiantes sobre el tema de la emigración montenegrina en América Latina, sus características, y las necesidades generales y específicas de los descendientes en cuanto de la preservación de identidad. También, aumentar su consciencia sobre la importancia de los descendientes montenegrinos en continente latinoamericano para Estado montenegrino y su sociedad, así como sobre la importancia general del programa en cual van participar. Después de rendir dichos exámenes y capacitación adicional los estudiantes podrían ser enviados en diferentes colectividades en países que hemos estudiado, pero también en los otros en continente latinoamericano. La duración de su estadia sería ideal medio año, después cual se enviará otro estudiante también por medio año.⁷¹ En cada colectividad, los estudiantes tenían que dar mínimo tres clases por la semana. Cada clase podría ser dividida en dos partes: primera ahora para enseñanza de idioma y otra ahora para enseñanza sobre cultura, historia, tradición y costumbres. Lógico, su obligación sería y participación en todas las actividades que colectividad organiza que son relacionadas con preservación y promoción de identidad montenegrina. La Administración sería obligada de encontrar fondos potenciales que pueden cubrir las becas mensuales para la estadía de los estudiantes en los dichos países.

En esta manera Montenegro podría apoyar en una muy grande medida la preservación y mantenimiento de la identidad montenegrina en las colectividades, mejor dicho que el país de origen con este programa asegurará el mantenimiento de la identidad montenegrina en estos tierras por muchos años en futuro. Este ejemplo de cooperación con su emigración podría ser uno de los primeros programas⁷² sobre cooperación cultural entre Montenegro y su emigración en América Latina. Ciertamente, el ejemplo anterior representa solo una idea general del programa. El mismo tenía que ser desarrollado profundamente tomando en cuenta estas pautas. Es importante de destacar que la justificación para esta idea la encontramos en dos artículos de Ley para cooperación con diáspora de Montenegro los cuales dicen que el interés de Montenegro es que su identidad se preservará en su emigración y que el mismo apoya y se vea obligado de apoyar a todos proyectos relacionados con el tema.⁷³

⁷¹ Se recomienda una duración de Programa de tres años.

⁷² Se habla sobre programas estrictamente relacionadas con el tema teórica de las programas de migraciones internacionales. El mismo podría ser establecido por los expertos sobre las temas migratorias e identitarias.

⁷³ Art 6. Ley para cooperación con la diáspora, Preservación de identidad cultural,

“Para preservar la identidad cultural, la autoridad responsable de las relaciones con los emigrantes (en adelante, el Consejo de Administración), en cooperación con los órganos de administración estatal a cargo de

Se puede decir que en las colectividades que hemos estudiado y en los descendientes que son sus miembros, existe un gran nivel de elementos de la identidad montenegrina preservados, por eso es muy importante nutrir todo eso, ayudarlos a que lo sigan manteniendo, especialmente en la parte de promoción de Montenegro que hacen en las diferentes ferias internacionales. En este sentido, es necesario que el país de origen invierte más en el envío de símbolos nacionales (banderas, escudos, banderines), material que les ayude a presentar Montenegro en la parte histórica y turística, así como determinados productos alimentarios típicos de Montenegro. Por ejemplo una o dos veces al año que los miembros de la colectividad puedan utilizar como parte de la promoción en diferentes eventos. Lo mismo se puede realizar a través de envíos diplomáticos, dos veces en año. Estas recomendaciones se pueden realizar sólo en caso de una comunicación constante con la emigración y con un conocimiento de sus necesidades.

Los descendientes al preservar su identidad montenegrina y mostrarla en diferentes eventos internacionales están haciendo un gran trabajo por su país de origen. La práctica de muchos países es la de establecer instituciones en el extranjero que la promocionen, especialmente aquellas que promueven el turismo, mientras que en este caso eso no es necesario. Es más: si el país invierte en lo anteriormente dicho va a asegurar un doble efecto. Primero, que los descendientes preserven su identidad, y segundo que esta identidad se promueva en los países donde viven. Particularmente, en cada país, las necesidades son casi las mismas. Así, tenemos la colectividad en Perú que necesita principalmente los cursos de idioma montenegrino así como el apoyo del país de origen

la educación, la cultura y la ciencia y las universidades de Montenegro: Inicia y afirma proyectos de aprendizaje y preservación de idioma, cultura, nutriendo el patrimonio cultural y la tradición de todos los emigrantes montenegrinos en los países en los que viven (en adelante, el país receptor); Fomenta los proyectos y programas con los emigrantes en la promoción de la identidad nacional y cultural, los valores de la multiculturalidad, así como la preservación de la autenticidad de la cultura y la tradición de todos los emigrantes; Apoya y organiza programas destinados a preservar y restaurar las características lingüísticas, culturales y de identidad de los emigrantes; Se ocupa de la disponibilidad de programas educativos especiales, libros de texto y material didáctico para las necesidades de los emigrantes;”

Art 7. Ley para cooperación con diáspora, Preservación de identidad estatal y de la pertenencia a Montenegro. “Para preservar la identidad estatal y la pertenencia a Montenegro, la Administración y el organismo de la administración estatal responsable de los asuntos exteriores (en adelante, el Ministerio): fomentan el desarrollo de la conciencia cívica, el compromiso y la pertenencia de los emigrantes al Estado de Montenegro; apoyan a los emigrantes y sus organizaciones como portadores de la promoción de los intereses de Montenegro a nivel internacional.”

en cuanto al descubrimiento y conocimiento de diferentes elementos de identidad montenegrina, que pueden aprender a través de las actividades que mencionamos en el comienzo, con el envío de las personas capacitadas particularmente para eso. En cuanto a las otras dos colectividades, es importante que Montenegro continúe el mantenimiento todas actividades que hasta ahora ha hecho e invertir en otras adicionales. La casa de Montenegro que se construye ahora en Provincia del Chaco podría ser un lugar ideal para las presentaciones del personal capacitado para enseñar sobre identidad montenegrina. Lo que es principal para los tres países es mantener actualizados los cursos de idioma.

Según el Embajador, en Argentina es necesario construir una escuela permanente de idioma, así como una escuela secundaria montenegrina cual podría funcionar en el sistema de educación argentina. En Uruguay sería ideal construir un Centro Cultural de Montenegro, mientras que en Perú por ahora es necesario invertir en la ayuda de los miembros de colectividad a aprender sobre su segunda identidad, reconocer los esfuerzos que ellos hacen y en la misma manera apoyar sus actividades organizando también por primero un curso de idioma. En cuanto a todos los tres países es de importancia muy grande apoyar las actividades de las colectividades que promueven la tradición y cultura montenegrinas. Lo mismo se puede realizar siguiendo el modelo de Lituania, junto con las escuelas de idiomas que se organizaron hasta ahora. Es decir, para este proyecto son necesarios profesores de idioma y personas que van a enseñar sobre la cultura, historia y tradiciones montenegrinas. Durante la investigación nos encontramos con la gran necesidad de mostrar en sus países danzas típicas de Montenegro. Los representantes consideran que es muy útil e importante si Montenegro puede mandar un balet folclórico que pueda mostrar en los países receptores la riqueza de la cultura montenegrina, o que prepare un grupo capacitado que pueda en gran medida ayudar en la organización de la Escuela de Verano que las autoridades de Uruguay plantean. Es de grande importancia de Montenegro mantiene escuelas de idioma y cultura montenegrina en todos tres países. Se recomienda que Montenegro en cuanto de todas tres países trata de considerar el tema de las representaciones culturales en estas tres países. La ideal versión sería si en todas tres países se pueden abrir centros culturales de Montenegro dentro cuales podrían funcionar y las escuelas de idioma.

En fin, según las políticas de los diferentes países que tienen una gran emigración antigua en los países latinoamericanos y según las necesidades de los descendientes y las relaciones futuras, se recomienda que el Estado de Montenegro trate de pensar en cuanto a las potenciales leyes y políticas migratorias que van a abrir el tema de un

ambiente, un marco institucional y normativo que va permitir que los descendientes puedan obtener la ciudadanía de Montenegro. Esta política podría coronar las actividades hechas hasta ahora, así como ser un muy buen y útil instrumento que pueda en gran medida acercar descendientes a su país de origen, premiando su amor y lealtad hacia Montenegro. Como dijo el Embajador, se puede hacer un marco normativo especial para los descendientes de la antigua emigración montenegrina, para obtener la ciudadanía. Para hacer esta política sería importante que se establecen requisitos para obtenerla. En este caso, el requisito podría ser que la ciudadanía montenegrina pueden obtener los descendientes de montenegrinos que participan en colectividad montenegrina en país donde viven un determinado tiempo, y que hablan un nivel elementario de idioma montenegrina, así como que rinden un examen sobre la historia y cultura montenegrina.

VIII. Conclusiones

Como resultado de la investigación presentada es posible concluir que existe un número significativo de los elementos de identidad montenegrina preservado en las colectividades. Estos elementos a través de las décadas de corte de las relaciones con el país de origen, especialmente en la colectividad de Perú, que no tenían ninguna relación con el país de origen, ni siquiera familiar, fueron debilitados en una determinada medida, en la medida que los descendientes no mantenían la identidad de sus antepasados en una colectividad que nutriera la identidad montenegrina específicamente. Sólo preservaban su identidad individualmente dentro de sus casas, lo cual es muy variado a nivel de las familias de descendientes. El fortalecimiento de la identidad, o, se puede decir, la renovación (como la describen muchos descendientes) de la misma surgió de la renovación de identidad montenegrina en Montenegro, su país matriz, así como de las relaciones intensivas que surgieron principalmente con la emigración en Argentina, después en Uruguay y finalmente en Perú. Nosotros llegamos al conocimiento de que las relaciones que se han hecho y que se hacen todavía, producen una mayor preservación de identidad, es decir fuertes relaciones entre los descendientes y los organismos e instituciones que representan a Montenegro en sus países, producen una relación intensiva con país de origen. Vimos durante el análisis de las entrevistas que los descendientes que participan en las colectividades montenegrinas tienen más oportunidad de preservar su identidad montenegrina. Dicho tema se puede explicar desde la perspectiva de las relaciones de emigración con el país de origen. Así, los descendientes que participan en las actividades de la colectividad que son generalmente actividades como curso de idioma, desfiles, presentación de Montenegro en diferentes ferias, presentación de Montenegro a través de preparación de platos típicos, obteniendo

libros sobre historia y cultura de Montenegro, escuchando de los otros miembros que viajaron en Montenegro sobre el mismo, así como también estableciendo una directa relación con el Consulado Honorario que se encuentra en la ciudad de donde es la colectividad, conociendo a las autoridades del gobierno montenegrino, son en mayor posición de nutrir y mantener su identidad montenegrina. Los Consulados Honorarios, como vimos representan una figura intermediaria entre las colectividades y el país de origen, entonces todas las actividades que Montenegro como Estado plantea realizar a través de Administración de la Diáspora o directamente a través de la Embajada y Consulados, los descendientes participando en la colectividad son informados sobre las mismas, lo que les ayuda en determinada manera a decidir si participar o no en cada de las actividades planteadas. Participando en la colectividad los descendientes están mucho más involucrados en actualidades del país de origen así como sobre todas las oportunidades que ofrece Montenegro a su emigración en el mundo, en las cuales el descendientes pueden participar. La participación también le fortalece el nivel de pertenencia a Montenegro así como sus sentimientos hacia el mismo. Les ayuda para que adopten nuevos conocimientos sobre Montenegro en las tres colectividades. Sin embargo mayormente en la colectividad de Perú los descendientes prácticamente recién ahora están conociendo los elementos de la identidad de sus antepasados. Se puede hablar sobre la, como el Embajador dijo “remontenegrización” que surge en las tres colectividades en diferentes niveles. Para explicar como las relaciones entre el país de origen y la emigración influyen en la preservación de la identidad montenegrina en las colectividades, que se producen principalmente a través de los Consulados Honorarios y la Embajada en Buenos Aires, es muy importante confirmar la importancia de dichos organismos en la creación del ámbito que hoy en día ayuda a que los descendientes se involucren más en las actividades relacionadas con Montenegro y su identidad. La Embajada de Montenegro que se encuentra en Buenos Aires representa un actor clave en el mantenimiento de las relaciones con el país de origen. Fue la Embajada la que en cooperación con los descendientes inició la organización de las colectividades, cuya organización estableció una red de Consulados Honorarios en América Latina, principalmente en los ciudades y países donde se encuentra el número más significativo de los descendientes. Los descendientes se acercaron y se acercan cada día más a las colectividades, se hacen miembros de las mismas y dentro de las actividades fortalecen su identidad montenegrina. Este acercamiento y membresía les ayuda directamente a ser involucrados en el “Ser montenegrino” que representan mencionadas organizaciones e instituciones. Como dijeron algunos descendientes, solamente al juntarse en la colectividad ellos ya fortalecen la identidad de sus ancestros, entonces todas las

actividades que realizan representan un fuerte involucramiento en diferentes partes de la identidad montenegrina.

Hablando concretamente sobre los elementos de identidad montenegrina preservados en las colectividades, se puede decir que confirmamos nuestras declaraciones de comienzo de trabajo cuando decíamos que Montenegro tiene “guardianes fieles” de la identidad montenegrina en el continente latinoamericano. Existe una base muy amplia para la nutrición y mantenimiento de estos elementos identitarios así como y para la adopción de los otros que descendientes principalmente pueden nutrir y adoptar participando en la realización de diferentes actividades en las colectividades. Por eso, es muy importante que las colectividades sigan con su organización como hasta ahora y que tratan de mantener siempre la comunicación intensiva con Montenegro. Por otro lado, Montenegro tiene que mantener las relaciones exigentes y tratar de aplicar las políticas y programas migratorias que propusimos en las recomendaciones.

Después de hacer observaciones generales sobre las relaciones entre Montenegro y su emigración, así como y sobre identidad montenegrina en Argentina, Uruguay y Perú, establecimos diferentes recomendaciones sobre la futura cooperación entre país de origen y emigración que puede ayudar el mantenimiento de la identidad montenegrina en las colectividades montenegrinas en dichos países en futuro. Es muy importante que el país de origen se siga ocupando sobre estas cuestiones y que fortalezca las relaciones con la misma en futuro. En cuanto de preservación de identidad en la parte institucional, lo principal y más importante sería mantener el funcionamiento de los organismos diplomáticos y las relaciones intensivas.

Podemos decir que mediante las informaciones obtenidas durante la investigación, así como a través de análisis de los datos recopilados, nos encontramos con nuevos, muy significativos conocimientos en cuanto al tema de migración e identidad. Llegamos hasta conocimientos que abren un amplio espectro de los temas que se pueden investigar, como por ejemplo temas en cuanto a las relaciones de representaciones diplomáticas con emigración, temas que tratan de explicar la pertenencia hacia el país de origen hasta la cuarta generación de los descendientes de los inmigrantes. Nuestro trabajo también puede servir para explicar la importancia de la presencia diplomática en países donde los países tienen grandes emigraciones, así como para explicar como los diferentes procesos identitarios en el país de origen influyen en la identidad de los descendientes de inmigrantes en el país receptor. Es de gran importancia asimismo el tema que describe cómo la renovación de independencia de Montenegro influyó en la renovación de la identidad de los descendientes. También, nos abrimos al tema de la importancia de la

existencia de las colectividades en lugares donde hay significativo número de descendientes y cómo las mismas influyen en la preservación de identidad. Con esta investigación abrimos también el tema potencial para investigadores sobre la identidad de los descendientes montenegrinos que hoy en día participan en asociaciones yugoslavas y cómo las instituciones de otros países pueden influir en el mantenimiento de la identidad montenegrina en emigración.

Bibliografía:

Adžić, Novak (2013), Komiti, Refugiados de Montenegro 1922-1929, Comunidad montenegrina en Argentina, obtenido de:

<http://montenegroargentina.blogspot.com/2013/05/por-el-derecho-el-orgullo-y-la-libertad.html>

Amparo, Micolta León (2005), Teorías y conceptos asociados al estudio de las migraciones internacionales, Escuela de Trabajo Social y Desarrollo Humano Universidad del Valle;

Andrijašević Živko (2017), *Historia de Montenegro siglos XIX-XX-XXI*, Administración de diáspora de Montenegro, Embajada de Montenegro en la República Argentina;

Arango, Joaquín (2003), La explicación teórica de las migraciones: Luz y sombra, Migración y desarrollo, Red internacional de migración y desarrollo Zacatecas, Latinoamericanistas;

Banović Branko (2013), *Narativna reprodukcija savremenog crnogorskog identiteta u procesu evroatlantskih integracija*, Regionalni muzej Pljevlja;

Brian, Keeley (2012), *Migración internacional: el lado humano de la globalización*, Esenciales OCDE, OECD Publishing-Instituto de Investigaciones Económicas, UNAM;

Bueno Sánchez, Eramis (2005), Capítulo I, Definiciones y conceptos sobre la migración Apuntes sobre la migración internacional y su estudio, obtenido de:
http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lri/guzman_c_e/capitulo1.pdf;

Cárdenas Arias, J. (2008), Memoria e identidad cultural: Expresión y construcción de la ciudadanía intercultural en los pueblos Misak, Nasa e Inga. V Jornadas de Sociología de la UNLP, 10, 11 y 12 de diciembre de 2008, La Plata, Argentina. En Memoria Académica;

Castells Manuel (2010), *Globalización e identidad*, Catedrático de sociología y urbanismo, Universidad de California, Berkeley;

Castelló Roselló, Vicente (...), Las migraciones desde una perspectiva histórica, Universitat Jaume I, obtenido de:

http://www.ces.gva.es/pdf/trabajos/articulos/Revista_49/art1.pdf

Castles, Stephen (2003), La política internacional de la migración forzada, Migración y desarrollo-N.1;

Castles, Stephen (2000), Migración internacional a comienzos del siglo XXI: tendencias y problemas mundiales, Las migraciones internacionales 2000/17-33, Revista Internacional de ciencias sociales;

Chambers, Iain (1994), Migración, cultura, identidad. Buenos Aires: Amorrortu editores;

Chávez Arantxa Azcona; Castañeda Melissa Govea; Benavente Ana Beatriz Reyes; Rubín de Daniela Alejandra; Narváez Celis; Solano Bárcena Cecilia; (2015), Historias de vida de la población migrante, En trasiición en San Luis Potosi, Colegio Motolinía, Sección Preparatoria, San Luis Potosí, S.L.P.;

Conferencia Ministerial sobre la diáspora, Dialogo internacional sobre la migración, Diásporas y desarrollo (2013): Tender Puentes entre Sociedades y Estados, Organización Iternacional para las Migraciones, Ginebra;

Consejo Nacional de Población, Gobierno de Mexico (...), Algunos efectos de la migración internacional en los lugares de origen y destino, 23 Índices de intensidad migratoria México-Estados Unidos 2010, obtenido de:

http://www.conapo.gob.mx/work/models/CONAPO/intensidad_migratoria/pdf/Efectos.pdf

Corbetta, Piergiorgio (2007), *Metodología y técnicas de investigación social*, edición revisada, McGraw-Hill/Interamericana de España S.A.U., Madrid;

Crnogorsko Argentinska Fondacija, disponible en:

<http://crnogorsko-argentinskafondacija.me/mn/pocetna/>

Damianovich, Iván (2017), *Suspendidos en el aire*, Matica Crnogorska, Buenos Aires;

Dey, Ian (1991), *Qualitative data analysis, A user-friendly guide the social scientists*, Graham Crow, University of Edinburgh;

Diásporas y desarrollo: Tender puentes entre sociedades y Estados (2013), Dialogo Internacional sobre Migraciones, Conferencia Ministerial sobre la Diáspora, Centro Internacional de Conferencias de Ginebra, No 22;

Edwards, Rosalind, Holland, Janet (2013), *What is qualitative interviewing*, British Library Cataloguing-in-Publication Data, Library of Congress Cataloging-in-Publication Data, Great Britain;

Fernández Núñez, Lissette (2006), ¿Cómo analizar datos cualitativos? Institut de Ciències de l'Educació. Universitat de Barcelona;

García Abad, Rocío (2005), *Historias de emigración: factores de expulsión y selección de capital humano en la emigración a la Ría de Bilbao (1877-1935)* Bilbao, Servicio Editorial

de la Universidad del País Vasco-ADEH-Asociación de Demografía Histórica, Historia de la Población, Volumen 3, (2005);

Goetz, J., Le Compte, M. (1988), *Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa*. España: Morata;

Hadj Handri, Nathalie (2008), La identidad mutante. La construcción de la identidad en los hijos de inmigrante, Revista: Documentación social, 35-48 p;

Hernández Sampieri; Fernández Collado; Baptista Lucio; (2010), *Metodología de la investigación*, quinta edición, McGraw-Hill-Educación-México;

Jansen Harrie, (2012), La lógica de la investigación por encuesta cualitativa y su posición en el campo de los métodos de investigación social, Kwalon Journal, Paradigmas, 4, 39-72 disponible en:

file:///C:/Users/Latin88/AppData/Local/Temp/Dialnet-LaLogicaDeLaInvestigacionPorEncuestaCualitativaYSu-4531575-1.pdf#

Jovanović Slobodan (2013), Crnogorska nacija u svijetlu naučnog pogleda na naciju i identitet, Matica Crnogorska, Podgorica;

Kazmierska, Kaja, (2003), Migration Experiences and Changes of Identity. The Analysis of a Narrative, Forum: Qualitative Social Research, Volume 4, No. 3, Art. 21;

King, Russell, (1994), *La migración en una perspectiva histórica, Ficha Práctica, Instituto para las migraciones y asilo, IPMA, Buenos Aires;*

Konjević, Veselin, (2014), *Ispovijesti posljednjih zelenaša Krsta Popovića*, Obod, Cetinje;

Korunić Petar, (2003), **Nacija i nacionalni identitet**, Usp. Zgodovinski časopis 57, Ljubljana;

La Barbera, Maria Caterina (2014), *Identity and Migration in Europe: Multidisciplinary Perspectives*, Chapter I: Identity and Migration: An Introduction;

Mármora, Lelio, (1997), *La políticas de migraciones internacionales*, OIM, Alianza Editorial, Madrid-Buenos Aires;

Martínez-Salgado Carolina (...), El muestreo en investigación cualitativa. Principios básicos y algunas controversias, Artículo Article, Departamento de Atención a la Salud Universidad Autónoma Metropolitana, México;

Matriz montenegrina (2017), Selección de trabajos: *Los descendientes de los inmigrantes montenegrinos en los países de América Latina y la identidad de las futuras generaciones*, Buenos Aires;

Mesić, Milan (2002), Međunarodne migracije: tokovi i teorije, Filozofski fakultet, Zavod za sociologiju, Zagreb;

Miembros del ejército del Reino de Yugoslavia en el cautiverio de 1941-45, obtenido de: <http://www.paluba.info/smf/index.php/topic,7611.60.html>

Mišić Kikić Tatjana (2015), *Uloga arhiva u kulturnoj memoriji: Koncepti teorije i metodi očuvanja nacionalnog identiteta*, Doktorska disertacija, Univerzitet Megatrend, Beograd;

Mora, David (2013), Metodología para la investigación de las migraciones, Research Methodologies in migration Studies, Instituto Internacional de Integración, Integra Educativa Vol. VI / Nº 1;

Mullan, Brendan (2000), The Political Economy of International Migration, Sociology, Spring semester, obtenido de: <https://msu.edu/.../Migration/Introductory%20Syllabus.DOC>;

Muy Historia Contemporanea, Grandes Migraciones de la historia. Hacia la tierra prometida, obtenido de:

<https://www.muyhistoria.es/contemporanea/articulo/grandes-migraciones-de-la-historia-hacia-la-tierra-prometida>;

Navarro Edel, Ruben; Ramírez Garrido, Ma. del Socorro J. (2006), Construyendo el significado del cuidado ambiental: un estudio de caso en educación secundaria REICE. Revista Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación, vol. 4, núm. 1, 2006, pp. 52-70, Red Iberoamericana de Investigación Sobre Cambio y Eficacia Escolar, Madrid, España

Ruth Sautu comp. (2007), *Práctica de la investigación cuantitativa y cualitativa, Articulación entre teoría, los métodos y las técnicas*, artículo: de Navarro Alejandra, Argentina;

Sekulović, Goran (2010), Crnogorski Identitet, Montenegrin Ethnic Association of Australia, Napomena autora: Knjiga *Crnogorski Identitet* prošireni je tekst članka *Crnogorska identitetska prava i slobode* koje sam objavio u Matici, časopisu za društvena pitanja, nauku i kulturu Matice crnogorske (broj 44, godina XI, zima 2010, Cetinje, Podgorica). <http://www.montenegro.org.au/cgidentitetsekulovic.html>;

Smith D. Anthony (1997), La identidad nacional, Primera edición en español, abril de 1997© Trama Editorial, S.L. Apartado Número 10.605, 28080 Madrid, España;

Stalker, Peter (1994), The work of strangers: A survey of international labour migration, International Labour Office, Geneva;

Orajovac Karina (2017), Mar de Piedra, La historia de un inmigrante montenegrino contada por su nieta, Buenos Aires;

Oštreć, Branka (2000), Identitet Hrvata u Argentini, Centro Cultural Croata, Rosario, Provincia Santa Fe, República Argentina, Katedra za hispanistiku Filozofski Fakultet Sveučilišta u Zagrebu, obtenido de: <http://www.studiacroatica.org/revistas/177/identitet.htm>

Predojević-Despić, Jelena (2009), Migrantske mreže: Nezaobilazna perspektiva u proučavanju savremenih međunarodnih migracija, Sociološki pregled, vol. XLIII (2009), no. 2, str. 209–229, Centar za demografska istraživanja, Institut društvenih nauka, Beograd;

Rodríguez Gómez; Gil Flores; García Jiménez; (1996), Metodología de la investigación cualitativa, Ediciones Aljibe. Granada (España);

Sánchez Alonso, Blanca (2002), Procesos migratorios, economía y procesos-Mediterráneo Económico, N.1 Universidad de San Pablo-CEU, Instituto de Estudios Socioeconómicos de Cajamar;

Sanchez Zapatero, Juan (2010), La cultura de la memoria, Pliegosde Yuste, N. 11-12, disponible en: https://www.google.com.ar/search?q=Pliegpos+de+Yuste+Revista&ie=utf-8&oe=utf-8&client=firefox-b&gfe_rd=cr&dcr=0&ei=lk-tWv7WI9ONxASFqoHYDg

Sandoval Leonel Arias (2009), *La identidad nacional en tiempos de globalización*, Revista Electrónica, Educare Vol. XIII, N° 2, [7-16], ISSN: 1409-42-58;

Stalker, Peter, (1994), The work of strangers, International Labour Organization;

Stojović, Gordan, (2009), La inmigración montenegrina en Argentina y países aledaños, Estudio sobre montenegrinos en América del Sur, disponible en: <http://montenegroargentina.blogspot.com/2009/08/estudio-sobre-montenegrinos-en-america.html>

Stojović Gordan, Miljic Marijan (2012), *Crnogorci u Južnoj Americi*, Centar za iseljenike, Podgorica;

Stojović, Gordan (2016), Crnogorski iseljenici u novom svijetu, Matica Crnogorska, Podgorica;

Suárez Núñez del Prado, David (2008), Causas y efectos de la migración internacional perspectivas, núm. 22, julio-diciembre, pp. 161-180, Universidad Católica Boliviana San Pablo Cochabamba, Bolivia;

Trmošljanin Boro (...) *Nacija, nacionalizam i nacionalni identitet*, Filozofski Fakultet Banja Luka;

Warda, Najib Abu (2008), Las Migraciones Internacionales, Universidad Complutense de Madrid-Madrid;

Wood, Charles H (1982), Equilibrium and Historical- Structural Perspectives on Migration, University of Florida, Gainesville, International migration review, Vol. 16 Summer 1982 Center for migration studies;

Zakon o saradnji sa iseljeništvom (2015), Uprava za Dijasporu Crne Gore, obtenido de: <http://www.dijaspora.mvpei.gov.me/naslovna>;

Zenović Predrag (2014), *Crnogorski Identitet pred evropskim izazovima*, Matica Crnogorska, N 59, Podgorica;

